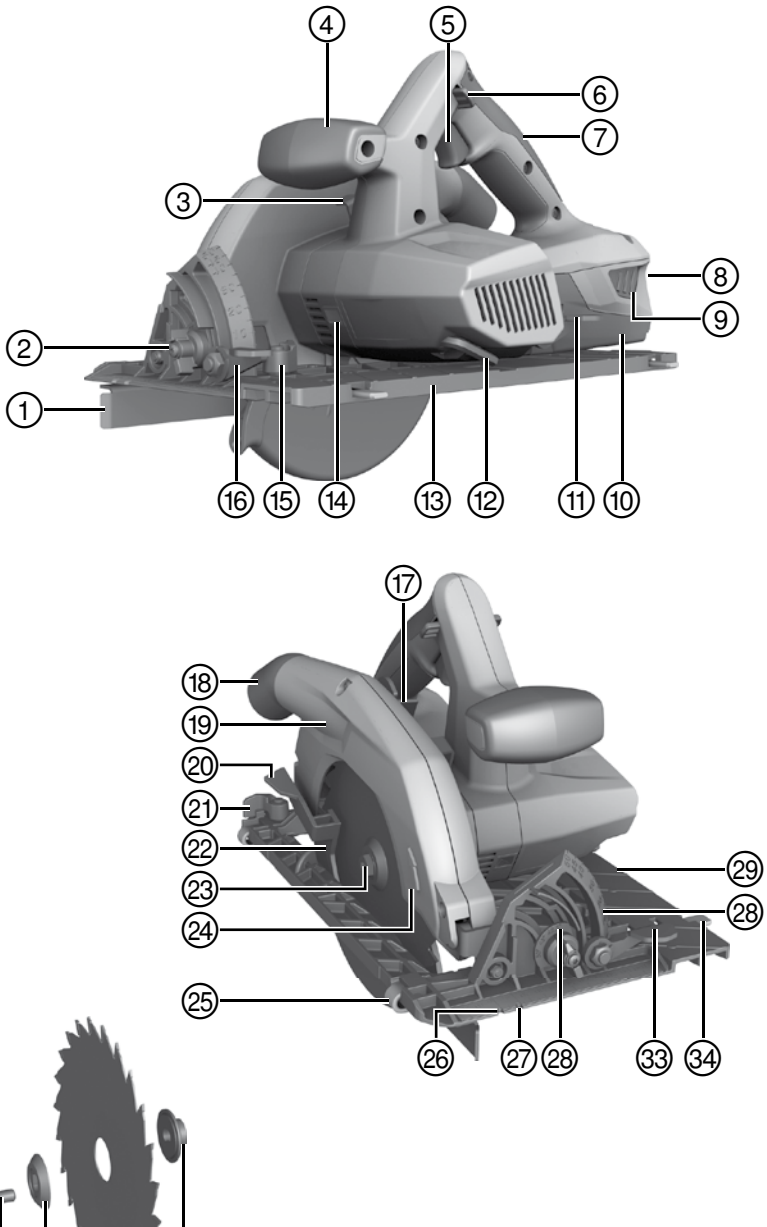
# SC 70W-A


| | |
|---|---|
| Operating instructions | en |
| Manual de instrucciones | es |
| Manual de instruções | pt |
| Brugsanvisning | da |
| Bruksanvisning | sv |
| Bruksanvisning | no |
| Käyttöohje | fi |
| Használati utasítás | hu |
| Návod k obsluze | cs |
| Návod na obsluhu | sk |
| Kullanma Talimatı | tr |
| دليل الاستعمال | ar |
| Lietošanas pamācība | lv |
| Instrukcija | lt |
| Kasutusjuhend | et |
| Пайдалану бойынша басшылық | kk |
| 取扱説明書 | ja |
| 사용설명서 | ko |
| 操 作 說 明 書 | zh |
| 操作说明书 | cn |

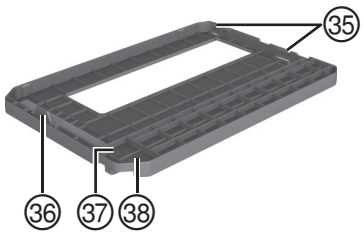

Printed: 28.05.2015 | Doc-Nr: PUB / 5206193 / 000 / 02

1



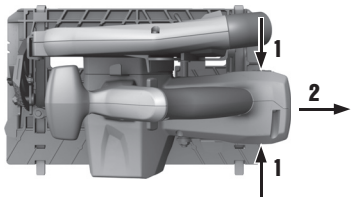

Printed: 28.05.2015 | Doc-Nr: PUB / 5206193 / 000 / 02

**2**

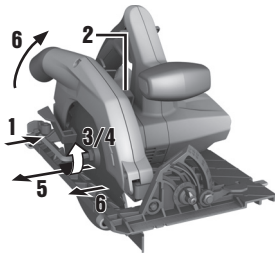



**3**

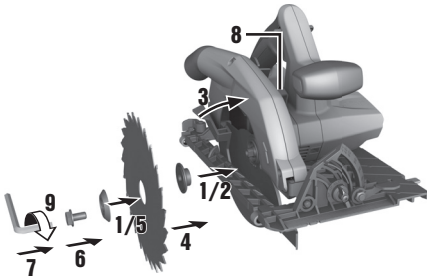
**4**



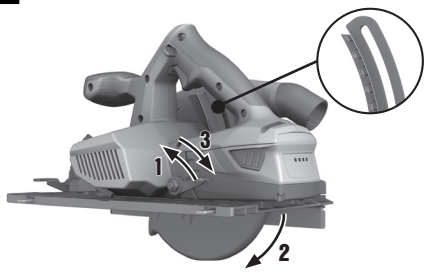

**5**




**6**

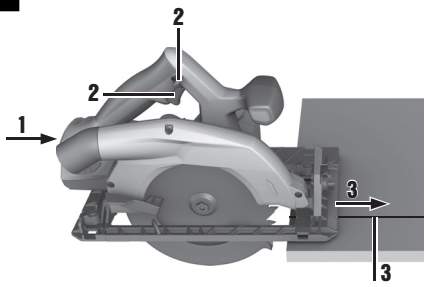



**7**

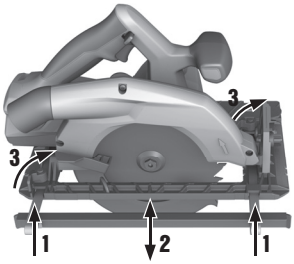



**8**

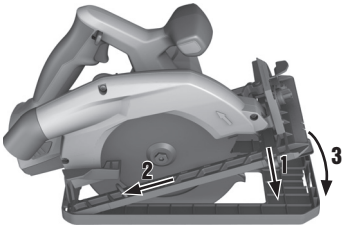
**9**



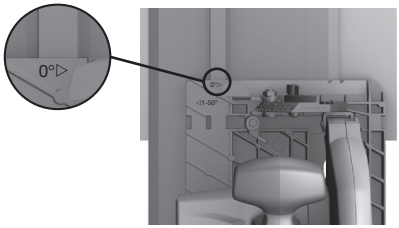
**10**



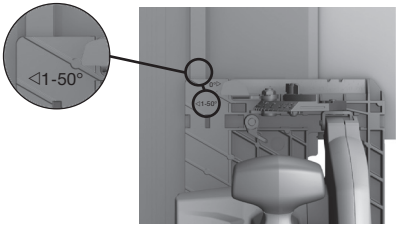
**11**



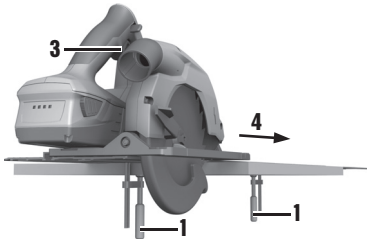

**12**

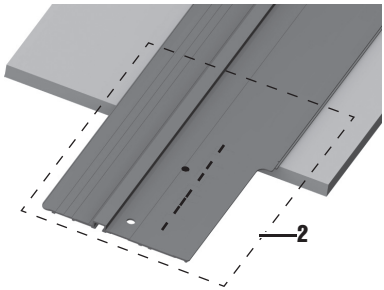



**13**




**14**



**ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS**

# SC 70W-A22 cordless circular saw

en

**It is essential that the operating instructions are read before the power tool is operated for the first time.**

**Always keep these operating instructions together with the power tool.**

**Ensure that the operating instructions are with the power tool when it is given to other persons.**


| Contents | Page |
|---|---|
| 1 General information | 1 |
| 2 Safety instructions | 2 |
| 3 Description | 5 |
| 4 Accessories, consumables | 6 |
| 5 Technical data | 6 |
| 6 Before use | 7 |
| 7 Operation | 8 |
| 8 Care and maintenance | 9 |
| 9 Troubleshooting | 10 |
| 10 Disposal | 11 |
| 11 Manufacturer's warranty - tools | 11 |
| 12 EC declaration of conformity (original) | 12 |


**1** These numbers refer to the illustrations. You can find the illustrations at the beginning of the operating instructions.
In these operating instructions, the designation "the power tool" always refers to the SC 70W-A22 cordless circular saw.

**Operating controls and indicators 1**

① Single-arm parallel guide (rip fence)
② Cutting angle presets (22.5°, 45°, 50°)
③ Drive spindle lockbutton
④ Auxiliary grip
⑤ On / off switch
⑥ Switch-on interlock
⑦ Grip
⑧ Charge status and fault display (Li-ion battery)
⑨ Release buttons with additional function (charge status display activation)
⑩ Battery
⑪ Clamping lever for cutting depth adjustment
⑫ Hexagon socket wrench
⑬ Small base plate
⑭ LED illumination
⑮ Front clamping lever for the parallel guide
⑯ Clamping lever for cutting angle adjustment
⑰ Cutting depth scale
⑱ Hose connector (chip deflector)
⑲ Guard
⑳ Pivoting guard operating lever
㉑ Rear clamping lever for the parallel guide (only with large base plate)
㉒ Pivoting guard
㉓ Drive spindle
㉔ Direction-of-rotation arrow
㉕ Twin-arm parallel guide (rip fence)
㉖ 0°cutting line indicator
㉗ 45°cutting line indicator
㉘ Cutting angle scale
㉙ Large base plate
㉚ Clamping screw
㉛ Clamping flange
㉜ Mounting flange
㉝ 0°indicator on the base plate
㉞ 1°- 50° indicator on the base plate

**Guide rail adapter 2**

㉟ Rear retaining lug
㊱ Front retaining lug
㊲ 0° indicator
㊳ 1°- 50° indicator

## 1 General information

### 1.1 Safety notices and their meaning

**DANGER**
Draws attention to imminent danger that will lead to serious bodily injury or fatality.

**WARNING**
Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to serious personal injury or fatality.

**CAUTION**
Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

**NOTE**
Draws attention to an instruction or other useful information.

### 1.2 Explanation of the pictograms and other information

**Warning signs**

General warning

Warning: caustic substances

**Obligation signs**

Read the operating instructions before use.

**Symbols**

$n_0$

Rated speed under no load

Saw blade

**Location of identification data on the power tool**
The type designation and serial number can be found on the type identification plate on the machine or tool. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when making an enquiry to your Hilti representative or service department.

Type:

Generation: 01

Serial no.:

## 2 Safety instructions

**NOTE**
The safety rules in section 2.1 contain all general safety rules for power tools which, in accordance with the applicable standards, must be listed in the operating instructions. Accordingly, some of the rules listed may not be relevant to this tool.

### 2.1 General power tool safety warnings

a) **⚠ WARNING**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 2.1.1 Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2.1.2 Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 2.1.3 Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing

protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 2.1.4 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 2.1.5 Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### 2.1.6 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 2.2 Safety instructions for all saws

### 2.2.1 Cutting procedures

a) ⚠ **DANGER**

**Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

d) **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

f) **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.



### 2.2.2 Further safety instructions for all saws

**Kickback causes and related warnings**

kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;

when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;

if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

### 2.2.3 Safety instructions for circular saws with pendulum guard

**Lower guard function**

a) **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

c) **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts." Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

## 2.3 Additional safety instructions

### 2.3.1 Personal safety

a) **Modification of the machine or tampering with its parts is not permissible.**

b) **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

c) **Breathing protection must be worn if the power tool is used without a dust removal system for work that creates dust.**

d) **Do not operate the power tool without the protective devices that belong to it.**

e) **Improve the blood circulation in your fingers by relaxing your hands and exercising your fingers during breaks between working.**

f) **Switch the power tool on only after bringing it into position at the workpiece.**

g) **Remove the battery before storing or transporting the tool.**

h) **Always guide the power tool away from your body when working with it.**

i) **Do not work with the power tool overhead.**

j) **Do not attempt to brake the speed of the saw blade by pressing it laterally against the workpiece or some other object.**

k) **Do not touch the clamping flange, the clamping screw or the saw blade while the power tool is running.**

l) **The kerf must be free of obstructions. Do not saw into screws and nails etc.**

m) **Never press the drive spindle lockbutton while the saw blade is rotating.**

n) **Never direct the power tool toward persons.**

o) **The appliance is not intended for use by debilitated persons who have received no special training. Keep the appliance out of reach of children.**
p) **Adjust the pressure applied to the saw blade and the material being cut so that the blade does not stall, possibly causing the power tool to kick back.**
q) **Avoid overheating the tips of the saw blade teeth.**
r) **When cutting plastics, melting of the plastic should be avoided.**
s) Working on the material may cause it to splinter. **Wear eye protection and protective gloves. Wear breathing protection if no dust removal system is used.** Splintering material presents a risk of injury to the eyes and body.
t) **Before beginning the work, check the hazard classification of the dust that will be produced. Use an industrial vacuum cleaner with an officially approved protection classification in compliance with locally applicable dust protection regulations.**
u) Dust from materials, such as paint containing lead, some wood species, concrete / masonry / stone containing silica, and minerals as well as metal, may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory or other diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust, especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists. **Where the use of a dust-extraction device is possible it shall be used. To achieve a high level of dust collection, use a suitable dust extractor. When indicated wear a respirator appropriate for the type of dust generated. Ensure that the workplace is well ventilated. Follow national requirements for the materials you want to work with.**
v) **The cutting depth set should always be approx. 5 to 10 mm greater than the thickness of the material to be cut.**

en

#### 2.3.2 Electrical safety

**Before beginning work, check the working area (e.g. using a metal detector) to ensure that no concealed electric cables or gas and water pipes are present.** External metal parts of the power tool may become live, for example, when an electric cable is damaged accidentally. This presents a serious risk of electric shock.

#### 2.3.3 Careful handling and use of batteries

a) **Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of Li-ion batteries.**
b) **Do not expose batteries to high temperatures and keep them away from fire.** This presents a risk of explosion.
c) **Do not disassemble, squash or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80°C.** This presents a risk of fire, explosion or injury through contact with caustic substances.
d) **Do not charge or continue to use damaged batteries (e.g. batteries with cracks, broken parts, bent or pushed-in and/or pulled-out contacts).**
e) If the battery gets hot while not in use, the battery or the power tool/battery system may be defective. **Put the power tool/battery system in a suitable place where it is an adequate distance from flammable materials. Keep the system under observation while it is cooling down and contact Hilti Service.**

## 3 Description

### 3.1 Use of the product as directed

The power tool is a hand-held, cordless circular saw.
The power tool is designed for cutting flat-surfaced wood or wood-like materials, plastics, gypsum plasterboard, gypsum fiberboard and composites up to a cutting depth of 70 mm and for making bevel cuts at angles between 0° and 50°.
The power tool is designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be informed of any special hazards that may be encountered. The power tool and its ancillary equipment may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when used not as directed.
Observe the national health and safety requirements.
Use of saw blades not in compliance with the given specification (e.g. diameter, speed of rotation, thickness) or use of cutting and grinding discs or blades made from high-alloy steel (HSS steel) is not permissible due to risk of breakage.
Sawing metals is not permissible.
Do not use the battery as a power source for other unspecified appliances.
To avoid the risk of injury, use only genuine Hilti accessories and insert tools.

### 3.2 Standard equipment includes:

1 Power tool
1 Saw blade
1 Operating instructions

1 Hexagon socket wrench
1 Rip fence (parallel guide)
1 Guide rail adapter (optional)

en

### 3.3 Additional items required for operating the tool:

A suitable battery of the specified type (see table in the Technical Data section) and a suitable battery charger from the C 4/36 series. For further information about battery charging, please read the operating instructions for the battery charger.

### 3.4 Lithium-ion battery charge status

The Li-ion battery features a charge status display. The charge status is indicated by the LEDs on the battery during charging (please refer to the operating instructions for the charger). When the battery is not in use, pressing one of the battery release buttons or inserting the battery into the power tool causes the battery charge status to be displayed by the four LEDs for three seconds.

| LEDs light constantly | LEDs blink | Charge status C |
|---|---|---|
| LED 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75 % |
| LED 1, 2, 3 | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| LED 1, 2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| LED 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | LED 1 | C < 10 % |

**NOTE**
Indication of the charge status is not possible while the power tool is in operation or immediately after operation. If the battery charge status LEDs flash, please refer to the information given in section 9. “Troubleshooting”.

## 4 Accessories, consumables

**NOTE**
Accessories can be found at your Hilti Center or online at **www.hilti.com**.

**Spare parts**

| Designation |
|---|
| Mounting flange |
| Clamping flange |
| Clamping screw |

## 5 Technical data

Right of technical changes reserved.

| Power tool | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Rated voltage (DC voltage) | 21.6 V |
| Weight in accordance with EPTA procedure 01/2003, with large base plate | 4.7 kg |
| Weight in accordance with EPTA procedure 01/2003, with small base plate | 4.5 kg |
| Specified blade diameter | 190 mm |
| Saw blade disc thickness | 0.7...1.5 mm |
| Saw blade arbor size | 30 mm |

| Power tool | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Cutting depth with scale setting | Bracket 0°: 70 mm<br>Bracket 45°: 51 mm<br>Bracket 50°: 45 mm |
| Speed under no load | 3,500/min |



**NOTE**
The sound pressure and vibration values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized test and may be used to compare one electric tool with another. They may be used for a preliminary assessment of exposure. The data given represents the main applications of the electric tool. However, if the electric tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the data may vary. This may significantly increase exposure over the total working period. An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This may significantly reduce exposure over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintain the electric tool and accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**Noise and vibration information for the SC 70W-A22 (measured in accordance with EN 60745-2-5):**

| | |
|---|---|
| Typical A-weighted sound power level, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| Typical A-weighted emission sound pressure level., $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| Uncertainty for the given sound level, K | 3 dB (A) |

**Triaxial vibration values (vibration vector sum)**

| | |
|---|---|
| Sawing in wood, $a_{hW}$ | 1.3 m/s² |
| Uncertainty (K) | 1.5 m/s² |

| Battery | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Rated voltage | 21.6 V | 21.6 V | 21.6 V |
| Capacity | 5.2 Ah | 3.3 Ah | 2.6 Ah |
| Weight | 0.78 kg | 0.78 kg | 0.48 kg |

## 6 Before use

**NOTE**
The system switches itself off automatically when the battery voltage is low.

**NOTE**
Read the operating instructions for the charger for further information about the charging procedure.

### 6.1 Inserting the battery 3

**CAUTION**
**Check that the power tool is switched off and the switch interlock activated before fitting the battery.**

**CAUTION**
**Before inserting the battery in the power tool, check to ensure that the battery terminals and the contacts in the power tool are free from foreign objects.**

**CAUTION**
**A falling battery may present a risk of injury to yourself and others.**

**NOTE**
Check that the battery is securely seated in the tool.

### 6.2 Removing the battery from the power tool 4

### 6.3 Transport and storage of batteries

**CAUTION**
Fire hazard. Never transport batteries in loose, bulk form. There is a risk of short circuiting.

Pull the battery out of the locked position (working position) and move it into the first latching position (transport position).
Observe national and international transport regulations when shipping batteries (transportation by road, rail, sea or air).

## 7 Operation

en

**NOTE**
If the blade has jammed, the tool will not restart by itself when the pressure applied to it is removed. The switch-on interlock and the on/off button must be pressed again.

**DANGER**
**Remove the battery from the power tool before making any adjustments, before changing accessories and before storing the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

**DANGER**
**Do not switch the power tool on if the saw blade, the blade guard or the pivoting guard are not fitted correctly.**

**CAUTION**
**Check all safety devices each time before using the saw.** Open the pivoting guard fully and check that the guard automatically returns to the fully closed position when released. Clean the pivoting guard if necessary or have the power tool repaired by Hilti Service if it malfunctions.

### 7.1 Changing the saw blade

**CAUTION**
**Wear protective gloves when changing saw blades.** The saw blade, clamping flange and clamping screw get hot and the cutting edges of the saw blade are sharp.

**CAUTION**
**Check that the blade to be fitted complies with the technical requirements and that it is well sharpened.** A sharp saw blade is an essential requirement for a perfect cut.

#### 7.1.1 Removing the saw blade 5

1. Insert the hex. socket wrench in the saw blade clamping screw.
2. Press the drive spindle lockbutton and hold it in this position.
3. Turn the saw blade clamping screw with the hex. socket wrench until the spindle lockbutton engages fully.
4. Release the clamping screw by turning the hex. socket wrench further in the direction of the direction-of-rotation arrow.
5. Remove the clamping screw from the outer clamping flange.
6. Open the pivoting guard by swinging it to the side and then remove the saw blade.
   **NOTE** If necessary, the mounting flange can be removed for cleaning.

#### 7.1.2 Fitting the saw blade 6

1. Clean the mounting flange and the clamping flange.
2. Fit the mounting flange onto the drive spindle the right way round.
3. Open the pivoting guard.
4. **CAUTION Observe the direction-of-rotation arrow on the saw blade and on the power tool. They must correspond.**
   Fit the new saw blade.
5. Fit the outer clamping flange the right way round.
6. Insert the clamping screw.
7. Insert the hex. socket wrench in the saw blade clamping screw.
8. Press the drive spindle lockbutton.
9. Secure the clamping flange with the clamping screw by turning the hex. socket wrench in the opposite direction to the direction-of-rotation arrow.
   The spindle lockbutton engages as you do so.
10. Before using the power tool, check that the saw blade is correctly seated and tightened securely.

### 7.2 Adjusting the cutting depth 7

**NOTE**
The cutting depth set should always be approx. 5 to 10 mm greater than the thickness of the material to be cut.

**NOTE**
The depth setting can be read from the scale and pointer at the rear of the blade guard.

### 7.3 Adjusting the cutting angle 8

The cutting angle preset makes it easy to set the maximum angle (22.5°, 45°, 50°).

1. Release the cutting angle adjustment clamping lever.
2. Pivot the base plate to the 0° position.
3. Set the preset angle pointer to the desired maximum angle.
4. Pivot the base plate to the desired angle.
5. Tighten the cutting angle adjustment clamping lever.

### 7.4 Sawing along a line 9

**NOTE**
Secure the workpiece to prevent movement.

**NOTE**
Position the workpiece so that the saw blade is free to rotate beneath it.

**NOTE**
Check to ensure that the on / off switch on the power tool is in the “off” position.

**NOTE**
Position the forward section of the saw’s base plate on the workpiece but do not bring the blade into contact with the workpiece.

1. Fit the battery into the power tool.
2. If the switch-on interlock has been pressed, switch the power tool on by pressing the on/off button.
3. Guide the saw along the cutting line on the workpiece at a suitable speed.

### 7.5 Fitting and using the parallel guide (rip fence) 10

The rip fence (parallel guide) can be used to make accurate cuts along the edge of a workpiece or to cut strips of equal width.
The parallel guide (single-arm/twin-arm) can be fitted on either side of the base plate. The twin-arm parallel guide can be used only with the large base plate.

### 7.6 Using the saw on the guide rail

**NOTE**
When using a saw with a small base plate, please use a guide rail adapter that fits the guide rail.

### 7.6.1 Fitting or removing the saw from the guide rail adapter (small base plate) 11

The parallel guide (rip fence) must be removed before the guide rail adapter can be used.
To remove the saw, pull the front retaining lug forward slightly and lift the saw up out of the guide rail adapter.

### 7.6.2 Longitudinal cuts at 0° 12

Place the saw on the guide rail with the groove marked "0°" on the rib on the rail.

### 7.6.3 Longitudinal cuts at angles of 1° - 50° 13

**CAUTION**
The saw must be engaged in the correct groove. If the saw is engaged in the wrong groove, the saw blade will collide with the guide rail.

Place the saw on the guide rail with the groove marked "1°- 50°" on the rib on the rail.

### 7.7 Using the saw on the guide rail 14

1. Secure the guide rail from below with two screw clamps.
   **NOTE** The saw must be placed on the guide rail in the area before the workpiece.
2. **CAUTION Take care to ensure that the saw blade is not in contact with the workpiece.**
   Place the saw on the guide rail in the saw mounting area of the rail (a short distance before the starting point of the cut).
3. Switch the power tool on.
4. Push the saw steadily across the workpiece.
   The pivoting guard opens as it contacts the actuating edge at the side of the guide rail and subsequently closes at the end of the rail as the cut is completed.

### 7.8 Using the saw with a dust and chip removal system

The circular saw is equipped with a hose connector suitable for use with common types of vacuum cleaner hose. In order to connect the vacuum cleaner hose to the saw, use of a suitable adapter may be necessary.

### 7.9 Using the saw without a dust and chip removal system

Check that the sawdust is ejected without obstruction.
If necessary, the direction of ejection can be altered by turning the hose connector.

### 7.10 Procedure when sawdust channel is blocked

1. Remove the battery from the power tool.
2. Clean the chip / dust channel.
   **NOTE** Remove the saw blade if necessary.
3. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.

## 8 Care and maintenance

**WARNING**
**Repairs to the electrical section of the power tool may be carried out only by trained electrical specialists.**

### 8.1 Care of the power tool

**CAUTION**
**Keep the power tool, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.**

Never operate the power tool when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the power tool. Clean the outside of the power tool at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the power tool.

### 8.2 Cleaning the safety devices

1. Remove the saw blade before cleaning the safety devices.
2. Clean the safety devices carefully with a dry brush.
3. Use a suitable tool to remove deposits or wood chips from the inside surfaces of the safety devices.
4. Fit the saw blade.

en

### 8.3 Care of the Li-ion battery

**NOTE**
Battery performance drops at low temperatures.

**NOTE**
Store the battery in a cool and dry place.

In order to achieve maximum battery life, stop using the battery as soon as a significant drop in battery performance is noticed.

**NOTE**
- If use continues, further battery discharge will be stopped automatically before the battery cells suffer damage.
- Charge the batteries using the specified and approved Hilti battery chargers for Li-ion batteries.

### 8.4 Checking the power tool after care and maintenance

After carrying out care and maintenance work on the power tool, check that all protective and safety devices are fitted and that they function faultlessly.
To check the pivoting guard, open the guard fully by moving the guard operating lever.
The pivoting guard must close quickly and completely when the guard operating lever is released.

## 9 Troubleshooting

| Fault | Possible cause | Remedy |
|---|---|---|
| The power tool doesn't run. | The battery is discharged or is not pushed all the way in. | The battery must be heard to engage with a double click or, respectively, needs to be charged. |
| | Electrical fault. | Remove the battery from the tool and contact Hilti Service. |
| The power tool doesn't run. The LED blinks. | The battery is discharged. | Charge the battery. |
| | The battery is hot. | Insert the battery in the charger or allow it to cool down. |
| The on/off button cannot be pressed, i.e. the button is locked. | Not a fault (safety function). | Press the switch-on interlock. |
| Running speed suddenly drops considerably. | The battery is discharged or the cutting pressure applied to the power tool is too high. | Change the battery and charge the empty battery. Reduce the feed pressure applied to the power tool. |
| The battery runs down more quickly than usual. | Very low ambient temperature. | Allow the battery to warm up slowly to room temperature. |
| The power tool does not restart by itself after the saw blade has stalled. | The overload cut-out has been activated. | Press the switch-on interlock and the on/off button again. |
| The battery doesn't engage with an audible double click. | The retaining lugs on the battery are dirty. | Clean the retaining lugs and push the battery in until it engages. Contact Hilti Service if the problem persists. |
| The power tool or the battery becomes very warm. | Electrical fault. | Switch the power tool off immediately, remove the battery from the tool and allow it to cool down while keeping an eye on it, contact Hilti Service. |
| | The power tool has been overloaded (application limits exceeded). | Use the right power tool for the job (don't use a low-powered tool for heavy work). |
| No / reduced suction power. | Chip ejector channel blocked. | Clean out the chip ejector channel. |
| The power tool switches itself off. | The overload/overheating cut-out has been activated. | Release the on/off switch and then press it again. Allow the system to cool down if necessary. |
| The pivoting guard doesn't close. | Dirt or dust. | Clean the parts and contact Hilti Service if the problem persists. |

| Fault | Possible cause | Remedy |
|---|---|---|
| The power tool vibrates strongly. | The saw blade is fitted incorrectly. | Fit the saw blade correctly.<br>See section: 7.1.2 Fitting the saw blade 6 |



## 10 Disposal

**CAUTION**
Improper disposal of the equipment may have serious consequences: the burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard. Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution. Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.

**CAUTION**
Dispose of defective batteries right away. Keep them out of reach of children. Do not disassemble or incinerate the batteries.

**CAUTION**
Batteries that have reached the end of their life must be disposed of in accordance with national regulations or returned to Hilti.

Most of the materials from which Hilti power tools or appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back your old power tools or appliances for recycling. Please ask your Hilti customer service department or Hilti representative for further information.

For EC countries only

Disposal of electric tools together with household waste is not permissible.

In observance of the European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electrical appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## 11 Manufacturer's warranty - tools

Please contact your local Hilti representative if you have questions about the warranty conditions.

## 12 EC declaration of conformity (original)

en

| | |
|---|---|
| Designation: | Cordless circular saw |
| Type: | SC 70W-A22 |
| Generation: | 01 |
| Year of design: | 2014 |

We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 2006/42/EC, until 19th April 2016: 2004/108/EC, from 20th April 2016: 2014/30/EU, 2006/66/EC, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Technical documentation filed at:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

**MANUAL ORIGINAL**

# Sierra circular de batería SC 70W-A22

**Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio.**

**Conserve siempre este manual de instrucciones cerca de la herramienta.**

**No entregue nunca la herramienta a otras personas sin adjuntar el manual de instrucciones.**




| Índice | | Página |
|---|---|---|
| 1 | Indicaciones generales | 13 |
| 2 | Indicaciones de seguridad | 14 |
| 3 | Descripción | 18 |
| 4 | Accesorios, material de consumo | 19 |
| 5 | Datos técnicos | 19 |
| 6 | Puesta en servicio | 20 |
| 7 | Manejo | 20 |
| 8 | Cuidado y mantenimiento | 22 |
| 9 | Localización de averías | 23 |
| 10 | Reciclaje | 24 |
| 11 | Garantía del fabricante de las herramientas | 24 |
| 12 | Declaración de conformidad CE (original) | 25 |


**1** Los números hacen referencia a las ilustraciones. Las ilustraciones se encuentran al principio del manual de instrucciones.
En el presente manual de instrucciones, «la herramienta» se refiere siempre a la sierra circular a batería SC 70W-A22.

**Elementos de manejo y de indicación 1**

① Tope paralelo de un brazo
② Ajuste previo del ángulo de corte (22,5°, 45°, 50°)
③ Botón de bloqueo del husillo
④ Empuñadura adicional
⑤ Interruptor de conexión y desconexión
⑥ Bloqueo de conexión
⑦ Empuñadura
⑧ Indicador del estado de carga y de averías (batería de Ion-Litio)
⑨ Teclas de desbloqueo con función adicional de activación del indicador del estado de carga
⑩ Batería
⑪ Palanca de apriete para el ajuste de la profundidad de corte
⑫ Llave de hexágono interior
⑬ Placa base pequeña
⑭ Iluminación LED
⑮ Palanca de apriete para el tope paralelo delantero
⑯ Palanca de apriete para el ajuste del ángulo de corte
⑰ Escala de ajuste de la profundidad de corte
⑱ Manguito de empalme (canal de virutas)
⑲ Protección
⑳ Palanca de mando para caperuza protectora contra oscilaciones
㉑ Palanca de apriete para el tope paralelo trasero (solo para placa base grande)
㉒ Caperuza protectora contra oscilaciones
㉓ Husillo de accionamiento
㉔ Flecha de sentido de giro
㉕ Tope paralelo de dos brazos
㉖ Marca de corte de 0°
㉗ Marca de corte de 45°
㉘ Escala de ajuste del ángulo de corte
㉙ Placa base grande
㉚ Tornillo de apriete
㉛ Brida de apriete
㉜ Brida de alojamiento
㉝ Marca de ranura de 0° en la placa base
㉞ Marca de ranura de 1°-50° en la placa base

**Adaptador del carril guía 2**

㉟ Almas de soporte traseras
㊱ Alma de soporte delantera
㊲ Marca de ranura de 0°
㊳ Marca de ranura de 1°-50°

## 1 Indicaciones generales

### 1.1 Señales de peligro y su significado

**PELIGRO**
Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

**ADVERTENCIA**
Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

**PRECAUCIÓN**
Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales leves.

**INDICACIÓN**
Término utilizado para indicaciones de uso y demás información de interés.

### 1.2 Explicación de los pictogramas y otras indicaciones

**Símbolos de advertencia**

Advertencia de peligro en general

Advertencia de sustancias corrosivas

es

**Señales prescriptivas**

Leer el manual de instrucciones antes del uso

**Símbolos**

$n_0$

Número de referencia de revoluciones en vacío

Hoja de sierra

**Ubicación de los datos identificativos de la herramienta**

La denominación del modelo y la identificación de serie se indican en la placa de identificación de su herramienta. Anote estos datos en su manual de instrucciones y notifíquelos siempre que realice alguna consulta a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

Modelo:

Generación: 01

N.º de serie:

## 2 Indicaciones de seguridad

**INDICACIÓN**

Las indicaciones de seguridad del capítulo 2.1 incluyen todas las indicaciones de seguridad generales para las herramientas eléctricas que se deben especificar en el manual de instrucciones conforme a la normativa aplicable. Por consiguiente, pueden incluirse indicaciones que no son relevantes para esta herramienta.

### 2.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

a) ⚠ **ADVERTENCIA**

**Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.** En caso de no respetar las instrucciones e indicaciones de seguridad que se describen a continuación, podría producirse una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. **Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.** El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

#### 2.1.1 Seguridad en el puesto de trabajo

a) **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

#### 2.1.2 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder con la toma de corriente utilizada. No está permitido modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con el suelo.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.

d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la herramienta.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.

e) **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

### 2.1.3 Seguridad de las personas

a) **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.

b) **Utilice el equipo de protección adecuado y lleve siempre gafas de protección.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de cubierta protectora adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

c) **Evite una puesta en marcha fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la alimentación de corriente y/o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.

d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.

e) **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas móviles.

g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

### 2.1.4 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.

c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o la batería antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conexión accidental de la herramienta eléctrica.

d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños. Evite que personas no familiarizadas con su uso o que no hayan leído este manual de instrucciones utilicen la herramienta.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) **Cuide su herramienta eléctrica adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.

f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

### 2.1.5 Uso y manejo de la herramienta a batería

a) **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.

b) **Utilice únicamente las baterías previstas para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso incendios.

c) **Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o incendios.

d) **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.

### 2.1.6 Servicio técnico

a) **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice ex-**

**clusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

### 2.2 Indicaciones de seguridad para cualquier sierra

#### 2.2.1 Método de serrado

es

a) ⚠ **PELIGRO**
**Mantenga las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. Sujete la empuñadura adicional o la carcasa del motor con la otra mano.** Si sujeta la sierra con ambas manos, no correrá peligro de lesionarse con la hoja de sierra.

b) **No toque la parte inferior de la pieza de trabajo.** La caperuza protectora no le protege del contacto con la hoja de sierra en la parte inferior de la pieza de trabajo.

c) **Adapte la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** La hoja de sierra no debe sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

d) **No sujete nunca la pieza de trabajo con la mano o sobre sus piernas. Fije la pieza de trabajo sobre una superficie estable.** Una buena sujeción de la pieza de trabajo es muy importante para reducir el riesgo de atasco de la hoja de sierra o de pérdida de control sobre la herramienta.

e) **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto con cables eléctricos puede activar también las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provocar descargas eléctricas.

f) **Utilice siempre un tope o una guía para ángulos rectos al realizar cortes longitudinales.** De este modo se incrementa la exactitud del corte y se reduce el riesgo de atasco de la hoja de sierra.

g) **Utilice siempre hojas de sierra con las dimensiones correctas y el orificio adecuado (p. ej., en forma de estrella o redondo).** Las hojas de sierra que no encajan perfectamente con los componentes de montaje de la sierra giran de forma excéntrica y pueden hacerle perder el control sobre la herramienta.

h) **No utilice nunca arandelas o tornillos de sujeción dañados o inapropiados para la hoja de sierra.** Las arandelas y los tornillos de sujeción de la hoja de sierra han sido especialmente diseñados para ofrecer el mayor número de prestaciones y la máxima seguridad de trabajo.

#### 2.2.2 Indicaciones de seguridad adicionales para cualquier sierra

**Descripción de las causas del rebote e indicaciones de seguridad correspondientes:**
El rebote es una fuerza de reacción brusca que se provoca al engancharse, atascarse o guiar incorrectamente la hoja de sierra, lo cual provoca que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y resulte impulsada hacia el usuario.

Si la hoja de sierra se engancha o se atasca al cerrarse la ranura de corte, la hoja de sierra se bloquea y el motor impulsa la sierra en dirección al usuario.
Si la hoja de sierra se gira lateralmente o se desalinea, los dientes de la parte posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la cara superior de la pieza de trabajo haciendo que la hoja de sierra se salga de la ranura de corte y que la herramienta salga despedida hacia atrás en dirección al usuario.
El rebote se debe a la utilización inadecuada o a procedimientos o condiciones de trabajo. Puede evitarse cumpliendo las medidas de seguridad pertinentes que se describen a continuación.

a) **Sujete la sierra firmemente con ambas manos manteniendo los brazos en una posición que le permita hacer frente a las fuerzas de rebote. Mantenga la hoja de sierra a un lado y no la coloque en línea con su cuerpo.** Si la sierra circular retrocede bruscamente al rebotar, el usuario podrá controlar dicha fuerza de rebote siempre que haya tomado las precauciones adecuadas.

b) **Si la hoja de sierra se atasca o el trabajo se interrumpe, desconecte la sierra y espere hasta que la hoja de sierra se detenga. Nunca intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en funcionamiento, ya que de lo contrario puede rebotar.** Detecte las causas que provocan que la hoja de sierra se atasque y corríjalas.

c) **Para continuar el trabajo con la sierra insertada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en la ranura y compruebe que los dientes no estén enganchados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra está atascada puede llegar a salirse de la pieza de trabajo o provocar un rebote al ponerla de nuevo en marcha.

d) **Apoye las placas grandes para evitar el riesgo de rebote a causa del atasco de la hoja de sierra.** Las placas grandes pueden doblarse por su propio peso. Las placas deben estar sujetadas a ambos lados, tanto cerca de la ranura de la sierra como del borde.

e) **No utilice hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes desafilados o desalineados provocan una fricción excesiva, atasco o rebote de la hoja de sierra a causa de una ranura de corte demasiado estrecha.

f) **Antes de empezar a serrar, ajuste los dispositivos de profundidad y el ángulo de corte.** Si durante el trabajo de serrado se modifica la configuración, la hoja de sierra puede atascarse y originar un rebote.

g) **Preste especial atención al serrar en paredes o en áreas ocultas.** Durante el proceso de serrado, la hoja de sierra puede quedar bloqueada en objetos ocultos y provocar un rebote.

#### 2.2.3 Indicaciones de seguridad para sierras circulares con caperuza protectora contra oscilaciones

**Función de la caperuza protectora inferior**

a) **Antes de cada aplicación, compruebe que la caperuza protectora inferior cierra correctamente. No use la sierra si la caperuza protectora inferior no gira con total libertad o no se cierra de forma inmediata. No bloquee ni conecte la caperuza protectora inferior en posición abierta.** En caso de caída de la sierra, la caperuza protectora inferior podría deformarse. Abra la caperuza protectora inferior con la palanca y asegúrese de que se mueve con total libertad sin llegar a tocar la hoja de sierra ni otras partes en cualquier ángulo y profundidad de corte.

b) **Compruebe el funcionamiento del muelle de la caperuza protectora inferior. Si la cubierta de protección inferior o el muelle no funcionan correctamente, repare la herramienta antes de su utilización.** Las piezas deterioradas, los restos de material pegajoso o las virutas acumuladas pueden alterar el buen funcionamiento de la caperuza protectora inferior.

c) **Abra la caperuza protectora inferior manualmente solo al realizar cortes especiales como «cortes por inmersión» o «cortes en ángulo». Abra la caperuza protectora inferior con la palanca y suéltela cuando la hoja de sierra haya penetrado en la pieza de trabajo.** Para el resto de aplicaciones, la caperuza protectora inferior deberá utilizarse de forma automática.

d) **No deposite la sierra sobre el banco de trabajo o el suelo si la caperuza protectora inferior no cubre la hoja de sierra.** Las hojas de sierra sin protección empujan a la sierra en dirección contraria a la dirección de corte, serrando todo lo que encuentra a su paso. Tenga en cuenta el tiempo de marcha por inercia de la sierra.

### 2.3 Indicaciones de seguridad adicionales

#### 2.3.1 Seguridad de personas

a) **No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.**

b) **Utilice protección para los oídos.** El ruido constante puede reducir la capacidad auditiva.

c) **Si la herramienta se utiliza sin un sistema de aspiración de polvo, debe emplearse una mascarilla ligera al realizar trabajos que generen polvo.**

d) **Utilice la herramienta siempre con los dispositivos de seguridad correspondientes.**

e) **Efectúe pausas durante el trabajo, así como ejercicios de relajación y estiramiento de los dedos para mejorar la circulación.**

f) **No conecte la herramienta fuera de la zona de trabajo.**

g) **Extraiga la batería de la herramienta para almacenarla o transportarla.**

h) **Mantenga siempre la herramienta alejada del cuerpo mientras esté en funcionamiento.**

i) **No trabaje con la herramienta por encima de la cabeza.**

j) **No reduzca la velocidad de la herramienta presionando lateralmente la hoja de sierra contra la pieza de trabajo u otro objeto.**

k) **No toque la brida de apriete, el tornillo de apriete ni la hoja de sierra con la herramienta en funcionamiento.**

l) **El recorrido de corte debe estar libre de obstáculos. No sierre tornillos, clavos, etc.**

m) **Nunca pulse el botón de bloqueo del husillo mientras la hoja de sierra siga girando.**

n) **No trabaje con la herramienta orientada hacia ninguna persona.**

o) **La herramienta no es adecuada para personas con poca fuerza a las que no se haya instruido. Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.**

p) **Adapte la potencia de avance a la hoja de sierra determinada y al material utilizado de forma que la hoja de sierra no quede bloqueada y no provoque ningún rebote.**

q) **Evite que se sobrecalienten las puntas de los dientes de la sierra.**

r) **Al serrar materiales de plástico debe procurarse que el plástico no se funda.**

s) Durante el trabajo pueden desprenderse virutas de material. **Utilice gafas de protección, guantes protectores y, si no utiliza aspiración de polvo, una mascarilla ligera.** El material que sale disparado puede ocasionar lesiones en los ojos y en el cuerpo.

t) **Antes de iniciar el trabajo, consulte la clase de peligros derivados del polvo resultante del trabajo. Utilice un aspirador de obra con una clasificación de protección homologada conforme a las normas locales sobre la protección contra el polvo.**

u) El polvo procedente de materiales como pinturas con plomo, determinadas maderas, hormigón/mampostería/rocas con cuarzo, así como minerales y metal puede ser nocivo para la salud. El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o asfixia al usuario o a personas que se encuentren en su entorno. Existen determinados tipos de polvo, como puede ser el de roble o el de haya, catalogados como cancerígenos, especialmente si se encuentra mezclado con aditivos usados en el tratamiento de la madera (cromato, agente protector para la madera). Únicamente expertos cualificados están autorizados a manipular materiales que contengan asbesto. **Utilice siempre que sea posible un sistema de aspiración de polvo. Para lograr un alto grado de aspiración del polvo, utilice un extractor de polvo portátil apropiado. Utilice una mascarilla adecuada para cada clase de polvo. Procure que haya una buena ventilación del lugar de trabajo. Respete la normativa vigente en su país concerniente al procesamiento de los materiales de trabajo.**

v) **La profundidad de corte ajustada debería ser siempre entre 5 y 10 mm mayor que el grosor del material que desea serrarse.**

#### 2.3.2 Seguridad eléctrica

**Compruebe (sirviéndose, por ejemplo, de un detector de metales) antes de empezar a trabajar si la zona de trabajo oculta cables eléctricos, tuberías de gas**

**o cañerías de agua.** Las partes metálicas exteriores de la herramienta pueden conducir electricidad si, por ejemplo, se ha dañado accidentalmente una conducción eléctrica. Esto conlleva un peligro grave de descarga eléctrica.

#### 2.3.3 Manipulación y utilización segura de las baterías

es

a) **Tenga en cuenta las directivas especiales en materia de transporte, almacenamiento y manejo de las baterías de Ion-Litio.**
b) **Mantenga las baterías alejadas de altas temperaturas y fuego.** Existe peligro de explosión.
c) **Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C ni quemar.** En caso contrario existe peligro de abrasión, fuego y explosión.
d) **Las baterías dañadas (p. ej., baterías con grietas, piezas rotas o contactos doblados, metidos hacia dentro o extraídos) no deben cargarse ni seguir utilizándose.**
e) Si se percibe que una batería que no se está utilizando está demasiado caliente, puede que esta o el sistema de la herramienta y la batería estén defectuosos. **Coloque el sistema en un lugar lo suficientemente alejado de materiales inflamables. No pierda de vista el sistema mientras se está enfriando y póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.**

## 3 Descripción

### 3.1 Uso conforme a las prescripciones

La herramienta es una sierra circular de batería manual.
Esta herramienta está diseñada para realizar trabajos de serrado en madera o materiales similares, plásticos, yeso encartonado, panel de fibra de yeso y materiales compuestos con una profundidad de corte de hasta 70 mm y cortes a inglete de 0° a 50°.
Esta herramienta ha sido diseñada para el usuario profesional y solo debe ser manejada, conservada y reparada por personal autorizado y debidamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La herramienta y sus dispositivos auxiliares pueden conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.
Respete la normativa nacional en materia de protección laboral.
No deben utilizarse hojas de sierra cuyas dimensiones no coincidan con los datos de referencia indicados (p. ej. diámetro, velocidad, grosor) ni discos tronzadores, discos lijadores y hojas de sierra de acero de corte rápido de alta aleación (acero HSS) debido al riesgo de rotura que suponen.
No deben serrarse metales.
No utilice las baterías como fuente de energía para consumidores no especificados.
A fin de evitar el riesgo de lesiones, utilice exclusivamente accesorios y herramientas de Hilti.

### 3.2 El equipamiento de serie incluye:

1 Herramienta
1 Hoja de sierra
1 Manual de instrucciones
1 Llave de hexágono interior
1 Tope paralelo
1 Adaptador de carril guía (opcional)

### 3.3 Componentes adicionales requeridos para el uso de la herramienta:

Una batería adecuada y recomendada (véase la tabla de datos técnicos) y un cargador de la serie C 4/36. Para más información sobre la carga, lea el manual de instrucciones del cargador.

### 3.4 Estado de carga de la batería de Ion-Litio

La batería de Ion-Litio dispone de un indicador del estado de carga. Durante el proceso de carga, el estado de carga se muestra mediante el indicador de la batería (véase el manual de instrucciones del cargador). Cuando la herramienta está en reposo, al pulsar una de las teclas de desbloqueo de la batería o al colocar la batería en la herramienta, los cuatro LED indican el estado de carga durante tres segundos.

| LED permanente | LED parpadeante | Estado de carga C |
|---|---|---|
| LED 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75 % |
| LED 1, 2, 3 | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| LED 1, 2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| LED 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | LED 1 | C < 10 % |



**INDICACIÓN**
El estado de carga no puede consultarse mientras la herramienta esté en uso ni inmediatamente después de usarla. Si los LED indicadores del estado de carga de la batería parpadean, observe las indicaciones del capítulo 9, «Localización de averías».

## 4 Accesorios, material de consumo

**INDICACIÓN**
Encontrará accesorios en su centro Hilti o en línea en **www.hilti.com**.

**Piezas de repuesto**

| Denominación |
|---|
| Brida de alojamiento |
| Brida de apriete |
| Tornillo de apriete |

## 5 Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

| Herramienta | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Tensión de referencia (corriente continua) | 21,6 V |
| Peso según el procedimiento EPTA 01/2003 placa base grande | 4,7 kg |
| Peso según el procedimiento EPTA 01/2003 placa base pequeña | 4,5 kg |
| Diámetro de la hoja de sierra requerido | 190 mm |
| Grosor del disco base de las hojas de sierra | 0,7 ... 1,5 mm |
| Orificio de la hoja de sierra | 30 mm |
| Profundidad de corte para el ajuste de las escalas | Ángulo 0°: 70 mm<br>Ángulo 45°: 51 mm<br>Ángulo 50°: 45 mm |
| Velocidad de giro en vacío | 3.500/min |

**INDICACIÓN**
Los valores de vibración y de presión acústica indicados en estas instrucciones han sido medidos conforme a los procedimientos de medición homologados y pueden utilizarse para la comparación de diferentes herramientas eléctricas. También resultan útiles para realizar un análisis de los riesgos de exposición. Los datos indicados son específicos para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Los datos pueden, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones o con útiles de inserción distintos, o si se ha efectuado un mantenimiento insuficiente de la herramienta. En estos casos, la exposición podría aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo. A fin de obtener un análisis preciso de los riesgos de exposición, también deben tenerse en cuenta los períodos en los que la herramienta está desconectada o está en marcha, pero no realmente en uso. De este modo, la exposición podría reducirse considerablemente durante toda la sesión de

trabajo. Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto del ruido y de las vibraciones, como, por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y los útiles de inserción, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo, etc.

**Información sobre la emisión de ruidos y vibraciones para la SC 70W-A22 (medición según EN 60745-2-5):**

| | |
|---|---|
| Nivel medio de potencia acústica con ponderación A, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| Nivel medio de presión acústica de emisión con ponderación A., $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| Incertidumbre para el nivel acústico mencionado, K | 3 dB (A) |

es

**Valores de vibración triaxiales (suma de vectores de vibración)**

| | |
|---|---|
| Serrado en madera, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Incertidumbre (K) | 1,5 m/s² |

| **Batería** | **B 22/5.2 Li-Ion (01)** | **B 22/3.3 Li-Ion** | **B 22/2.6 Li-Ion (02)** |
|---|---|---|---|
| Voltaje nominal | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |
| Capacidad | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Peso | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Puesta en servicio

**INDICACIÓN**
El sistema se desconecta automáticamente cuando la batería está agotada.

**INDICACIÓN**
Antes de cargar la batería, lea atentamente el apartado correspondiente del manual de instrucciones del cargador.

### 6.1 Colocación de la batería 3

**PRECAUCIÓN**
**Antes de insertar la batería, asegúrese de que la herramienta está desconectada y el bloqueo de conexión, conectado.**

**PRECAUCIÓN**
**Antes de insertar la batería en la herramienta, asegúrese de que los contactos de la batería y los contactos de la herramienta estén libres de cuerpos extraños.**

**PRECAUCIÓN**
**Si se cae la batería, puede dañarle a usted y a otras personas.**

**INDICACIÓN**
Compruebe que la batería está bien colocada en la herramienta.

### 6.2 Extracción de la batería de la herramienta 4

### 6.3 Transporte y almacenamiento de las baterías

**PRECAUCIÓN**
Riesgo de incendio. No almacene ni transporte nunca las baterías sin envase. Peligro por cortocircuito.

Desplace la batería de la posición de bloqueo (posición de trabajo) a la primera posición de encastre (posición de transporte).
Al enviar baterías, tenga en cuenta las normativas de transporte vigente, tanto nacionales como internacionales (transporte por carretera, ferrocarril, mar o aire).

## 7 Manejo

**INDICACIÓN**
Tras un bloqueo de la hoja de sierra, la herramienta no vuelve a ponerse en marcha automáticamente hasta que la potencia de avance haya finalizado. En este caso, el bloqueo de conexión y el interruptor de conexión/desconexión deben pulsarse de nuevo.

**PELIGRO**
**Extraiga la batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta.

**PELIGRO**
**No conecte la herramienta si la hoja de sierra, la tapa cobertora o la caperuza protectora contra oscilaciones no están montadas correctamente.**

**PRECAUCIÓN**
**Compruebe todos los dispositivos de protección antes de cada uso.** Abra completamente la caperuza protectora contra oscilaciones y compruebe si vuelve a cerrarse automáticamente y por completo al soltarla. Limpie la caperuza protectora contra oscilaciones si fuera necesario o encargue su reparación al Servicio Técnico de Hilti.

### 7.1 Cambio de la hoja de sierra

**PRECAUCIÓN**
**Utilice guantes de protección para cambiar de útil.** La herramienta, la brida de apriete y el tornillo de apriete se calientan durante el uso, y los cantos de corte de la hoja de sierra están afilados.

**PRECAUCIÓN**
**Asegúrese de que la hoja de sierra montada satisface los requisitos técnicos y está bien afilada.** Un buen afilado de la hoja de sierra es indispensable para realizar un corte perfecto.

#### 7.1.1 Desmontaje de la hoja de sierra 5

1. Coloque la llave de hexágono interior en el tornillo de fijación de la hoja de sierra.
2. Pulse el botón de bloqueo del husillo y manténgalo presionado.
3. Gire el tornillo de apriete de la hoja de sierra con la llave de hexágono interior hasta que el botón de bloqueo del husillo encaje completamente.
4. Afloje el tornillo de apriete con la llave de hexágono interior continuando el giro en el sentido que indica la flecha de sentido de giro.
5. Retire el tornillo de apriete y la brida de apriete exterior.
6. Abra la caperuza protectora contra oscilaciones girando la hoja de sierra hasta extraerla.
   **INDICACIÓN** En caso necesario puede extraerse la brida de alojamiento para su limpieza.

#### 7.1.2 Montaje de la hoja de sierra 6

1. Limpie la brida de alojamiento y la brida de apriete.
2. Inserte la brida de alojamiento en el husillo de accionamiento con la orientación correcta.
3. Abra la caperuza protectora contra oscilaciones.
4. **PRECAUCIÓN Tenga en cuenta la flecha que indica la dirección de giro en la hoja de sierra y en la herramienta. Ambas deben coincidir.**
   Inserte la nueva hoja de sierra.
5. Encaje la brida de apriete externa correctamente orientada.
6. Coloque el tornillo de apriete.
7. Coloque la llave de hexágono interior en el tornillo de apriete de la hoja de sierra.
8. Pulse el botón de bloqueo del husillo.
9. Fije la brida de apriete con el tornillo de apriete girando la llave de hexágono interior en el sentido opuesto al que indica la flecha de sentido de giro.
   Se encajará el botón de bloqueo del husillo.
10. Antes de la puesta en servicio, compruebe que la hoja de sierra está correctamente fijada.

### 7.2 Ajuste de la profundidad de corte 7

**INDICACIÓN**
La profundidad de corte ajustada debería ser siempre entre 5 y 10 mm mayor que el grosor del material que desea serrarse.

**INDICACIÓN**
La profundidad ajustada se muestra en la escala y en el indicador de la parte posterior de la caperuza protectora.

### 7.3 Ajuste del corte diagonal 8

Con el ajuste previo del ángulo de corte se puede ajustar de forma sencilla el ángulo máximo a 22,5°/45°/50°.

1. Extraiga la palanca de apriete del dispositivo de ajuste del ángulo de corte.
2. Gire la placa base a un ángulo de 0°.
3. Coloque la aguja indicadora para el ajuste previo del ángulo en el ángulo máximo deseado.
4. Gire la placa base hasta el ángulo deseado.
5. Fije la palanca de apriete del dispositivo de ajuste del ángulo de corte.

### 7.4 Serrado con trazado 9

**INDICACIÓN**
Fije bien la pieza de trabajo para que no se mueva.

**INDICACIÓN**
Coloque la pieza de trabajo de tal modo que la hoja de sierra pueda girar con total libertad debajo de la pieza de trabajo.

**INDICACIÓN**
Asegúrese de que el interruptor de conexión y desconexión de la herramienta esté desconectado.

**INDICACIÓN**
Coloque la herramienta con la placa base sobre la pieza de trabajo de modo que la hoja de sierra todavía no esté en contacto con la pieza de trabajo.

1. Inserte la batería en la herramienta.
2. Conecte la herramienta con el bloqueo de conexión presionado, presionando el interruptor de conexión/desconexión.
3. Maneje la herramienta a una velocidad de trabajo adecuada a lo largo del trazado de la pieza de trabajo.

### 7.5 Serrado con tope paralelo/montaje 10

Con el tope paralelo pueden realizarse cortes exactos a lo largo del borde de una pieza de trabajo o cortar listones de la misma medida.

El tope paralelo (de uno/dos brazos) puede montarse a ambos lados de la placa base. El tope paralelo de dos brazos solo debe utilizarse para la placa base grande.

### 7.6 Trabajo con carril guía

**INDICACIÓN**
En herramientas con placa base pequeña se recomienda utilizar un adaptador del carril guía apropiado.

es

#### 7.6.1 Inserción/extracción de la herramienta en el/del adaptador del carril guía (placa base pequeña) 11

El tope paralelo debe haberse retirado para poder trabajar con el adaptador del carril guía.
Para extraerla, tire del alma de soporte delantera ligeramente hacia delante y retire la herramienta del adaptador del carril guía.

#### 7.6.2 Corte longitudinal a 0° 12

Coloque la sierra con la ranura marcada con «0°» sobre el alma del carril guía.

#### 7.6.3 Corte longitudinal con ángulos de 1°-50° 13

**PRECAUCIÓN**
La sierra debe colocarse en la ranura correcta. En caso de colocarse en la ranura incorrecta, se producirá una colisión de la hoja de sierra con el carril guía.

Coloque la sierra con la ranura marcada con «1°-50°» sobre el alma del carril guía.

### 7.7 Serrado con carril guía 14

1. Fije el carril con dos sargentos por la parte inferior.
   **INDICACIÓN** La herramienta debe colocarse sobre el carril guía, por fuera de la pieza de trabajo.
2. **PRECAUCIÓN Asegúrese de que la hoja de sierra no entre en contacto con la pieza de trabajo.**
   Coloque la herramienta en el carril guía.
3. Conecte la herramienta.
4. Empuje la herramienta de forma uniforme sobre la pieza de trabajo.
   La caperuza contra oscilaciones se abre cuando entra en contacto con el borde lateral y se cierra de nuevo al sobrepasar el final del carril guía.

### 7.8 Serrado con aspiración de virutas

La sierra circular manual está equipada con un manguito de empalme para tubos de aspirador convencionales. Para conectar el tubo de aspiración a la sierra puede que se requiera un adaptador específico.

### 7.9 Serrado sin aspiración de virutas

Tenga en cuenta que las virutas se expulsan libremente. En caso necesario, el manguito de conexión puede girarse para modificar la dirección de expulsión.

### 7.10 Pasos que deben realizarse si el canal de virutas está obstruido

1. Extraiga la batería de la herramienta.
2. Limpie el canal de virutas.
   **INDICACIÓN** Puede ser necesario tener que desmontar la hoja de sierra.
3. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta.

## 8 Cuidado y mantenimiento

**ADVERTENCIA**
**La reparación de los componentes eléctricos solo puede llevarla a cabo un técnico electricista cualificado.**

### 8.1 Cuidado de la herramienta

**PRECAUCIÓN**
**Mantenga la herramienta seca, limpia y libre de aceite y grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice productos de limpieza que contengan silicona.**

No utilice nunca la herramienta si esta tiene obstruidas las ranuras de ventilación. Límpielas cuidadosamente con un cepillo seco. Evite la penetración de cuerpos extraños en el interior de la herramienta. Limpie regularmente el exterior de la herramienta con un paño ligeramente humedecido. No utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor o agua corriente para la limpieza, ya que podría afectar a la seguridad eléctrica de la herramienta.

### 8.2 Limpieza del dispositivo de protección

1. Para realizar la limpieza de los dispositivos de protección, extraiga la hoja de sierra.
2. Limpie cuidadosamente los dispositivos de protección con un cepillo seco.
3. Elimine los sedimentos y virutas acumulados en el interior de los dispositivos de protección con la herramienta adecuada.
4. Vuelva a colocar la hoja de sierra.

### 8.3 Cuidado de las baterías de Ion-Litio

**INDICACIÓN**
A una temperatura baja, la potencia de la batería disminuye.

**INDICACIÓN**
Guarde la batería en un lugar fresco y seco.

Para alcanzar la máxima vida útil de las baterías, cárguelas en cuanto empiece a disminuir claramente su rendimiento.

**INDICACIÓN**

- Si continúa utilizando la herramienta, la descarga finaliza automáticamente antes de que puedan producirse daños en las células.
- Cargue las baterías con cargadores Hilti autorizados para baterías de Ion-Litio.

### 8.4 Control después de las tareas de cuidado y mantenimiento

Una vez realizados los trabajos de cuidado y mantenimiento debe comprobarse si están colocados todos los dispositivos de protección y si estos funcionan correctamente.

Para controlar la caperuza protectora contra oscilaciones, ábrala por completo presionando la palanca de mando.

Al soltar la palanca de mando, la caperuza protectora contra oscilaciones debe cerrarse rápidamente y por completo.



## 9 Localización de averías

| Fallo | Posible causa | Solución |
|---|---|---|
| La herramienta no funciona. | La batería no se ha insertado completamente o está agotada. | La batería debe encajar con un doble clic audible o debe cargarse. |
| | Error en el sistema eléctrico. | Retire la batería de la herramienta y póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti. |
| La herramienta no funciona. El LED parpadea. | La batería está descargada. | Cargue la batería. |
| | La batería está caliente. | Coloque la batería en el cargador o déjela enfriar. |
| El interruptor de conexión/desconexión no se puede pulsar o está bloqueado. | Ninguna avería (función de seguridad). | Pulse el bloqueo de conexión. |
| La velocidad desciende drásticamente de forma repentina. | La batería está descargada o la potencia de avance es demasiado alta. | Cambie la batería y recargue la batería vacía. Reduzca la potencia de avance. |
| La batería se descarga con mayor rapidez que de costumbre. | Temperatura ambiente demasiado baja. | Deje calentar la batería poco a poco hasta que alcance la temperatura ambiente. |
| La herramienta no se pone en marcha automáticamente después del bloqueo de la hoja de sierra. | Se activa la protección contra sobrecarga. | Pulse de nuevo el bloqueo de conexión y el interruptor de conexión/desconexión. |
| La batería no se encaja con un doble clic audible. | Suciedad en las lengüetas de la batería. | Limpie las lengüetas y enclave la batería. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti si no consigue solucionar el problema. |
| Aumento de temperatura considerable de la herramienta o la batería. | Error en el sistema eléctrico. | Desconecte la herramienta inmediatamente, retire la batería de la herramienta, observe, deje que se enfríe y póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti. |
| | La herramienta está sobrecargada (límites de aplicación superados). | Seleccione el útil adecuado para la aplicación. |
| Rendimiento de aspiración nulo/reducido. | Canal de virutas obstruido. | Limpie el canal de virutas. |
| La herramienta se desconecta. | Protección contra sobrecarga/sobrecalentamiento | Suelte el interruptor de conexión/desconexión y vuélvalo a pulsar. Deje enfriar el sistema si fuera necesario. |
| La caperuza protectora contra oscilaciones no se cierra. | Suciedad. | Limpie la herramienta y póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti en caso necesario. |

| Fallo | Posible causa | Solución |
|---|---|---|
| La herramienta vibra mucho. | Hoja de sierra montada incorrectamente. | Monte la hoja de sierra correctamente.<br>Véase el capítulo: 7.1.2 Montaje de la hoja de sierra 6 |



## 10 Reciclaje

**PRECAUCIÓN**
Una eliminación no reglamentaria del equipamiento puede tener las siguientes consecuencias: si se queman las piezas de plástico se generan gases tóxicos que pueden afectar a las personas; si las pilas están dañadas o se calientan en exceso pueden explotar y ocasionar intoxicaciones, incendios, causticaciones o contaminación del medio ambiente; si se realiza una evacuación imprudente, el equipo puede caer en manos de personas no autorizadas que hagan un uso inadecuado del mismo. Esto generaría el riesgo de provocar lesiones al usuario o a terceros, así como la contaminación del medio ambiente.

**PRECAUCIÓN**
Deseche inmediatamente las baterías defectuosas. Manténgalas fuera del alcance de los niños. No desmonte ni queme las baterías.

**PRECAUCIÓN**
Deseche las baterías respetando las disposiciones de su país o devuelva las baterías usadas a Hilti.

Gran parte de las herramientas Hilti están fabricadas con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya dispone de un servicio de recogida de la herramienta usada. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Hilti o con su asesor de ventas.

Solo para países de la Unión Europea

¡No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos!

De acuerdo con la directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, así como su traslado a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas se someterán a una recogida selectiva y a una reutilización compatible con el medio ambiente.

## 11 Garantía del fabricante de las herramientas

Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de Hilti.

## 12 Declaración de conformidad CE (original)

| | |
|---|---|
| Denominación: | Sierra circular de batería |
| Denominación del modelo: | SC 70W-A22 |
| Generación: | 01 |
| Año de fabricación: | 2014 |

Garantizamos que este producto cumple las siguientes normas y directrices: 2006/42/CE, Hasta el 19 de abril de 2016: 2004/108/CE, a partir del 20 de abril de 2016: 2014/30/UE, 2006/66/CE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Documentación técnica de:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

es

**MANUAL ORIGINAL**

# Serra circular a bateria SC 70W-A22

**Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.**

**Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.**

**Entregue a ferramenta a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.**

pt


| Índice | | Página |
|---|---|---|
| 1 | Informações gerais | 26 |
| 2 | Normas de segurança | 27 |
| 3 | Descrição | 31 |
| 4 | Acessórios, consumíveis | 32 |
| 5 | Características técnicas | 32 |
| 6 | Antes de iniciar a utilização | 33 |
| 7 | Utilização | 33 |
| 8 | Conservação e manutenção | 35 |
| 9 | Avarias possíveis | 36 |
| 10 | Reciclagem | 36 |
| 11 | Garantia do fabricante - Ferramentas | 37 |
| 12 | Declaração de conformidade CE (Original) | 37 |


**1** Estes números referem-se a figuras. Pode encontrar as figuras no início do manual de instruções.
Neste manual de instruções, a palavra «ferramenta» refere-se sempre à serra circular a bateria SC 70W-A22.

**Comandos operativos e componentes 1**

① Encosto paralelo de um braço
② Pré-ajuste para ângulo de corte (22,5°, 45°, 50°)
③ Botão de bloqueio do veio
④ Punho adicional
⑤ Interruptor on/off
⑥ Dispositivo de aperto
⑦ Punho
⑧ Indicador do estado de carga e de avaria (bateria de iões de lítio)
⑨ Botões de destravamento com função adicional – activação do indicador do estado de carga
⑩ Bateria
⑪ Alavanca de aperto para regulação da profundidade de corte
⑫ Chave para sextavado interior
⑬ Placa base pequena
⑭ Luz de trabalho (LEDs)
⑮ Alavanca de aperto para encosto paralelo dianteiro
⑯ Alavanca de aperto para regulação do ângulo de corte
⑰ Escala de profundidades de corte
⑱ Bocal (canal das aparas)
⑲ Resguardo do disco
⑳ Alavanca de comando para resguardo de disco pendular
㉑ Alavanca de aperto para encosto paralelo traseiro (apenas para placas base grandes)
㉒ Resguardo de disco pendular
㉓ Veio
㉔ Seta indicadora do sentido de rotação
㉕ Encosto paralelo de dois braços
㉖ Marcação de corte 0°
㉗ Marcação de corte 45°
㉘ Escala de ângulos de corte
㉙ Placa base grande
㉚ Parafuso de aperto
㉛ Falange de aperto
㉜ Falange de montagem
㉝ Marcação da ranhura 0° na placa base
㉞ Marcação da ranhura 1° - 50° na placa base

**Adaptador para trilho-guia 2**

㉟ Nervuras de retenção traseiras
㊱ Nervura de retenção dianteira
㊲ Marcação da ranhura 0°
㊳ Marcação da ranhura 1° - 50°

## 1 Informações gerais

### 1.1 Indicações de perigo e seu significado

**PERIGO**
Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

**AVISO**
Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

**CUIDADO**
Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou noutros materiais.

**NOTA**
Indica instruções ou outras informações úteis.

### 1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

**Sinais de aviso**

Perigo geral

Perigo: substâncias corrosivas

**Sinais de obrigação**

Leia o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.

**Símbolos**

$n_0$

Velocidade nominal de rotação sem carga

Lâmina de serra

pt

**Localização da informação na ferramenta**

A designação e o número de série da ferramenta constam da placa de características. Anote estes dados no seu manual de instruções e faça referência a estas indicações sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para a ferramenta.

Tipo:

Geração: 01

Número de série:

## 2 Normas de segurança

**NOTA**

As normas de segurança no capítulo 2.1 contêm todas as normas gerais de segurança para ferramentas eléctricas, que, de acordo com as normas aplicáveis, devem ser indicadas no manual de instruções. Por conseguinte, podem estar incluídas indicações que não são relevantes para esta ferramenta.

### 2.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

a) ⚠ **AVISO**

**Leia todas as normas de segurança e instruções.** O não cumprimento das normas de segurança e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves. **Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.** O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou ferramentas a bateria (sem cabo).

#### 2.1.1 Segurança no posto de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.

b) **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

c) **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distracções podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

#### 2.1.2 Segurança eléctrica

a) **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.

b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver em contacto com a terra.

c) **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) **Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de cabos de extensão próprios para exterior reduz o risco de choque eléctrico.

f) **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização e um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

### 2.1.3 Segurança física

a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não use qualquer ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distracção ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.

b) **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

c) **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.

d) **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.

e) **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

g) **Se poderem ser montados sistemas de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.

### 2.1.4 Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.

b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.

c) **Retire a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida preventiva evita o accionamento acidental da ferramenta eléctrica.

d) **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não qualificadas ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.

e) **Faça uma manutenção regular das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.

f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com gumes afiados tratadas correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.

### 2.1.5 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

a) **Apenas deverá carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias, existe perigo de incêndio se for utilizado com outro tipo de baterias.

b) **Nas ferramentas eléctricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e riscos de incêndio.

c) **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.

d) **Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto acidental, enxagúe imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.** O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.

### 2.1.6 Reparação

a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.

## 2.2 Normas de segurança para todas as serras

### 2.2.1 Processo de corte

a) ⚠ **PERIGO**

**Não introduza as mãos na zona de corte nem toque na própria lâmina de serra. Segure o punho adicional ou a carcaça do motor com a outra mão.** Se ambas as mãos segurarem a serra, estas não poderão ser feridas pela lâmina.

b) **Não introduza a mão por baixo da peça a cortar.** O resguardo de disco não poderá protegê-lo da lâmina de serra neste sítio.

c) **Adapte a profundidade de corte à espessura da peça a cortar.** Menos de uma altura total de um dente do dentado da lâmina deveria desaparecer abaixo da peça a cortar.

d) **Nunca segure a peça a cortar com as mãos ou sobre as pernas. Fixe-a a um suporte estável.** É importante fixar a peça a cortar firmemente, a fim de minimizar as possibilidades de haver contacto com o corpo, de a lâmina de serra emperrar ou de se perder o controlo.

e) **Pegue na ferramenta eléctrica apenas pelas áreas isoladas dos punhos quando executar trabalhos onde a lâmina pode encontrar cabos eléctricos encobertos.** O contacto com um cabo sob tensão também coloca as partes metálicas da ferramenta eléctrica sob tensão e conduz a um choque eléctrico.

f) **Utilize sempre um encosto ou uma guia recta quando efectuar cortes longitudinais.** Isto melhora a qualidade do corte e reduz a possibilidade de a lâmina de serra bloquear.

g) **Utilize sempre lâminas de serra de tamanho correcto e com um orifício de montagem adequado (por ex., em forma de estrela ou circular).** Lâminas de serra que não combinam com as peças de montagem, apresentam excentricidade e conduzem à perda de controlo.

h) **Nunca utilize anilhas adicionais ou parafusos para a lâmina de serra que estejam danificados ou não sejam adequados.** As anilhas adicionais e os parafusos para a lâmina de serra foram especificamente fabricados para esta serra, a fim de se obter um rendimento e uma segurança de funcionamento óptimos.

### 2.2.2 Outras normas de segurança para todas as serras

**Coice - causas e respectivas normas de segurança:**
um coice é a reacção repentina de uma lâmina de serra que prende, bloqueia ou está mal alinhada. Isto faz com que uma serra descontrolada ressalte e saia da peça a cortar e se mova na direcção do operador;
a lâmina de serra bloqueia quando esta engata ou fica presa na ranhura de corte que se vai fechando. A força do motor impulsiona então a serra na direcção do operador; quando se desalinha ou se orienta incorrectamente a lâmina de serra na ranhura de corte, os dentes do rebordo posterior da mesma podem engatar-se na superfície da peça a cortar, o que provoca um movimento de saída da lâmina de serra da ranhura de corte e a ferramenta ressalta na direcção do operador.

Um coice é a consequência de uma utilização incorrecta ou deficiente da serra. Este pode ser evitado através de precauções adequadas, como descrito a seguir.

a) **Segure a serra com ambas as mãos, colocando os braços numa posição em que poderá absorver as forças do coice. Coloque-se sempre ao lado da lâmina de serra, tentando que a lâmina de serra e o próprio corpo nunca se encontrem na mesma linha.** No caso de um coice, a serra circular pode saltar para trás. Porém, o operador da serra pode dominar as forças do coice através de precauções adequadas.

b) **Caso interrompa o trabalho ou a lâmina de serra encrave, desligue a serra e segure-a com calma dentro do material, até a lâmina de serra ficar imobilizada. Nunca tente retirar a lâmina de serra da peça a cortar, ou de retroceder com a serra, enquanto a mesma está em movimento; caso contrário, pode ocorrer um coice.** Determine e corrija a causa de a lâmina de serra encravar.

c) **Se pretender fazer arrancar uma serra dentro do material, centre a lâmina na ranhura de corte e verifique se os dentes não estão encravados na peça a cortar.** Se a lâmina de serra estiver bloqueada, esta pode escapar do material, ou produzir um coice ao voltar a ligar-se a serra.

d) **Escore placas grandes, a fim de diminuir o perigo de um coice devido a um disco de corte bloqueado.** Placas grandes podem flectir sob o seu próprio peso. Placas têm de ser escoradas de ambos os lados, tanto na proximidade da ranhura de corte como também na borda.

e) **Não utilize lâminas de serra embotadas ou danificadas.** Lâminas de serra com dentes embotados ou mal alinhados produzem uma fricção maior, aumentando o perigo de bloqueios e coices.

f) **Ajuste as regulações da profundidade e do ângulo de corte antes de começar com o corte.** Se as regulações se modificam durante o corte, a lâmina de serra pode bloquear-se, produzindo um coice.

g) **Tenha particular atenção ao cortar em paredes existentes ou noutras áreas não inspeccionáveis.** Durante a imersão, a lâmina de serra pode ficar bloqueada em objectos encobertos, causando um coice.

### 2.2.3 Normas de segurança para serras circulares com resguardo de disco pendular

**Função do resguardo inferior**

a) **Antes de cada utilização, verifique se o resguardo de disco inferior fecha correctamente. Não utilize a serra, se o resguardo de disco inferior não se mover com facilidade e não se fechar imediatamente. Nunca trave ou prenda o resguardo de disco inferior em posição aberta.** Se a serra cair involuntariamente ao solo, o resguardo de disco inferior pode dobrar-se. Abra o resguardo de disco através da alavanca de tracção e assegure-se de que se move com liberdade, sem tocar nem na lâmina

de serra nem noutras partes em todos os ângulos e profundidades de corte.

b) **Comprove a função da mola para o resguardo de disco inferior. Mande efectuar uma manutenção antes de utilizar a serra se o resguardo de disco inferior ou a respectiva mola não funcionarem correctamente.** Partes danificadas, depósitos pegajosos ou acumulações de aparas fazem com que o resguardo de disco inferior apresente um funcionamento retardado.

c) **Abra o resguardo de disco inferior à mão unicamente em caso de cortes especiais, como "cortes de imersão ou em ângulo". Abra o resguardo de disco inferior através da alavanca de tracção, soltando-a logo que a lâmina de serra mergulhar na peça a cortar.** Em todos os outros trabalhos de corte, o resguardo de disco inferior deve trabalhar automaticamente.

d) **Não pouse a serra sobre a bancada de trabalho ou o solo, sem que o resguardo de disco inferior cubra a lâmina de serra.** Uma lâmina de serra sem protecção e em marcha inercial move a serra no sentido contrário ao de corte e corta o que encontrar no caminho. Tenha em conta o tempo de marcha inercial da serra.

### 2.3 Normas de segurança adicionais

#### 2.3.1 Segurança física

a) **Não é permitida a modificação ou manipulação da ferramenta.**

b) **Use protecção auricular.** Ruído em excesso pode levar à perda de audição.

c) **Se a ferramenta for utilizada sem o sistema de remoção de pó, é indispensável colocar uma máscara antipoeiras.**

d) **Utilize a ferramenta somente com os respectivos dispositivos de segurança.**

e) **Faça pausas para relaxar os músculos e melhorar a circulação sanguínea nas mãos.**

f) **Ligue a ferramenta apenas quando estiver no local de trabalho.**

g) **Retire a bateria quando guardar ou transportar a ferramenta.**

h) **Durante o processo de corte, mantenha a ferramenta afastada do corpo.**

i) **Não trabalhe com a ferramenta invertida.**

j) **Não trave a ferramenta exercendo pressão lateral da lâmina de serra contra a peça a trabalhar ou outros objectos.**

k) **Não toque na falange de aperto, no parafuso de aperto nem na lâmina de serra com a ferramenta a trabalhar.**

l) **A linha de corte deve estar livre de obstáculos. Não utilize a serra para serrar parafusos, pregos, etc.**

m) **Nunca pressione o botão de pressão para bloqueio do veio enquanto a lâmina de serra gira.**

n) **Não aponte a ferramenta para pessoas.**

o) **A ferramenta não está concebida para pessoas debilitadas sem formação. Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças.**

p) **Adapte a força de avanço à lâmina de serra e ao material a trabalhar, de modo que a lâmina de serra não seja bloqueada, provocando eventualmente um coice.**

q) **Evite o sobreaquecimento das pontas dos dentes da serra.**

r) **Ao serrar materiais plásticos deve evitar-se a fusão do plástico.**

s) O tratamento do material base pode fragmentá-lo. **Use óculos de protecção, luvas de protecção e máscara antipoeiras quando o sistema de aspiração de poeira não for utilizado.** Material fragmentado pode causar ferimentos no corpo e nos olhos.

t) **Antes de iniciar os trabalhos, apure a classe de perigo do pó gerado. Utilize um aspirador industrial com protecção aprovada e que esteja de acordo com as regulamentações locais sobre emissão de poeiras nocivas para o ambiente.**

u) Pós de materiais, como tinta com chumbo, algumas madeiras, betão/alvenaria/rochas quartzíferas, minerais e metal podem ser nocivos. O contacto com ou a inalação do pó pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias no operador ou em pessoas que se encontrem nas proximidades. Determinados pós, como os de carvalho ou de faia, são considerados cancerígenos, especialmente em combinação com aditivos para o tratamento de madeiras (cromato, produtos para a preservação de madeiras). Material que contenha amianto só pode ser manuseado por pessoal especializado. **Se possível, utilize um aspirador de pó. Para alcançar um elevado grau de remoção de pó, utilize um aspirador móvel. Utilize igualmente uma máscara antipoeiras adequada ao respectivo pó. Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado. Respeite as regulamentações em vigor no seu país relativas aos materiais a trabalhar.**

v) **A profundidade de corte ajustada deveria sempre ser seleccionada cerca de 5 a 10 mm maior que a espessura do material a serrar.**

#### 2.3.2 Segurança eléctrica

**Antes de iniciar os trabalhos, verifique o local de trabalho relativamente a cabos eléctricos encobertos, bem como tubos de gás e água, p.ex., com um detector de metais.** Partes metálicas externas da ferramenta podem transformar-se em condutores de corrente se, p.ex., uma linha eléctrica for danificada inadvertidamente. Isto representa um sério perigo de choque eléctrico.

#### 2.3.3 Utilização e manutenção de baterias

a) **Observe as regras específicas sobre transporte, armazenagem e utilização de baterias de iões de lítio.**

b) **Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas e do fogo.** Existe risco de explosão.

c) **As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C ou incineradas.** Caso contrário, existe risco de fogo, explosão ou queimadura por ácido cáustico.

d) **Baterias danificadas (por exemplo, com fissuras, peças partidas, contactos dobrados, empurrados para trás e/ou puxados para fora) não podem ser carregadas nem continuar a ser utilizadas.**

e) Se for perceptível que a bateria não utilizada está demasiado quente, esta ou o sistema de ferramenta e bateria podem estar com defeito. **Coloque o sistema num local suficientemente afastado de materiais inflamáveis. Observe o arrefecimento do sistema e contacte o serviço Hilti.**

## 3 Descrição



### 3.1 Utilização correcta

A ferramenta é uma serra circular accionada por bateria e de utilização manual.
A ferramenta destina-se a trabalhos de corte em madeira plana ou derivados de madeira, plásticos, gesso cartonado, placas de fibrogesso e materiais compostos até uma profundidade de corte de 70 mm, assim como cortes em meia-esquadria de 0° a 50°.
A ferramenta foi concebida para uso profissional e só deve ser utilizada, feita a sua manutenção e reparada por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Estas pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais perigos que a ferramenta representa. A ferramenta e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
Respeite os requisitos nacionais de segurança no trabalho.
Não devem ser utilizadas lâminas de serra que não correspondam aos dados característicos indicados (por ex., diâmetro, velocidade de rotação, espessura), discos de corte e abrasivos assim como lâminas de serra de aço rápido (aço HSS) devido a risco de ruptura.
Não utilize esta ferramenta para cortar metais.
Não utilize as baterias como fonte de energia para outros consumidores não especificados.
Para evitar ferimentos/danos, use apenas acessórios e equipamento auxiliar Hilti.

### 3.2 Incluído no equipamento padrão:

1 Ferramenta
1 Lâmina de serra
1 Manual de instruções
1 Chave para sextavado interior
1 Encosto paralelo
1 Adaptador para trilho-guia (opcional)

### 3.3 Para o funcionamento da ferramenta é, adicionalmente, necessário:

Uma bateria recomendada adequada (ver tabela Características técnicas) e um carregador adequado da série C 4/36. Leia o manual de instruções do carregador para outras informações sobre o carregamento.

### 3.4 Estado de carga da bateria de iões de lítio

A bateria de iões de lítio dispõe de uma indicação do estado de carga. O estado de carga é representado, durante o processo de carga, pelos LEDs na bateria (consultar o manual de instruções do carregador). No estado de repouso, o estado de carga é indicado durante três segundos através dos quatro LEDs, depois de se pressionar um dos botões de destravamento na bateria ou ao encaixar a bateria na ferramenta.

| LED permanentemente aceso | LED a piscar | Estado de carga C |
|---|---|---|
| LED 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75% |
| LED 1, 2, 3 | - | 50% ≦ C < 75% |
| LED 1, 2 | - | 25% ≦ C < 50% |
| LED 1 | - | 10% ≦ C < 25% |
| - | LED 1 | C < 10% |

**NOTA**
Não é possível a consulta do estado de carga durante e imediatamente a seguir aos trabalhos. Se os LEDs da indicação do estado de carga da bateria estiverem a piscar, leia as indicações no Capítulo 9. Avarias possíveis.

## 4 Acessórios, consumíveis

**NOTA**
Pode encontrar acessórios no seu Centro de Assistência Hilti ou online, em **www.hilti.com**.

**Peças sobresselentes**

| Designação |
|---|
| Falange de montagem |
| Falange de aperto |
| Parafuso de aperto |

pt

## 5 Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

| Ferramenta | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Tensão nominal (contínua) | 21,6 V |
| Peso de acordo com o procedimento EPTA de 01/2003 Placa base grande | 4,7 kg |
| Peso de acordo com o procedimento EPTA de 01/2003 Placa base pequena | 4,5 kg |
| Diâmetro prescrito das lâminas de serra | 190 mm |
| Espessura de raiz das lâminas de serra | 0,7 ... 1,5 mm |
| Orifício de montagem da lâmina de serra | 30 mm |
| Profundidade de corte no ajuste da escala | Ângulo 0°: 70 mm<br>Ângulo 45°: 51 mm<br>Ângulo 50°: 45 mm |
| Velocidade de rotação em vazio | 3 500/min |

**NOTA**
Os valores de pressão acústica e de vibração indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com um processo de medição normalizado, podendo ser utilizados para a intercomparação de ferramentas eléctricas, sendo também apropriados para uma estimativa preliminar da exposição. Os dados indicados representam as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou devido a manutenção insuficiente, os dados podem diferir. Isso pode aumentar notoriamente a exposição durante todo o período de trabalho. Para uma avaliação exacta da exposição também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente a exposição durante todo o período de trabalho. Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção do ruído e/ou de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

**Informação sobre ruído e vibração para a SC 70W-A22 (medido conforme a norma EN 60745-2-5):**

| | |
|---|---|
| Nível de potência acústica ponderado A típico, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| Nível de pressão sonora ponderado A típico, $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| Incerteza dos níveis sonoros indicados, K | 3 dB (A) |

**Valores de vibração triaxiais (soma vectorial das vibrações)**

| | |
|---|---|
| Serrar em madeira, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Incerteza (K) | 1,5 m/s² |

| Bateria | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Tensão nominal | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |
| Capacidade | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Peso | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Antes de iniciar a utilização



**NOTA**
O sistema desliga-se automaticamente com a bateria vazia.

**NOTA**
Leia o manual de instruções do carregador antes de iniciar a carga.

### 6.1 Encaixar a bateria 3

**CUIDADO**
**Antes de introduzir a bateria, certifique-se de que a ferramenta está desligada e o dispositivo de bloqueio activado.**

**CUIDADO**
**Antes de inserir a bateria na ferramenta, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos na ferramenta estão livres de corpos estranhos.**

**CUIDADO**
**Uma bateria mal encaixada pode causar acidentes.**

**NOTA**
Verifique se a bateria está correctamente encaixada na ferramenta.

### 6.2 Retirar a bateria da ferramenta 4

### 6.3 Transporte e armazenamento de baterias

**CUIDADO**
Perigo de incêndio. Nunca deverá guardar ou transportar as baterias em embalagem solta. Perigo devido a curto-circuito.

Puxe a bateria da posição de travamento (posição de trabalho) para a primeira posição de engate (posição de transporte).
Ao enviar as baterias (transporte rodoviário, ferroviário, marítimo ou aéreo), observe as normas de transporte nacionais e internacionais em vigor.

## 7 Utilização

**NOTA**
Após bloqueio da lâmina de serra, a ferramenta não volta a arrancar por si própria quando se alivia a força de avanço. É necessário pressionar novamente o dispositivo de bloqueio e o interruptor on/off.

**PERIGO**
**Retire a bateria da ferramenta antes de efectuar ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Esta medida preventiva evita o accionamento acidental da ferramenta.

**PERIGO**
**Não ligue a ferramenta, se a lâmina de serra, a cobertura ou o resguardo de disco pendular não estiverem correctamente montados.**

**CUIDADO**
**Antes de cada utilização verifique todos os dispositivos de protecção.** Abra completamente o resguardo de disco pendular e verifique se, depois de largado o resguardo de disco pendular volta a fechar completamente e de forma autónoma. Se necessário, limpe o resguardo de disco pendular ou mande reparar a ferramenta no serviço Hilti.

### 7.1 Substituir a lâmina de serra

**CUIDADO**
**Use luvas de protecção para a troca do acessório.** A ferramenta, a falange e os parafusos de aperto ficam quentes e os dentes de corte da lâmina de serra são afiados.

**CUIDADO**
**Assegure-se de que a lâmina de serra a fixar corresponde aos requisitos técnicos e que está afiada.** Uma lâmina de serra afiada é condição essencial para uma ranhura de corte perfeita.

#### 7.1.1 Desmontar a lâmina de serra 5

1. Aplique a chave para sextavado interior ao parafuso de fixação para a lâmina de serra.
2. Pressione o botão de bloqueio do veio e mantenha-o pressionado.
3. Com a chave para sextavado interior, rode o parafuso de aperto para a lâmina de serra até o botão de bloqueio do veio engatar completamente.
4. Solte o parafuso de aperto com a chave para sextavado interior, continuando a rodar no sentido da seta indicadora do sentido de rotação.

5. Retire o parafuso de aperto e a falange de aperto exterior.
6. Abra o resguardo de disco pendular afastando-o para o lado e remova a lâmina de serra.
   **NOTA** Em caso de necessidade, a falange de montagem pode ser retirada para ser limpa.

#### 7.1.2 Montar a lâmina de serra 6



1. Limpe as falanges de montagem e de aperto.
2. Encaixe a falange de montagem com a orientação correcta no veio de accionamento.
3. Abra o resguardo de disco pendular.
4. **CUIDADO Respeite o sentido de rotação indicado pela seta na lâmina de serra e na ferramenta. Ambas têm de coincidir.**
   Coloque a lâmina de serra nova.
5. Encaixe a falange de aperto exterior na orientação correcta.
6. Coloque o parafuso de aperto.
7. Aplique a chave para sextavado interior ao parafuso de aperto para a lâmina de serra.
8. Pressione o botão de bloqueio do veio.
9. Fixe a falange de aperto com o parafuso de aperto rodando a chave para sextavado interior no sentido contrário ao da seta indicadora do sentido de rotação.
   Ao fazê-lo, o botão de bloqueio do veio engata.
10. Verifique se a lâmina de serra está firme e correctamente apertada antes da primeira utilização.

### 7.2 Ajustar a profundidade de corte 7

**NOTA**
A profundidade de corte ajustada deveria sempre ser seleccionada cerca de 5 a 10 mm superior à espessura do material a serrar.

**NOTA**
A profundidade ajustada pode ser lida na escala graduada e no ponteiro aplicados na parte de trás do resguardo de disco.

### 7.3 Ajustar um corte enviesado 8

O pré-ajuste do ângulo de corte permite ajustar de forma simples os ângulos máximos 22,5°/45°/50°.

1. Solte a alavanca de aperto da regulação do ângulo de corte.
2. Rode a placa base para o ângulo de 0°.
3. Coloque o ponteiro para o pré-ajuste do ângulo no ângulo máximo pretendido.
4. Rode a placa base até ao ângulo pretendido.
5. Aperte bem a alavanca de aperto da regulação do ângulo de corte.

### 7.4 Serrar pelo traçado 9

**NOTA**
Fixe a peça a cortar para que não deslize.

**NOTA**
Coloque a peça a cortar de modo que a lâmina de serra se possa mover livremente por baixo da peça a cortar.

**NOTA**
Assegure-se de que o interruptor on/off na ferramenta está desligado.

**NOTA**
Coloque a ferramenta com a placa base sobre a peça a cortar de modo que a lâmina de serra ainda não toque na peça a cortar.

1. Encaixe a bateria na ferramenta.
2. Ligue a ferramenta, com o dispositivo de bloqueio pressionado, pressionando o interruptor on/off.
3. Conduza a ferramenta com uma velocidade de trabalho adequada ao longo do traçado da peça a cortar.

### 7.5 Serrar com encosto paralelo/montagem 10

O encosto paralelo permite executar cortes precisos ao longo de uma aresta da peça a cortar ou o corte de réguas com as mesmas dimensões.
O encosto paralelo (de um braço / dois braços) pode ser montado de ambos os lados da placa base. O encosto paralelo de dois braços só é utilizável em placas base grandes.

### 7.6 Trabalhar com trilho-guia

**NOTA**
Em ferramentas com placa base pequena é favor utilizar um adaptador para trilho-guia, com o tamanho adequado ao trilho-guia.

#### 7.6.1 Encaixar/retirar a ferramenta no adaptador para trilho-guia (placa base pequena) 11

Para poder trabalhar com o adaptador para trilho-guia, o encosto paralelo tem de ser retirado.
Para retirar, puxe a nervura de retenção dianteira ligeiramente para a frente e retire a ferramenta do adaptador para trilho-guia.

#### 7.6.2 Cortes longitudinais com ângulo de 0° 12

Coloque a serra com marcação da ranhura "0°" sobre a nervura do trilho-guia.

#### 7.6.3 Cortes longitudinais com ângulos de 1°-50° 13

**CUIDADO**
A serra tem de ser colocada na ranhura correcta. Em caso de colocação na ranhura errada, ocorre uma colisão da lâmina de serra com o trilho-guia.

Coloque a serra com a marcação da ranhura "1°-50°" sobre a nervura do trilho-guia.

### 7.7 Serrar com trilho-guia 14

1. Com dois sargentos, fixe a guia a partir de baixo.
   **NOTA** A máquina deve ser colocada sobre o trilho-guia fora da peça a trabalhar.

2. **CUIDADO Certifique-se de que a lâmina de serra não está encostada à peça a trabalhar.**
   Coloque a máquina na zona de colocação do trilho-guia.
3. Ligue a ferramenta.
4. Empurre a ferramenta de modo uniforme sobre a peça a trabalhar.
   O resguardo pendular abre-se em contacto com o bordo de desengate lateral e volta a fechar-se ao sair na extremidade do trilho-guia.

### 7.8 Serrar com um sistema de aspiração das aparas

A serra circular manual está equipada com um bocal dimensionado para tubos de aspiradores usuais. Para ligar o tubo flexível do aspirador com a serra, poderá ser necessário um adaptador adequado.

### 7.9 Serrar sem sistema de aspiração das aparas

Assegure-se de que as asparas são ejectadas livremente. O bocal pode, em caso de necessidade, ser rodado para modificar a direcção de expulsão.

### 7.10 Passos de trabalho caso o canal das aparas fique obstruído

1. Puxe a bateria para fora da ferramenta.
2. Limpe o canal das aparas.
   **NOTA** Eventualmente, a lâmina de serra terá de ser desmontada.
3. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho.

pt

## 8 Conservação e manutenção

**AVISO**
**As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.**

### 8.1 Manutenção da ferramenta

**CUIDADO**
**Mantenha a ferramenta, particularmente as superfícies do punho, seca, limpa e isenta de óleos e massas. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.**

As saídas de ar devem estar sempre limpas e desobstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Evite a penetração de corpos estranhos no interior da ferramenta. Limpe regularmente o exterior da ferramenta com um pano ligeiramente húmido. Não utilize qualquer spray, sistema de vapor ou água, pois poderá afectar negativamente a parte eléctrica da ferramenta.

### 8.2 Limpeza dos dispositivos de protecção

1. Para limpeza dos dispositivos de protecção, retire a lâmina.
2. Limpe os dispositivos de protecção cuidadosamente com uma escova seca.
3. Remova com uma ferramenta adequada depósitos e aparas no interior dos dispositivos de protecção.
4. Monte a lâmina de serra.

### 8.3 Conservação das baterias de iões de lítio

**NOTA**
A baixas temperaturas, a performance da bateria diminui consideravelmente.

**NOTA**
Guarde a bateria em local fresco e seco.

Para conseguir a vida útil máxima das baterias, desligue a ferramenta logo que seja notada uma quebra no desempenho da bateria.
**NOTA**
- Se se mantiver o funcionamento, este será automaticamente parado antes que a descarga possa danificar as células.
- Carregue as baterias com os carregadores aprovados pela Hilti para baterias de iões de lítio.

### 8.4 Verificação da ferramenta após manutenção

Após cada manutenção da ferramenta, verifique se todos os dispositivos de segurança estão correctamente montados e perfeitamente operacionais.
Para verificação do resguardo de disco pendular, abra-o totalmente accionando a alavanca de comando.
Depois de soltar a alavanca de comando, o resguardo de disco pendular deve fechar rápida e totalmente.

## 9 Avarias possíveis

| Falha | Causa possível | Solução |
|---|---|---|
| A ferramenta não funciona. | A bateria está descarregada ou não está correctamente encaixada. | O encaixe da bateria deve ser audível ("duplo clique") ou a bateria deve ser recarregada. |
| | Avaria eléctrica. | Retire a bateria da ferramenta e contacte um Centro de Assistência Técnica Hilti. |
| A ferramenta não funciona. O LED pisca. | Bateria descarregada. | Carregar a bateria. |
| | A bateria está demasiado quente. | Encaixe a bateria no carregador ou deixe-a arrefecer. |
| Não é possível pressionar o interruptor on/off (está bloqueado). | Nenhuma avaria (função de segurança). | Pressione o dispositivo de bloqueio. |
| A velocidade diminui repentinamente de forma considerável. | A bateria está descarregada ou a força de avanço é demasiado elevada. | Substitua a bateria e carregue a bateria descarregada. Reduza a força de avanço. |
| A bateria descarrega-se mais depressa do que habitualmente. | Temperatura ambiente muito baixa. | Deixar a bateria aquecer lentamente até à temperatura ambiente. |
| A ferramenta não arranca por si própria após bloqueio da lâmina de serra. | Protecção contra sobrecarga reage. | Pressione novamente o dispositivo de bloqueio e o interruptor on/off. |
| A bateria não encaixa com duplo clique audível. | Patilhas de fixação da bateria sujas. | Limpe as patilhas de fixação e encaixar a bateria. Contacte um Centro de Assistência Técnica Hilti caso o problema se mantenha. |
| Ferramenta ou bateria aquece demasiado. | Avaria eléctrica. | Desligue imediatamente a ferramenta, retire a bateria da ferramenta, observe, deixe arrefecer e contacte um Centro de Assistência Técnica Hilti. |
| | Sobrecarga por ter excedido os limites da ferramenta. | Selecção correcta da ferramenta em função da utilização. |
| Sem potência de sucção ou potência de sucção reduzida. | Canal de aparas entupido. | Limpar o canal de aparas. |
| A ferramenta desliga-se. | Protecção contra sobrecarga/sobreaquecimento | Solte o interruptor on/off e volte a premir. Se necessário, deixe arrefecer o sistema. |
| O resguardo de disco pendular não fecha. | Sujidade. | Limpe e, se necessário, contacte o serviço Hilti. |
| A ferramenta vibra muito fortemente. | A lâmina de serra está incorrectamente montada. | Monte correctamente a lâmina de serra.<br>Ver capítulo: 7.1.2 Montar a lâmina de serra 6 |

## 10 Reciclagem

**CUIDADO**

A reciclagem incorrecta do equipamento pode ter graves consequências: a combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde. Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental. Uma reciclagem incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ferir-se a si próprias ou a terceiros ou causar poluição ambiental.

**CUIDADO**
Recicle imediatamente as baterias avariadas. Mantenha-as afastadas do alcance das crianças. Não desmantele nem incinere as baterias.

**CUIDADO**
A reciclagem das baterias deve ser feita de acordo com os regulamentos nacionais/locais em vigor. A Hilti recebe baterias usadas para reciclagem.

As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti ou ao seu vendedor.

Apenas para países da UE.

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a correspondente transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente, sendo encaminhadas para um reaproveitamento ecológico.

## 11 Garantia do fabricante - Ferramentas

Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro HILTI local.

## 12 Declaração de conformidade CE (Original)

| | |
|---|---|
| Designação: | Serra circular a bateria |
| Tipo: | SC 70W-A22 |
| Geração: | 01 |
| Ano de fabrico: | 2014 |

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 2006/42/CE, até 19 de Abril de 2016: 2004/108/CE, a partir de 20 de Abril de 2016: 2014/30/UE, 2006/66/CE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Documentação técnica junto de:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

**ORIGINAL BRUGSANVISNING**

# SC 70W-A22 Batteridrevet rundsav

**Læs brugsanvisningen grundigt igennem før ibrugtagning.**

**Opbevar altid brugsanvisningen sammen med maskinen.**

da

**Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af maskinen til andre.**


| Indholdsfortegnelse | side |
|---|---|
| 1 Generelle anvisninger | 38 |
| 2 Sikkerhedsanvisninger | 39 |
| 3 Beskrivelse | 42 |
| 4 Tilbehør, forbrugsstoffer | 43 |
| 5 Tekniske specifikationer | 44 |
| 6 Ibrugtagning | 45 |
| 7 Betjening | 45 |
| 8 Rengøring og vedligeholdelse | 47 |
| 9 Fejlsøgning | 47 |
| 10 Bortskaffelse | 48 |
| 11 Producentgaranti - Produkter | 48 |
| 12 EF-overensstemmelseserklæring (original) | 49 |


**1** Tallene henviser til billeder. Billederne finder du i tillægget til brugsanvisningen.
I denne brugsanvisning betegner "maskinen" altid den batteridrevne rundsav SC 70W-A22.

**Betjenings- og visningselementer 1**

① Parallelanslag enarmet
② Forudindstilling for skærevinkel (22,5°, 45°, 50°)
③ Spindellåseknap
④ Ekstragreb
⑤ Tænd/sluk-knap
⑥ Startspærre
⑦ Håndtag
⑧ Ladetilstands- og fejlvisning (lithium-ion-batteri)
⑨ Frigøringstaster med ekstrafunktion til aktivering af ladetilstandsvisning
⑩ Batteri
⑪ Klemgreb til indstilling af skæredybde
⑫ Unbrakonøgle
⑬ Grundplade lille
⑭ LED-belysning
⑮ Klemgreb til parallelanslag foran
⑯ Klemgreb til indstilling af skærevinkel
⑰ Skæredybdeskala
⑱ Tilslutningsstuds (spånkanal)
⑲ Beskyttelsesafskærmning
⑳ Betjeningsgreb til pendulbeskyttelsesafskærmning
㉑ Klemgreb til parallelanslag bag (kun til stor grundplade)
㉒ Pendulbeskyttelsesafskærmning
㉓ Drevspindel
㉔ Rotationsretningspil
㉕ Parallelanslag toarmet
㉖ Skæremarkering 0°
㉗ Skæremarkering 45°
㉘ Skærevinkelskala
㉙ Grundplade stor
㉚ Spændeskrue
㉛ Spændeflange
㉜ Holdeflange
㉝ Notmarkering 0° grundplade
㉞ Notmarkering 1°- 50° grundplade

**Styreskinneadapter 2**

㉟ Holdestykker bag
㊱ Holdelaske for
㊲ Notmarkering 0°
㊳ Notmarkering 1°-50°

## 1 Generelle anvisninger

### 1.1 Signalord og deres betydning

**FARE**
Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

**ADVARSEL**
Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

**FORSIGTIG**
Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

**BEMÆRK**
Står ved anvisninger om brug og andre nyttige oplysninger.

### 1.2 Forklaring af piktogrammer og yderligere anvisninger

**Advarselssymboler**

Generel fare

Advarsel om ætsende stoffer

**Påbudssymboler**

Læs brugsanvisningen før brug

**Symboler**

$n_0$

Nominelt omdrejningstal ubelastet

Savklinge

**Placering af identifikationsoplysninger på maskinen**
Typebetegnelse og serienummer fremgår af maskinens mærkeplade. Skriv disse oplysninger i brugsanvisningen, og henvis til disse, når du henvender dig til vores kundeservice eller værksted.

Type:

Generation: 01

Serienummer:

da

## 2 Sikkerhedsanvisninger

**BEMÆRK**
Sikkerhedsafsnittet i kapitlet 2.1 indeholder alle generelle sikkerhedsanvisninger vedrørende elværktøj, og i henhold til gældende bestemmelser skal disse anføres i brugsanvisningen. Der kan således forekomme anvisninger, der ikke er relevante for denne maskine.

### 2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

a) ⚠ **ADVARSEL**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.** Hvis sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.** Det benyttede begreb "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne refererer til elektriske maskiner (med netledning) og batteridrevne maskiner (uden netledning).

#### 2.1.1 Arbejdspladssikkerhed

a) **Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
b) **Brug ikke elværktøj i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Maskiner kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### 2.1.2 Elektrisk sikkerhed

a) **Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
c) **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
f) **Hvis det ikke kan undgås at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du anvende et fejlstrømsrelæ.** Anvendelsen af et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for et elektrisk stød.

### 2.1.3 Personlig sikkerhed

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan medføre alvorlige personskader.

b) **Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er frakoblet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller transporterer det.** Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at det ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

e) **Undgå at arbejde i unormale kropsstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.

### 2.1.4 Anvendelse og pleje af elværktøj

a) **Undgå at overbelaste maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke maskinen, hvis afbryderen er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger på den, skifter tilbehørsdele eller lægger den til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

d) **Opbevar ubenyttede maskiner uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne benytte maskinen.** Maskiner er farlige, hvis de benyttes af ukyndige personer.

e) **Sørg for at pleje elværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

### 2.1.5 Anvendelse og pleje af batteridrevet elværktøj

a) **Oplad kun batterier i ladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Der er risiko for brand, hvis en lader, der er beregnet til et bestemt batteri, anvendes til opladning af en anden batteritype.

b) **Brug kun de batterier, der er beregnet til elværktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

c) **Ikke benyttede batterier må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

d) **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

### 2.1.6 Service

a) **Sørg for, at elværktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig elværktøjssikkerhed.

### 2.2 Sikkerhedsanvisninger for alle save

### 2.2.1 Savemetode

a) ⚠ **FARE**

**Hold hænderne væk fra saveområdet og savklingen. Hold fast på ekstragrebet eller motorhuset med den anden hånd.** Hvis du bruger begge hænder til at holde saven, kan disse ikke komme til skade på savklingen.

b) **Tag ikke fat under emnet.** Beskyttelsesafskærmningen yder dig ikke beskyttelse mod savklingen under emnet.

c) **Tilpas skæredybden til emnets tykkelse.** Der må højst kunne ses en fuld tandhøjde under emnet.

d) **Hold aldrig emnet i hånden eller over et ben. Fastgør emnet på en stabil holder.** Det er vigtigt, at emnet fastgøres ordentligt for at minimere faren for kropskontakt, klemning af savklingen eller tab af kontrol over saven.

e) **Hold kun elværktøjet på de isolerede grebsflader, når du udfører opgaver, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elledninger eller maskinens eget netkabel.** Ved kontakt med en spændingsførende ledning sættes også elværktøjets metaldele under spænding, hvilket kan medføre elektrisk stød.

f) **Ved savning på langs skal du altid anvende et anslag eller et lige kantstyr.** Dette forbedrer savenøjagtigheden og nedsætter muligheden for klemning af savklingen.

g) **Anvend altid savklinger i den rigtige størrelse og med passende savklingeboring, f.eks. stjerneformet eller rund.** Savklinger, som ikke passer til savens monteringsdele, kører ujævnt og medfører, at du taber kontrollen over saven.

h) **Anvend aldrig beskadigede eller forkerte savklingeunderlægningsskiver eller -skruer.** Savklingeunderlægningsskiverne og -skruerne blev konstrueret specielt til saven med henblik på en optimal ydelse og driftssikkerhed.

### 2.2.2 Specielle sikkerhedsanvisninger for alle save

**Tilbageslag - årsager og tilhørende sikkerhedsanvisninger**

Et tilbageslag er en pludselig reaktion som følge af en fastsiddende, fastklemt eller forkert justeret savklinge, som medfører, at en ukontrolleret sav kravler op af savsporet og bevæger sig i retning af brugeren;

Hvis savklingen kommer til at hænge fast eller klemmes fast i et savspor, som lukkes sammen, blokeres den, og motorkraften slår saven tilbage i retning af brugeren;

Hvis savklingen drejes eller vendes forkert i savsporet, kan tænderne på savklingens bageste kant sætte sig fast i emnet, så savklingen kravler op af savsporet, og saven springer tilbage mod brugeren.

Et tilbageslag er resultatet af ukorrekt eller fejlagtig brug af saven. Det kan forhindres ved at træffe passende forholdsregler som beskrevet i det følgende.

a) **Hold saven fast med begge hænder, og anbring dine arme i en position, hvor du kan absorbere tilbageslagskræfterne. Hold dig altid på siden af savklingen, anbring aldrig kroppen på linje med savklingen.** I tilfælde af et tilbageslag kan rundsaven springe baglæns, men brugeren kan dog beherske tilbageslagskræfterne, hvis der træffes egnede forsigtighedsforanstaltninger.

b) **Hvis savklingen sætter sig fast, eller du afbryder arbejdet, skal du slukke saven og holde den stille i materialet, indstil saven står helt stille. Forsøg aldrig at tage saven ud af emnet eller trække den baglæns, så længe savklingen bevæger sig, da der ellers er risiko for et tilbageslag.** Find og afhjælp årsagen til fastklemningen af savklingen.

c) **Hvis du vil starte en sav, som befinder sig i et emne, skal du centrere savklingen i savsporet og kontrollere, at savtænderne ikke sidder fast i emnet.** Hvis savklingen er fastklemt, kan den bevæge sig ud af emnet eller medføre et tilbageslag, hvis saven startes igen.

d) **Understøt store plader for at nedsætte risikoen for et tilbageslag som følge af en fastklemt savklinge.** Store plader kan bøje nedad som følge af deres egen vægt. Plader skal understøttes i begge sider, både i nærheden af savsporet og i kanterne.

e) **Anvend ikke sløve eller beskadigede savklinger.** Savklinger med sløve eller forkert justerede tænder medfører som følge af et for smalt savspor en højere friktion, fastklemning af savklingen og tilbageslag.

f) **Spænd skæredybde- og skærevinkelindstillingerne fast før savningen.** Hvis indstillingerne ændrer sig under savningen, kan savklingen sætte sig fast og medføre tilbageslag.

g) **Vær specielt forsigtig ved savning i eksisterende vægge eller andre områder, hvor du ikke kan se, hvad de indeholder.** Den neddykkende savklinge kan blokere ved savning i skjulte genstande og medføre et tilbageslag.

### 2.2.3 Sikkerhedsanvisninger for rundsave med pendulbeskyttelsesafskærmning

**Den nederste beskyttelsesafskærmnings funktion**

a) **Kontrollér hver gang før brug, om den nederste beskyttelsesafskærmning lukker fejlfrit. Anvend ikke saven, hvis den nederste beskyttelsesafskærmning ikke kan bevæges frit og lukker omgående. Det er ikke tilladt at fastgøre eller fastbinde den nederste beskyttelsesafskærmning i åbnet position.** Hvis saven ved en fejl tabes på jorden, kan den nederste beskyttelsesafskærmning blive bøjet. Åbn beskyttelsesafskærmningen med trækarmen, og kontrollér, at afskærmningen bevæger sig frit og ikke berører savklingen eller andre dele ved nogen skærevinkel og -dybde.

b) **Kontrollér funktionen af fjederen til den nederste beskyttelsesafskærmning. Få efterset saven før brug, hvis den nederste beskyttelsesafskærmning og fjeder ikke fungerer fejlfrit.** Beskadigede dele, klæbrige aflejringer eller ophobninger af spåner kan betyde, at beskyttelsesafskærmningen reagerer langsommere.

c) **Åbn kun den nederste beskyttelsesafskærmning med hånden ved særlige snit, f.eks. "dyk- og vinkelsnit". Åbn den nederste beskyttelsesafskærmning med trækarmen, og slip den, så snart savklingen dykker ned i emnet.** Ved alle andre saveopgaver skal den nederste beskyttelsesafskærmning arbejde automatisk.

d) **Læg ikke saven på arbejdsbænken eller på gulvet, uden at den nederste beskyttelsesafskærmning dækker savklingen.** En ubeskyttet savklinge med efterløb bevæger saven i den modsatte retning af saveretningen og saver i alt, hvad den støder på. Vær således opmærksom på savens efterløbstid.

## 2.3 Yderligere sikkerhedsanvisninger

### 2.3.1 Personlig sikkerhed

a) **Det er ikke tilladt at modificere eller tilføje ekstra dele til maskinen.**

b) **Brug høreværn.** Støjpåvirkningen kan medføre høretab.

c) **Hvis maskinen anvendes uden støvudsugning, skal du bruge åndedrætsværn.**
d) **Brug kun maskinen med de tilhørende beskyttelsesanordninger.**
e) **Hold pauser under arbejdet, og lav afspændings- og fingerøvelser, så dine fingre får en bedre blodgennemstrømning.**
f) **Tænd først maskinen, når du befinder dig i arbejdsområdet.**
g) **Fjern batteriet ved opbevaring og transport af maskinen.**
h) **Før altid maskinen væk fra kroppen under arbejdet.**
i) **Arbejd ikke med maskinen over hovedhøjde.**
j) **Brems ikke maskinen ved at trykke siden af savklingen mod emnet eller andre genstande.**
k) **Berør ikke spændeflangen, spændeskruen og savklingen, mens maskinen kører.**
l) **Skærebanen skal være fri for forhindringer. Sav ikke i skruer, søm, etc.**
m) **Tryk aldrig på trykknappen til spindellåsen, mens savklingen roterer.**
n) **Ret ikke maskinen mod personer.**
o) **Maskinen er ikke beregnet til svagelige personer uden instruktion. Maskinen skal opbevares uden for små børns rækkevidde.**
p) **Tilpas fremføringskraften til savklingen og det materiale, der skal saves i, så savklingen ikke blokeres og i givet fald medfører et tilbageslag.**
q) **Undgå at savtændernes spidser bliver overophedet.**
r) **Ved savning af kunststoffer er det vigtigt, at kunststoffet ikke smelter.**
s) Ved bearbejdning af underlaget kan materiale rives af. **Brug beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker, og hvis du ikke bruger støvsuger, en støvmaske.** Splinterne fra materialet kan medføre skader på legemet og øjnene.
t) **Find ud af, hvilken fareklasse det støv, der opstår ved arbejdet, har, inden du går i gang med arbejdet. Anvend en industristøvsuger med en officielt tilladt beskyttelsesklassificering, som opfylder de lokale støvbeskyttelsesbestemmelser.**
u) Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, beton / murværk / natursten, som indeholder kvarts, og mineraler samt metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan medføre allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden. Bestemte støvtyper, f.eks. støv fra ege- og bøgetræ, er kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (kromat, træbeskyttelsesmidler). Asbestholdige materialer må kun håndteres af fagfolk. **Anvend så vidt muligt støvudsugning. For at opnå en høj grad af støvudsugning skal du anvende en egnet mobil støvsuger. Brug om nødvendigt et åndedrætsværn, som egner sig til den pågældende støvtype. Sørg for god udluftning af arbejdspladsen. Overhold de gældende nationale forskrifter vedrørende de materialer, der skal bearbejdes.**
v) **Den indstillede skæredybde bør altid være ca. 5 til 10 mm større end tykkelsen på det materiale, der skal saves.**

#### 2.3.2 Elektrisk sikkerhed

**Kontrollér før påbegyndelse af arbejdet arbejdsområdet for skjulte elektriske ledninger, gas- og vandrør, f.eks. med en metaldetektor.** Udvendige metaldele på maskinen kan blive spændingsførende, hvis du f.eks. utilsigtet har beskadiget en elledning. Dette medfører en alvorlig fare for at få elektrisk stød.

#### 2.3.3 Omhyggelig omgang med og brug af batterier

a) **Læs de særlige retningslinjer for transport, opbevaring og brug af lithium-ion-batterier.**
b) **Hold batterier på sikker afstand af høje temperaturer og ild.** Der er eksplosionsfare.
c) **Batterierne må ikke adskilles, klemmes, opvarmes til over 80 °C eller brændes.** I modsat fald er der fare for brand, eksplosion og ætsning.
d) **Defekte batterier (for eksempel batterier med revner, ødelagte dele, bøjede, tilbageslåede og/eller afrevne kontakter) må ikke genoplades og genbruges.**
e) Hvis det ikke anvendte batteri er mærkbart for varmt, kan det eller systemet bestående af maskine og batteri være defekt. **Anbring systemet på et sted med tilstrækkelig afstand til brændbare materialer. Hold øje med systemet, mens det køler af, og kontakt Hiltis serviceafdeling.**

## 3 Beskrivelse

### 3.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Maskinen er en håndført, batteridrevet rundsav.
Maskinen er beregnet til saveopgaver i plant træ eller trælignende materialer, kunststoffer, gipsplader og kompositmaterialer ned til en skæredybde på 70 mm samt geringssnit på mellem 0 ° og 50 °.
Maskinen er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med brugen af denne maskine. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af maskinen og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i brugen af dem, eller hvis de ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.
Overhold de nationale arbejdsmiljøkrav.

Det er ikke tilladt at anvende savklinger, som ikke opfylder de angivne karakteristika (f.eks. diameter, omdrejningstal, tykkelse), skære- og slibeskiver samt savklinger af højtlegeret, hårdt stål (HSS-stål) på grund af faren for brud.
Det er ikke tilladt at save i metal.
Anvend ikke batterierne som energikilde for andre ikke specificerede forbrugere.
Brug kun originalt Hilti-tilbehør og ekstraudstyr for at undgå ulykker.

### 3.2 Standardudstyret omfatter:

1 Maskine
1 Savklinge
1 Brugsanvisning
1 Unbrakonøgle
1 Parallelanslag
1 Styreskinneadapter (ekstratilbehør)



### 3.3 Til brug af maskinen kræves desuden følgende:

Et egnet, anbefalet batteri (se tabellen Tekniske data) og en egnet lader fra serien C 4/36. Yderligere oplysninger om opladning finder du i brugsanvisningen til laderen.

### 3.4 Ladetilstand af lithium-ion-batteriet

Lithium-ion-batteriet er forsynet med en ladetilstandsindikator. Under opladningen vises ladetilstanden på batteriet (se brugsanvisningen til laderen). I standbytilstand vises ladetilstanden af de fire lysdioder i tre sekunder ved et tryk på en af låsetasterne på batteriet eller ved at sætte batteriet i maskinen.

| Lysdiode lyser | Lysdiode blinker | Ladetilstand C |
|---|---|---|
| Lysdiode 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75 % |
| Lysdiode 1, 2, 3 | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| Lysdiode 1, 2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| Lysdiode 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | Lysdiode 1 | C < 10 % |

**BEMÆRK**
Under arbejdet og lige efter er det ikke muligt at få vist ladetilstanden. Hvis lysdioderne på batteriets ladetilstandsindikator blinker, henvises til beskrivelsen i kapitel 9. Fejlsøgning.

## 4 Tilbehør, forbrugsstoffer

**BEMÆRK**
Tilbehør finder du hos dit Hilti Center eller online under **www.hilti.com**.

**Reservedele**

| Betegnelse |
|---|
| Holdeflange |
| Spændeflange |
| Spændeskrue |

## 5 Tekniske specifikationer

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

| Maskine | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Nominel spænding (jævnspænding) | 21,6 V |
| Vægt i overensstemmelse med EPTA-procedure 01/2003, stor bundplade | 4,7 kg |
| Vægt i overensstemmelse med EPTA-procedure 01/2003, lille bundplade | 4,5 kg |
| Foreskrevet savklingediameter | 190 mm |
| Savklingernes stamklingetykkelse | 0,7 ... 1,5 mm |
| Savklingeboring | 30 mm |
| Skæredybde ved skalaindstilling | Vinkel 0°: 70 mm<br>Vinkel 45°: 51 mm<br>Vinkel 50°: 45 mm |
| Omdrejningstal, ubelastet | 3.500/min |

da

**BEMÆRK**

Lydtryk- og vibrationsværdier i denne brugsanvisning er målt i henhold til en standardiseret målemetode og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer. De kan også anvendes til en foreløbig vurdering af den eksponering, brugeren udsættes for. De anførte data repræsenterer elværktøjets primære anvendelsesformål. Hvis elværktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan dataene afvige. Dette kan forøge den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant. For at opnå en præcis vurdering af den eksponering, som brugeren udsættes for, bør også den tid, hvor maskinen er slukket eller blot kører uden at blive anvendt, inddrages. Dette kan reducere den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant. Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod støj- og/eller vibrationspåvirkninger, f.eks. er det vigtigt at vedligeholde elværktøj og indsatsværktøj, at holde hænderne varme og at organisere arbejdsprocesserne.

**Støj- og vibrationsinformation for SC 70W-A22 (målt iht. EN 60745-2-5):**

| | |
|---|---|
| Typisk A-vægtet lydeffektniveau, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| Typisk A-vægtet lydtrykniveau, $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| Usikkerhed for de nævnte støjniveauer, K | 3 dB (A) |

**Triaksiale vibrationsværdier (vibrationsvektorsum)**

| | |
|---|---|
| Savning i træ, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Usikkerhed (K) | 1,5 m/s² |

| Batteri | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Nominel spænding | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |
| Kapacitet | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Vægt | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Ibrugtagning

**BEMÆRK**
Systemet frakobler automatisk, når batteriet er tomt.

**BEMÆRK**
Læs betjeningsvejledningen til opladeren for at få oplysninger om fremgangsmåden ved genopladning.

### 6.1 Ilægning af batteri 3

**FORSIGTIG**
**Kontrollér, at maskinen er slukket, og at startspærren er aktiveret, inden batteriet sættes i.**

**FORSIGTIG**
**Kontrollér, at batteriets kontakter og kontakterne i maskinen er fri for fremmedlegemer, inden du sætter batteriet i maskinen.**

**FORSIGTIG**
**Et batteri, som falder på gulvet, kan være til fare for dig selv og andre.**

**BEMÆRK**
Kontrollér, at batteriet er sat korrekt i maskinen.

### 6.2 Udtagning af batteriet fra maskinen 4

### 6.3 Transport og opbevaring af batterier

**FORSIGTIG**
Brandfare. Opbevar og transportér aldrig batterier liggende løst. Fare på grund af kortslutning.

Træk batteriet ud af låsepositionen (arbejdsstilling) til første stopposition (transportstilling).
Ved forsendelse af batterier (vej-, skinne-, sø- eller lufttransport) skal nationalt og internationalt gældende transportforskrifter overholdes.

da

## 7 Betjening

**BEMÆRK**
Efter blokering af savklingen starter maskinen ikke automatisk igen, når fremføringskraften aftager. Der skal trykkes på startspærren og tænd/sluk-kontakten igen.

**FARE**
**Træk batteriet ud af maskinen, før du foretager indtillinger på den, skifter tilbehørsdele eller lægger maskinen væk.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.

**FARE**
**Tænd ikke maskinen, hvis savklingen, afskærmningen eller pendulbeskyttelsesafskærmningen ikke er korrekt monteret.**

**FORSIGTIG**
**Kontrollér hver gang før brug alle beskyttelsesanordninger.** Åbn pendulbeskyttelsesafskærmningen helt, og kontrollér, om pendulbeskyttelsesafskærmningen lukker sig helt og af sig selv, når du slipper den. Rengør om nødvendigt pendulbeskyttelsesafskærmningen, eller send maskinen til reparation hos Hiltis serviceafdeling.

### 7.1 Udskiftning af savklinge

**FORSIGTIG**
**Brug derfor altid beskyttelseshandsker, når du skifter værktøj.** Værktøjet, spændeflangen og spændeskruen bliver varme og savklingens skærekanter er skarpe.

**FORSIGTIG**
**Kontrollér, at den savklinge, som monteres i saven, opfylder de tekniske krav og er velslebet.** En skarp savklinge er en forudsætning for et fejlfrit savsnit.

#### 7.1.1 Afmontering af savklinge 5

1. Sæt unbrakonøglen på monteringsskruen til savklingen.
2. Tryk på spindellåseknappen, og hold den inde.
3. Drej spændeskruen til savklingen med unbrakonøglen, indtil spindellåseknappen er helt i indgreb.
4. Løsn spændeskruen med unbrakonøglen ved at dreje den videre i retningspilens retning.
5. Tag spændeskruen og den udvendige spændeflange af.
6. Åbn pendulbeskyttelsesafskærmningen ved at svinge den til side, og fjern savklingen.
   **BEMÆRK** Om nødvendigt kan holdeflangen tages af i forbindelse med rengøring.

#### 7.1.2 Montering af savklinge 6

1. Rengør holde- og spændeflangen.
2. Sæt holdeflangen på drevspindelen, og sørg for, at den vender rigtigt.
3. Åbn pendulbeskyttelsesafskærmningen.
4. **FORSIGTIG Vær opmærksom på pilen på savklingen og maskinen, som angiver rotationsretningen. Disse skal passe sammen.**
   Indsæt den nye savklinge.
5. Sæt den udvendige spændeflange på, og sørg for, at den vender rigtigt.
6. Isæt spændeskruen.
7. Sæt unbrakonøglen på spændeskruen til savklingen.
8. Tryk på spindellåseknappen.
9. Monter spændeflangen med spændeskruen ved at dreje unbrakonøglen modsat retningspilen.
   Spindellåseknappen går derved i indgreb.

10. Kontrollér, at savklingen sidder korrekt og godt fast før ibrugtagning.

### 7.2 Indstilling af skæredybde 7

**BEMÆRK**
Den indstillede skæredybde bør altid være ca. 5 til 10 mm større end tykkelsen på det materiale, der skal saves.

**BEMÆRK**
Den indstillede dybde kan aflæses på den skala og viser, der findes på beskyttelsesskærmens bagside.



### 7.3 Indstilling af vinkelsnit 8

Forudindstilling af skærevinkel gør det nemt at indstille de maksimale vinkler 22,5°/45°/50°.
1. Løsn klemgrebet til indstilling af skærevinkel.
2. Sving grundpladen til vinkel 0°.
3. Sæt viseren for forudindstilling af vinklen på den ønskede maksimale vinkelindstilling.
4. Sving grundpladen til den ønskede vinkel.
5. Spænd klemgrebet til indstilling af skærevinkel.

### 7.4 Savning efter opmærkning 9

**BEMÆRK**
Fastgør emnet, så det ikke kan forrykke sig.

**BEMÆRK**
Placer emnet, så savklingen ikke rammer noget under emnet.

**BEMÆRK**
Forvis dig om, at tænd/sluk-knappen på maskinen er slukket.

**BEMÆRK**
Anbring maskinen med grundpladen på emnet, så savklingen endnu ikke har kontakt med emnet.

1. Sæt batteriet i maskinen.
2. Tænd maskinen ved indtrykket startspærre ved at trykke på tænd/sluk-knappen.
3. Før maskinen gennem emnet i et egnet arbejdstempo langs med opmærkningen.

### 7.5 Savning med parallelanslag/montering 10

Med parallelanslaget er det muligt at lave præcise snit langs med kanten af et emne og at save ensartede lister. Parallelanslaget (enarmet/toarmet) kan monteres på begge sider af grundpladen. Det toarmede parallelanslag kan kun anvendes til den store grundplade.

### 7.6 Arbejde med føringsskinne

**BEMÆRK**
På maskiner med en lille grundplade skal du anvende en føringsskinneadapter, som passer til føringsskinnen.

### 7.6.1 Indsætning/udtagning af maskine i/fra føringsskinneadapter (lille grundplade) 11

For at kunne arbejde med føringsskinneadapteren skal parallelanslaget være fjernet.
For at tage den ud skal du trække den forreste holdelaske lidt fremad og tage maskinen ud af styreskinneadapteren.

### 7.6.2 Langsgående snit ved 0° 12

Anbring saven ved at placere notmarkeringen "0°" i lasken på styreskinnen.

### 7.6.3 Langsgående snit ved vinkler på 1°- 50° 13

**FORSIGTIG**
Saven skal indsættes i den korrekte not. Ved indsætning i den forkerte not, vil savklingen kollidere med føringsskinnen.

Anbring saven ved at placere notmarkeringen "1-50°" i lasken på styreskinnen.

### 7.7 Savning med styreskinne 14

1. Fastgør skinnen nedefra med to skruetvinger.
   **BEMÆRK** Maskinen skal anbringes på føringsskinnen uden for emnet.
2. **FORSIGTIG Sørg for, at savklingen ikke er i kontakt med emnet.**
   Opstil maskinen i føringsskinnens område.
3. Tænd maskinen.
4. Skub samtidig maskinen over emnet.
   Pendulafskærmningen åbner sig, når den kommer i kontakt med udløsningskanterne i siden, og lukker igen, når enden af føringsskinnen nås.

### 7.8 Savning med spånudsugning

Rundsaven er forsynet med en tilslutningsstuds, som er dimensioneret til gængse støvsugerslanger. For at slutte støvsugerslangen til saven kan det være nødvendigt med en passende adapter.

### 7.9 Savning uden spånudsugning

Vær opmærksom på, at spånerne blæses direkte ud.
Ved behov kan tilslutningsstudsen drejes for at ændre udkastretningen.

### 7.10 Fremgangsmåde ved tilstoppet spånkanal

1. Træk batteriet ud af apparatet.
2. Rengør spånkanalen.
   **BEMÆRK** Om nødvendigt skal savklingen afmonteres.
3. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes.

## 8 Rengøring og vedligeholdelse

**ADVARSEL**
**Reparationer på de elektriske dele må kun udføres af en elektriker.**

### 8.1 Rengøring af maskinen

**FORSIGTIG**
**Hold maskinen, især gribefladerne, tørre, rene og fri for olie og fedt. Anvend ikke silikoneholdige plejemidler.**

Anvend aldrig maskinen, hvis ventilationsåbningerne er tilstoppede! Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste. Sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer ind i maskinen. Rengør jævnligt huset udvendigt med en let fugtig klud. Anvend ikke spray, dampstråler eller rindende vand til rengøring! Det kan forringe maskinens elektriske sikkerhed.

### 8.2 Rengøring af beskyttelsesanordning

1. Fjern savklingen for at rengøre beskyttelsesanordningerne.
2. Rengør forsigtigt beskyttelsesanordningerne med en tør børste.
3. Fjern aflejringer og spåner inde i beskyttelsesanordningerne med et egnet værktøj.
4. Monter savklingen.

### 8.3 Pleje af lithium-ion-batterier

**BEMÆRK**
Ved lave temperaturer forringes batteriets ydeevne.

**BEMÆRK**
Opbevar batteriet køligt og tørt.

For at sikre en maksimal levetid for batterierne skal du holde op med at bruge batteriet, når batteriydelsen falder markant.

**BEMÆRK**
- Hvis du fortsætter med at bruge batteriet, standses afladningen automatisk, før battericellerne tager skade.
- Oplad batterierne med de ladere, som Hilti har godkendt til lithium-ion-batterier.

### 8.4 Kontrol efter rengøring og vedligeholdelse

Efter rengørings- og vedligeholdelsesarbejde skal du kontrollere, at alt sikkerhedsudstyr sidder, som det skal, og fungerer fejlfrit.
Du kontrollerer pendulbeskyttelsesafskærmningen ved at åbne denne helt med et tryk på betjeningsgrebet.
Når du slipper betjeningsgrebet, skal pendulbeskyttelsesafskærmningen lukke sig hurtigt og helt.

## 9 Fejlsøgning

| Fejl | Mulig årsag | Afhjælpning |
|---|---|---|
| Maskinen virker ikke. | Batteriet er ikke korrekt isat, eller batteriet er fladt. | Batteriet skal gå i indgreb med et hørbart dobbeltklik, eller batteriet skal lades op. |
| | Elektrisk fejl. | Tag batteriet ud af maskinen, og kontakt Hiltis kundeservice. |
| Maskinen virker ikke. LED blinker. | Aflad batteri. | Oplad batteriet. |
| | Batteriet er varmt. | Sæt batteriet i laderen, eller lad det afkøle. |
| Tænd/sluk-knappen kan ikke trykkes ned eller er blokeret. | Ingen fejl (sikkerhedsfunktion) | Tryk på startspærren. |
| Hastigheden falder pludselig kraftigt. | Batteriet er afladet, eller fremføringskraften er for høj. | Skift batteriet, og oplad det tomme batteri. Nedsæt fremføringskraften. |
| Batteriet aflades hurtigere end normalt. | Meget lav omgivende temperatur. | Lad batteriet varme langsomt op til rumtemperatur. |
| Maskinen starter ikke automatisk efter blokering af savklingen. | Overbelastningsbeskyttelsen aktiveres. | Tryk på startspærren og tænd/sluk-kontakten igen. |
| Batteriet går ikke i indgreb med et tydeligt dobbeltklik. | Holdetapperne på batteriet er tilsmudsede. | Rengør holdetapperne, og bring batteriet i indgreb. Kontakt Hiltis kundeservice, hvis det ikke løser problemet. |
| Kraftig varmeudvikling i maskinen eller batteriet. | Elektrisk defekt. | Sluk omgående maskinen, tag batteriet ud af maskinen, hold øje med det, lad det afkøle, og kontakt Hiltis serviceafdeling. |

| Fejl | Mulig årsag | Afhjælpning |
|---|---|---|
| Kraftig varmeudvikling i maskinen eller batteriet. | Maskinen er blevet overbelastet (anvendelsesgrænse overskredet). | Vælg det rigtige værktøj til formålet. |
| Ingen/nedsat sugeeffekt. | Tilstoppet spånkanal. | Rengør spånkanal. |
| Maskinen slukkes. | Overbelastnings-/overophedningsbeskyttelse | Slip tænd/sluk-kontakten, og tryk på den igen. Lad om nødvendigt systemet køle af. |
| Pendulbeskyttelsesafskærmning lukker ikke. | Tilsmudsning. | Rengør, og kontakt om nødvendigt Hiltis serviceafdeling. |
| Maskinen vibrerer meget. | Savklinge monteret forkert. | Monter savklingen korrekt. Se kapitel: 7.1.2 Montering af savklinge 6 |



## 10 Bortskaffelse

**FORSIGTIG**
Hvis udstyret ikke bortskaffes korrekt, kan der ske følgende: Ved afbrænding af plastikdele kan der opstå giftig røggas, som man kan blive syg af at indånde. Ved beskadigelse eller kraftig opvarmning kan batteriet eksplodere og dermed forårsage forgiftning, forbrænding, ætsning eller forurening af miljøet. Ved en skødesløs bortskaffelse kan udstyret havne i hænderne på ukyndige personer, som ikke ved, hvordan udstyret anvendes korrekt. Dette kan medføre, at du eller andre kommer slemt til skade, eller at miljøet forurenes.

**FORSIGTIG**
Bortskaf omgående defekte batterier. Opbevar disse utilgængeligt for børn. Batterier må ikke adskilles eller brændes.

**FORSIGTIG**
Bortskaf batterier i henhold til nationale regler, eller levér udtjente batterier tilbage til Hilti.

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genbruges. Materialerne skal sorteres, før de kan genbruges. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti indsamler sine brugte maskiner til genbrug. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.

Kun for EU-lande

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

I henhold til Rådets direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugte maskiner indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

## 11 Producentgaranti - Produkter

Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale HILTI-partner.

## 12 EF-overensstemmelseserklæring (original)

| | |
|---|---|
| Betegnelse: | Batteridrevet rundsav |
| Typebetegnelse: | SC 70W-A22 |
| Generation: | 01 |
| Produktionsår: | 2014 |

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: 2006/42/EU, indtil 19. april 2016: 2004/108/EF, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2006/66/EF, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Teknisk dokumentation ved:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

**BRUKSANVISNING I ORIGINAL**

# SC 70W-A22 Batteridriven cirkelsåg

**Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder verktyget.**

**Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med verktyget.**

**Lämna aldrig ifrån dig verktyget till andra personer utan att även ge dem bruksanvisningen.**

SV


| Innehållsförteckning | Sidan |
|---|---|
| 1 Allmän information | 50 |
| 2 Säkerhetsföreskrifter | 51 |
| 3 Beskrivning | 54 |
| 4 Tillbehör, Förbrukningsartiklar | 55 |
| 5 Teknisk information | 55 |
| 6 Före start | 56 |
| 7 Drift | 57 |
| 8 Skötsel och underhåll | 58 |
| 9 Felsökning | 59 |
| 10 Avfallshantering | 59 |
| 11 Tillverkarens garanti | 60 |
| 12 Försäkran om EU-konformitet (original) | 60 |


**1** Siffrorna hänvisar till bilderna. Bilderna hittar du i början av bruksanvisningen.
I den här bruksanvisningen betecknar "verktyget" alltid den batteridrivna cirkelsågen SC 70W-A22.

**Reglage och indikeringar 1**

① Parallellanslag, enarmat
② Standardinställning för sågvinkel (22,5°, 45°, 50°)
③ Spindellåsknapp
④ Extra handtag
⑤ Strömbrytare
⑥ Påkopplingsspärr
⑦ Handtag
⑧ Laddningsstatus- och felindikering (litiumjonbatteri)
⑨ Utlösningsknapp med extrafunktion för visning av laddningsstatus
⑩ Batteri
⑪ Klämspak för snittdjupsinställning
⑫ Insexnyckel
⑬ Bottenplatta, liten
⑭ LED-belysning
⑮ Klämspak för parallellanslag framtill
⑯ Klämspak för sågvinkelinställning
⑰ Snittdjupsskala
⑱ Anslutningsstos (spånkanal)
⑲ Skyddskåpa
⑳ Manöverspak för pendelskyddskåpa
㉑ Klämspak för parallellanslag baktill (endast för stor bottenplatta)
㉒ Pendelskyddskåpa
㉓ Drivspindel
㉔ Rotationsriktningspil
㉕ Parallellanslag, tvåarmat
㉖ Snittmarkering 0°
㉗ Snittmarkering 45°
㉘ Sågvinkelskala
㉙ Bottenplatta, stor
㉚ Spännskruv
㉛ Spännfläns
㉜ Stödbricka
㉝ Spårmarkering 0° bottenplatta
㉞ Spårmarkering 1°–50° bottenplatta

**Adapter för styrskena 2**

㉟ Fäststag baktill
㊱ Fäststag framtill
㊲ Spårmarkering 0°
㊳ Spårmarkering 1°–50°

## 1 Allmän information

### 1.1 Riskindikationer och deras betydelse

**FARA**
Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

**VARNING**
Anger en potentiell risksituation som skulle kunna leda till allvarlig personskada eller dödsolycka.

**FÖRSIKTIGHET**
Anger situationer som kan vara farliga och leda till skador på person eller utrustning.

**OBSERVERA**
Används för viktiga anmärkningar och annan praktisk information.

### 1.2 Förklaring av illustrationer och fler anvisningar

**Varningssymboler**

Varning: Allmän fara

Varning: frätande substans

**Påbudssymboler**

Läs bruksanvisningen före användning

**Övriga symboler**

$n_0$

Nominellt varvtal, obelastat

Sågblad

**Här hittar du identifikationsdetaljerna på utrustningen**
Typbeteckningen och serienumret finns på verktygets typskylt. Skriv in dessa uppgifter i bruksanvisningen så att du alltid kan ange dem om du vänder dig till vår representant eller serviceverkstad.

SV

Typ:

Generation: 01

Serienr:

## 2 Säkerhetsföreskrifter

**OBSERVERA**
Säkerhetsföreskrifterna i kapitlet 2.1 innehåller alla allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg enligt gällande normer. Därför kan det finnas anvisningar som inte är tillämpbara för alla verktyg.

### 2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

a) **⚠ VARNING**
**Läs alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar.** Att inte iaktta säkerhetsföreskrifter och anvisningar kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga personskador. **Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.** Begreppet ”elverktyg” som används i säkerhetsföreskrifterna avser nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### 2.1.1 Säker arbetsmiljö

a) **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
b) **Arbeta inte med elverktyget i omgivningar med explosionsrisk där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
c) **Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### 2.1.2 Elektrisk säkerhet

a) **Elverktygets elkontakt måste passa till vägguttaget. Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Originalkontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elstötar.
b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
c) **Skydda elverktyget från regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstötar.
d) **Använd inte kabeln på ett felaktigt sätt, t.ex. genom att bära eller hänga upp elverktyget i den eller dra i den för att lossa elkontakten ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värmekällor, olja, skarpa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elstötar.
e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningskabel för utomhusbruk används minskar risken för elstötar.
f) **Om det är alldeles nödvändigt att använda elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

#### 2.1.3 Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, ha uppsikt över vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort stunds bristande uppmärksamhet leda till allvarliga personskador.
b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen, som t.ex. dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.

c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Se till att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter det till nätströmmen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ett tillkopplat verktyg till nätströmmen kan en olycka inträffa.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar in elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håller balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

SV

f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.

g) **När du använder elverktyg med anordningar för uppsugning och uppsamling av damm, bör du kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och används korrekt.** Används en dammsugare kan faror som orsakas av damm minskas.

### 2.1.4 Användning och hantering av elverktyget

a) **Överbelasta inte verktyget. Använd elverktyg som är avsedda för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) **Dra ut elkontakten ur uttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör eller lägger ifrån dig verktyget.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Verktyget får inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte har läst denna anvisning.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Underhåll elverktygen noggrant. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar och att komponenter inte har brustit eller skadats så att elverktygets funktion påverkas negativt. Se till att skadade delar repareras innan verktyget används igen.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll insatsverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta insatsverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

### 2.1.5 Användning och hantering av batteriverktyg

a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren har rekommenderat.** Brandrisk kan uppstå om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper.

b) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns det risk för personskada och brand.

c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika kortslutning av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

d) **Om batteriet används på fel sätt kan vätska rinna ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan orsaka hudirritation eller brännskada.

### 2.1.6 Service

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och använd då endast originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## 2.2 Säkerhetsföreskrifter för alla sågar

### 2.2.1 Sågningsförfarande

a) ⚠ **FARA**

**Håll händerna borta från sågbladet och området omkring det. Håll ena handen på det extra handtaget eller på motorkåpan.** Om du håller sågen med båda händerna kan de inte skadas av sågbladet.

b) **Grip inte under arbetsstycket.** Skyddskåpan kan inte skydda dina händer under arbetsstycket.

c) **Anpassa snittdjupet till arbetsstyckets tjocklek.** Mindre än en hel tandlängd av sågbladets tänder får synas under arbetsstycket.

d) **Håll aldrig fast arbetsstycket som ska sågas med handen eller stödd på ena benet. Fäst arbetsstycket vid ett stabilt underlag.** Det är viktigt att fästa arbetsstycket ordentligt för att undvika kontakt med kroppen, att sågbladet fastnar eller att man tappar kontrollen över verktyget.

e) **Håll endast elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där insatsverktyget kan stöta på dolda elledningar.** Vid kontakt med en spänningsförande ledning överförs spänningen även till metalldelarna på det elektriska verktyget och kan ge dig en stöt.

f) **Använd alltid ett anslag eller en rak kantföring vid sågning på längden.** Detta leder till en bättre sågprecision och minskar risken för att sågbladet kör fast.

g) **Använd alltid ett sågblad av rätt storlek och med lämpligt axelhål (t.ex. stjärnformat eller runt).** Sågblad som inte passar sågens monteringsdelar går ojämnt och gör att du får sämre kontroll.

h) **Använd aldrig skadade eller felaktiga distansbrickor eller mellanskruvar för sågbladet.** Distansbrickor och mellanskruvar har specialkonstruerats för din såg för optimal effekt och driftsäkerhet.

### 2.2.2 Ytterligare säkerhetsföreskrifter för alla sågar

**Kast – orsaker och motsvarande säkerhetsföreskrifter:**

Ett kast är en plötslig reaktion till följd av att ett sågblad hakar i, kläms fast eller riktas fel, så att sågbladet okontrollerat kastas upp ur arbetsstycket i riktning mot användaren;

Om sågbladet fastnar i sågspåret blockeras det och motorkraften pressar verktyget mot användaren.

Om sågbladet vrids eller tänderna är felaktigt riktade, kan tänderna i sågbladets bakre kant haka sig fast i arbetsstycket så att sågbladet stöts bort från sågspåret och mot användaren.

Ett kast är ett resultat av att sågen använts på ett felaktigt sätt. Det kan förhindras med hjälp av lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.

a) **Håll fast sågen med båda händerna och håll armarna i en position som hjälper dig att stå emot bakslagskrafterna. Håll sågbladet sidledes och se till att aldrig hålla det i linje med kroppen.** Vid ett bakslag kan cirkelsågen hoppa bakåt, men om du har vidtagit rätt försiktighetsåtgärder kan du hålla emot bakslagskrafterna.

b) **Om sågbladet fastnar eller om du avbryter arbetet ska du koppla från sågen och hålla den stilla i arbetsmaterialet tills skivan har stannat helt. Försök aldrig att dra ut sågen ur arbetsstycket eller att dra den bakåt så länge bladet roterar och kan göra ett kast.** Ta reda på orsaken till att sågbladet fastnat och åtgärda den.

c) **När du ska starta om en såg som är instucken i ett arbetsstycke centrerar du bladet i sågspåret och kontrollerar att tänderna inte har fastnat i arbetsstycket.** Om sågbladet har fastnat och du startar sågen igen kan sågbladet göra en snabb rörelse bort från arbetsstycket eller göra ett bakslag.

d) **Stötta stora plattor för att minska risken för ett bakslag orsakat av ett fastklämt sågblad.** Stora plattor kan böjas av kroppsvikten. Plattorna måste ha stöd på båda sidor, både nära sågspåret och vid kanten.

e) **Använd inte slöa eller skadade sågblad.** Sågblad som har slöa eller felriktade tänder ger ökad friktion, klämmer åt sågbladet och kan medföra ett bakslag.

f) **Dra åt snittdjups- och sågvinkelinställningen innan du börjar såga.** Om du ändrar sågens inställningar under sågarbetet kan sågklingan klämmas fast och ett kast uppstå.

g) **Var extra försiktig vid sågning i befintliga väggar eller andra områden som du inte har full uppsikt över.** Sågbladet kan fastna i dolda föremål och ett kast kan uppstå.

### 2.2.3 Säkerhetsföreskrifter för cirkelsågar med pendelskyddskåpa

**Den undre skyddskåpans funktion**

a) **Kontrollera att skyddskåpan är ordentligt stängd innan du använder sågen. Använd inte sågen om den undre skyddskåpan inte rör sig fritt och inte går att stänga med en gång. Kläm eller bind aldrig fast den undre skyddskåpan i öppen position.** Om du skulle tappa sågen på golvet, kan den undre skyddskåpan böjas. Öppna skyddskåpan med låsspaken och kontrollera att den rör sig fritt och inte kommer i kontakt med andra delar vid alla snittdjup och sågvinklar.

b) **Kontrollera att den undre skyddskåpans fjäder fungerar. Använd inte verktyget om inte den undre skyddskåpan och fjädern fungerar felfritt.** Skadade delar, klibbiga avlagringar eller för stor ansamling av spån kan göra den undre skyddskåpan trög.

c) **Öppna endast skyddskåpan för hand vid särskilda sågarbeten, t.ex. vid insticks- och vinkelsågning. Öppna den undre skyddskåpan med låsspaken och släpp den så fort sågklingan har trängt in i arbetsstycket.** Vid alla andra sågarbeten bör skyddskåpan användas med automatik.

d) **Lägg inte sågen på arbetsbänken eller på golvet utan att först se till att den undre skyddskåpan täcker sågklingan.** En oskyddad sågklinga som fortfarande roterar förflyttar sågen i motsatt riktning mot sågriktningen och sågar i allt som kommer i dess väg. Observera att sågklingan fortsätter att rotera en viss tid efter det att sågen stängts av.

SV

### 2.3 Extra säkerhetsföreskrifter

### 2.3.1 Personsäkerhet

a) **Verktyget får inte ändras eller byggas om på något sätt.**

b) **Bär hörselskydd.** Buller kan leda till hörselskador.

c) **Om verktyget används utan dammsugare måste du använda ett lätt andningsskydd när du arbetar med dammalstrande material.**

d) **Verktyget får inte användas utan tillhörande skydd.**

e) **Gör pauser i arbetet och utför avslappnings- och fingerövningar som ökar blodgenomströmningen i fingrarna.**

f) **Koppla inte in verktyget förrän det är i arbetsområdet.**

g) **Ta bort batteriet när verktyget ska förvaras och transporteras.**

h) **Håll alltid verktyget borta från kroppen när du arbetar med det.**

i) **Håll inte verktyget ovanför huvudet när du arbetar med det.**

j) **Försök inte bromsa verktyget genom att trycka sågklingans sida mot arbetsstycket eller något annat föremål.**

k) **Rör inte vid spännflänsen, spännskruven eller sågklingan när verktyget är igång.**

l) **Såglinjen måste vara fri från föremål. Såga inte i skruvar, spikar o.s.v.**

m) **Tryck aldrig ner spindellåsknappen medan sågklingan fortfarande roterar.**

n) **Rikta inte verktyget mot någon person.**

o) **Verktyget är inte avsett att användas av personer som saknar förmåga eller nödvändig kunskap. Se till att inga barn kommer i närheten av verktyget.**

p) **Anpassa frammatningskraften till sågklingan och till materialet som ska bearbetas så att sågklingan inte fastnar och ger bakslag.**
q) **Undvik överhettning av sågtändernas spetsar.**
r) **Undvik att materialet smälter vid sågning i plast.**
s) Vid bearbetning av underlaget kan splitter fara iväg. **Använd skyddsglasögon och skyddshandskar samt, om dammsugare inte används, ett andningsskydd.** Splittret kan skada hud och ögon.
t) **Ta bort de dammpartiklar som har uppstått innan arbetet i riskklassen startas. Använd en byggdammsugare med en standardskyddsklassificering som motsvarar de lokala dammskyddsbestämmelserna.**
u) Damm från material med blyhaltig färg, vissa träslag, betong, tegel, sten som innehåller kvarts, mineraler och metall kan vara hälsovådliga. Beröring eller inandning av damm kan orsaka allergiska reaktioner och/eller sjukdomar i andningsvägarna hos användaren eller hos personer som befinner sig i närheten. Vissa slags damm, till exempel från ek eller bok, anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatsämnen för behandling av trä (kromat, träskyddsmedel). Asbesthaltigt material får bara hanteras av särskilt utbildad personal. **Använd om möjligt en dammsugare. För effektiv dammsugning bör du använda en bärbar dammsugare som är speciellt avsedd för ändamålet. Använd vid behov en andningsmask som är avsedd för damm av det aktuella slaget. Se till att det finns bra ventilation på arbetsplatsen. Följ de gällande landsspecifika föreskrifterna för de material som ska bearbetas.**
v) **Det inställda snittdjupet ska alltid vara ca 5 till 10 mm större än tjockleken på materialet som ska sågas.**

SV

#### 2.3.2 Elektrisk säkerhet

**Kontrollera arbetsområdet i förväg, om där finns dolda elkablar, gas- och vattenledningar, med t.ex. en metalldetektor.** Verktygets yttre metalldelar kan bli spänningsförande om du t.ex. råkar skada en nätkabel. Detta utgör en allvarlig risk för elstötar.

#### 2.3.3 Omsorgsfull hantering och användning av batterier

a) **Observera de särskilda föreskrifterna för transport, förvaring och användning av litiumjonbatterier.**
b) **Håll batterierna borta från höga temperaturer och eld.** Explosionsrisk föreligger
c) **Batterier får inte demonteras, klämmas, hettas upp över 80 °C eller brännas.** Brand-, explosions- och skaderisk föreligger.
d) **Skadade batterier (t.ex. med repor, brustna delar, böjda, stukade och/eller utdragna kontakter) får varken laddas eller fortsätta användas.**
e) Om batteriet är märkbart för hett när det inte är i drift, kan det eller hela enheten verktyg-batteri vara defekt. **Ställ undan enheten på ett ställe där det inte finns några eldfängda material i närheten. Håll enheten under uppsikt tills den har svalnat och kontakta Hilti-service.**

## 3 Beskrivning

### 3.1 Korrekt användning

Verktyget är en handhållen batteridriven cirkelsåg.
Verktyget är avsett för sågarbeten i plant trä eller träliknande material, plast, gipsplattor, gipsfiberplattor och komposit till ett snittdjup på 70 mm samt geringssnitt från 0° till 50°.
Verktyget är avsett för yrkesmässig användning och får endast användas, underhållas och startas av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de eventuella risker som kan uppstå. Verktyget och dess tillbehör kan utgöra en risk om de används på ett felaktigt sätt av outbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.
Observera de nationella arbetsskyddsföreskrifterna.
Sågklingor som inte motsvarar angiven specifikation (vad gäller t.ex.diameter, varvtal eller tjocklek) får inte användas, inte heller kapnings- och slipskivor eller sågklingor av höglegerat snabbstål (HSS-stål), eftersom faror då kan uppstå.
Det går inte att såga i metall.
Använd inte batteriet som energikälla för andra ospecificerade verktyg.
För att undvika skador bör du endast använda originaltillbehör och verktyg från Hilti.

### 3.2 I standardutrustningen ingår:

1 Verktyg
1 Sågblad
1 Bruksanvisning
1 Insexnyckel
1 Parallellanslag
1 Adapter till styrskena (tillval)

### 3.3 Följande behövs också för drift av verktyget:

Ett lämpligt rekommenderat batteri (se tabellen Teknisk information) och en lämplig batteriladdare av typen C 4/36. Ytterligare information om laddning hittar du i batteriladdarens bruksanvisning.

### 3.4 Litiumjonbatteriets laddningsstatus

Litiumjonbatteriet är försett med laddningsindikering. Medan laddningen pågår visas batteriets laddningsstatus (se batteriladdarens bruksanvisning). I viloläge visar de fyra lysdioderna batteriets laddningsstatus i tre sekunder vid en tryckning på någon av batteriets spärrknappar och när batteriet sätts in i verktyget.

| Lysdiod fast sken | Lysdiod blinkande | Laddningsstatus C |
|---|---|---|
| Lysdiod 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75 % |
| Lysdiod 1, 2, 3 | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| Lysdiod 1, 2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| Lysdiod 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | Lysdiod 1 | C < 10 % |



**OBSERVERA**

Under pågående arbete och strax efteråt går det inte att läsa av laddningsstatus. Läs anvisningarna i kapitel 9 om batteriets lysdioder för laddningsindikering blinkar. Felsök.

## 4 Tillbehör, Förbrukningsartiklar

**OBSERVERA**

Tillbehör hittar du hos din Hilti-återförsäljare eller online på **www.hilti.com**.

**Reservdelar**

| Beteckning |
|---|
| Stödbricka |
| Spännfläns |
| Spännskruv |

## 5 Teknisk information

Med reservation för tekniska ändringar!

| Verktyg | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Märkspänning (likström) | 21,6 V |
| Vikt motsvarande EPTA-procedur 01/2003 stor bottenplatta | 4,7 kg |
| Vikt motsvarande EPTA-procedur 01/2003 liten bottenplatta | 4,5 kg |
| Föreskriven diameter för sågblad | 190 mm |
| Sågklingans bladtjocklek | 0,7 ... 1,5 mm |
| Sågklingans axelhål | 30 mm |
| Snittdjup vid skalinställning | Vinkel 0°: 70 mm<br>Vinkel 45°: 51 mm<br>Vinkel 50°: 45 mm |
| Tomgångsvarvtal | 3 500/min |

**OBSERVERA**
De ljudtrycks- och vibrationsvärden som anges i anvisningarna har uppmätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra. De kan också användas för att göra en preliminär uppskattning av exponeringarna. De angivna värdena representerar elverktygens huvudsakliga användning. När elverktyget begagnas inom andra områden, med andra insatsverktyg eller med otillräckligt underhåll, kan mätning ge avvikande värden. Det innebär att exponeringen under den totala arbetstiden kan ökas betydligt. För att uppskattningen av exponeringarna ska bli exakt bör man också räkna in de tider då verktyget är frånkopplat, eller då det är tillkopplat men inte används. Det kan betydligt minska exponeringen under den totala arbetstiden. Vidta även andra säkerhetsåtgärder för att skydda användaren mot effekterna av buller och/eller vibrationer, exempelvis: Underhåll av elverktyg och insatsverktyg, möjlighet att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

**Buller- och vibrationsinformation för SC 70W-A22 (uppmätt enligt EN 60745-2-5):**

SV

| | |
|---|---|
| Karaktäristisk A-vägd ljudeffektnivå, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| Karaktäristisk A-vägd ljudtrycksnivå, $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| Osäkerhet för ovanstående ljudnivå, K | 3 dB (A) |

**Triaxiala vibrationsvärden (vibrationsvektorsumma)**

| | |
|---|---|
| Sågning i trä, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Osäkerhet (K) | 1,5 m/s² |

| **Batteri** | **B 22/5.2 Li-Ion (01)** | **B 22/3.3 Li-Ion** | **B 22/2.6 Li-Ion (02)** |
|---|---|---|---|
| Märkspänning | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |
| Kapacitet | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Vikt | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Före start

**OBSERVERA**
System kopplas automatiskt från när batteriet är urladdat.

**OBSERVERA**
Information om hur laddningen går till finns i laddarens bruksanvisning.

### 6.1 Sätta i batteriet 3

**FÖRSIKTIGHET**
**Kontrollera att elverktyget är frånkopplat och påkopplingsspärren aktiverad innan batteriet sätts in.**

**FÖRSIKTIGHET**
**Försäkra dig om att såväl batterikontakterna som kontakterna i laddaren är rena och fria från främmande partiklar innan du sätter in batteriet.**

**FÖRSIKTIGHET**
**Ett batteri som faller ner kan skada dig och andra.**

**OBSERVERA**
Kontrollera att batteriet är ordenligt isatt i verktyget.

### 6.2 Ta ut batteriet ur verktyget 4

### 6.3 Transport och förvaring av batterier

**FÖRSIKTIGHET**
Brandfara! Låt aldrig batterier ligga lösa när du förvarar eller transporterar dem. Fara på grund av kortslutning.

Flytta batteriet från förreglingspositionen (arbetspositionen) till första spärrpositionen (transportläget).
Vid transport av batterier (med bil, järnväg, båt eller flyg) ska gällande inhemska och internationella transportföreskrifter följas.

## 7 Drift

**OBSERVERA**
Efter en blockering av sågbladet startar inte sågen på nytt när motståndet försvinner. Du måste då trycka på påkopplingsspärren och på/av-knappen på nytt.

**FARA**
**Dra ut batteriet ur verktyget innan du utför inställningar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av verktyget.

**FARA**
**Starta inte verktyget om sågbladet, kåpan eller pendelskyddskåpan inte är korrekt monterad.**

**FÖRSIKTIGHET**
**Kontrollera alltid alla skyddsanordningar innan verktyget används.** Öppna pendelskyddskåpan helt och kontrollera att den stängs automatiskt och fullständigt när du släpper den. Rengör vid behov pendelskyddskåpan eller låt Hilti-service reparera verktyget.

### 7.1 Byta sågblad

**FÖRSIKTIGHET**
**Du bör använda skyddshandskar när du byter tillbehör.** Verktyget, spännflänsen och spännskruven blir heta och sågklingans skäreggar är vassa.

**FÖRSIKTIGHET**
**Kontrollera att sågbladet som ska spännas uppfyller de tekniska kraven och att det är slipat.** Ett vasst sågblad är nödvändigt för ett felfritt snitt.

#### 7.1.1 Demontering av sågblad 5

1. Sätt i insexnyckeln i sågklingans fästskruv.
2. Tryck in spindellåsknappen och håll den intryckt.
3. Vrid sågklingans spännskruv med insexnyckeln tills spindellåsknappen snäpper fast fullständigt.
4. Lossa spännskruvarna med insexnyckeln genom att fortsätta vrida åt det håll dit riktningspilen pekar.
5. Ta bort spännskruven och den yttre spännflänsen.
6. Öppna pendelskyddskåpan genom att svänga den åt sidan och ta bort sågklingan.
   **OBSERVERA** Stödbrickan kan vid behov avlägsnas för rengöring.

#### 7.1.2 Montering av sågblad 6

1. Rengör stödbrickan och spännflänsen.
2. Montera stödbrickan med korrekt orientering på drivspindeln.
3. Öppna pendelskyddskåpan.
4. **FÖRSIKTIGHET Observera pilen på sågklingan och på verktyget som visar klingans rotationsriktning. De ska peka åt samma håll.**
   Fäst det nya sågbladet.
5. Trä på den yttre spännflänsen vänd åt rätt håll.
6. Sätt i spännskruven.
7. Sätt in insexnyckeln på sågklingans spännskruv.
8. Tryck på spindellåsknappen.
9. Fäst spännflänsen med spännskruven genom att vrida insexnyckeln i motsatt riktning mot pilen. Spindellåsknappen snäpper då fast.
10. Kontrollera att sågklingan sitter ordentligt fast och i rätt läge innan verktyget startas.

### 7.2 Ställa in snittdjup 7

**OBSERVERA**
Snittdjupet ska alltid vara ca 5 till 10 mm större än tjockleken på materialet som ska sågas.

**OBSERVERA**
På baksidan av skyddskåpan finns skala med visare där man kan avläsa det inställda djupet.

### 7.3 Inställningar för geringssågning 8

Standardinställningen för sågvinkel gör det möjligt att enkelt ställa in maximalvinkeln 22,5°/45°/50°.
1. Lossa klämspaken för sågvinkelinställning.
2. Ställ bottenplattan i vinkeln 0°.
3. Ställ in visaren för vinkelns förinställning på önskad maximalvinkel.
4. Vrid bottenplattan till önskad vinkel.
5. Dra åt klämspaken för sågvinkelinställningen.

### 7.4 Såga med rits 9

**OBSERVERA**
Fäst arbetsstycket ordentligt så det inte rubbas ur sitt läge.

**OBSERVERA**
Placera arbetsstycket så att sågbladet löper fritt under arbetsstycket.

**OBSERVERA**
Försäkra dig om att verktygets på/av-knapp är frånkopplad.

**OBSERVERA**
Ställ verktyget med bottenplattan på arbetsstycket så att sågbladet inte kommer i kontakt med arbetsstycket.

1. Sätt in batteriet i verktyget.
2. Koppla in verktyget genom att trycka på på/av-knappen med påkopplingsspärren intryckt.
3. För verktyget längs med ritsen genom arbetsstycket i lämplig arbetstakt.

### 7.5 Sågning med parallellanslag/Montage 10

Med hjälp av parallellanslaget är det möjligt att göra exakta snitt längs med kanten på ett arbetsstycke resp. såga lister efter exakta mått.
Parallellanslaget (enarmad eller tvåarmad) kan monteras på båda sidor av bottenplattan. Det tvåarmade parallellanslaget kan endast användas för den stora bottenplattan.

### 7.6 Arbete med styrskena

**OBSERVERA**
För verktyg med liten bottenplatta bör du använda en styrskeneadapter som passar till styrskenan.

#### 7.6.1 Sätta in / ta ut verktyget ur styrskeneadaptern (liten bottenplatta) 11

För att kunna arbeta med styrskeneadaptern måste du avlägsna parallellanslaget.
När du är klar med arbetet drar du det främre fäststaget en aning framåt och tar ut verktyget ur styrskeneadaptern.



#### 7.6.2 Längssågning vid 0° 12

Placera sågen med spårmarkeringen märkt "0°" på styrskenans spår.

#### 7.6.3 Längssågning med vinkel mellan 1° och 50° 13

**FÖRSIKTIGHET**
Sågen måste placeras i rätt spår. Placeras den i fel spår kolliderar sågklingan med styrskenan.

Placera sågen med spårmarkeringen märkt "1-50°" på styrskenans spår.

### 7.7 Sågning med styrskena 14

1. Fäst skenan underifrån med två skruvtvingar.
   **OBSERVERA** Maskinen måste fästas på styrskenan utanför arbetsstycket.
2. **FÖRSIKTIGHET Se till att sågbladet inte har någon kontakt med arbetsstycket.**
   Ställ upp maskinen i utgångsläge på styrskenan.
3. Slå på verktyget.
4. Skjut verktyget jämnt över arbetsstycket.
   Pendelkåpan öppnar sig vid kontakt med sidan av utskärningskanten och stänger sig åter vid styrskenans slut.

### 7.8 Sågning med spånsugning

Handcirkelsågen är utrustad med en kopplingshylsa som passar till de vanligaste sugslangarna. En lämplig adapter kan behövas för att ansluta dammsugarslangen till sågen.

### 7.9 Sågning utan spånsugning

Kontrollera att spånen kan kastas ut fritt.
Vid behov kan du vrida anslutningsstosen för att ändra riktning på spånutkastet.

### 7.10 Arbetssteg vid igensatt spånkanal

1. Dra ut batteri ur verktyget.
2. Rengör spånkanalen.
   **OBSERVERA** Sågklingan kan behöva demonteras.
3. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte har brustit eller skadats – orsaker som kan leda till att verktygets funktioner påverkas menligt.

## 8 Skötsel och underhåll

**VARNING**
**Reparationer på de elektriska delarna får endast utföras av behörig fackman.**

### 8.1 Underhåll av verktyget

**FÖRSIKTIGHET**
**Håll verktyget, särskilt greppytorna, rent och fritt från olja och fett. Använd inga silikonhaltiga skyddsmedel.**

Använd aldrig verktyget med tilltäppta ventilationsspringor! Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr borste. Se till att främmande föremål inte kommer in i verktyget. Rengör verktygets utsida regelbundet med en lätt fuktad putstrasa. Använd ej högtryckspruta, ångstråle eller rinnande vatten till rengöringen! Verktygets elsäkerhet kan riskeras.

### 8.2 Rengöring av skyddsanordning

1. Ta bort skydden från sågbladet för att rengöra dem.
2. Rengör skydden försiktigt med en torr borste.
3. Ta bort avlagringar och sågspån inuti skyddsanordningarna med något lämpligt verktyg.
4. Montera sågklingan.

### 8.3 Skötsel av litiumjonbatterier

**OBSERVERA**
Vid låga temperaturer sjunker batteriets effekt.

**OBSERVERA**
Förvara batteriet så svalt och torrt som möjligt.

Avbryt urladdningen så fort du märker att instrumentets effekt har sjunkit, så varar batteri längre.
**OBSERVERA**
- Fortsätter du använda laddaren avbryts urladdningen automatiskt för att inte skada cellerna.
- Ladda batterier med batteriladdare från Hilti som är avsedda för litiumjonbatterier.

### 8.4 Kontroll efter service- och underhållsarbeten

Efter service- och underhållsarbeten ska du kontrollera att alla skyddsanordningar har satts på och fungerar väl.
Kontrollera pendelskyddskåpan genom att öppna den helt med hjälp av manöverspaken.
När du släpper manöverspaken ska pendelskyddskåpan stängas snabbt och fullständigt.

## 9 Felsökning

| Fel | Möjlig orsak | Lösning |
|---|---|---|
| Verktyget fungerar inte. | Batteriet är inte ordentligt isatt eller också har batteriet laddats ur. | Batteriet måste hakas i med ett ”dubbelklick” resp. laddas. |
| | Elektriskt fel. | Ta ut batteriet ur verktyget och kontakta Hilti-service. |
| Verktyget fungerar inte. Lysdioden blinkar. | Batteriet är urladdat. | Ladda batteriet. |
| | Batteriet är för hett. | Sätt in batteriet i batteriladdaren eller låt det svalna. |
| Strömbrytaren kan inte tryckas ner resp. är spärrad. | Inga fel (säkerhetsfunktion). | Tryck på påkopplingsspärr. |
| Varvtalet sjunker plötsligt. | Batteriet har laddats ur eller också är matningskraften för hög. | Byt batteri och ladda ett urladdat batteri. Minska matningskraften. |
| Batteriet laddas ur fortare än vanligt. | Mycket låg omgivningstemperatur. | Värm långsamt upp batteriet till rumstemperatur. |
| Verktyget slås inte på automatiskt efter det att sågbladet har fastnat. | Överlastskyddet utlöses. | Tryck på påkopplingsspärren och strömbrytaren igen. |
| Batteriet hakar inte i med ett hörbart ”dubbelklick”. | Batteriets låsmekanism är smutsig. | Rengör låsmekanismen och haka i batteriet. Kontakta Hilti-service om problemet kvarstår. |
| Verktyget eller batteriet har överhettats. | Elektriskt fel. | Stäng genast av verktyget, ta ut batteriet, undersök enheten, låt den svalna och kontakta Hilti-service. |
| | Verktyget är överbelastat (användningsgränsen har överskridits). | Välj rätt verktyg för respektive tillämpning. |
| Ingen/nedsatt sugeffekt. | Stopp i spånkanal. | Rengör spånkanalen. |
| Verktyget stängs av. | Skydd mot överbelastning/överhettning | Släpp på/av-knappen och tryck ner den igen. Låt systemet svalna vid behov. |
| Pendelskyddskåpan stängs inte. | Nedsmutsning. | Rengör enheten och kontakta vid behov Hilti-service. |
| Verktyget vibrerar kraftigt. | Sågklingan har monterats fel. | Montera sågklingan rätt. Se kapitlet: 7.1.2 Montering av sågblad 6 |

SV

## 10 Avfallshantering

**FÖRSIKTIGHET**
Om utrustningen inte avfallshanteras på rätt sätt kan det få följande konsekvenser: Vid förbränning av plast uppstår giftiga och hälsovådliga gaser. Om batterierna skadas eller utsätts för stark hetta kan de explodera och därigenom orsaka förgiftning, bränder, frätskador eller ha annan negativ inverkan på miljön. Om du underlåter att avfallshantera utrustningen korrekt kan obehöriga personer få tillgång till den och använda den på ett felaktigt sätt. Därigenom kan både du och andra skadas och miljön utsättas för onödiga påfrestningar.

**FÖRSIKTIGHET**
Avfallshantera omedelbart defekta batterier. Håll dem utom räckhåll för barn. Ta inte isär batterier och bränn inte upp dem.

**FÖRSIKTIGHET**
Avfallshantera batterier enligt lokala föreskrifter eller lämna in uttjänta batterier till Hilti.

Hiltis verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbart material. En förutsättning för återvinning är att materialet separeras på rätt sätt. I många länder tar Hilti emot sina uttjänta produkter för återvinning. Fråga Hiltis kundservice eller din Hilti-säljare.

Gäller endast EU-länder

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt EG-direktivet som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning, och dess tillämpning enligt nationell lag, ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till återvinning som är skonsam mot miljön.

SV

## 11 Tillverkarens garanti

Vänd dig till din lokala HILTI-representant om du har frågor om garantivillkoren.

## 12 Försäkran om EU-konformitet (original)

| | |
|---|---|
| Beteckning: | Batteridriven cirkelsåg |
| Typbeteckning: | SC 70W-A22 |
| Generation: | 01 |
| Konstruktionsår: | 2014 |

Vi försäkrar under eget ansvar att produkten stämmer överens med följande riktlinjer och normer: 2006/42/EG, till den 19 april 2016: 2004/108/EG, från och med den 20 april 2016: 2014/30/EU, 2006/66/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Teknisk dokumentation vid:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

**ORIGINAL BRUKSANVISNING**

# SC 70W-A22 Batteridrevet sirkelsag

**Det er viktig at bruksanvisningen leses før maskinen brukes for første gang.**

**Oppbevar alltid bruksanvisningen sammen med maskinen.**

**Pass på at bruksanvisningen ligger sammen med maskinen når den overlates til andre personer.**




| Innholdsfortegnelse | Side |
|---|---|
| 1 Generell informasjon | 61 |
| 2 Sikkerhetsregler | 62 |
| 3 Beskrivelse | 65 |
| 4 Tilbehør, forbruksmaterial | 66 |
| 5 Tekniske data | 66 |
| 6 Ta maskinen i bruk | 67 |
| 7 Betjening | 68 |
| 8 Service og vedlikehold | 69 |
| 9 Feilsøking | 70 |
| 10 Avhending | 70 |
| 11 Produsentgaranti for maskiner | 71 |
| 12 EF-samsvarserklæring (original) | 71 |


**1** Tallene refererer til illustrasjonene. Illustrasjonene står helt foran i bruksanvisningen.
Begrepet "maskinen" i denne bruksanvisningen viser alltid til den batteridrevne sirkelsagen SC 70W-A22.

**Betjeningselementer og grafiske elementer 1**

① Enarmet parallellanlegg
② Forhåndsinnstilling av kuttevinkel (22,5°, 45°, 50°)
③ Spindellåsknapp
④ Støttehåndtak
⑤ PÅ/AV-bryter
⑥ Innkoblingssperre
⑦ Håndtak
⑧ Lade- og feilindikator (li-ion-batteri)
⑨ Utløserknapper med tilleggsfunksjon for aktivering av ladeindikator
⑩ Batteri
⑪ Klemarm for innstilling av kuttedybde
⑫ Unbrakonøkkel
⑬ Grunnplate liten
⑭ LED-belysning
⑮ Klemarm til parallellanlegg foran
⑯ Klemarm for innstilling av snittvinkel
⑰ Skala for kuttedybde
⑱ Monteringsstuss (sponkanal)
⑲ Beskyttelsesdeksel
⑳ Betjeningsarm for pendelverndeksel
㉑ Klemarm til parallellanlegg bak (bare for stor grunnplate)
㉒ Pendelverndeksel
㉓ Drivspindel
㉔ Rotasjonsretningspil
㉕ Parallellanlegg, toarmet
㉖ Markering av kutt 0°
㉗ Markering av kutt 45°
㉘ Skala for snittvinkel
㉙ Grunnplate, stor
㉚ Spennskrue
㉛ Spennflens
㉜ Holdeflens
㉝ Spormarkering 0° grunnplate
㉞ Spormarkering 1- 50° grunnplate

**Ledeskinneadapter 2**

㉟ Holdespor bak
㊱ Holdespor bak
㊲ Spormarkering 0°
㊳ Spormarkering 1- 50°

## 1 Generell informasjon

### 1.1 Indikasjoner og deres betydning

**FARE**
Dette ordet brukes om en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

**ADVARSEL**
Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

**FORSIKTIG**
Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner som kan føre til mindre personskader eller skader på utstyret eller annen eiendom.

**INFORMASJON**
For bruksanvisninger og andre nyttige informasjoner.

### 1.2 Forklaring på piktogrammer og ytterligere opplysninger.

**Varselskilt**

Generell advarsel

Advarsel for syre

**Verneutstyr**

Les bruks-anvisningen før bruk

no

**Symboler**

$n_0$

Nominelt tomgangs-turtall

Sagblad

**Lokalisering av identifikasjonsdata på maskinen**
Typebetegnelsen og serienummeret finnes på verktøyets typeskilt. Skriv ned disse dataene i bruksanvisningen og referer alltid til dem ved henvendelse til din salgs-representant eller til Motek senter.

Type:

Generasjon: 01

Serienummer:

## 2 Sikkerhetsregler

**INFORMASJON**
Sikkerhetsanvisningene i kapittel 2.1 inneholder alle generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy som skal overholdes i henhold til gjeldende normer i bruksanvisningen. Det kan også omfatte anvisninger som ikke er relevante for denne maskinen.

### 2.1 Generelle sikkerhetsregler for elektroverktøy

a) ⚠ **ADVARSEL**

**Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger.** Manglende overholdelse av sikkerhets-anvisninger og andre anvisninger kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner for senere bruk.** Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetsanvisningene, viser til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) og batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

#### 2.1.1 Sikkerhet på arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
b) **Bruk ikke elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare flytende stoffer, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
c) **Hold barn og andre personer på sikker avstand mens elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

#### 2.1.2 Elektrisk sikkerhet

a) **Elektroverktøyets støpsel må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Bruk ikke adapterkontakt på elektroverktøyet som er jordet.** Originale plugger og egnede stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.
b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
c) **Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet.** Risikoen for et elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
d) **Bruk ikke ledningen til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller til å dra støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Skadede eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
e) **Bruk kun skjøteledning som også er godkjent for utendørs bruk når du arbeider med et elektro-verktøy utendørs.** Bruk av skjøteledning som er egnet til utendørs bruk minsker risikoen for elektrisk støt.
f) **Må elektroverktøyet brukes i fuktige omgivelser, er det nødvendig å bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### 2.1.3 Personsikkerhet

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig fram under arbeidet med et elektro-verktøy. Ikke bruk noe elektroverktøy når du er**

**trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.

b) **Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

c) **Unngå utilsiktet start. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du setter i stikkontakten eller batteriet, løfter den eller flytter på den.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller kobler elektroverktøyet til strøm i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

d) **Fjern justeringsverktøy og skrunøkkel før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.

e) **Unngå uhensiktsmessige arbeidsposisjoner. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f) **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

g) **Hvis det er montert støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må det kontrolleres at disse er koblet til og blir brukt på riktig måte.** Bruk av et støvavsug kan redusere faremomentene i forbindelse med støv.

### 2.1.4 Bruk og behandling av elektroverktøyet

a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

c) **Dra ut støpselet fra stikkontakten og/eller ta ut batteriet før du foretar maskininnstillinger, bytter tilleggsutstyr eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.

d) **Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes utenfor barns rekkevidde. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e) **Sørg for grundig stell og vedlikehold av elektroverktøyet. Kontroller at bevegelige deler på elektroverktøyet fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La skadede deler repareres før elektroverktøyet brukes.** Mange ulykker er et resultat av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.

f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter blir sjeldnere fastklemt og er lettere å styre.

g) **Bruk elektroverktøyet, tilbehør, arbeidsverktøy osv. i overensstemmelse med denne anvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

### 2.1.5 Bruk og behandling av det batteridrevne elektroverktøyet

a) **Bruk kun ladere som er anbefalt av produsenten når du skal lade batteriene.** Det oppstår brannfare når det brukes andre batterier i en lader enn dem laderen er egnet for.

b) **Bruk bare batterier som er beregnet for de forskjellige elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

c) **Unngå å oppbevare ubrukte batterier i nærheten av binders, mynter, nøkler, nagler, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake kortslutning av kontakten.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

d) **Ved feil bruk kan væske lekke fra batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

### 2.1.6 Service

a) **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes elektroverktøyets sikkerhet.

## 2.2 Sikkerhetsanvisninger for alle sager

### 2.2.1 Saging

a) ⚠ **FARE**

**Hold hendene unna sagområdet og sagbladet. Hold den andre hånden på ekstrahåndtaket eller motorhuset.** Hvis du holder sagen med begge hender, kan ikke hendene bli skadd av sagbladet.

b) **Hold ikke under arbeidsstykket.** Under arbeidsstykket gir beskyttelseskappen ingen beskyttelse mot sagbladet.

c) **Tilpass snittdybden til arbeidsstykkets tykkelse.** Under arbeidsstykket skal mindre enn en full tannhøyde være synlig.

d) **Hold aldri arbeidsstykket du sager, fast med hånden eller beina. Sikre arbeidsstykket med et stabilt feste.** Det er viktig å feste arbeidsstykket skikkelig slik at faren for kroppskontakt, sagblad i klem eller at du mister kontrollen, blir minst mulig.

e) **Hold alltid elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der elektroverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger.** Kontakt med en spenningsførende ledning setter også maskinens metalldeler under spenning og fører til elektrisk støt.

f) **Bruk alltid anslag eller en rett kantfører ved langsgående skjæring.** Dette gir mer nøyaktige snitt og reduserer muligheten for at sagbladet kommer i klem.

g) **Bruk alltid sagblad i riktig størrelse og med passende festehull (f. eks. stjerneformet eller rundt).** Sagblad som ikke passer til sagens monteringsdeler, går ujevnt og fører til at du mister kontrollen.

h) **Sagblad, underlagsskiver og skruer må ikke være skadd eller av feil type.** Underlagsskivene og skruene er konstruert spesielt til din sag for optimal ytelse og driftssikkerhet.

### 2.2.2 Ytterligere sikkerhetsanvisninger for alle sager

**Rekyl - årsaker og relevante sikkerhetsanvisninger:**
Rekyl er en plutselig reaksjon fra et sagblad som setter seg fast, klemmes fast eller har feil retning slik at sagen løfter seg ukontrollert fra emnet og kan bevege seg mot operatøren.
Hvis sagbladet setter seg fast eller klemmes fast, blir det blokkert, og motorkraften slår sagen tilbake mot operatøren.
Dersom sagbladet får en feil vridning eller retning, kan tennene i den bakre delen av sagbladet sette seg fast i overflaten på emnet, slik at sagbladet hopper ut av sagsporet og beveger seg bakover mot operatøren.
Rekyl følger av feil bruk av sagen. Den kan hindres gjennom egnede forholdsregler som beskrevet nedenfor.

a) **Hold sagen fast med begge hender, og hold armene i en stilling der du kan fange opp rekylkraften. Hold deg alltid på siden av sagbladet, og plasser aldri sagbladet på linje med kroppen.** Ved rekyl kan sirkelsagen slenges bakover, men operatøren kan takle rekylkraften gjennom egnede forholdsregler.

b) **Hvis sagbladet klemmes fast eller du avbryter arbeidet, må du slå av slagen og holde den i ro i arbeidsemnet til sagbladet har stanset helt. Prøv aldri å fjerne sagen fra arbeidsmaterialet eller trekke den bakover så lenge sagbladet er i bevegelse, ellers er det fare for rekyl.** Undersøk og eliminer årsaken til fastsetting av sagbladet.

c) **Når du skal starte en sag som sitter fast i arbeidsmaterialet, sentrerer du sagbladet i spalten og kontrollerer at sagtennene ikke har haket seg fast i arbeidsmaterialet.** Hvis sagbladet er kommet i klem, kan det bevege seg ut av arbeidsstykket eller forårsake rekyl når sagen startes på nytt.

d) **Støtt opp store plater slik at det blir mindre risiko for rekyl på grunn av et sagblad i klem.** Store plater kan brekke under sin egen vekt. Platene må støttes opp på begge sider, både i nærheten av sagsnittet og ved endene.

e) **Bruk aldri sløve eller skadde sagblad.** Sagblad med sløve tenner eller tenner som sitter feil, gir for trang sagespalte, og dette fører til økt friksjon, sagblad i klem og rekyl.

f) **Skru fast sagedybde- og sagevinkelinnstillingene før du begynner å sage.** Hvis du forandrer innstillingene under saging, kan sagbladet klemmes fast og det kan oppstå rekyl.

g) **Vær ekstra forsiktig ved saging i eksisterende vegger eller i andre usynlige områder.** Sagbladet som stikkes inn, kan blokkeres av skjulte objekter under saging, noe som kan forårsake rekyl.

### 2.2.3 Sikkerhetsanvisninger for sirkelsager med pendelbeskyttelseskappe

**Funksjonen til den nedre beskyttelseskappen**

a) **Sjekk alltid før bruk at den nedre beskyttelseskappen låser seg uten problemer. Bruk aldri sagen når den nedre beskyttelseskappen ikke beveger seg fritt og ikke låser seg straks. Bind eller sett aldri fast den nedre beskyttelseskappen i åpen stilling** Hvis sagen skulle falle ned ved et uhell, kan den nedre beskyttelseskappen bli bøyd. Åpne beskyttelseskappen med trekkspaken, og kontroller nøye at den beveger seg fritt og ikke berører verken sagblad eller andre deler ved noen sagevinkler eller sagedybder.

b) **Sjekk at fjæren til nedre beskyttelseskappe fungerer som den skal. Ikke bruk sagen når den nedre beskyttelseskappen og fjæren ikke fungerer problemfritt.** Skadde deler, klebrige avleiringer eller opphopninger av spon kan føre til at nedre beskyttelseskappe arbeider seint.

c) **Nedre beskyttelseskappe skal kun åpnes manuelt ved spesielle snitt, som nedsenkingssnitt og vinkelsnitt. Åpne nedre beskyttelseskappe med trekkspaken, og slipp den så snart sagbladet er inne i arbeidsstykket.** Ved alt annet sagearbeid skal den nedre beskyttelseskappen arbeide automatisk.

d) **Legg ikke fra deg sagen på arbeidsbenken eller golvet uten at den nedre beskyttelseskappen dekker sagbladet.** Et udekket, etterløpende sagblad beveger sagen mot snittretningen og sager alt som kommer i veien. Vær også oppmerksom på sagens etterløpstid.

## 2.3 Ekstra sikkerhetsanvisninger

### 2.3.1 Personsikkerhet

a) **Manipulering eller modifisering av maskinen er ikke tillatt.**

b) **Bruk hørselsvern.** Påvirkning av støy kan føre til hørselstap.

c) **Hvis maskinen brukes uten støvavsuget, må man bruke støvmaske når arbeidet forårsaker støv.**

d) **Bruk maskinen kun med tilhørende verneutstyr.**

e) **Ta pauser fra arbeidet og foreta avspennings- og fingerøvelser for å øke blodgjennomstrømningen i fingrene.**

f) **Koble først til maskinen på arbeidsområdet.**

g) **Ta ut batteriet ved lagring og transport av maskinen.**

h) **Før alltid maskinen bort fra kroppen når du arbeider.**

i) **Arbeid ikke med maskinen over hodehøyde.**

j) **Ikke brems maskinen ved å trykke sagbladet mot arbeidsemnet eller andre gjenstander fra sidene.**

k) **Rør ikke spennflensen, spennskruen eller sagbladet mens maskinen går.**

l) **Saglinjen må være fri for hindringer. Sag ikke i skruer, spiker o.l.**
m) **Trykk aldri på bryteren for spindellåsen mens sagbladet roterer.**
n) **Rett ikke maskinen mot personer.**
o) **Maskinen er ikke beregnet for svake personer uten opplæring. Sørg for at maskinen ikke er tilgjengelig for barn.**
p) **Tilpass fremføringskraften etter sagbladet og materialet som skal sages, slik at sagbladet ikke blokkeres og dermed forårsaker rekyl.**
q) **Unngå overoppheting av sagtannspissene.**
r) **Ved saging av plast bør man unngå å smelte plasten.**
s) Under bearbeiding av underlaget kan material splintres opp. **Bruk vernebriller, arbeidshansker og hvis det ikke benyttes støvavsug, en lett støvmaske.** Avsplittet material kan skade kroppen og øynene.
t) **Før arbeidet påbegynnes, må du bringe på det rene hvilken fareklasse støvmaterialet som oppstår, tilhører. Bruk en anleggsstøvsuger med offisiell beskyttelsesklassifisering sammen med maskinen. Maskinen må oppfylle lokale støvbeskyttelseskrav.**
u) Støv fra materialer som blyholdig maling, enkelte tresorter, betong/mur/stein som inneholder kvarts, mineraler og metaller kan være helseskadelig. Berøring eller innånding av slike typer støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller luftveissykdommer hos brukeren og andre personer som oppholder seg i nærheten. Bestemte typer støv som eikestøv eller bøkestøv regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med stoffer for trebehandling (kromat, trepleiemidler). Asbestholdige materialer skal kun håndteres av kvalifisert personell. **Bruk støvavsug der det er mulig. For å oppnå best mulig støvavsug må du bruke en egnet mobil støvsuger. Bruk eventuelt åndedrettsvern tilpasset den aktuelle typen støv. Sørg for at arbeidsplassen er godt luftet. Ta hensyn til gjeldende lokale forskrifter for materialene som skal bearbeides.**
v) **Den innstilte kuttedybden bør alltid være ca. 5 til 10 mm større enn tykkelsen på materialet som skal kuttes.**

#### 2.3.2 Elektrisk sikkerhet

**Kontroller arbeidsområdet for skjulte elektriske ledninger, gass- og vannrør før du starter arbeidet, f.eks. ved hjelp av en metalldetektor.** Eksterne metalldeler på maskinen kan bli strømførende ved at f. eks. en strømførende kabel utilsiktet blir skadet. Dette innebærer en alvorlig fare for elektrisk støt.

no

#### 2.3.3 Aktsom håndtering og bruk av batterier

a) **Ta hensyn til spesielle retningslinjer for transport, lagring og bruk av li-Ion-batterier.**
b) **Hold batteriene unna høye temperaturer og åpen ild.** Ellers kan det være fare for eksplosjon.
c) **Batteriene må ikke tas fra hverandre, klemmes, varmes opp over 80 °C eller brennes.** Gjør du dette, er det fare for brann, eksplosjoner og etseskader.
d) **Skadde batterier (for eksempel batterier med sprekker, ødelagte deler eller kontakter som er bøyde, skjøvet tilbake eller trukket ut) skal ikke lades opp eller brukes videre.**
e) Hvis batteriet ikke brukes, men likevel kjennes varmt ut, kan batteriet eller kombinasjonen maskin/batteri være defekt. **Plasser systemet på et sted på trygg avstand fra brennbare materialer. Observer systemet under avkjølingen, og kontakt Motek service.**

## 3 Beskrivelse

### 3.1 Forskriftsmessig bruk

Maskinen er en håndført, batteridrevet sirkelsag.
Maskinen er egnet for saging i jevnt tre og trelignende materialer, plaststoffer, gipsplater, gipsfiberplater og kompositter med kuttedybde på ca. 70 mm og gjæringskutt fra 0° til 50°.
Maskinen er laget for profesjonell bruk og får kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personell. Personalet må informeres om spesielle farer som kan oppstå. Maskinen og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personell eller det benyttes feil.
Følg nasjonale forskrifter for arbeidssikkerhet.
Sagblad som ikke er i samsvar med de angitte karakteristikkene (f.eks. diameter, turtall, tykkelse), kappe- og slipeskiver samt sagblad av høylegert hurtigstål (HSS-stål), skal ikke brukes på grunn av bruddfaren.
Sagen skal ikke brukes til saging av metall.
Batteriene skal ikke brukes som energikilder for andre, ikke spesifiserte, forbrukere.
For å unngå risiko for skade, bruk kun originalt Hilti-tilbehør og -verktøy.

### 3.2 Standardutstyret inkluderer:

1 Maskin
1 Sagblad
1 Bruksanvisning

1 Unbrakonøkkel
1 Parallellanlegg
1 Ledeskinneadapter (ekstrautstyr)

### 3.3 Følgende er også nødvendig for drift av maskinen:

Et egnet, anbefalt batteri (se tabell over tekniske data) og en egnet lader i serien C 4/36. Du finner mer informasjon om opplading i bruksanvisningen for laderen.

### 3.4 Ladenivå for li-ion-batterier

Li-Ion-batteriet har en ladenivåindikator. Under ladingen angis ladenivået på indikatoren på batteriet (se bruksanvisningen for laderen). I standbystilling vises ladenivået i tre sekunder ved hjelp av de fire lysdiodene når du trykker inn en av låsetastene på batteriet eller setter batteriet inn i maskinen.



| LED fast lys | LED blinkende | Ladenivå C |
|---|---|---|
| LED 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75 % |
| LED 1, 2, 3 | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| LED 1, 2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| LED 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | LED 1 | C < 10 % |

**INFORMASJON**
Mens arbeidet pågår, og umiddelbart etterpå, er det ikke mulig å vise ladenivået. Ved blinkende LEDer på batteriets ladenivåvisning må du følge henvisningen i kapittel 9. Feilsøking.

## 4 Tilbehør, forbruksmaterial

**INFORMASJON**
Tilbehør finner du på nærmeste Motek-senter eller på nettet under **www.hilti.com**.

**Reservedeler**

| Betegnelse |
|---|
| Holdeflens |
| Spennflens |
| Spennskrue |

## 5 Tekniske data

Med forbehold om løpende tekniske forandringer!

| Maskin | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Merkespenning (likespenning) | 21,6 V |
| Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003 stor grunnplate | 4,7 kg |
| Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003 liten grunnplate | 4,5 kg |
| Spesifisert sagbladdiameter | 190 mm |
| Stambladtykkelse på sagbladene | 0,7 ... 1,5 mm |
| Festehull for sagblad | 30 mm |

| Maskin | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Kuttedybde ved skalainnstilling | Vinkel 0°: 70 mm<br>Vinkel 45°: 51 mm<br>Vinkel 50°: 45 mm |
| Turtall ved tomgang | 3 500/min |

**INFORMASJON**
Lydtrykk- og vibrasjonsverdiene som er angitt i denne bruksanvisningen, er målt i samsvar med en normert målemetode og kan brukes sammenligning av elektroverktøy. De egner seg også til en foreløpig vurdering av eksponeringene. De angitte dataene representerer de viktigste bruksområdene for elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med avvikende innsatsverktøy eller med utilstrekkelig vedlikehold, kan dataene avvike. Dette kan øke eksponeringene betraktelig gjennom hele arbeidsperioden. For å få en nøyaktig vurdering av eksponeringene må man også ta hensyn til tidsrommene da maskinen er slått av eller er i gang, men ikke i drift. Dette kan redusere eksponeringene betraktelig gjennom hele arbeidsperioden. Fastsett ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot effekten av støy og/eller vibrasjoner, for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisering av arbeidsprosesser.



**Støy- og vibrasjonsinformasjon for SC 70W-A22 (målt iht. EN 60745-2-5):**

| | |
|---|---|
| Typisk A-lydeffektnivå, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| Typisk A-veid avgitt lydtrykk, $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| Usikkerhet for de nevnte støynivåene, K | 3 dB (A) |

**Vibrasjonsverdier, tre aksler (vibrasjonsvektorsum)**

| | |
|---|---|
| Saging i tre, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Usikkerhet (K) | 1,5 m/s² |

| Batteri | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2,6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Merkespenning | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |
| Kapasitet | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Vekt | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Ta maskinen i bruk

**INFORMASJON**
Systemet slår seg automatisk av når batteriet er tomt.

**INFORMASJON**
Les bruksanvisningen til laderen før opplading.

### 6.1 Sette inn batteri 3

**FORSIKTIG**
**Før batteriet settes inn, må det kontrolleres at maskinen er slått av og at innkoblingssperren er aktivert.**

**FORSIKTIG**
**Kontroller at det ikke er fremmedlegemer på kontaktene på batteriet eller kontaktene på maskinen før du setter batteriet inn i maskinen.**

**FORSIKTIG**
**Hvis batteriet faller ned, kan dette være farlig for deg selv og andre.**

**INFORMASJON**
Kontroller at batteriet sitter godt i maskinen.

### 6.2 Ta batteriet ut av maskinen 4

### 6.3 Transport og oppbevaring av batterier

**FORSIKTIG**
Brannfare. Batteriene må ikke lagres eller transporteres upakket. Fare på grunn av kortslutning.

Trekk batteriet ut av låseposisjonen (arbeidsposisjon) og til inngrepsposisjon (transportstilling).
Ved forsendelse av batterier (vei-, tog-, båt- eller flytransport) må nasjonale og internasjonale transportforskrifter overholdes.

## 7 Betjening

**INFORMASJON**
Ved blokkering av sagbladet vil ikke maskinen slå seg på automatisk når fremføringskraften oppheves. Du må da trykke på innkoblingssperren og av/på-bryteren på nytt.

**FARE**
**Ta batteriet ut av maskinen før du foretar maskininnstillinger, skifter tilbehørsdeler eller legger vekk maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av maskinen.

**FARE**
**Slå ikke på maskinen hvis sagbladet, dekslet eller pendelverndekslet ikke er korrekt montert.**

no

**FORSIKTIG**
**Kontroller alle sikkerhetsinnretningene før bruk.** Åpne pendelverndekselet helt, og kontroller om pendelverndekslet lukkes automatisk og fullstendig når du slipper det. Rengjør eventuelt pendelverndekselet og få maskinen reparert hos Motek service.

### 7.1 Bytte sagblad

**FORSIKTIG**
**Bruk arbeidshansker ved bytte av verktøy.** Verktøyet, spennflensen og spennskruen blir varme, og kuttkantene på sagbladet er skarpe.

**FORSIKTIG**
**Kontroller at sagbladet som skal festes på sagen, samsvarer med tekniske krav og at det er skarpt.** Et skarpt sagblad er en forutsetning for at sagsnittet blir riktig.

#### 7.1.1 Demontere sagblad 5

1. Sett unbrakonøkkelen på festeskruen til sagbladet.
2. Trykk og hold inne spindellåsknappen.
3. Drei spennskruen for sagbladet med en unbrakonøkkel til spindellåsknappen klikker på plass.
4. Løsne spennskruen med unbrakonøkkelen ved å dreie videre i rotasjonspilens retning.
5. Ta av spennskruen og den ytre spennflensen.
6. Åpne pendelverndekselet ved å svinge det vekk, og fjern sagbladet.
   **INFORMASJON** Ved behov kan holdeflensen tas av for rengjøring.

#### 7.1.2 Montere sagblad 6

1. Rengjør verktøyholderen og spennflensen.
2. Sett holdeflensen på drivspindelen i riktig retning.
3. Åpne pendelverndekselet.
4. **FORSIKTIG Legg merke til rotasjonsretningspilen på sagbladet og maskinen. De må stemme overens.**
   Sett inn det nye sagbladet.
5. Sett på den ytre spennflensen i riktig retning.
6. Sett inn spennskruen.
7. Sett unbrakonøkkelen på spennskruen til sagbladet.
8. Trykk på spindellåsknappen.
9. Fest spennflensen med spennskruen ved å dreie unbrakonøkkelen mot rotasjonspilens retning.
   Da går spindellåsknappen i lås.
10. Kontroller at sagbladet sitter fast og er riktig montert før maskinen tas i bruk.

### 7.2 Stille inn kuttedybde 7

**INFORMASJON**
Den innstilte kuttedybden bør alltid være ca. 5 til 10 mm større enn tykkelsen på materialet som skal kuttes.

**INFORMASJON**
På baksiden av beskyttelseshetten finnes det en skala og en viser som kan brukes til å lese av den innstilte dybden.

### 7.3 Stille inn skråkutt 8

Forhåndsinnstilling av kuttevinkel gir mulighet for enkel innstilling av maksimalvinkelen 22,5°/45°/50°.
1. Løsne klemarmen på snittvinkelinnstillingen.
2. Sving grunnplaten til vinkel 0°.
3. Still viseren for forhåndsinnstilling av vinkel på ønsket maksimalvinkel.
4. Sving grunnplaten til ønsket vinkel.
5. Trekk til klemarmen på snittvinkelinnstillingen.

### 7.4 Sage etter strek 9

**INFORMASJON**
Sikre emnet slik at det ikke forskyver seg.

**INFORMASJON**
Legg emnet slik at sagbladet roterer fritt under emnet.

**INFORMASJON**
Kontroller at på/av-bryteren på maskinen er slått av.

**INFORMASJON**
Plasser maskinen med grunnplaten på emnet slik at sagbladet ikke er i kontakt med emnet.

1. Sett batteriet inn i maskinen.
2. Slå på maskinen ved å holde innkoblingssperren trykket inn og slå på av/på-bryteren.
3. Før maskinen langs streken gjennom emnet i egnet arbeidstempo.

### 7.5 Saging med parallellanlegg/montering 10

Parallellanlegget muliggjør eksakte kutt langs kanten på emnet og kutting av lister med samme mål.
Parallellanlegget (enarmet/toarmet) kan monteres på begge sider av grunnplaten. Det toarmete parallellanlegget kan bare brukes sammen med den store grunnplaten.

### 7.6 Arbeid med ledeskinne

**INFORMASJON**
For maskiner med liten grunnplate må du bruke en ledeskinneadapter som passer til ledeskinnen.

#### 7.6.1 Sett maskinen inn i/ta maskinen ut fra ledeskinneadapteren (liten grunnplate) 11

For å kunne arbeide med ledeskinneadapteren må parallellanlegget fjernes.
For å ta ut maskinen trekker du det fremre holdesporet litt fremover og tar maskinen ut av ledeskinneadapteren.

#### 7.6.2 Lengdekutt ved 0° 12

Plasser sagen med sporet merket "0°" på kanten av ledeskinnen.

#### 7.6.3 Lengdekutt ved vinkler 1°- 50° 13

**FORSIKTIG**
Sagen må settes inn i riktig spor. Hvis den settes i galt spor, er det fare for sammenstøt mellom sagblad og føringsskinne.

Plasser sagen med sporet merket "1-50°" på kanten av ledeskinnen.

#### 7.7 Sage med ledeskinne 14

1. Fest skinnene godt nedenfra med to skrutvinger.
   **INFORMASJON** Maskinen må settes på ledeskinnen utenfor emnet.
2. **FORSIKTIG Pass på at sagbladet ikke har kontakt med emnet.**
   Plasser maskinen i ledeskinnens oppstillingsområde.
3. Slå på maskinen.
4. Skyv maskinen jevnt over emnet.
   Pendelhetten åpner seg ved kontakt med utløserkanten på siden, og lukker seg igjen ved utkjøring på enden av ledeskinnen.

#### 7.8 Sage med sponavsug

Sirkelsagen er utstyrt med en tilkoblingsstuss som passer til vanlige sugeslanger. Det kan være nødvendig med en adapter for å forbinde støvsugerslangen med sagen.

#### 7.9 Sage uten sponavsug

Sørg for at sponene kan kastes uhindret ut.
Ved behov kan tilkoblingsstussen dreies for å endre utkastretningen.

#### 7.10 Arbeidstrinn ved tilstoppet sponkanal

1. Trekk batteriet ut av maskinen
2. Rengjør sponkanalen.
   **INFORMASJON** Eventuelt må sagbladet demonteres.
3. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon.

## 8 Service og vedlikehold

**ADVARSEL**
**Elektriske deler på maskinen må kun repareres av fagfolk.**

#### 8.1 Vedlikehold av maskinen

**FORSIKTIG**
**Hold maskinen ren og fri for olje og fett, særlig maskinens gripeflater. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder silikon.**

Ikke bruk maskinen når ventilasjonsåpningene er tette! Bruk en tørr børste for å rengjøre dem forsiktig. Forhindre at fremmedlegemer trenger inn i maskinen. Bruk en lett fuktig klut og rengjør utsiden av maskinen jevnlig. Ikke bruk spray, damprenser eller rennende vann til rengjøring! Dette kan gå utover den elektriske sikkerheten til maskinen.

#### 8.2 Rengjøring av vernet

1. Fjern sagbladet ved rengjøring av vernet.
2. Rengjør vernet forsiktig med en tørr børste.
3. Fjern avleiringer og spon på innsiden av vernet med egnet verktøy.
4. Monter sagbladet.

#### 8.3 Stell av Li-Ion-batterier

**INFORMASJON**
Batteriytelsen synker ved lave temperaturer.

**INFORMASJON**
Batteriet bør lagres så kjølig og tørt som mulig.

For å oppnå maksimal levetid for batteriene, bør du avslutte utladningen så snart batteriytelsen blir merkbart redusert.
**INFORMASJON**
- Ved videre bruk avsluttes utladningen automatisk før det oppstår skader på battericellene.
- Lad bare batteriene med de godkjente ladeapparatene for Li-Ion-batterier fra Hilti.

#### 8.4 Kontroll etter stell og vedlikeholdsarbeid

Etter stell og vedlikehold av maskinen må man kontrollere at alle beskyttelses- og sikkerhetsmekanismene er tilpasset og fungerer som de skal.
For å kontrollere pendelbeskyttelseskappen åpner du den helt ved å trykke på betjeningsspaken.
Når du har sluppet betjeningsspaken, skal pendelverndekselet raskt lukke seg helt.

## 9 Feilsøking

| Feil | Mulig årsak | Løsning |
|---|---|---|
| Maskinen fungerer ikke. | Batteriet er ikke satt riktig inn, eller batteriet er tomt. | Batteriet må festes med et tydelig dobbeltklikk, eller batteriet må lades. |
| | Elektrisk feil. | Ta batteriet ut av maskinen og kontakt Motek service. |
| Maskinen fungerer ikke. LED-en blinker. | Lad ut batteriet. | Lad batteriet. |
| | Batteriet er varmt. | Sett batteriet i laderen eller vent til det er avkjølt. |
| PÅ/AV-bryteren kan ikke trykkes inn eller er blokkert. | Ingen feil (sikkerhetsfunksjon). | Trykk på innkoblingssperren. |
| Turtallet reduseres kraftig og plutselig. | Batteriet er utladet, eller presskraften er for høy. | Skift batteri og lad tomt batteri. Reduser presskraften. |
| Batteriet blir raskere tomt enn vanlig. | Svært lave omgivelsestemperaturer. | La batteriet varmes langsomt opp til romtemperatur. |
| Maskinen starter ikke av seg selv igjen etter at sagbladet har vært blokkert. | Overbelastningsvernet utløses. | Trykk på innkoblingssperren og av/på-bryteren på nytt. |
| Batteriet festes ikke med et hørbart dobbeltklikk. | Festetappene på batteriet er skitne. | Rengjør festetappene og sett batteriet på plass. Kontakt Motek service hvis problemet fortsetter. |
| Sterk varmeutvikling i maskinen eller batteriet. | Elektrisk defekt. | Slå av maskinen umiddelbart, ta batteriet ut av maskinen, observer, avkjøl og kontakt Motek service. |
| | Maskinen er overbelastet (bruks-grensen er overskredet). | Velg riktig maskin til bruksområdet. |
| Ingen/dårlig sugeeffekt. | Tilstoppet sponkanal. | Rengjør sponkanalen. |
| Maskinen slår seg av. | Overbelastnings-/overopphetingsvern | Slipp av/på-bryteren og trykk en gang til. La eventuelt systemet avkjøles. |
| Pendelverndekselet lukkes ikke. | Tilsmussing. | Rengjør, og kontakt eventuelt Motek service. |
| Maskinen vibrerer kraftig. | Sagbladet er feilmontert. | Monter sagbladet riktig. Se kapittel: 7.1.2 Montere sagblad 6 |

## 10 Avhending

**FORSIKTIG**
Ved ukyndig avhendig av utstyret kan følgende skje: Ved forbrenning av plastdeler kan det oppstå giftige gasser som kan gjøre personer syke. Batterier kan eksplodere og dermed forårsake forgiftninger, forbrenninger, etseskader eller miljøskader dersom de skades eller varmes sterkt opp. Ved ukyndig avhending kan uvedkommende få tak i utstyret og bruke det på uønskede måter. Dette kan føre til at de skader seg selv og tredjepart og skader miljøet.

**FORSIKTIG**
Kasser defekte batterier umiddelbart. Hold disse utilgjengelige for barn. Batterier må ikke demonteres og ikke brennes.

**FORSIKTIG**
Kasser batteriene i samsvar med nasjonale forskrifter eller lever utbrukte batterier inn hos Motek.

De fleste av Hiltis maskiner er laget av resirkulerbart materiale. En forutsetning for gjenvinning er at delene tas fra hverandre. Norge har en ordning for å ta maskiner tilbake for resirkulering. Trenger du mer informasjon, kontakt Motek.

Kun for EU-land

Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfall!

I henhold til EU-direktiv om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

## 11 Produsentgaranti for maskiner

Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale HILTI-partner.



## 12 EF-samsvarserklæring (original)

| | |
|---|---|
| Betegnelse: | Batteridrevet sirkelsag |
| Typebetegnelse: | SC 70W-A22 |
| Generasjon: | 01 |
| Produksjonsår: | 2014 |

Vi erklærer herved at dette produktet overholder følgende normer og retningslinjer: 2006/42/EF, til 19. april 2016: 2004/108/EF, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2006/66/EF, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Teknisk dokumentasjon hos:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

**ALKUPERÄISET OHJEET**

# Akkupyörösaha SC 70W-A22

**Lue ehdottomasti tämä käyttöohje ennen koneen käyttämistä.**

**Säilytä käyttöohje aina koneen mukana.**

**Varmista, että käyttöohje on koneen mukana, kun luovutat koneen toiselle henkilölle.**

fi


| Sisällysluettelo | Sivu |
|---|---|
| 1 Yleisiä ohjeita | 72 |
| 2 Turvallisuusohjeet | 73 |
| 3 Kuvaus | 76 |
| 4 Lisävarusteet ja kulutusmateriaali | 77 |
| 5 Tekniset tiedot | 78 |
| 6 Käyttöönotto | 79 |
| 7 Käyttö | 79 |
| 8 Huolto ja kunnossapito | 81 |
| 9 Vianmääritys | 81 |
| 10 Hävittäminen | 82 |
| 11 Valmistajan myöntämä takuu | 82 |
| 12 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (originaali) | 83 |


**1** Numerot viittaavat kuviin. Kuvat löydät käyttöohjeen alusta.
Tässä käyttöohjeessa sana »kone« tarkoittaa aina akkukäyttöistä pyörösahaa SC 70W-A22.

**Käyttöelementit ja merkkivalot 1**

① Yksivartinen reunaohjain
② Sahauskulman esiasetus (22,5°, 45°, 50°)
③ Karajarrun painike
④ Lisäkäsikahva
⑤ Käyttökytkin
⑥ Päälle kytkemisen salpa
⑦ Käsikahva
⑧ Lataustila- ja häiriönäyttö (litiumioniakku)
⑨ Vapautuspainikkeet joissa lisätoimintona lataustilan näytön aktivointi
⑩ Akku
⑪ Sahaussyvyyden säädön lukitusvipu
⑫ Kuusiokoloavain
⑬ Pieni pohjalevy
⑭ LED-valo
⑮ Reunaohjaimen etupään lukitusvipu
⑯ Sahauskulman säädön lukitusvipu
⑰ Sahaussyvyyden asteikko
⑱ Liitäntä (lastukanava)
⑲ Teräsuojus
⑳ Kupusuojuksen käyttövipu
㉑ Reunaohjaimen takapään lukitusvipu (vain jos suuri pohjalevy)
㉒ Kupusuojus
㉓ Käyttökara
㉔ Pyörimissuuntanuoli
㉕ Kaksivartinen reunaohjain
㉖ Sahausmerkintä 0°
㉗ Sahausmerkintä 45°
㉘ Sahauskulman asteikko
㉙ Suuri pohjalevy
㉚ Kiinnitysruuvi
㉛ Kiristyslaippa
㉜ Kiinnityslaippa
㉝ Uramerkintä 0° pohjalevyssä
㉞ Uramerkintä 1° - 50° pohjalevyssä

**Ohjainkiskoadapteri 2**

㉟ Tukiharjanne takapäässä
㊱ Tukiharjanne edessä
㊲ Uramerkintä 0°
㊳ Uramerkintä 1° - 50°

## 1 Yleisiä ohjeita

### 1.1 Varoitustekstit ja niiden merkitys

**VAKAVA VAARA**
Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

**VAARA**
Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

**VAROITUS**
Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla loukkaantuminen, vaurioituminen tai aineellinen vahinko.

**HUOMAUTUS**
Antaa toimintaohjeita tai muuta hyödyllistä tietoa.

### 1.2 Symboleiden ja muiden huomautusten merkitys

**Varoitussymbolit**

Yleinen vaara

Vaara: syövyttäviä aineita

**Ohjesymbolit**

Lue käyttöohje ennen käyttämistä

**Symbolit**

$n_0$

Nimellisjouto-käyntikierros-luku

Sahanterä

**Koneen tunnistetietojen sijainti**

Tyyppimerkinnän ja sarjanumeron löydät koneen tyyppikilvestä. Merkitse nämä tiedot myös koneesi käyttöohjeeseen ja ilmoita nämä tiedot aina kun otat yhteyttä Hilti-myyntiedustajaan tai Hilti-asiakaspalveluun.

Tyyppi:

Sukupolvi: 01

Sarjanumero:

fi

## 2 Turvallisuusohjeet

**HUOMAUTUS**

Turvallisuusohjeet kappaleessa 2.1 sisältävät kaikki sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet, jotka sovellettavien normien mukaan on esitettävä käyttöohjeessa. Tämän vuoksi teksti saattaa sisältää ohjeita, jotka eivät koske tätä konetta.

### 2.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

a) **VAARA**

**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa verkkojohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa ei verkkojohtoa).

#### 2.1.1 Työpaikan turvallisuus

a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu synnyttää kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää sähkötyökalun hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

#### 2.1.2 Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptereita suojamaadotettujen sähkötyökalujen yhteydessä.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) **Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadotettu.

c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.

d) **Älä kanna tai ripusta sähkötyökalua verkkojohdostaan äläkä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai toisiinsa kietoutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalua on välttämätöntä käyttää kosteassa ympäristössä, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 2.1.3 Henkilöturvallisuus

a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen**

**alaisena.** Sähkötyökalua käytettäessä hetkellinenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.

b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät sähkötyökalun käyttötilanteesta riippuen oikein käytettyinä loukkaantumisriskiä.

c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai liität siihen akun, otat sen käteesi tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai liität pistokkeen pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee koneen pyörivässä osassa, saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.

e) **Vältä vaikeita työskentelyasentoja. Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino.** Siten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä työhösi soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynpoistovarustuksen käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

### 2.1.4 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita konetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voi käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voi käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrota akku ennen kuin muutat säätöjä, vaihdat terää tai lisävarusteita ja kun lopetat työkalun käyttämisen.** Tämä turvatoimenpide estää sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.

d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) **Hoida sähkötyökalujasi huolella. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksissa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka saattaisivat haitata sen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen työkalun käyttämistä.** Usein loukkaantumisten ja tapaturmien syynä on sähkötyökalujen laiminlyöty huolto.

f) **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut terät, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi, ja niillä työnteko on kevyempää.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja tarvikkeita, teriä jne. niiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ota tällöin työolosuhteet ja suoritettava työtehtävä huomioon.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

### 2.1.5 Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

a) **Lataa akku vain valmistajan suosittamalla laturilla.** Jos laturi on tarkoitettu vain tietyn akkumallin lataamiseen, palovaara on olemassa, jos laturia käytetään muiden akkujen lataamiseen.

b) **Käytä ainoastaan juuri kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkin muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.

c) **Pidä irrallinen akku loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun liittimet.** Akun liittimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

d) **Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei saa koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

### 2.1.6 Huolto

a) **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Siten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

## 2.2 Kaikkia sahoja koskevat turvallisuusohjeet

### 2.2.1 Sahaustapa

a) ⚠ **VAKAVA VAARA**
**Älä vie käsiäsi sahausalueelle tai lähelle sahanterää. Pidä toisella kädelläsi kiinni lisäkahvasta tai moottorikotelosta.** Kun pidät sahasta kiinni molemmin käsin, et voi satuttaa käsiäsi sahanterään.

b) **Älä tartu työkappaleeseen kiinni sen alapinnalta.** Teräsuojus ei voi suojata käsiäsi sahanterältä työkappaleen alapuolelta.

c) **Säädä sahaussyvyys aina sahattavan työkappaleen vahvuuden mukaisesti.** Työkappaleen toiselta puolelta pitää tulla näkyviin sahanterää vähemmän kuin terän täyden hammaskorkeuden verran.

d) **Älä koskaan pidä sahattavaa työkappaletta paikallaan käsin tai jalalla. Sahaa työkappaleet aina tukevalla alustalla.** Työkappaleen kunnollinen kiinnittäminen on tärkeää, jotta estät työkappaletta tai sahaa koskettamasta kehoasi tai sahanterää tarttumasta kiinni ja jotta varmistat koneen hallinnan säilyttämisen.

e) **Tartu sähkötyökaluun vain sen eristetyistä kahvapinnoista, jos teet työtä, jossa terä saattaa osua rakenteen sisällä olevaan virtajohtoon.** Jos terä osuu virtajohtoon, sähkötyökalun metalliosiin saattaa johtua virta, jolloin saatat saada sähköiskun.

f) **Käytä rajoitinta tai suoraa reunaohjainta aina kun teet pitkittäistä sahausta.** Siten saat aikaan tarkempaa jälkeä ja estät sahanterää tarttumasta kiinni.

g) **Käytä aina oikean kokoista sahanterää, jonka kiinnitysreikä on oikean muotoinen (esimerkiksi tähtimäinen tai pyöreä).** Sahassa oleviin kiinnitysosiin sopimaton sahanterä ei pyöri tasaisesti, mikä saattaa johtaa koneen hallinnan menettämiseen.

h) **Älä koskaan käytä vaurioituneita tai vääränlaisia sahanterän aluslevyjä tai -ruuveja.** Sahanterän aluslevyt ja -ruuvit on suunniteltu erityisesti kuhunkin sahaan, jotta sahan teho ja käyttöturvallisuus olisivat parhaat mahdolliset.

### 2.2.2 Lisää kaikkia sahoja koskevia turvallisuusohjeita

**Takaisku - sen syyt ja siihen liittyvät turvallisuusohjeet:**

Takaisku on sahanterän kiinni tarttumisen tai takertumisen tai sahanterän väärin suunnattujen hampaiden vuoksi syntyvä tilanne, jossa saha itsestään pyrkii ylöspäin ja nousemaan irti työkappaleesta kohti koneen käyttäjää;
jos sahanterä tarttuu kiinni tai takertelee kaventuvaan sahausrakoon, sahanterä jumittuu, ja moottorin voima iskee konetta takaisinpäin kohti sahan käyttäjää;
jos sahanterä taipuu sahausraossa tai on väärin suunnattu, sahanterän takareunan hampaat saattavat tarttua kiinni työkappaleen pintaan, minkä seurauksena sahanterä liikkuu ylös sahausraosta ja saha iskee takaisinpäin kohti koneen käyttäjää.
Takaisku aiheutuu sahan väärästä tai virheellisestä käyttämisestä. Sen esiintymistä voit välttää noudattamalla seuraavassa annettuja ohjeita.

a) **Pidä sahasta kunnolla molemmin käsin kiinni ja pidä kätesi asennossa, jossa pystyt hyvin vastustamaan mahdollisia takaiskuvoimia. Pysyttele aina sahanterän sivulla, älä koskaan asetu samaan linjaan sahanterän kanssa.** Takaiskun sattuessa pyörösaha voi ponnahtaa taaksepäin, mutta käyttäjä pystyy sopivin toimenpitein hallitsemaan näitä takaiskuvoimia.

b) **Jos sahanterä tarttuu kiinni tai keskeytät työnteon, kytke saha pois päältä ja odota sahanterä työkappaleessa, kunnes sahanterä on kokonaan pysähtynyt. Älä koskaan yritä nostaa sahaa irti työkappaleesta tai vetää sahaa taaksepäin sahanterän vielä pyöriessä, sillä muutoin takaisku saattaa yllättää.** Määritä ja poista sahanterän kiinni tarttumisen syy.

c) **Kun haluat käynnistää uudelleen sahan, jonka terä on työkappaleessa, keskitä ensin sahanterä sahausrakoon ja tarkasta, ettei sahanterän yksikään hammas ole kiinni työkappaleessa.** Jos sahanterä tarttuu kiinni, sahanterä saattaa ponnahtaa irti työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun, kun käynnistät sahan uudelleen.

d) **Tue levyt tai suuremmat työkappaleet hyvin, jotta sahanterän mahdollisen kiinni tarttumisen aiheuttama takaiskuvaara vähenee.** Suuremmat levyt saattavat oman painonsa vuoksi taipua. Levyjä on siksi tuettava molemmilta sivuilta sekä sahausraon ja reunan läheltä.

e) **Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita sahanteriä.** Tylsät sahanterät tai sahanterät, joiden hampaiden suuntaus on väärä, tekevät sahausraosta liian ahtaan, mikä lisää kitkaa ja sahanterän kiinni tarttumisen vaaraa.

f) **Kiristä sahaussyvyyden ja sahauskulman säädöt kiinni ennen sahaamista.** Jos muutat säätöjä sahaamisen aikana, sahanterä voi tarttua kiinni, ja saha saattaa iskeä takaisin.

g) **Ole erityisen varovainen upottaessasi terää seinään tai muuhun kohteeseen, jonka rakennetta et näe tarkasti.** Materiaaliin upotettava sahanterä saattaa tarttua kiinni materiaalin sisällä oleviin kappaleisiin tai esineisiin, minkä seurauksena kone iskee takaisin.

### 2.2.3 Kupusuojuksella varustettuja pyörösahoja koskevat turvallisuusohjeet

**Alemman teräsuojuksen toiminta**

a) **Tarkasta aina ennen koneen käyttämistä, että alempi teräsuojus sulkeutuu kunnolla. Älä käytä sahaa, jos alempi teräsuojus ei liiku vapaasti ja sulkeudu nopeasti. Älä koskaan kiilaa tai muutoin sido alempaa teräsuojusta auki-asentoon.** Jos saha vahingossa putoaa, alempi teräsuojus saattaa taipua. Avaa teräsuojus avausvivusta ja varmista, että suojus liikkuu esteettä eikä missään sahauskulmassa tai -syvyydessä kosketa sahanterää tai muita osia.

b) **Tarkasta alemman teräsuojuksen jousen toiminta. Korjauta kone ennen käyttämistä, jos alempi teräsuojus ja jousi eivät toimi kunnolla.** Vaurioituneet osat, kiinni takertuva sahanpuru ja lika tai lastut saattavat hidastaa alemman teräsuojuksen toimintaa.

c) **Avaa alempi teräsuojus käsin vain tehdessäsi tietynlaista sahaustyötä kuten upotus- tai kulmasahausta. Avaa alempi teräsuojus avausvivulla ja vapauta vipu heti, kun sahanterä on uponnut työkappaleeseen.** Kaikissa muunlaisissa sahaustöissä alemman teräsuojuksen pitää antaa toimia automaattisesti.

d) **Älä laske sahaa työpöydälle tai lattialle, jos alempi teräsuojus ei peitä sahanterää.** Suojaamaton, vielä pyörivä sahanterä liikuttaa sahaa sahaussuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan ja sahaa kaiken, mitä eteen sattuu. Tämän vuoksi varo sahanterän pysähdyksiin pyörimistä.

## 2.3 Muut turvallisuusohjeet

### 2.3.1 Henkilöturvallisuus

a) **Koneeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.**

b) **Käytä kuulosuojaimia.** Muutoin melu saattaa heikentää kuuloasi.

c) **Jos käytät konetta ilman pölynpoistovarustusta, käytä pölyävässä työssä hengityssuojainta.**

d) **Käytä konetta vain, kun sen suojavarusteet ovat asianmukaisesti paikoillaan.**
e) **Pidä työssäsi rentouttavia taukoja, joiden aikana tee sormivoimisteluliikkeitä varmistaaksesi sormiesi hyvän verenkierron.**
f) **Kytke kone päälle vasta, kun olet juuri aloittamassa työn.**
g) **Irrota akku koneen varastoimisen ja kuljettamisen ajaksi.**
h) **Työskennellessäsi ohjaa konetta aina itsestäsi poispäin.**
i) **Älä tee koneella työtä pääsi yläpuolelle.**
j) **Älä hidasta sahanterän nopeutta painamalla sahanterää sivusuunnassa työkappaletta tai muita esineitä vasten.**
k) **Älä koske kiristyslaippaan, laipan kiinnitysruuviin ja sahanterään koneen käydessä.**
l) **Sahattavalla linjalla ei saa olla esteitä. Älä sahaa ruuveihin, nauloihin jne.**
m) **Älä koskaan paina karajarrun painiketta sahanterän pyöriessä.**
n) **Älä suuntaa konetta ihmisiä kohti.**
o) **Konetta ei ole tarkoitettu voimiltaan heikkojen henkilöiden käyttöön ilman opastusta ja apua. Älä jätä laitetta lasten ulottuville.**
p) **Sovita sahausvoimasi sahanterään ja sahattavaan materiaaliin siten, että sahanterä ei jumitu eikä siten aiheuta takaiskua.**
q) **Vältä sahanterän hampaiden kärkien ylikuumentumista.**
r) **Muoveja sahattaessa on vältettävä muovin sulamista.**
s) Materiaalista saattaa sinkoilla sirpaleita sen käsittelyn aikana. **Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä sekä kevyttä hengityssuojainta, jos käytössä ei ole pölynpoistolaitetta.** Sirpaleet saattavat aiheuttaa vammoja ja vahingoittaa silmiä.
t) **Selvitä työssä syntyvän pölyn vaarallisuus ennen työn aloittamista. Käytä rakennustyömaakäyttöön hyväksyttyä pölynimuria, joka täyttää viralliset pölysuojaluokitusmääräykset.**
u) Tiettyjen materiaalien kuten lyijypitoisen maalin, joidenkin puulajien, kvartsia sisältävän betonin / muurauksen / kivetyksen ja mineraalien sekä metallien pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyjen ihokosketus tai hengittäminen saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia koneen käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille. Tietyt pölyt kuten tammen tai pyökin pöly on luokiteltu syöpää aiheuttaviksi, erityisesti jos niihin liittyy puunkäsittelyn lisäaineita (kromaatti, puunsuoja-aineet). Asbestia sisältäviä materiaaleja saavat työstää vain erikoiskoulutetut henkilöt. **Käytä mahdollisuuksien mukaan hengityssuojainta. Jotta pölynpoisto on mahdollisimman tehokas, käytä soveltuvaa liikuteltavaa pölynpoistovarustusta. Tarvittaessa käytä hengityssuojainta, joka soveltuu kyseessä olevalla pölylle. Varmista työpisteesi hyvä ilmanvaihto. Noudata eri materiaalien työstöstä annettuja maakohtaisia ohjeita ja määräyksiä.**
v) **Sahaussyvyys pitää aina säätää noin 5 - 10 mm suuremmaksi kuin sahattavan materiaalin vahvuus.**

fi

### 2.3.2 Sähköturvallisuus

**Tarkasta ennen työn aloittamista esimerkiksi metallinilmaisimella, onko työskentelyalueella rakenteiden sisälle asennettuja sähkö-, kaasu- tai vesijohtoja.** Koneen ulkopinnan metalliosiin saattaa johtua jännite, jos vaurioitat vahingossa virtajohtoa. Tästä aiheutuu vakava sähköiskun vaara.

### 2.3.3 Akkujen käyttö ja hoito

a) **Ota litiumioniakkujen kuljettamisesta, varastoinnista ja käyttämisestä annetut erityisohjeet huomioon.**
b) **Pidä akut suojassa korkeilta lämpötiloilta ja avotulelta.** Räjähdysvaara on olemassa.
c) **Akkuja ei saa avata, puristaa, kuumentaa yli 80 °C:n lämpötilaan tai polttaa.** Muutoin on olemassa tulipalo-, räjähdys- ja syöpymisvaara.
d) **Vaurioitunutta akkua (esimerkiksi akkua, jossa on murtumia tai josta on irronnut palasia tai jonka liittimet ovat painuneet sisään tai vääntyneet ulos), ei saa ladata eikä käyttää.**
e) Jos akku selvästi kuumenee liikaa vaikka se ei ole käytössä, akussa tai koneen järjestelmässä saattaa olla vika. **Aseta kone riittävän etäälle syttyvistä materiaaleista palovaarattomaan paikkaan. Valvo jäähtyvää konetta ja ota yhteys Hilti-huoltoon.**

## 3 Kuvaus

### 3.1 Määräystenmukainen käyttö

Kone on käsiohjattava akkukäyttöinen pyörösaha.
Kone on tarkoitettu puun tai puun kaltaisten materiaalien, muovien, kipsikartongin, kipsikuitulevyjen ja yhdistelmämateriaalien sahaamiseen sahaussyvyyden ollessa enintään 70 mm sekä jiirisahaukseen kulmissa välillä 0° ja 50°.
Kone on tarkoitettu ammattikäyttöön. Konetta saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä koneen käyttöön liittyvistä vaaroista. Kone ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät konetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.
Noudata kansallisia työturvallisuus- ja työsuojelumääräyksiä.

Sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja (esimerkiksi halkaisija, kierrosluku, vahvuus), sekä katkaisu- tai hiomalaikkoja ja suurlejeeringistä valmistettuja pikaterästeriä (HSS-teräs) ei saa murtumavaaran vuoksi käyttää.
Metalleja ei saa sahata.
Älä käytä akkuja muiden määrittelemättömien koneiden ja laitteiden virtalähteenä.
Loukkaantumisvaaran välttämiseksi käytä koneessa vain alkuperäisiä Hilti-lisävarusteita ja -lisälaitteita.

### 3.2 Vakiovarustus sisältää:

1 Kone
1 Sahanterä
1 Käyttöohje
1 Kuusiokoloavain
1 Reunaohjain
1 Ohjainkiskoadapteri (lisävaruste)



### 3.3 Koneen käyttämiseen tarvitaan lisäksi

Soveltuva, suositeltu akku (ks. taulukko Tekniset tiedot) ja soveltuva tyyppisarjan C 4/36 laturi. Lisätietoja lataamisesta löydät laturin käyttöohjeesta.

### 3.4 Li-ioniakun lataustila

Litiumioniakussa on lataustilan näyttö. Lataamisen aikana akussa olevat merkkivalot ilmaisevat lataustilaa (ks. laturin käyttöohje). Lepotilassa akun lataustila näytetään akun kiinnityksen lukituspainikkeen painamisen tai akun koneeseen kiinnittämisen jälkeen neljällä LED-merkkivalolla kolmen sekunnin ajan.

| LED palaa jatkuvasti | LED vilkkuu | Lataustila C |
|---|---|---|
| LED 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75 % |
| LED 1, 2, 3 | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| LED 1, 2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| LED 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | LED 1 | C < 10 % |

**HUOMAUTUS**
Lataustilan tarkastaminen koneen käyttämisen aikana tai välittömästi käyttämisen jälkeen ei ole mahdollista. Jos akun lataustilan LED-merkkivalot vilkkuvat, ota ohjeet kappaleessa 9 huomioon. Vianetsintä.

## 4 Lisävarusteet ja kulutusmateriaali

**HUOMAUTUS**
Muita lisävarusteita löydät Hilti-edustajalta tai internetistä osoitteesta **www.hilti.com**.

**Varaosat**

| Nimi |
|---|
| Kiinnityslaippa |
| Kiristyslaippa |
| Kiinnitysruuvi |

## 5 Tekniset tiedot

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

| Kone | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Nimellisjännite (tasajännite) | 21,6 V |
| Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaisesti, suuri pohjalevy | 4,7 kg |
| Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaisesti, pieni pohjalevy | 4,5 kg |
| Sahanterän ohjeenmukainen halkaisija | 190 mm |
| Sahanterien runkolevyn vahvuus | 0,7 ... 1,5 mm |
| Sahanterän kiinnitysreikä | 30 mm |
| Sahaussyvyys kun asteikkoasento | Kulma 0°: 70 mm<br>Kulma 45°: 51 mm<br>Kulma 50°: 45 mm |
| Tyhjäkäyntikierrosluku | 3500/min |

fi

**HUOMAUTUS**

Tässä käyttöohjeessa annetut äänenpaine- ja tärinäarvot on mitattu standardoitujen mittausmenetelmien mukaisesti, ja näitä arvoja voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Ne soveltuvat myös altistumisten tilapäiseen arviointiin. Annetut arvot koskevat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tarkoituksiin, poikkeavia työkaluja tai teriä käyttäen tai puutteellisesti huollettuna, arvot voivat poiketa tässä ilmoitetuista. Tämä saattaa merkittävästi lisätä altistumista koko työskentelyajan aikana. Altistumisia tarkasti arvioitaessa on otettava huomioon myös ne ajat, jolloin kone on kytketty pois päältä tai jolloin kone on päällä, mutta sillä ei tehdä varsinaista työtä. Tämä saattaa merkittävästi vähentää altistumista koko työskentelyajan aikana. Käyttäjän suojaamiseksi melun ja/tai tärinän vaikutukselta ryhdy tarpeellisiin turvatoimenpiteisiin kuten: Sähkötyökalun ja siihen kiinnitettävien työkalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työtehtävien organisointi.

**Melu- ja tärinäarvot, kone SC 70W-A22 (mittausnormina EN 60745-2-5):**

| | |
|---|---|
| Tyypillinen A-painotettu melutehotaso, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| Tyypillinen A-painotettu melupäästön äänenpainetaso., $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| Ilmoitetun melutason epävarmuus, K | 3 dB (A) |

**Kolmen akselin suuntaiset tärinäarvot (tärinävektoreiden summa)**

| | |
|---|---|
| Puun sahaaminen, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Epävarmuus (K) | 1,5 m/s² |

| Akku | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Nimellisjännite | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |
| Kapasiteetti | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Paino | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Käyttöönotto

**HUOMAUTUS**
Akun tyhjennyttyä kone kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

**HUOMAUTUS**
Lue akun lataamisohjeet käytettävän laturin käyttöohjeesta.

### 6.1 Akun asettaminen 3

**VAROITUS**
**Ennen akun kiinnittämistä varmista, että kone on kytketty pois päältä ja että käynnistymisen esto on kytketty päälle.**

**VAROITUS**
**Ennen kuin laitat akun koneeseen, varmista ettei akun liittimissä akussa ja koneessa ole vieraita esineitä.**

**VAROITUS**
**Laitteesta putoamaan pääsevä akku saattaa vahingoittaa sinua tai muita.**

**HUOMAUTUS**
Tarkasta, että akku on kunnolla kiinni koneessa.

### 6.2 Akun irrottaminen koneesta 4

### 6.3 Akkujen kuljetus ja varastointi

**VAROITUS**
Palovaara. Älä koskaan varastoi tai kuljeta akkuja suojaamattomina muiden tavaroiden joukossa. Oikosulun aiheuttama vaara.

Vedä akku lukitusasennostaan (käyttöasento) ensimmäiseen lukitusasentoonsa (kuljetusasento).
Kun lähetät akkuja (maantie-, juna-, laiva- tai lentorahtikuljetuksessa), ota kuljetusten kansainväliset ja kansalliset turvallisuusmääräykset huomioon.

fi

## 7 Käyttö

**HUOMAUTUS**
Jos sahanterä on jumittunut, kone ei käynnisty itsestään, kun kevennät työskentelyvoimaa. Sinun on painettava uudelleen päälle kytkemisen salpaa ja käyttökytkintä.

**VAKAVA VAARA**
**Irrota akku koneesta, ennen kuin suoritat koneen säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät koneen varastoitavaksi.** Tämä turvatoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.

**VAKAVA VAARA**
**Älä kytke konetta päälle, elleivät sahanterä, teräsuojus ja kupusuojus ole oikein kiinnitettyinä.**

**VAROITUS**
**Tarkasta kaikki suojalaitteet ja -varusteet aina ennen koneen käyttöä.** Avaa kupusuojus kokonaan ja tarkasta, että kupusuojus vapauttamisensa jälkeen sulkeutuu itsestään ja kokonaan. Puhdista kupusuojus tarvittaessa, tai korjauta kone Hilti-huollossa.

### 7.1 Sahanterän vaihtaminen

**VAROITUS**
**Käytä suojakäsineitä, kun vaihdat työkalua.** Työkalu, kiristyslaippa ja kiinnitysruuvi kuumenevat, ja sahanterän sahausreunat ovat terävät.

**VAROITUS**
**Varmista, että sahanterä, jonka aiot kiinnittää sahaan, täyttää tekniset vaatimukset ja on hyvin teroitettu.** Moitteettoman sahausjäljen perusedellytys on terävä sahanterä.

#### 7.1.1 Sahanterän irrottaminen 5

1. Aseta kuusiokoloavain sahanterän kiinnitysruuviin.
2. Paina karajarrun painiketta ja pidä painettuna.
3. Kierrä sahanterän kiinnitysruuvia kuusiokoloavaimella, kunnes karajarrun painike lukittuu kokonaan.
4. Avaa kiinnitysruuvi kuusiokoloavaimella edelleen pyörimissuuntanuolen suuntaan kiertäen.
5. Irrota kiinnitysruuvi ja ulompi kirityslaippa.
6. Avaa kupusuojus kääntämällä ja irrota sahanterä.
   **HUOMAUTUS** Tarvittaessa kiinnityslaippa voidaan irrottaa puhdistamista varten.

#### 7.1.2 Sahanterän kiinnittäminen 6

1. Puhdista kiinnitys- ja kiristyslaippa.
2. Aseta kiinnityslaippa kunnolla paikalleen käyttökaraan.
3. Avaa kupusuojus.
4. **VAROITUS Ota sahanterässä ja koneessa oleva pyörimissuuntanuoli huomioon. Niiden pitää vastata toisiaan.**
   Aseta uusi sahanterä paikalleen.
5. Aseta ulompi kiristyslaippa kunnolla paikalleen.
6. Kiinnitä kiinnitysruuvi.
7. Aseta kuusiokoloavain sahanterän kiristysruuviin.
8. Paina karajarrun painiketta.
9. Kiinnitä kiristyslaippa kiertämällä kiinnitysruuvia kuusiokoloavaimella pyörimissuuntanuolen suuntaa vastaan.
   Tällöin karajarrun painike lukittuu.
10. Tarkasta sahanterän tiukka ja kunnollinen kiinnitys ennen koneen käyttämistä.

### 7.2 Sahaussyvyyden säätäminen 7

**HUOMAUTUS**
Sahaussyvyys pitää aina säätää noin 5 - 10 mm suuremmaksi kuin sahattavan materiaalin vahvuus.

**HUOMAUTUS**
Säädetyn syvyyden voit lukea teräsuojuksen taustapinnalla olevalta asteikolta.

### 7.3 Kallistuksen säätäminen 8

Sahauskulman esiasetuksella voidaan vaivattomasti asettaa maksimikulmaksi 22,5°/45°/50°.

1. Löystytä kallistussäädön lukitusvipu.
2. Käännä pohjalevy kulmaan 0°.
3. Säädä kulman esiasetuksen osoitin haluamasi maksimikulman kohdalle.
4. Käännä pohjalevy haluamaasi kulmaan.
5. Kiristä kallistussäädön lukitusvipu kiinni.

fi

### 7.4 Sahaaminen piirtoreunaa pitkin 9

**HUOMAUTUS**
Varmista, että työkappale pysyy paikallaan.

**HUOMAUTUS**
Sijoita työkappale siten, että sahanterälle on esteettömästi tilaa työkappaleen alla.

**HUOMAUTUS**
Varmista, että koneen käyttökytkin on pois päältä -asennossa.

**HUOMAUTUS**
Aseta kone pohjalevypinta edellä työkappaletta vasten siten, että sahanterä ei vielä kosketa työkappaletta.

1. Kiinnitä akku koneeseen.
2. Kytke kone päälle painamalla käyttökytkintä päälle kytkemisen salpa painettuna.
3. Ohjaa konetta sopivalla nopeudella pitkin työkappaleen piirtolinjaa.

### 7.5 Sahaaminen reunaohjainta käyttäen 10

Reunaohjaimen avulla voit sahata tarkasti työkappaleen reunan tai mitoiltaan samanlaisen listan mukaisesti.
Voit kiinnittää reunaohjaimen (yksivartinen/kaksivartinen) pohjalevyn kumpaankin reunaan. Kaksivartista reunaohjainta voi käyttää vain suuren pohjalevyn yhteydessä.

### 7.6 Käyttö ohjainkiskoa käyttäen

**HUOMAUTUS**
Jos koneessa on pieni pohjalevy, käytä ohjainkiskoon sopivaa ohjainkiskoadapteria.

#### 7.6.1 Koneen kiinnitys ohjainkiskoadapteriin ja irrotus ohjainkiskoadapterista (jos pieni pohjalevy) 11

Jotta voit käyttää ohjainkiskoadapteria, reunaohjain pitää irrottaa.
Irrottamiseksi vedä takapään tukiharjanteesta kevyesti eteenpäin ja irrota kone ohjainkiskoadapteristä.

#### 7.6.2 Pitkittäinen sahaaminen kulmassa 0° 12

Aseta saha uramerkinnän "0°" kohdalta ohjainkiskon harjanteeseen.

#### 7.6.3 Pitkittäinen sahaaminen kulmassa 1°- 50° 13

**VAROITUS**
Saha pitää asettaa oikeaan uraan. Jos saha asetetaan väärään uraan, sahanterä saattaa osua ohjainkiskoon.

Aseta saha uramerkinnän "1°-50°" kohdalta ohjainkiskon harjanteeseen.

### 7.7 Sahaaminen ohjainkiskoa käyttäen 14

1. Kiinnitä kisko alhaaltapäin kahdella ruuvipuristimella.
   **HUOMAUTUS** Kone pitää asettaa ohjainkiskoon työkappaleen ulkopuolelle.
2. **VAROITUS Varmista, ettei sahanterä kosketa työkappaletta.**
   Aseta kone ohjainkiskoon asetusalueelle.
3. Kytke kone päälle.
4. Työnnä kone tasaisesti työkappaleen yli.
   Kupusuojus avautuu koskettaessaan sivulla olevaa ohjainreunaa ja sulkeutuu koneen tullessa irti ohjainkiskon päästä.

### 7.8 Sahaaminen poistoimuria käyttäen

Pyörösahassa on poistoimuliitäntä, johon sopii yleismallinen imuriletku. Pölynimurin letkun liittäminen sahaan saattaa vaatia sopivan adapterikappaleen.

### 7.9 Sahaaminen ilman poistoimuria

Varmista, että mikään ei estä lastujen poistumista.
Tarvittaessa liitäntä voidaan kääntää lastujen poisohjaussuunnan muuttamiseksi.

### 7.10 Työvaiheet jos lastukanava tukkeutunut

1. Vedä akku irti koneesta.
2. Puhdista lastukanava.
   **HUOMAUTUS** Tarvittaessa sahanterä on irrotettava.
3. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksessa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan.

## 8 Huolto ja kunnossapito

**VAARA**
**Sähköosien korjaustyöt saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen erikoiskorjaamo.**

### 8.1 Koneen hoito

**VAROITUS**
**Pidä kone ja etenkin sen kahvapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita.**

Älä koskaan käytä konetta, jos sen tuuletusraot ovat tukkeutuneet! Puhdista tuuletusraot varovasti kuivalla harjalla. Varo, ettei koneen sisään pääse tunkeutumaan vieraita esineitä. Puhdista koneen ulkopinnat kostealla liinalla säännöllisin välein. Älä käytä puhdistamiseen vesisuihkua, paine- tai höyrypesuria äläkä juoksevaa vettä! Muutoin koneen sähköturvallisuus vaarantuu.

### 8.2 Suojavarustuksen puhdistus

1. Irrota sahanterä, jotta pääset puhdistamaan suojalaitteet.
2. Puhdista suojalaitteet varovasti kuivalla harjalla.
3. Poista suojalaitteiden sisälle kertynyt massa ja lastut sopivalla työkalulla.
4. Kiinnitä sahanterä.

### 8.3 Litiumioniakkujen hoito

**HUOMAUTUS**
Kylmyys laskee akun tehoa.

**HUOMAUTUS**
Varastoi akku viileässä ja kuivassa paikassa.

Jotta akku kestäisi mahdollisimman pitkään, lopeta akun purkaminen, kun akun teho selvästi heikentyy.
**HUOMAUTUS**
- Jos jatkat käyttämistä, akun purkaminen päättyy automaattisesti ennen kuin akun kennoihin syntyy vaurioita.
- Lataa akku aina vain li-ioniakuille tarkoitetuilla Hiltilatureilla.

### 8.4 Tarkastus huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen

Koneen huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen on tarkastettava, että kaikki suojavarusteet on asennettu oikein ja että ne toimivat moitteettomasti.
Tarkasta kupusuojuksen toiminta avaamalla se käyttövivulla kokonaan.
Kun vapautat käyttövivun, kupusuojuksen pitää sulkeutua nopeasti ja kokonaan.

fi

## 9 Vianmääritys

| Vika | Mahdollinen syy | Korjaus |
|---|---|---|
| Kone ei toimi. | Akku ei ole kunnolla paikallaan tai akku on tyhjä. | Akun pitää lukittua paikalleen kuultavasti kaksi kertaa naksahtaen, tai akku on ladattava. |
| | Sähköinen vika. | Irrota akku koneesta ja hakeudu Hilti-huoltoon. |
| Kone ei toimi. LED vilkkuu. | Akku tyhjentynyt. | Lataa akku. |
| | Akku on kuuma. | Kiinnitä akku laturiin ja tai anna sen jäähtyä. |
| Käyttökytkintä ei saa painettua tai se on jumissa. | Ei vika (turvallisuustoiminto). | Paina päälle kytkemisen salpaa. |
| Kierrosluku laskee yhtäkkiä runsaasti. | Akku on tyhjentynyt tai painat konetta liikaa. | Vaihda akku ja lataa tyhjentynyt akku. Vähennä painamisvoimaa. |
| Akku tyhjenee tavallista nopeammin. | Erittäin alhainen ympäristön lämpötila. | Anna akun hitaasti lämmitä huoneenlämpötilaan. |
| Kone ei käynnisty itsestään sahanterän jumittumisen jälkeen. | Ylikuormitussuoja laukeaa. | Paina päälle kytkemisen salpaa ja käyttökytkintä uudelleen. |
| Akku ei lukitu paikalleen selvästi kaksi kertaa naksahtaen. | Akun korvakkeet likaantuneet. | Puhdista korvakkeet ja lukitse akku paikalleen. Jos ongelma ei poistunut, hakeudu Hilti-huoltoon. |
| Kone tai akku kuumenee voimakkaasti. | Sähköinen vika. | Kytke kone heti pois päältä, irrota akku koneesta, valvo akkua, anna sen jäähtyä ja hakeudu Hilti-huoltoon. |
| | Kone on ylikuormittunut (käyttökuormitusraja ylittynyt). | Valitse työtehtävään sopiva kone. |
| Ei imutehoa tai imuteho heikko. | Lastukanava tukossa. | Puhdista lastukanava. |

| Vika | Mahdollinen syy | Korjaus |
|---|---|---|
| Kone kytkeytyy pois päältä. | Ylikuormitus-/ylikuumenemissuoja | Vapauta käyttökytkin ja paina sitä sitten uudelleen. Tarvittaessa anna koneen jäähtyä. |
| Kupusuojus ei sulkeudu. | Likaantuminen. | Puhdista ja tarvittaessa ota yhteys Hilti-huoltoon. |
| Kone tärisee voimakkaasti. | Sahanterä väärin kiinnitetty. | Kiinnitä sahanterä oikein.<br>Ks. kappale: 7.1.2 Sahanterän kiinnittäminen 6 |

## 10 Hävittäminen

**VAROITUS**
Koneen virheellinen hävittäminen saattaa aiheuttaa seuraavaa: Muoviosien polttamisessa syntyy myrkyllisiä kaasuja, jotka voivat johtaa sairastumisiin. Paristot ja akut saattavat vaurioituessaan tai kuumentuessaan räjähtää, jolloin ne saattavat aiheuttaa myrkytyksen, palovammoja, syöpymisvammoja ja ympäristön saastumisen. Huolimattomasti hävitetty kone saattaa joutua asiattomien henkilöiden käyttöön, jotka voivat käyttää konetta väärin. He saattavat aiheuttaa vammoja itselleen tai toisille ja saastuttaa ympäristöä.

fi

**VAROITUS**
Hävitä vialliset akut viipymättä. Pidä ne poissa lasten ulottuvilta. Älä pura akkuja äläkä polta niitä.

**VAROITUS**
Hävitä vanhat akut maakohtaisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti tai toimita vanhat akut Hiltille hävitettäväksi.

Hilti-koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen erottelu. Hilti (Suomi) Oy ottaa vanhat työkalut kierrätettäviksi. Lisätietoja saat Hilti-asiakaspalvelusta tai Hilti-myyntiedustajalta.

Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana!

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava erilliskeräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

## 11 Valmistajan myöntämä takuu

Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen Hilti-edustajaan.

## 12 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (originaali)

| | |
|---|---|
| Nimi: | Akkupyörösaha |
| Tyyppimerkintä: | SC 70W-A22 |
| Sukupolvi: | 01 |
| Suunnitteluvuosi: | 2014 |

Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja normien vaatimukset: 2006/42/EY, 19. huhtikuuta 2016 saakka: 2004/108/EY, alkaen 20. huhtikuuta 2016: 2014/30/EU, 2006/66/EY, 2011/65/EY, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Tekninen dokumentaatio:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

**EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

# SC 70W-A22 Akkumulátoros körfűrész

**Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.**

**Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a géppel.**

**Amikor valakinek odaadja a gépet használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a gép mellett van.**

hu


| Tartalomjegyzék | oldal |
|---|---|
| 1 Általános információk | 84 |
| 2 Biztonsági előírások | 85 |
| 3 A gép leírása | 89 |
| 4 Tartozékok, alapanyagok | 90 |
| 5 Műszaki adatok | 90 |
| 6 Üzembe helyezés | 91 |
| 7 Üzemeltetés | 91 |
| 8 Ápolás és karbantartás | 93 |
| 9 Hibakeresés | 93 |
| 10 Hulladékkezelés | 94 |
| 11 Gépek gyártói garanciája | 95 |
| 12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti) | 95 |


**1** Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a használati utasítás elején találhatók.
Jelen használati utasítás szövegében a »gép« szó mindig az SC 70W-A22 akkus körfűrészt jelöli.

**Kezelő- és kijelzőegységek 1**

① Egykaros párhuzamos ütköző
② Vágószög előzetes beállítása (22,5°, 45°, 50°)
③ Orsórögzítő gomb
④ Pótfogantyú
⑤ Ki- / bekapcsoló gomb
⑥ Bekapcsolásgátló
⑦ Oldalmarkolat
⑧ Töltésállapot kijelző és hibajelző (Li-ion akkuegységek)
⑨ Kioldógomb a töltésállapot kijelzőt aktiváló kiegészítő funkcióval
⑩ Akkumulátor
⑪ Szorítókar a vágásmélység beállításhoz
⑫ Imbuszkulcs
⑬ Kis alaplemez
⑭ LED világítás
⑮ Elülső párhuzamos ütköző szorítókarja
⑯ Szorítókar a vágószög beállításhoz
⑰ Vágásmélység mérce
⑱ Csatlakozócsonk (forgácscsatorna)
⑲ Védőburkolat
⑳ Lengő védőfedél kezelőkarja
㉑ Hátsó párhuzamos ütköző szorítókarja (csak nagy alaplemez esetén)
㉒ Lengő védőfedél
㉓ Hajtóorsó
㉔ Forgásirányt mutató nyíl
㉕ Kétkaros párhuzamos ütköző
㉖ Vágásjelölés 0°
㉗ Vágásjelölés 45°
㉘ Szögmutató skála
㉙ Nagy alaplemez
㉚ Szorítócsavar
㉛ Szorítókarima
㉜ Tokmánykarima
㉝ Horonyjelölés 0° alaplemez
㉞ Horonyjelölés 1 - 50° alaplemez

**Vezetősín-adapter 2**

㉟ Tartóborda hátul
㊱ Tartóborda elöl
㊲ Horonyjelölés 0°
㊳ Horonyjelölés 1 - 50°

## 1 Általános információk

### 1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

**VESZÉLY**
Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

**FIGYELMEZTETÉS**
Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

**VIGYÁZAT**
Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

**TUDNIVALÓ**
Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

### 1.2 Ábrák értelmezése és további információk

**Figyelmeztető jelek**

Legyen óvatos!

Vigyázat: maró anyagok

**Kötelező védőfelszerelések**

Használat előtt olvassa el a használati utasítást

**Szimbólumok**

$n_0$

Névleges üresjárati fordulatszám

Fűrészlap

**A gép azonosító adatai**

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviseleténél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 01

Sorozatszám:

hu

## 2 Biztonsági előírások

**TUDNIVALÓ**

A 2.1-es biztonságtechnikai útmutató fejezet minden általános biztonsági tudnivalót tartalmaz azokkal az elektromos kéziszerszámokkal kapcsolatban, amelyeket a használati utasításban található alkalmazható szabványok szerint fel kell tüntetni. Ezek olyan tudnivalókat is tartalmazhatnak, amelyek a gépre nem vonatkoznak.

### 2.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

a) **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használathoz.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám" fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábellel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

#### 2.1.1 Munkahelyi biztonság

a) **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elveszítheti az uralmát a berendezés felett.

#### 2.1.2 Elektromos biztonsági előírások

a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha teste le van földelve.

c) **Tartsa távol az elektromos szerszámot az estől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.

d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépalkatrészektől.** A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.

e) **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A

kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

f) **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

### 2.1.3 Egyéni biztonsági előírások

a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.

d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

e) **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### 2.1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése

a) **Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

c) **A gép beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és / vagy vegye ki az akkuegységet a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat, stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

### 2.1.5 Akkumulátoros szerszám használata és kezelése

a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

b) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

### 2.1.6 Szerviz

a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos marad.

### 2.2 Biztonsági tudnivalók minden fűrészhez

### 2.2.1 Fűrészelési eljárás

a) ⚠ **VESZÉLY**

**A keze ne kerüljön a fűrész és a fűrészlap közelébe. A másik kezével fogja meg a kiegészítő fogantyút vagy a motorházat.** Ha mindkét kezével a körfűrészt fogja, akkor a fűrészlap nem sértheti meg a kezeit.

b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A munkadarab alatt a védőburkolat nem véd a fűrészlaptól.

c) **Igazítsa hozzá a vágásmélységet a munkadarab vastagságához.** A munkadarab alatt kisebb rész maradjon, mint amennyi egy teljes fűrészfog magassága.

d) **A fűrészelendő munkadarabot soha ne tartsa a kezében, illetve ne helyezze a lábára / térdére. Rögzítse a munkadarabot stabil tartóra.** Fontos a munkadarab megfelelő rögzítése, ugyanis ezzel csökkenthető annak a veszélye, hogy a gép hozzáérjen a testéhez, a fűrészlap beszoruljon, vagy a kezelő elveszítse az uralmát a gép fölött.

e) **A gépet mindig csak a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során fennáll a veszély, hogy a betétszerszám rejtett elektromos vezetéket találhat el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülnek, ami elektromos áramütéshez vezet.

f) **Hosszanti vágás során használjon mindig ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágás pontosságát, és csökkenti a fűrészlap beragadásának lehetőségét.

g) **Mindig megfelelő méretű és megfelelő (pl. csillag formájú vagy kör alakú) befogó furattal rendelkező fűrészlapot használjon.** Azok a fűrészlapok, amelyek nem illeszkednek a fűrész részegységeihez, egyenetlenül futnak, és a gép fölötti uralom elvesztését okozzák.

h) **Soha ne használjon sérült vagy rossz fűrészlap-alátétlemezt, illetve -csavart.** A fűrészlap-alátétlemezek és -csavarok kifejezetten ehhez a fűrészhez készültek az ideális teljesítmény és üzembiztonság elérése érdekében.

### 2.2.2 További biztonsági tudnivalók minden fűrészhez

**Visszacsapódás - okok és a megfelelő figyelmeztetések:**

A gép visszacsapódása egy beakadó, beszoruló vagy rosszul beállított fűrészlap következtében fellépő hirtelen reakció, aminek az a következménye, hogy az elszabadult fűrész megemelkedik, kiugrik a munkadarabból és a gépkezelő irányába csapódik;

ha a fűrészlap megakad vagy beszorul az automatikusan záródó fűrésznyílásban, akkor a lap blokkolódik, és a motorerő visszacsapja a fűrészt a gépkezelő irányába;

ha a fűrészlap elfordul a vágatban vagy rosszul van beállítva, akkor a fűrészlap hátsó szélén lévő fűrészfogak beakadnak a munkadarab felületébe, ezáltal a fűrészlap kiugrik a fűrésznyílásból és a fűrész visszacsapódik a gépkezelő irányába.

A visszacsapódás a fűrész helytelen vagy hibás használatának következménye. Megfelelő óvintézkedésekkel, amelyekről a későbbiekben olvashat, a gép visszacsapódása megakadályozható.

a) **Két kézzel fogja a fűrészt, és tartsa a karját úgy, hogy ellen tudjon tartani a visszacsapódásból eredő erőknek. Mindig oldalra tartsa a fűrészlapot, soha ne hozza a fűrészlapot egy vonalba a testével.** Visszacsapódás közben a körfűrész hátracsapódhat, azonban a gép kezelője uralhatja a visszacsapódásból eredő erőt, ha megtette az ehhez szükséges óvintézkedéseket.

b) **Ha a fűrésztárcsa beszorul, vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a gépet, és tartsa nyugodtan a munkadarabban addig, amíg a fűrésztárcsa leáll. Soha ne próbálja meg kivenni a fűrészt a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni a fűrészt addig, míg a fűrészlap mozog, egyébként a gép visszacsapódhat.** Állapítsa meg és szüntesse meg a fűrészlap beszorulásának okát.

c) **Ha újra el akarja indítani a munkadarabba beszorult fűrészt, akkor központozza a fűrésznyílásban a fűrészlapot, és ellenőrizze, nem akadtak-e meg a fűrészfogak a munkadarabban.** Ha a fűrészlap beszorult, akkor az újraindítás során kiugorhat a munkadarabból, vagy visszacsapódást okozhat.

d) **A nagyobb lemezeket támassza alá, hogy csökkenthető legyen a beszorult fűrészlap visszacsapódásának kockázata.** A nagyobb lemezek meghajolhatnak a saját súlyuk alatt. A lemezeket mindkét oldalon alá kell támasztani, mind a fűrésznyílás közelében, mind az élnél.

e) **Soha ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapot.** Tompa vagy rosszul beállított fogazattal rendelkező fűrészlapok a szűkebb fűrészelési nyílás következtében nagyobb súrlódást és a fűrészlap beszorulását okozhatják, illetve visszacsapódhatnak.

f) **A fűrészelés előtt húzza meg a vágásmélység- és a metszésszög-beállítást.** Ha fűrészelés közben megváltoznak a beállítások, akkor a fűrészlap beszorulhat és visszacsapódhat.

g) **Legyen különösen óvatos, ha meglévő falakon vagy egyéb más, be nem látható területen végez fűrészelést.** Fűrészelés közben a bemerülő fűrészlap rejtett objektumokba akadhat és visszacsapódást okozhat.

### 2.2.3 Biztonsági tudnivalók lengő védőfedéllel rendelkező körfűrészekhez

**Az alsó védőfedél működése**

a) **Minden használat előtt ellenőrizze, hogy kifogástalanul zárul-e az alsó védőfedél. Ne használja a fűrészt, ha az alsó védőfedél nem mozog szabadon és nem zárul be azonnal. Soha ne szorítsa be vagy kösse be az alsó védőfedelet, ha az nyitva van.** Ha a fűrész véletlenül leesik a földre, akkor az alsó védőfedél elhajolhat. A visszahúzó karral nyissa ki a védőfedelet és győződjön meg róla, hogy a fedél szabadon mozog, és egyik metszőszögnél és vágási mélységnél sem ér hozzá sem a fűrészlaphoz, sem a többi részhez.

b) **Ellenőrizze az alsó védőfedél rugóinak működését. Ha az alsó védőfedél és a rugók nem működnek kifogástalanul, akkor használat előtt végeztesse el a fűrész karbantartását.** A sérült alkatrészek, ragacsos lerakódások vagy a felgyülemlett forgács akadályozzák a védőburkolat működését.

c) **Csak speciális vágások, pl. ún. „merülővágások és szögvágások" elvégzése esetén nyissa ki manuálisan az alsó védőfedelet. Nyissa ki az alsó védőfedelet a visszahúzó karral, és engedje el a kart, amint a fűrészlap bemerült a munkadarabba.** Az alsó védőfedélnek minden fűrészelési mód közben automatikusan kell működnie.

d) **Ne tegye le a fűrészt a munkapadra vagy a padlóra úgy, hogy az alsó védőfedél nem takarja a fűrészlapot.** A védelem nélküli fűrészlap utánfutáskor a vágási iránnyal szemben mozgatja a gépet, és elfűrészeli, ami az útjába kerül. Vegye figyelembe a gép utánfutási idejét.

hu

### 2.3 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

#### 2.3.1 Személyi biztonsági előírások

a) **A készülék átalakítása tilos.**

b) **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodáshoz vezethet.

c) **Amikor a gépet porelszívó egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.**

d) **A gépet csak a hozzá tartozó védőberendezésekkel együtt használja.**

e) **Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**

f) **A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be.**

g) **Szállítás vagy tárolás közben vegye ki a gépből az akkuegységet.**

h) **A gépet munka közben mindig testétől távolodó irányba vezesse.**

i) **Ne dolgozzon a géppel fej fölött.**

j) **Ne fékezze le a készüléket a fűrészlap munkadarabhoz vagy más tárgyhoz való oldalirányú ellennyomásával.**

k) **A gép működése közben ne nyúljon a szorítókarimához, a szorítócsavarhoz és a fűrészlaphoz.**

l) **A vágás útjának akadálymentesnek kell lennie. A géppel ne fűrészeljen csavarokat, szögeket, stb.**

m) **Soha ne nyomja meg az orsórögzítés nyomógombját, ha a fűrészlap forog.**

n) **Ne irányítsa a gépet személyekre.**

o) **Gyenge személy ne használja a gépet betanítás nélkül. A készüléket tartsa távol a gyermekektől.**

p) **Igazítsa az előretoló erőt a fűrészlaphoz és a megmunkálandó anyaghoz úgy, hogy a fűrészlap ne blokkolódjon és adott esetben ne okozzon visszacsapódást.**

q) **Kerülje a fűrészfogak csúcsainak túlhevülését.**

r) **Műanyag fűrészelésekor kerülni kell a műanyag megolvadását.**

s) A felület megmunkálása közben szilánkok válhatnak le az anyagból. **Viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt, és ha a porelszívó egységet nem használja, akkor légzőmaszkot is.** A szilánkok szemsérülést okozhatnak.

t) **A munka megkezdése előtt tisztázza a munka során keletkező por veszélyességi besorolását. Használjon hivatalosan engedélyezett védelmi osztályú ipari porszívót, amely megfelel a helyi porvédelmi előírásoknak.**

u) Ólomtartalmú festékek, ásványok és a fém, néhány fafajta, beton / téglafalazat / kvarctartamú kövezet, valamint ásványok és fémek pora káros lehet az egészségre. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fakezelési adalékanyagokkal (kromát, favédő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálhatják meg. **Lehetőleg használjon porelszívó egységet. A magas fokú porszívás elérése érdekében használjon megfelelő mobil portalanítót. Szükség esetén használjon megfelelő, az adott por fajtája elleni védelemhez megfelelő légzésvédő maszkot. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó hatályos nemzeti előírásokat.**

v) **A beállított vágásmélység legyen mindig kb. 5 - 10 mm-rel nagyobb a fűrészelendő anyag vastagságánál.**

#### 2.3.2 Elektromos biztonsági előírások

**Ellenőrizze a munka megkezdése előtt a munkaterületet, hogy nincsenek-e takart, fekvő elektromos vezetékek, gáz- és vízcsövek, pl.: fémkeresővel.** A külső fémrészek feszültség alá kerülhetnek, amikor például egy feszültség alatt lévő kábelt véletlenül megsért. Ez igen komoly veszélyt jelent az elektromos áramütés veszélye miatt.

#### 2.3.3 Akkumulátoros gépek gondos használata és kezelése

a) **Vegye figyelembe a Li-ionos akkumulátorok szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.**

b) **Tartsa távol az akkuegységet a magas hőmérséklettől és a tűztől.** Robbanásveszély.

c) **Az akkuegységet tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C fölé hevíteni vagy elégetni.** Ellenkező esetben tűz-, robbanás- és sérülésveszély áll fenn.

d) **Sérült (repedt, eltörött alkatrészeket tartalmazó, elhajlott, visszatolt és/vagy kihúzott érintkezős) akkumulátorokat tilos tölteni vagy tovább használni.**

e) Ha érezhetően túl forró a nem működő akku, akkor elképzelhető, hogy meghibásodott az akku, vagy az akku és a gép rendszere. **Állítsa a készüléket egy nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól megfelelő távolságba. Figyelje meg a kihűlő rendszert és lépjen kapcsolatba a Hilti szakszervizzel.**

## 3 A gép leírása

### 3.1 Rendeltetésszerű géphasználat

A gép kézzel vezetett, akkumulátoros meghajtású körfűrész.
A gép fa vagy fához hasonló sima anyagok, műanyagok, gipszkartonok, gipszkartonlapok és többnemű anyagok kb. 70 mm vágásmélységű fűrészelésére, valamint 0° - 50°-os gérvágások kialakítására használható.
A gépet kizárólag szakember általi használatra szánták, és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A gép és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.
Tartsa be az Ön országában érvényes nemzeti munkavédelmi követelményeket.
Tilos olyan fűrészlapokat használni, amelyek nem felelnek meg a megadott jellemzőknek (pl. átmérő, fordulatszám, vastagság), továbbá tilos daraboló- és csiszolótárcsákat, valamint erősen ötvözött gyorsacélból (HSS-acél) készült fűrészlapokat használni.
A géppel tilos fémeket fűrészelni.
Az akkuegységet ne használja más, nem specifikált berendezés energiaforrásaként.
A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak Hilti tartozékokat és szerszámokat használjon.



### 3.2 A sztenderd felszerelés:

1 Gép
1 Fűrészlap
1 Használati utasítás
1 Imbuszkulcs
1 Párhuzamos ütköző
1 Vezetősín-adapter (opcionális)

### 3.3 A gép üzemeltetéséhez szükséges továbbá:

Egy megfelelő, ajánlott akkuegység (ld. Műszaki adatok c. táblázat) és egy megfelelő, C 4/36 típusú töltő. A feltöltéssel kapcsolatos bővebb tájékoztatás a töltő kezelési utasításában található.

### 3.4 Li-ionos akkuegység töltési állapota

A Li-ionos akkuegység töltésállapot-kijelzővel rendelkezik. A töltési folyamat közben a töltési állapot az akkuegység kijelzőjén jelenik meg (lásd a töltőkészülék használati utasítását). Nyugalmi állapotban a töltési állapotot az akkuegység egyik reteszelő gombjának lenyomása után vagy az akkuegységnek a gépbe történő behelyezése után a négy darab LED mutatja három másodpercig.

| LED folyamatos fénnyel világít | LED villog | Töltési állapot C |
|---|---|---|
| LED 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75% |
| LED 1, 2, 3 | - | 50% ≦ C < 75% |
| LED 1, 2 | - | 25% ≦ C < 50% |
| 1 LED | - | 10% ≦ C < 25% |
| - | 1 LED | C < 10% |

**TUDNIVALÓ**
Munkavégzés közben és közvetlenül annak befejezését követően nem lehet lekérdezni a töltési állapotot. Az akkumulátor töltési állapotát kijelző LED-ek villogása esetén vegye figyelembe a 9. Hibakeresés című fejezetben leírt tudnivalókat. Hibakeresés.

## 4 Tartozékok, alapanyagok

**TUDNIVALÓ**
További tartozékok a Hilti Centerben, vagy online: **www.hilti.com**.

**Pótalkatrészek**

| Megnevezés |
|---|
| Tokmánykarima |
| Szorítókarima |
| Szorítócsavar |

## 5 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

hu

| Gép | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Névleges feszültség (egyenfeszültség) | 21,6 V |
| A 01/2003 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg, nagy alaplemez | 4,7 kg |
| A 01/2003 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg, kis alaplemez | 4,5 kg |
| Előírt fűrészlapátmérő | 190 mm |
| A fűrészlapok alap lapvastagsága | 0,7 ... 1,5 mm |
| Fűrészlap-befogófurat | 30 mm |
| Vágásmélység a köv. skálabeállításnál | Szög 0°: 70 mm<br>Szög 45°: 51 mm<br>Szög 50°: 45 mm |
| Üresjárati fordulatszám | 3.500/min |

**TUDNIVALÓ**
A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecsülésére. A megadott adatok az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ezáltal a munkaidő teljes időtartama alatt jelentősen megnőhet az expozíció. Az expozíció pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy a gép ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ezáltal a munkaidő teljes időtartama alatt jelentősen csökkenhet az expozíció. Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: Elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

**Zaj- és vibrációs értékek a WSC 70-A22 géphez (az EN 60745-2-5 szabvány szerint):**

| | |
|---|---|
| Jellemző A osztályú hangteljesítmény, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| Jellemző A osztályú zajkibocsátás, $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| A megadott hangnyomásértékek bizonytalansága, K | 3 dB (A) |

**Triaxiális rezgésgyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg)**

| | |
|---|---|
| Fa fűrészelése, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Bizonytalanság (K) | 1,5 m/s² |

| Akkuegység | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Névleges feszültség | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |

| Akkuegység | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Kapacitás | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Súly | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Üzembe helyezés

**TUDNIVALÓ**
Üres akkuegység esetén a rendszer automatikusan lekapcsol.

**TUDNIVALÓ**
A töltési folyamathoz olvassa el a töltőberendezés használati utasítását.

### 6.1 Az akkuegység behelyezése 3

**VIGYÁZAT**
**Az akkuegység behelyezése előtt győződjön meg a gép kikapcsolt állapotáról és arról, hogy a bekapcsolásgátló bekapcsolt állapotban van-e.**

**VIGYÁZAT**
**Az akkuegység készülékbe történő behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkuegységhez és a készülék érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.**

**VIGYÁZAT**
**A leeső akku-egység veszélyeztetheti Önt vagy másokat.**

**TUDNIVALÓ**
Ellenőrizze, hogy biztosan helyezkedik-e el.

### 6.2 Távolítsa el az akkuegységet a készülékből 4

### 6.3 Az akkuk szállítása és tárolása

**VIGYÁZAT**
Tűzveszély. Soha ne tárolja vagy szállítsa az akkukat ömlesztett aljzaton. Rövidzárlat veszély.

Húzza le az akkut reteszelési állásból (munkapozíció) az első bekattanásig (szállítási pozíció).
Az akku (közúti, vasúti, tengeri vagy légi szállítással) küldésekor tartsa be a vonatkozó nemzeti és nemzetközi szállítási előírásokat.

hu

## 7 Üzemeltetés

**TUDNIVALÓ**
A fűrészlap hosszabb időn át tartó blokkolását követően, az előtoló erő elvételekor a gép nem indul önmagától újra. A bekapcsolásgátlót és a be-/kikapcsoló gombot újra be kell nyomni.

**VESZÉLY**
**Húzza ki az akkuegységet a készülékből, mielőtt az elektromos szerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

**VESZÉLY**
**Ne kapcsolja be a gépet, ha a fűrészlap, a fedőburkolat vagy a lengő védőfedél nincs helyesen felszerelve.**

**VIGYÁZAT**
**Minden használat előtt ellenőrizzen minden védőfelszerelést.** Nyissa ki teljesen a lengő védőfedelét és ellenőrizze, hogy az elengedést követően önállóan és teljesen bezár-e a lengő védőfedele. Adott esetben tisztítsa meg a lengő védőfedelet, vagy javíttassa meg a Hilti Szakszervizben.

### 7.1 Fűrészlap cseréje

**VIGYÁZAT**
**Használjon védőkesztyűt, amikor a szerszámot cseréli.** A szerszám, a szorítókarima és a szorítócsavar felforrósodik és a fűrészlap vágóélei élesek.

**VIGYÁZAT**
**Győződjön meg arról, hogy a felfogandó fűrészlap megfelel-e a műszaki követelményeknek és hogy elég éles-e.** A kifogástalan vágás előfeltétele az éles fűrészlap.

#### 7.1.1 Fűrészlap leszerelése 5

1. Helyezze az imbuszkulcsot a fűrészlap rögzítőcsavarjához.
2. Nyomja meg az orsórögzítő gombot és tartsa lenyomva.
3. Az imbuszkulcs segítségével fordítsa el a fűrészlap szorítócsavarját, míg az orsórögzítő gomb teljesen be nem reteszel.
4. Oldja a szorítócsavart az imbuszkulccsal a forgásirányt jelző nyíllal egyező irányba továbbforgatva.
5. Vegye le a szorítócsavart és a külső szorítókarimát.

6. Elfordítással nyissa ki a lengő védőfedelet és távolítsa el a fűrészlapot.
   **TUDNIVALÓ** Szükség esetén a tokmánykarima levehető a tisztításnál.

### 7.1.2 Fűrészlap felszerelése 6

1. Tisztítsa meg a tokmány- és a szorítókarimát.
2. Helyezze fel helyes irányban a tokmánykarimát a hajtóorsóra.
3. Nyissa ki a lengő védőfedelet.
4. **VIGYÁZAT Ügyeljen a fűrészlapon és a gépen látható forgásirányt jelző nyilakra. Ezeknek egyezniük kell.**
   Helyezze be az új fűrészlapot.
5. Helyezze fel helyes irányban a külső szorítókarimát.
6. Helyezze be a szorítócsavart.
7. Helyezze az imbuszkulcsot a fűrészlap szorítócsavarjához.
8. Nyomja be az orsórögzítő gombot.
9. Rögzítse a szorítókarimát a szorítócsavarral az imbuszkulcsot a forgásirányt jelző nyilakkal ellentétes irányba forgatva.
   Ennek során bepattan az orsórögzítő gomb.
10. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően illeszkedik-e.

hu

### 7.2 Vágásmélység beállítása 7

**TUDNIVALÓ**
A beállított vágásmélység legyen mindig kb. 5 - 10 mm-rel nagyobb a fűrészelendő anyag vastagságánál.

**TUDNIVALÓ**
A beállított mélység a védőfedél hátoldalán elhelyezett jelzésen / kiemelésen olvasható le.

### 7.3 Ferdevágás beállítása 8

A vágószög előzetes beállítása lehetővé teszi a maximális szög (22,5°/45°/50°) egyszerű beállítását.

1. Lazítsa meg a vágásszög-beállító szorítókarját.
2. Fordítsa az alaplemezt a 0° szögre.
3. Állítsa a mutatót a szög előzetes beállításához a kívánt maximális szögre.
4. A kívánt szögig fordítsa el az alaplemezt.
5. Húzza meg a vágásszög-beállító szorítókarját.

### 7.4 Fűrészelés előrajzolat mentén 9

**TUDNIVALÓ**
Biztosítsa a munkadarabot elcsúszás ellen.

**TUDNIVALÓ**
Helyezze el úgy a munkadarabot, hogy a fűrészlap szabadon mozogjon a munkadarab alatt.

**TUDNIVALÓ**
Győződjön meg arról, hogy a gép be-/kikapcsoló gombja a KI állásban van.

**TUDNIVALÓ**
Helyezze a gépet az alaplemezzel együtt úgy a munkadarabra, hogy a fűrészlap még ne érjen hozzá a munkadarabhoz.

1. Dugja be az akkuegységet a gépbe.
2. A bekapcsolásgátló megnyomásával és a be-/kikapcsoló gomb nyomva tartása mellett kapcsolja be a gépet.
3. Megfelelő tempóban vezesse át a gépet a munkadarabon az előrajzolat mentén.

### 7.5 Fűrészelés párhuzamos ütközőkkel/szerelés 10

A párhuzamos ütköző pontos vágásokat tesz lehetővé a munkadarab élei mentén, ill. segítségével azonos méretű léceket lehet kivágni.
Az (egy- vagy kétkaros) párhuzamos ütközőt az alaplemez mindkét oldalára fel lehet szerelni. A kétkaros párhuzamos ütköző csak nagy alaplemez esetén alkalmazható.

### 7.6 Munka a vezetősínnel

**TUDNIVALÓ**
Kis alaplemezzel rendelkező gépeknél használjon vezetősín-adaptert, mely illeszkedik a vezetősínhez.

### 7.6.1 A gép behelyezése a vezetősín-adapterbe, ill. kivétele onnan (kis alaplemez) 11

Ahhoz, hogy dolgozni tudjon a vezetősín-adapterrel, el kell távolítani a párhuzamos ütközőt.
A gép kiemeléséhez húzza a hátsó tartóbordát könnyedén hátra és vegye ki a gépet a vezetősín-adapterből.

### 7.6.2 0°-os hosszanti vágások 12

Helyezze a fűrészt a "0°"-val jelölt vezetősín-adapter hornyával a vezetősín bordájára.

### 7.6.3 1°- 50°-os vágószöggel végzett hosszanti vágások 13

**VIGYÁZAT**
A fűrészt a megfelelő horonyba kell helyezni. A nem megfelelő horonyba való behelyezés esetén ütközik a fűrészlap és a vezetősín.

Helyezze a fűrészt a "1 - 50°"-val jelölt vezetősín-adapter hornyával a vezetősín bordájára.

### 7.7 Fűrészelés vezetősínekkel 14

1. Két pillanatszorító segítségével rögzítse alulról a vezetősínt.
   **TUDNIVALÓ** A gépet a munkadarabon kívül kell a vezetősínre felhelyezni.
2. **VIGYÁZAT Ügyeljen rá, hogy a fűrészlap ne érintkezzen a munkadarabbal.**
   Helyezze a gépet a vezetősín felhelyezési területére.
3. Kapcsolja be a gépet.

4. Tolja a gépet egyenletesen a munkadarabra.
   Az oldalsó kioldóperem érintésekor a billenőbura kinyílik és újra záródik, amikor kihalad a vezetősín végén.

### 7.8 Fűrészelés forgácselszívó használatával

A kézi körfűrész általános elszívótömlők csatlakoztatására alkalmas csatlakozócsonkokkal van felszerelve. A porelszívó tömlő fűrészhez való csatlakoztatásához szükség lehet egy megfelelő adapterre.

### 7.9 Fűrész forgácselszívó nélkül

Ügyeljen a forgács szabad kidobására.

Igény esetén a csatlakozócsonk elfordítható a kidobási irány módosítása érdekében.

### 7.10 Munkalépések eltömődött forgácscsatorna esetén

1. Húzza ki az akkuegységet a készülékből.
2. Tisztítsa meg a forgácscsatornát.
   **TUDNIVALÓ** Adott esetben szét kell szerelni a fűrészlapot.
3. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére.

## 8 Ápolás és karbantartás

**FIGYELMEZTETÉS**
**A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.**

### 8.1 A gép ápolása

**VIGYÁZAT**
**A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes legyen. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.**

A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefét használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez, és ezt ne is engedje meg senkinek. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a gép elektromos biztonságát.

### 8.2 A védőberendezés tisztítása

1. Távolítsa el a fűrészlapot a védőberendezés megtisztításához.
2. Tisztítsa meg óvatosan a védőberendezést egy száraz kefével.
3. Távolítsa el a védőberendezés belsejéből a lerakódást és a forgácsot egy megfelelő szerszámmal.
4. Szerelje fel a fűrészlapot.

### 8.3 A Li-ion akkuk ápolása

**TUDNIVALÓ**
Alacsony hőmérsékleten az akku teljesítménye csökken.

**TUDNIVALÓ**
Az akkut lehetőleg hűvös és száraz helyen tárolja.

Az akku maximális élettartamának elérése érdekében fejezze be az akku lemerítését, amint az akku teljesítménye lényegesen csökken.
**TUDNIVALÓ**
- További használat esetén a lemerítés automatikusan véget ér, mielőtt a cellák károsodhatnának.
- Töltse fel az akkukat a Hilti Li-ion akkukhoz engedélyezett töltőivel.

### 8.4 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.
A lengő védőfedelének ellenőrzéséhez nyissa azt ki teljesen a kezelőkar segítségével.
A kezelőkar elengedését követően a lengő védőfedélnek gyorsan és teljesen be kell záródnia.

## 9 Hibakeresés

| Hiba | Lehetséges ok | Elhárítás |
|---|---|---|
| A gép nem működik. | Az akku nincs teljesen bedugva vagy az akku le van merülve. | Az akkunak hallhatóan be kell kattannia, ill. az akkunak feltöltött állapotban kell lennie. |
| | Elektromos hiba. | Vegye ki az akkut a gépből és lépjen kapcsolatba a Hilti Szervizzel. |

| Hiba | Lehetséges ok | Elhárítás |
|---|---|---|
| A gép nem működik. A LED villog. | Lemerült az akkumulátor | Akkumulátor töltése |
| | Az akkuegység forró. | Dugja be az akkuegységet a töltőberendezésbe, vagy hagyja lehűlni. |
| Be-/kikapcsoló gomb nem nyomható be, ill. blokkolva van. | Nincs hiba (biztonsági funkció). | Nyomja le a bekapcsolásgátlót. |
| A fordulatszám hirtelen erősen leesik. | Az akkuegység kisült, vagy túl nagy az előtoló erő. | Cserélje ki az akkuegységet és töltse fel az üres akkumulátort. Csökkentse az előtoló erőt. |
| Az akkuegység a megszokottnál gyorsabban merül le. | Nagyon alacsony környezeti hőmérséklet. | Hagyja az akkut lassan szobahőmérsékletre felmelegedni. |
| A fűrészlap blokkolása után a gép nem indul el automatikusan. | A túlterhelés elleni védelem elindul. | A bekapcsolásgátlót és a be-/kikapcsoló gombot újra be kell nyomni. |
| Akkuegység nem kattan be a hallható kattanással. | Az akkuegység reteszei elkoszolódtak. | Tisztítsa meg a reteszeket és hagyja bekattanni az akkut. Keresse fel a Hilti Szervizt, ha a probléma továbbra is fennáll. |
| Erős hőtermelődés a gépben vagy az akkuegységben. | Elektromos hiba. | Azonnal kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkuegységet, figyelje meg, hagyja lehűlni és lépjen kapcsolatban a Hilti Szervizzel. |
| | A gép túlterhelt (túllépték az alkalmazási korlátokat). | Alkalmazásnak megfelelő gépválasztás. |
| Nincs/ Korlátozott elszívóteljesítmény. | A forgácscsatorna eltömődött. | Tisztítsa meg a forgácscsatornát. |
| A gép kikapcsolt. | Túlterhelés/túlhevülés elleni védelem | Engedje el, majd nyomja meg ismét a ki-/bekapcsoló gombot. Adott esetben hagyja lehűlni a rendszert. |
| A lengő védőfedél nem záródik. | Szennyeződés. | Tisztítsa meg és adott esetben lépjen kapcsolatba a Hilti Szakszervizzel. |
| A gép erősen vibrál. | A fűrészlap hibásan van felszerelve. | Szerelje fel helyesen a fűrészlapot. Lásd a következő fejezetet: 7.1.2 Fűrészlap felszerelése 6 |

hu

## 10 Hulladékkezelés

**VIGYÁZAT**
A felszerelések nem szakszerű ártalmatlanítása a következő következményekkel járhat: A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek. Ha az elemek megsérülnek, vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak. A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát. Ezáltal Ön vagy egy harmadik személy súlyosan megsérülhet, valamint környezetszennyezés következhet be.

**VIGYÁZAT**
A hibás akkukat haladéktalanul ártalmatlanítsa. Ezek az akkuk gyerekektől elzárva tartandók. Ne szedje szét az akkut és ne égesse el azt.

**VIGYÁZAT**
Ártalmatlanítsa az akkukat az adott országban érvényes előírások szerint vagy adja vissza a kiszolgált akkukat a Hiltinek.

A Hilti termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Center-ekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.

Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

## 11 Gépek gyártói garanciája



Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi HILTI partneréhez.

## 12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

| | |
|---|---|
| Megnevezés: | Akkumulátoros körfűrész |
| Típusmegjelölés: | SC 70W-A22 |
| Generáció: | 01 |
| Konstrukciós év: | 2014 |

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, 2016. április 19-ig: 2004/108/EK, 2016. április 20-tól: 2014/30/EU, 2006/66/EK, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Műszaki dokumentáció:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

**ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE**

# Akumulátorová okružní pila SC 70W-A22

**Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.**

**Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u nářadí.**

**Jiným osobám předávejte nářadí pouze s návodem k obsluze.**




| Obsah | | Stránka |
|---|---|---|
| 1 | Všeobecné pokyny | 96 |
| 2 | Bezpečnostní pokyny | 97 |
| 3 | Popis | 100 |
| 4 | Příslušenství, spotřební materiál | 101 |
| 5 | Technické údaje | 101 |
| 6 | Uvedení do provozu | 102 |
| 7 | Obsluha | 103 |
| 8 | Čistění a údržba | 104 |
| 9 | Odstraňování závad | 105 |
| 10 | Likvidace | 106 |
| 11 | Záruka výrobce nářadí | 106 |
| 12 | Prohlášení o shodě ES (originál) | 106 |


**1** Čísla odkazují na obrázky. Obrázky se nacházejí na začátku návodu k obsluze.
V textu tohoto návodu k obsluze označuje "nářadí" vždy akumulátorovou okružní pilu SC 70W-A22.

**Ovládací a indikační prvky 1**

① Paralelní doraz jednoramenný
② Přednastavení pro řezný úhel (22,5°, 45°, 50°)
③ Aretační tlačítko vřetena
④ Přídavná rukojeť
⑤ Vypínač
⑥ Pojistka proti zapnutí
⑦ Rukojeť
⑧ Ukazatel stavu nabití a poruch (lithium-iontový akumulátor)
⑨ Odjišťovací tlačítka s přídavnou funkcí aktivace ukazatele stavu nabití
⑩ Akumulátor
⑪ Aretační páčka pro nastavení hloubky řezu
⑫ Inbusový klíč
⑬ Základová deska malá
⑭ Osvětlení LED
⑮ Aretační páčka pro paralelní doraz vpředu
⑯ Upínací páčka nastavení úhlu řezu
⑰ Stupnice hloubky řezu
⑱ Připojovací hrdlo (kanál pro odvod pilin)
⑲ Ochranný kryt
⑳ Páčka výkyvného ochranného krytu
㉑ Aretační páčka pro paralelní doraz vzadu (pouze pro velkou základovou desku)
㉒ Výkyvný ochranný kryt
㉓ Hnací vřeteno
㉔ Šipka směru otáčení
㉕ Paralelní doraz dvouramenný
㉖ Ryska řezu 0°
㉗ Ryska řezu 45°
㉘ Stupnice úhlu řezu
㉙ Základová deska velká
㉚ Upínací šroub
㉛ Upínací příruba vnější
㉜ Upínací příruba vnitřní
㉝ Ryska drážky 0° základová deska
㉞ Ryska drážky 1° - 50° základová deska

**Adaptér pro vodicí lištu 2**

㉟ Upevňovací výstupek zadní
㊱ Upevňovací výstupek přední
㊲ Ryska drážky 0°
㊳ Ryska drážky 1° - 50°

## 1 Všeobecné pokyny

### 1.1 Signální slova a jejich význam

**NEBEZPEČÍ**
Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

**VÝSTRAHA**
Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

**POZOR**
Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

**UPOZORNĚNÍ**
Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

### 1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

**Výstražné značky**

Obecné varování

Varování před žíravinami

**Příkazové značky**

Před použitím si přečtěte návod k obsluze

**Symboly**

$n_0$

Jmenovité otáčky běhu naprázdno

Pilový list

**Umístění identifikačních údajů na nářadí**

Typové označení a sériové označení je umístěné na typovém štítku vašeho nářadí. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ:

Generace: 01

Sériové číslo:

CS

## 2 Bezpečnostní pokyny

**UPOZORNĚNÍ**

Bezpečnostní pokyny v kapitole 2.1 obsahují veškeré všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí, které musí být podle příslušných norem uvedeny v návodu k obsluze. Na základě toho mohou být uvedeny i pokyny, které pro toto nářadí nejsou relevantní.

### 2.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

a) **⚠ VÝSTRAHA**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.** Pojem "elektrické nářadí", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### 2.1.1 Bezpečnost pracoviště

a) **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.

b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.

c) **Při práci s elektrickým nářadím/zařízením/přístrojem zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím/zařízením/přístrojem.

#### 2.1.2 Elektrická bezpečnost

a) **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen. Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel veďte vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů nářadí/zařízení/přístroje, zamezte styku s olejem.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový**

**chránič.** Použití diferenciálního jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 2.1.3 Bezpečnost osob

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážnému poranění.

b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držíte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li nářadí/zařízení/přístroj k síti zapnuté/zapnutý, může dojít k úrazu.

d) **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí/zařízení/přístroje může způsobit úraz.

e) **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.

g) **Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.

### 2.1.4 Použití elektrického nářadí a péče o něj

a) **Nepřetěžujte nářadí/zařízení/přístroj. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c) **Dříve než budete nářadí/zařízení/přístroj seřizovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí. Nenechte pracovat s nářadím/zařízením/přístrojem osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) **O elektrické nářadí se pečlivě starejte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a dají se lehčeji vést.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

### 2.1.5 Použití a zacházení s akumulátorovým nářadím

a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem.** Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určena, existuje nebezpečí požáru.

b) **Elektrické nářadí používejte pouze s akumulátory, které jsou pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit úraz nebo požár.

c) **Nepoužívaný akumulátor neukládejte pohromadě s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo s jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Vyhněte se potřísnění. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

### 2.1.6 Servis

a) **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

## 2.2 Bezpečnostní pokyny pro všechny typy pil

### 2.2.1 Proces řezání

a) ⚠ **NEBEZPEČÍ**

**Nikdy nedávejte ruce do blízkosti pily a k pilovému kotouči. Druhou rukou držte nářadí za přídavnou rukojeť nebo za kryt motoru.** Budete-li pilu držet oběma rukama, nemůže dojít k jejich poranění pilovým kotoučem.

b) **Nesahejte pod obrobek.** Pod obrobkem vás ochranný kryt nemůže před pilovým kotoučem chránit.

c) **Hloubku řezu přizpůsobte tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než plnou výšku zubu.

d) **Při řezání nikdy nedržte obrobek v ruce ani přes nohu, ale vždy ho zajistěte do stabilního upnutí.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby se minimalizo-

CS

valo nebezpečí tělesného kontaktu, uváznutí pilového kotouče nebo ztráty kontroly nad nářadím.

e) **Při práci, při níž nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody, držte elektrické nářadí jen za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem by uvedl pod napětí i kovové díly elektrického nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

f) **U podélných řezů používejte vždy doraz nebo přímé vedení podél hrany.** Zlepšuje se tím přesnost řezu a snižuje možnost uváznutí pilového kotouče.

g) **Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s odpovídajícím upínacím otvorem (např. hvězdicovým nebo kruhovým).** Pilové kotouče, které upínání pily přesně neodpovídají, se točí nepravidelně, což vede ke ztrátě kontroly nad nářadím.

h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky pilového kotouče nebo upínací šrouby.** Podložky pilového kotouče a upínací šrouby jsou speciálně konstruovány pro danou pilu, pro její optimální výkon a provozní bezpečnost.

### 2.2.2 Další bezpečnostní pokyny pro všechny typy pil

**Zpětný ráz – příčiny a příslušné bezpečnostní pokyny:**
Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená špatně vyrovnaným pilovým kotoučem, jeho zaseknutím nebo uváznutím, která má za následek, že se pila nekontrolovaně nadzvedne a pohybuje se z obrobku ven směrem k pracovníkovi;
když se pilový kotouč ve svírajícím se řezu zasekne nebo uvázne, zablokuje se a síla motoru pilu vymrští směrem k pracovníkovi;
když se pilový kotouč v řezu natočí nebo když je špatně vyrovnaný, mohou se zuby na zadní straně kotouče zaseknout v povrchu obrobku, čímž se pilový kotouč z řezu vymrští a pila vyskočí zpátky směrem k pracovníkovi.
Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití pily. Lze mu zabránit vhodnými bezpečnostními opatřeními, popsanými dále.

a) **Pilu držte pevně oběma rukama a v takové poloze paží, abyste dokázali vzdorovat silám zpětného rázu. Stůjte vždy stranou od pilového kotouče tak, aby s ním tělo nebylo nikdy v přímé čáře.** Při zpětném rázu se okružní pila může vymrštit dozadu, pomocí vhodných preventivních opatření může ovšem pracovník síly zpětného rázu zvládnout.

b) **Pokud pilový kotouč uvázne nebo když přerušíte práci, pilu vypněte a držte ji v klidu v obrobku, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nesnažte pilu z obrobku vyjmout nebo ji táhnout směrem zpět, dokud se pilový kotouč pohybuje, neboť může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu uváznutí pilového kotouče.

c) **Chcete-li pilu, která uvázla v obrobku, znovu spustit, vystřeďte pilový kotouč v řezu a zkontrolujte, zda pilové zuby nejsou v obrobku zakousnuté.** Když pilový kotouč uvázne, může se při dalším spuštění začít pohybovat z obrobku ven nebo způsobit zpětný ráz.

d) **Aby se snížilo riziko zpětného rázu vyvolaného uváznutím pilového kotouče, velké desky při řezání podepřete.** Velké desky se mohou vlastní hmotností prohnout. Proto desky musí být podepřené na obou stranách, a to jak v blízkosti řezu, tak na kraji.

e) **Nepoužívejte otupené ani poškozené pilové kotouče.** Pilové kotouče s tupými nebo špatně rozvedenými zuby vytvářejí jen úzký řez, ve kterém dochází k silnému tření a snadno v něm může dojít k uváznutí pilového kotouče a ke zpětnému rázu.

f) **Než začnete řezat, utáhněte aretace nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Kdyby při řezání došlo ke změně nastavení, pilový kotouč by mohl uváznout a tím způsobit zpětný ráz.

g) **Zvlášť opatrní buďte při řezání do stávajících stěn nebo v jiných oblastech, kde není vidět na druhou stranu řezu.** Zanořující se pilový kotouč by mohl při řezání narazit na skryté objekty, zablokovat se a vyvolat zpětný ráz.

### 2.2.3 Bezpečnostní pokyny pro okružní pily s výkyvným ochranným krytem

**Funkce spodního ochranného krytu**

a) **Před každým použitím zkontrolujte, zda se spodní ochranný kryt bezchybně zavírá. Není-li spodní ochranný kryt volně pohyblivý a nezavírá-li se okamžitě, pilu nepoužívejte. Spodní ochranný kryt nikdy nezajišťujte v otevřené poloze upnutím nebo přivázáním.** Pokud pila nedopatřením spadne na zem, může se spodní ochranný kryt deformovat. Otevřete ochranný kryt páčkou a přesvědčte se, že se pohybuje volně a při libovolném úhlu i každé hloubce řezu se nedotýká ani pilového kotouče, ani jiných dílů.

b) **Zkontrolujte funkci zavírací pružiny spodního ochranného krytu. Nevykazují-li spodní ochranný kryt a pružina dokonalou funkci, nechte pilu před použitím opravit.** Poškozené díly, lepivé usazeniny nebo nahromaděné piliny mohou reakci spodního ochranného krytu zpozdit.

c) **Spodní ochranný kryt otvírejte ručně jen tehdy, když se jedná o zvláštní druhy řezů, jako jsou "zanořené a úhlové řezy". Spodní ochranný kryt otvírejte pomocí páčky a uvolněte ji, jakmile se pilový kotouč zanoří do obrobku.** Při jakémkoliv jiném řezání se musí spodní ochranný kryt pohybovat automaticky.

d) **Pilu nepokládejte na pracovní stůl ani na podlahu, pokud spodní ochranný kryt pilový kotouč nechrání (nekryje).** Nekrytý dobíhající pilový kotouč žene pilu proti směru řezu a řeže vše, co mu leží v cestě. Nezapomínejte na dobu doběhu pily.

## 2.3 Dodatečné bezpečnostní pokyny

### 2.3.1 Bezpečnost osob

a) **Úpravy nebo změny na nářadí nejsou dovolené.**

b) **Používejte ochranu sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.

c) **Jestliže se nářadí používá bez odsávání prachu, musíte při prašných pracích používat lehký respirátor.**

d) **Nářadí používejte jen s příslušnými ochranami.**

e) **Nezapomínejte na pracovní přestávky, relaxační cvičení a cviky s prsty pro jejich lepší prokrvení.**
f) **Nářadí zapínejte teprve v pracovní oblasti.**
g) **Při skladování a přepravě nářadí vyjměte akumulátor.**
h) **Při řezání pilu veďte vždy směrem od těla.**
i) **Neřežte pilou nad hlavou.**
j) **Nebrzděte pilu bočním tlakem pilového kotouče na obrobek nebo jiné předměty.**
k) **Nedotýkejte se upínací příruby, upínacího šroubu a pilového kotouče, když je nářadí v chodu.**
l) **V dráze řezu nesmí být žádné překážky. Neřežte do šroubů, hřebíků atd.**
m) **Nikdy nestlačujte aretační tlačítko vřetena, pokud se pilový kotouč točí.**
n) **Nesměrujte pilu na osoby.**
o) **Nářadí není určené pro slabé osoby bez instruktáže. Nářadí nenechávejte v dosahu dětí.**
p) **Posuvnou sílu přizpůsobte pilovému kotouči a obráběnému materiálu tak, aby se pilový kotouč nezablokoval a nezpůsobil případně zpětný ráz.**
q) **Zabraňte přehřívání hrotů zubů pilového kotouče.**
r) **Při řezání plastů je třeba zabránit tavení plastu.**
s) Při obrábění podkladu může dojít k odštípnutí materiálu. **Používejte ochranné brýle, ochranné rukavice a jestliže nepoužíváte odsávání prachu, lehkou ochranu dýchacích cest.** Odštípnutý materiál může způsobit poranění těla a očí.
t) **Před začátkem práce si ujasněte rizikovou kategorii prachu, který při práci vzniká. Používejte stavební vysavač s oficiálně schválenou třídou ochrany, která vyhovuje místním hygienickým předpisům.**
u) Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, beton / zdivo / kámen, které obsahují křemen, a dále minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). S materiálem obsahujícím azbest smí manipulovat pouze odborníci. **Pokud možno používejte odsávání prachu. Abyste dosáhli vysokého stupně odsávání prachu, používejte vhodný mobilní vysavač. Případně noste respirátor vhodný pro příslušný prach. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.**
v) **Hloubka řezu by měla být nastavena vždy cca o 5 až 10 mm větší než tloušťka řezaného materiálu.**

CS

#### 2.3.2 Elektrická bezpečnost

**Zkontrolujte před začátkem práce pracovní prostor, jestli neobsahuje skrytá elektrická vedení, trubky na plyn nebo vodu, např. pomocí přístroje na hledání kovu.** Kovové díly, které leží vně na nářadí, mohou vést napětí, když jste např. nedopatřením poškodili elektrické vedení. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

#### 2.3.3 Pečlivé zacházení s nářadím s akumulátorem a jeho používání

a) **Dodržujte zvláštní směrnice pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.**
b) **Chraňte akumulátory před vysokými teplotami a ohněm.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
c) **Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C ani pálit.** Jinak hrozí nebezpečí požáru, výbuchu a poleptání.
d) **Poškozené akumulátory (například akumulátory s trhlinami, prasklými částmi, ohnutými, zaražením a/nebo vytaženými kontakty) se nesmí nabíjet ani dále používat.**
e) Je-li nepoužívaný akumulátor citelně horký, může být on nebo systém nářadí a akumulátoru vadný. **Postavte systém na místo dostatečně vzdálené od hořlavých materiálů. Sledujte ochlazující se systém a kontaktujte servis Hilti.**

## 3 Popis

### 3.1 Používání v souladu s určeným účelem

Nářadí je ručně vedená akumulátorová okružní pila.
Nářadí je určeno pro řezání rovného dřeva nebo dřevu podobných materiálů, plastů, sádrokartonu, sádrovláknitých desek a kompozitních materiálů do hloubky řezu cca 70 mm a dále pro pokosové řezy od 0° do 50°.
Nářadí je určeno pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze oprávněné a zaškolené osoby. Tyto osoby musí být zejména informovány o případném nebezpečí. Nářadí a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
Dodržujte národní požadavky na ochranu zdraví při práci.
Z důvodu nebezpečí prasknutí se nesmějí používat pilové kotouče, které neodpovídají uváděným charakteristikám (např. průměr, otáčky, tloušťka), rozbrušovací a brusné kotouče, ani pilové kotouče z vysokolegované rychlořezné oceli (HSS).
Nesmějí se řezat kovy.
Nepoužívejte akumulátory jako energetický zdroj pro jiné nespecifikované spotřebiče.
Používejte pouze originální příslušenství a nástroje firmy Hilti, abyste předešli nebezpečí poranění.

### 3.2 Ke standardní výbavě patří:

1 Nářadí
1 Pilový kotouč
1 Návod k obsluze
1 Inbusový klíč
1 Paralelní doraz
1 Adaptér pro vodicí lištu (volitelně)

### 3.3 Pro provoz nářadí je navíc zapotřebí:

Vhodný, doporučený akumulátor (viz tabulku Technické údaje) a vhodná nabíječka z typové řady C 4/36. Další informace o nabíjení jsou uvedeny v návodě k obsluze nabíječky.

### 3.4 Stav nabití lithium-iontového akumulátoru

Lithium-iontový akumulátor je vybaven ukazatelem stavu nabití. Při nabíjení akumulátoru se stav nabití indikuje ukazatelem na akumulátoru (viz návod k použití nabíječky). V klidovém stavu se stav nabití akumulátoru zobrazí pomocí čtyř LED po dobu tří sekund po stisknutí jednoho z aretačních tlačítek na akumulátoru nebo při nasazení akumulátoru do nářadí.



| LED trvale svítí | LED bliká | Stav nabití C |
|---|---|---|
| LED 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75 % |
| LED 1, 2, 3 | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| LED 1, 2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| LED 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | LED 1 | C < 10 % |

**UPOZORNĚNÍ**
Během práce a bezprostředně po jejím ukončení nelze stav nabití odečíst. Pokud blikají LED indikace stavu nabití akumulátoru, řiďte se pokyny v kapitole 9 Odstraňování závad.

## 4 Příslušenství, spotřební materiál

**UPOZORNĚNÍ**
Příslušenství najdete ve středisku Hilti nebo on-line na **www.hilti.com**.

**Náhradní díly**

| Označení |
|---|
| Upínací příruba vnitřní |
| Upínací příruba vnější |
| Upínací šroub |

## 5 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

| Nářadí | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Jmenovité napětí (stejnosměrné napětí) | 21,6 V |
| Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003, velká základní deska | 4,7 kg |
| Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003, malá základní deska | 4,5 kg |

| Nářadí | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Předepsaný průměr pilového kotouče | 190 mm |
| Tloušťka těla pilového kotouče | 0,7 ... 1,5 mm |
| Upínací otvor pilového kotouče | 30 mm |
| Hloubka řezu podle stupnice | Úhel 0°: 70 mm<br>Úhel 45°: 51 mm<br>Úhel 50°: 45 mm |
| Otáčky naprázdno | 3 500/min |

**UPOZORNĚNÍ**
Hodnoty hlučnosti a vibrací, uvedené v těchto pokynech, byly naměřené normovanou měřicí metodou a lze je použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad působení. Uvedené údaje se vztahují na hlavní způsoby použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad působení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté, nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

CS

**Hlučnost a vibrace u SC 70W-A22 (měřeno podle normy EN 60745-2-5):**

| | |
|---|---|
| Typická hladina akustického výkonu podle měření A, $L_{WA}$ | 92 dB(A) |
| Typická hladina emitovaného akustického tlaku podle měření A, $L_{pA}$ | 81 dB(A) |
| Nejistota při uvedené hladině hluku, K | 3 dB(A) |

**Triaxiální hodnoty vibrací (výsledný vektor vibrací)**

| | |
|---|---|
| Řezání do dřeva, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Nejistota (K) | 1,5 m/s² |

| Akumulátor | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Jmenovité napětí | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |
| Kapacita | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Hmotnost | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Uvedení do provozu

**UPOZORNĚNÍ**
Systém se při prázdném akumulátoru automaticky vypne.

**UPOZORNĚNÍ**
Ohledně procesu nabíjení si přečtěte návod k obsluze nabíječky.

### 6.1 Vložení akumulátoru 3

**POZOR**
**Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je nářadí vypnuté a je aktivovaná pojistka proti zapnutí.**

**POZOR**
**Před vložením akumulátoru do nářadí zajistěte, aby na kontaktech akumulátoru a kontaktech nářadí nebyla žádná cizí tělesa.**

**POZOR**
**Akumulátor, který spadl, může představovat pro vás i pro ostatní riziko.**

**UPOZORNĚNÍ**
Zkontrolujte správnou polohu akumulátoru v nářadí.

### 6.2 Odstranění akumulátoru z nářadí 4

### 6.3 Transport a uskladnění akumulátorů

**POZOR**
Nebezpečí požáru. Akumulátory nikdy neskladujte a nepřepravujte volně. Nebezpečí zkratu.

Vytáhněte akumulátor ze zajištěné (pracovní) polohy do první zaaretované polohy (transportní polohy).

Při zasílání akumulátorů (silniční, železniční, námořní nebo letecká doprava) dodržujte národní a mezinárodní přepravní předpisy.

## 7 Obsluha

**UPOZORNĚNÍ**
Po zablokování pilového kotouče nářadí automaticky nenaběhne, když nepůsobí posuvná síla. Je nutno znovu stisknout pojistku proti zapnutí a spínač zapnutí / vypnutí.

**NEBEZPEČÍ**
**Před nastavením nářadí, výměnou příslušenství nebo odložením nářadí vyjměte z nářadí akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí nářadí.

**NEBEZPEČÍ**
**Nářadí nezapínejte, není-li pilový kotouč, ochranný kryt nebo výkyvný ochranný kryt správně namontovaný.**

**POZOR**
**Před každým použitím zkontrolujte všechna bezpečnostní zařízení.** Kyvný ochranný kryt zcela otevřete a zkontrolujte, zda se po uvolnění samočinně a úplně uzavře. Kyvný ochranný kryt příp. vyčistěte nebo nechte nářadí opravit v servisu Hilti.

### 7.1 Výměna pilového kotouče

**POZOR**
**Při výměně nástroje používejte ochranné rukavice.** Nástroj, upínací příruba a upínací šroub se zahřívají a řezné hrany pilového kotouče jsou ostré.

**POZOR**
**Přesvědčte se, že upínaný pilový kotouč odpovídá technickým požadavkům a je dobře nabroušen.** Ostrý pilový kotouč je předpokladem bezvadného řezu.

#### 7.1.1 Demontáž pilového kotouče 5

1. Nasaďte inbusový klíč na upevňovací šroub pilového kotouče.
2. Stiskněte aretační tlačítko vřetena a držte ho stisknuté.
3. Inbusovým klíčem otáčejte upevňovacím šroubem pilového kotouče, dokud aretační kolík úplně nezaskočí.
4. Povolte upevňovací šroub dalším otáčením inbusového klíče ve směru šipky směru otáčení.
5. Vyšroubujte upevňovací šroub a sejměte vnější upínací přírubu.
6. Odklopením otevřete výkyvný ochranný kryt a sejměte pilový kotouč.
   **UPOZORNĚNÍ** V případě potřeby lze upínací přírubu za účelem čištění sejmout.

#### 7.1.2 Montáž pilového kotouče 6

1. Vyčistěte obě upínací příruby.
2. Nasuňte vnitřní upínací přírubu se správnou orientací na hnací vřeteno.
3. Otevřete výkyvný ochranný kryt.
4. **POZOR Řiďte se podle šipky směru otáčení na pilovém kotouči a nářadí. Musí souhlasit.**
   Nasaďte nový pilový kotouč.
5. Nasuňte vnější upínací přírubu se správnou orientací.
6. Nasaďte upevňovací šroub.
7. Nasaďte inbusový klíč na upínací šroub pilového kotouče.
8. Stiskněte aretační tlačítko vřetena.
9. Upevněte upínací přírubu upevňovacím šroubem otáčením inbusového klíče proti šipce směru otáčení.
   Přitom aretační kolík zaskočí.
10. Před uvedením do provozu zkontrolujte, že je pilový kotouč pevně a správně utažen.

### 7.2 Nastavení hloubky řezu 7

**UPOZORNĚNÍ**
Hloubka řezu by měla být nastavena vždy cca o 5 až 10 mm větší než tloušťka řezaného materiálu.

**UPOZORNĚNÍ**
Podle stupnice a ukazatele na zadní straně ochranného krytu lze zjistit nastavenou hloubku.

### 7.3 Nastavení šikmého řezu 8

Přednastavení úhlu řezu umožňuje jednoduché nastavení maximálních úhlů 22,5°/45°/50°.

1. Uvolněte aretační páčku nastavení úhlu řezu.
2. Natočte základní desku na úhel 0°.
3. Nastavte ukazatel pro přednastavení úhlu na požadovaný maximální úhel.
4. Natočte základní desku až k požadovanému úhlu.
5. Aretační páčku nastavení úhlu řezu utáhněte.

### 7.4 Řez podle rysky 9

**UPOZORNĚNÍ**
Zajistěte obrobek proti posunutí.

**UPOZORNĚNÍ**
Obrobek umístěte tak, aby byl pilový kotouč pod obrobkem volný.

**UPOZORNĚNÍ**
Zkontrolujte, zda je spínač zapnutí / vypnutí na nářadí vypnutý.

**UPOZORNĚNÍ**
Pilu položte základovou deskou na obrobek tak, aby pilový kotouč nebyl ještě s obrobkem v žádném kontaktu.

1. Zasuňte do nářadí akumulátor.
2. Zapněte nářadí stisknutím pojistky proti zapnutí a současným stisknutím spínače zapnutí / vypnutí.
3. Veďte pilu obrobkem vhodnou rychlostí podél rysky.

### 7.5 Řezání s paralelním dorazem/montáž 10

Paralelní doraz umožňuje vést přesné řezy podél hrany obrobku, příp. řezání lišt stejných rozměrů.
Paralelní doraz (jednoramenný/dvouramenný) lze namontovat na obou stranách základové desky. Dvouramenný paralelní doraz lze použít pouze pro velkou základovou desku.

### 7.6 Práce s vodicí lištou

**UPOZORNĚNÍ**
U nářadí s malou základní deskou používejte adaptér pro vodicí lištu, který je pro ni vhodný.

CS

### 7.6.1 Nasaďte/vyjměte nářadí do/z adaptéru pro vodicí lištu (malá základová deska) 11

Pro práci s adaptérem pro vodicí lištu je nutné odstranit paralelní doraz.
Pro vyjmutí zatáhněte přední upevňovací výstupek mírně dopředu a vyjměte nářadí z adaptéru pro vodicí lištu.

### 7.6.2 Podélné řezy přímé 0° 12

Nasaďte pilu ryskou drážky označenou "0°" na kolejničku vodicí lišty.

### 7.6.3 Podélné řezy přímé při úhlech 1° - 50° 13

**POZOR**
Pila musí být nasazena do správné drážky. Při nasazení do špatné drážky dojde ke kolizi pilového kotouče s vodicí lištou.

Nasaďte pilu ryskou drážky označenou "1°-50°" na kolejničku vodicí lišty.

### 7.7 Řezání s vodicí lištou 14

1. Zespodu lištu pevně upevněte dvěma šroubovými truhlářskými svorkami.
   **UPOZORNĚNÍ** Nářadí se na vodicí lištu musí nasadit mimo obrobek.
2. **POZOR Dbejte na to, aby se pilový kotouč vůbec nedotýkal obrobku.**
   Nasaďte nářadí na vodicí lištu v místě nasazení.
3. Zapněte nářadí.
4. Veďte nářadí stejnoměrně přes obrobek.
   Výkyvný kryt se při kontaktu s boční hranou odřezku otevře; opět se uzavře, když se pila vysune na konci vodicí lišty.

### 7.8 Řezání s odsáváním pilin

Ruční okružní pila je vybavená připojovacím hrdlem, které je dimenzované na běžné odsávací hadice. Pro spojení hadice vysavače s pilou může být nutný vhodný adaptér.

### 7.9 Řezání bez odsávání pilin

Dbejte na to, aby docházelo k volnému vyhazování pilin. Podle potřeby můžete pro změnu směru vyhazování otočit připojovací hrdlo.

### 7.10 Postup při ucpaném kanálu pro odvod pilin

1. Vytáhněte akumulátor ze zařízení.
2. Vyčistěte kanál pro odvod pilin.
   **UPOZORNĚNÍ** Případně je třeba pilový kotouč demontovat.
3. Kontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je narušena jeho funkce.

## 8 Čistění a údržba

**VÝSTRAHA**
**Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.**

### 8.1 Čištění nářadí

**POZOR**
**Nářadí, zejména rukojeti, udržujte čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte prostředky pro ošetření s obsahem silikonu.**

Nikdy nepoužívejte nářadí s ucpanými ventilačními štěrbinami! Ventilační štěrbiny čistěte opatrně suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru nářadí vnikly cizí předměty. Povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte rozprašovače, parní postřikování ani tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost nářadí.

### 8.2 Čištění ochranných zařízení

1. Pro vyčištění ochranných zařízení sejměte pilový kotouč.
2. Ochranná zařízení vyčistěte opatrně suchým kartáčem.
3. Vhodným nástrojem odstraňte usazeniny a třísky uvnitř ochranných zařízení.
4. Namontujte pilový kotouč.

### 8.3 Péče o lithium-iontové akumulátory

**UPOZORNĚNÍ**
Při nízkých teplotách klesá výkon (kapacita) akumulátoru.

**UPOZORNĚNÍ**
Akumulátor skladujte pokud možno v chladu a v suchu.

Pro dosažení maximální životnosti akumulátoru vybíjení ukončete, jakmile výkon akumulátoru výrazně poklesne.
**UPOZORNĚNÍ**
- Budete-li pokračovat v práci, vybíjení se automaticky ukončí dříve, než by mohlo dojít k poškození článků.
- Akumulátory nabíjejte schválenými nabíječkami Hilti pro lithium-iontové akumulátory.

### 8.4 Kontrola po čisticích a údržbářských pracích

Po čisticích a údržbářských pracích je nutno zkontrolovat, zda jsou připevněná veškerá ochranná zařízení a zda bezvadně fungují.
Pro kontrolu kyvného ochranného krytu ho úplně otevřete stisknutím ovládací páčky.
Po uvolnění ovládací páčky se musí kyvný ochranný kryt rychle a úplně zavřít.

## 9 Odstraňování závad

| Porucha | Možná příčina | Náprava |
|---|---|---|
| Nářadí nefunguje. | Akumulátor není úplně zasunutý nebo je vybitý. | Akumulátor musí zaskočit se slyšitelným dvojitým cvaknutím, resp. musí být nabitý. |
| | Elektrická závada. | Vyjměte akumulátor z nářadí a kontaktujte servis Hilti. |
| Nářadí nefunguje. LED bliká. | Vybitý akumulátor. | Akumulátor nabijte. |
| | Akumulátor je horký. | Akumulátor zasuňte do nabíječky nebo nechte vychladnout. |
| Spínač zapnutí / vypnutí nelze stisknout, resp. je zablokovaný. | Žádná chyba (bezpečnostní funkce). | Stiskněte pojistku proti zapnutí. |
| Otáčky náhle silně poklesnou. | Akumulátor je vybitý nebo přítlak je příliš velký. | Akumulátor vyměňte a vybitý akumulátor nabijte. Snižte přítlak. |
| Akumulátor se vybíjí rychleji než obvykle. | Velmi nízká teplota prostředí. | Nechte akumulátor pomalu zahřát na pokojovou teplotu. |
| Nářadí se po zablokování pilového kotouče samo od sebe nerozběhne. | Aktivovala se ochrana proti přetížení. | Znovu stiskněte pojistku proti zapnutí a spínač zapnutí / vypnutí. |
| Akumulátor nezaskočí se slyšitelným dvojitým cvaknutím. | Aretační výstupky na akumulátoru jsou znečištěné. | Vyčistěte aretační výstupky a nechte akumulátor zaskočit. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servis firmy Hilti. |
| Nářadí nebo akumulátor se silně přehřívá. | Elektrická závada. | Okamžitě nářadí vypněte, akumulátor z něj vyjměte, sledujte ho, nechte ho vychladnout a kontaktujte servis Hilti. |
| | Nářadí je přetížené (překročena hranice zatížení). | Výběr nářadí odpovídajícího danému použití. |
| Žádný/snížený sací výkon. | Ucpaný kanál lapače třísek. | Vyčistěte kanál lapače třísek. |
| Nářadí se vypíná. | Ochrana proti přetížení/přehřátí | Spínač zapnutí/vypnutí uvolněte a znovu stiskněte. Případně nechte systém vychladnout. |
| Výkyvný ochranný kryt se nezavírá. | Znečištění. | Vyčistěte a případně kontaktujte servis Hilti. |
| Nářadí silně vibruje. | Pilový kotouč špatně namontovaný. | Namontujte pilový kotouč správně. Viz kapitola: 7.1.2 Montáž pilového kotouče 6 |

## 10 Likvidace

**POZOR**
Při nevhodné likvidaci částí nářadí může dojít k následujícím jevům: Při spalování dílů z plastu vznikají jedovaté plyny, které mohou způsobit onemocnění osob. Baterie mohou při poškození nebo při působení velmi vysokých teplot explodovat a tím způsobit otravu, popálení, poleptání kyselinami nebo znečistit životní prostředí. Lehkovážnou likvidací umožňujete nepovolaným osobám používat vybavení nesprávným způsobem. Přitom můžete sobě a dalším osobám způsobit těžká poranění, jakož i znečistit životní prostředí.

**POZOR**
Vadné akumulátory neprodleně zlikvidujte. Nenechávejte je v dosahu dětí. Akumulátory nerozebírejte a nespalujte je.

**POZOR**
Akumulátory likvidujte podle vnitrostátních předpisů nebo dosloužilé akumulátory vraťte společnosti Hilti.

CS

Nářadí firmy Hilti jsou vyrobena převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti zařízena na příjem vašeho starého nářadí na recyklaci. Ptejte se zákaznického servisního oddělení Hilti nebo vašeho obchodního zástupce.

Jen pro státy EU.

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

## 11 Záruka výrobce nářadí

V případě otázek k záručním podmínkám se prosím obraťte na místního partnera HILTI.

## 12 Prohlášení o shodě ES (originál)

| | |
|---|---|
| Označení: | Akumulátorová okružní pila |
| Typové označení: | SC 70W-A22 |
| Generace: | 01 |
| Rok výroby: | 2014 |

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami: 2006/42/EG, do 19. dubna 2016: 2004/108/ES, od 20. dubna 2016: 2014/30/EU, 2006/66/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Technická dokumentace u:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

**PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE**

# Akumulátorová ručná okružná píla SC 70W-A22

**Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na obsluhu.**

**Tento návod na obsluhu odkladajte vždy spolu s náradím.**

**Náradie odovzdávajte iným osobám spolu s návodom na obsluhu.**


| Obsah | Strana |
|---|---|
| 1 Všeobecné informácie | 107 |
| 2 Bezpečnostné pokyny | 108 |
| 3 Opis | 112 |
| 4 Príslušenstvo, spotrebný materiál | 113 |
| 5 Technické údaje | 113 |
| 6 Pred použitím | 114 |
| 7 Obsluha | 114 |
| 8 Údržba a ošetrovanie | 116 |
| 9 Poruchy a ich odstraňovanie | 116 |
| 10 Likvidácia | 117 |
| 11 Záruka výrobcu náradia | 118 |
| 12 Vyhlásenie o zhode ES (originál) | 118 |


**1** Čísla odkazujú na obrázky. Obrázky nájdete na začiatku návodu na obsluhu.
V texte tohto návodu sa pod označením "náradie" rozumie akumulátorová okružná píla SC 70W-A22.

**Ovládacie a indikačné prvky 1**

① Paralelný doraz jenoramenný
② Prednastavený uhol rezu (22,5°, 45°, 50°)
③ Aretačné tlačidlo vretena
④ Prídavná rukoväť
⑤ Vypínač
⑥ Aretácia proti zapnutiu
⑦ Rukoväť
⑧ Ukazovateľ stavu nabitia a porúch (lítium-iónový akumulátor)
⑨ Odisťovacie tlačidlá s prídavnou funkciou aktivácie ukazovateľa stavu nabitia
⑩ Akumulátor
⑪ Upínacia páka na nastavovanie hĺbky rezu
⑫ Inbusový kľúč
⑬ Malá základná doska
⑭ LED-osvetlenie
⑮ Upínacia páka na nastavenie paralelného dorazu vpredu
⑯ Upínacia páka na nastavovanie uhla rezu
⑰ Stupnica hĺbky rezu
⑱ Pripájací nátrubok (odvod pilín)
⑲ Ochranný kryt
⑳ Ovládacia páka výkyvného ochranného krytu
㉑ Upínacia páka na nastavenie paralelného dorazu vzadu (len pre veľkú základnú dosku)
㉒ Výkyvný ochranný kryt
㉓ Hnacie vreteno
㉔ Šípka smeru otáčania
㉕ Paralelný doraz dvojramenný
㉖ Značka rezu 0°
㉗ Značka rezu 45°
㉘ Stupnica uhla rezu
㉙ Veľká základná doska
㉚ Upínacia skrutka
㉛ Upínacia príruba
㉜ Unášacia príruba
㉝ Ryha s označením 0° od zákl.dosky
㉞ Ryha s označením 1° - 50° od zákl.dosky

**Adaptér pre vodiacu koľajničku 2**

㉟ Pridržiavací výstupok vzadu
㊱ Pridržiavací výstupok vpredu
㊲ Ryha s označením 0°
㊳ Ryha s označením 1° - 50°

sk

## 1 Všeobecné informácie

### 1.1 Signálne slová a ich význam

**NEBEZPEČENSTVO**
Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

**VÝSTRAHA**
V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

**POZOR**
V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

**UPOZORNENIE**
Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

### 1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

**Výstražné symboly**

Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom

Žieraviny

**Príkazové znaky**

Pred použitím si prečítajte návod na používanie

**Symboly**

Menovité voľnobežné otáčky

Pílový list

**Umiestnenie identifikačných údajov na náradí**
Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku vášho náradia. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ:

Generácia: 01

Sériové číslo:

sk

## 2 Bezpečnostné pokyny

**UPOZORNENIE**
Bezpečnostné pokyny v kapitole 2.1 obsahujú všetky všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie, ktoré musia byť podľa príslušných noriem uvedené v návode na používanie. Na základe toho môžu byť uvedené aj pokyny, ktoré pre toto náradie nie sú relevantné.

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické ručné náradie

a) **⚠ VÝSTRAHA**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.** Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovou šnúrou) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťovej šnúry).

#### 2.1.1 Bezpečnosť na pracovisku

a) **Na pracovisku udržujte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
c) **Pri používaní náradia/zariadenia/prístroja dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

#### 2.1.2 Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčka sieťovej šnúry elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Uzemnené elektrické náradie nepripájajte do siete použitím zástrčkových adaptérov.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) **Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
d) **Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená, napr. na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia/zariadenia/prístroja.** Poškodené alebo spletené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
e) **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predlžovacie šnúry vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 2.1.3 Bezpečnosť osôb

a) **Pri práci buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, nepoužívajte žiadne elektrické náradie.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.

b) **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.

c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred pripojením elektrického náradia do siete a/alebo vložením akumulátora, pred uchopením náradia/zariadenia/prístroja alebo jeho prenášaním sa uistite, že je vypnuté.** Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase, keď je elektrické náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.

d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia/zariadenia/prístroja nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa elektrickom náradí, môže spôsobiť úraz.

e) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) **Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti.

g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie/zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.

### 2.1.4 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

a) **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte. Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.

b) **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.

c) **Skôr než budete náradie/zariadenie/prístroj nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.

d) **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie/zariadenie/prístroj používať.** Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.

e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadrhávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť.** Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.

f) **Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

sk

### 2.1.5 Použitie a starostlivosť o akumulátorové náradie

a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách odporúčaných výrobcom.** Pri nabíjačke, ktorá je vhodná iba pre určitý druh akumulátorov, hrozí pri použití iných akumulátorov nebezpečenstvo požiaru.

b) **V akumulátorovom elektrickom náradí používajte iba predpísané typy akumulátorov.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazu a nebezpečenstvu požiaru.

c) **Nepoužívaný akumulátor neodkladajte spolu s kancelárskymi sponami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora.** Skrat kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať elektrolyt. Zabráňte styku s elektrolytom. Pri náhodnom styku s elektrolytom zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Pri vniknutí elektrolytu do očí okrem toho vyhľadajte lekársku pomoc.** Vytekajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

### 2.1.6 Servis

a) **Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Len tak je možné zaistiť, že elektrické náradie bude aj po oprave bezpečné.

## 2.2 Bezpečnostné pokyny týkajúce sa všetkých píl

### 2.2.1 Proces rezania

a) **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

**Nepribližujte ruky k miestu rezu alebo do blízkosti pílového kotúča. Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo kryt motora.** Ak okružnú pílu držíte oboma rukami, pílový kotúč ich nemôže poraniť.

b) **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom nemôže chrániť pred pílovým kotúčom.

c) **Hĺbku rezu prispôsobte hrúbke obrobku.** Pílový kotúč pod obrobkom by nemal z obrobku vyčnievať viac než na jednu plnú výšku zuba.

d) **Pílený obrobok nikdy nepridržiavajte rukou alebo nohou. Obrobok upevnite do stabilného upnutia.** Dostatočné upevnenie obrobku je dôležité, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo kontaktu s telom a minimalizovalo riziko zaseknutia pílového kotúča alebo strata kontroly nad náradím.

e) **Ak vykonávate práce, pri ktorých môže prísť vkladací nástroj do styku so skrytými elektrickými vedeniami, dotýkajte sa elektrického náradia len na izolovaných úchopových plochách.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že aj kovové časti elektrického náradia budú pod napätím a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

f) **Pri pozdĺžnych rezoch vždy používajte paralelný doraz alebo iné vodidlo na vedenie náradia pozdĺž hrany obrobku.** Zvýši sa tým presnosť rezu a zníži možnosť zaseknutia pílového kotúča.

g) **Vždy používajte pílové kotúče správnej veľkosti a s vhodným tvarom upínacieho otvoru (napr. hviezdicovitý alebo okrúhly).** Pílové kotúče, ktoré nepasujú k upínacím prvkom píly, majú nepravidelný chod (hádzu) a vedú k strate kontroly nad náradím.

h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo skrutky na upevnenie pílového kotúča.** Podložky alebo skrutky na upevnenie pílového kotúča sú konštruované špeciálne pre vašu pílu, jej optimálny výkon a bezpečnosť prevádzky.

### 2.2.2 Ďalšie bezpečnostné pokyny týkajúce sa všetkých píl

**Spätný ráz – príčiny a príslušné bezpečnostné upozornenia:**

Spätný ráz je náhla, prudká reakcia v dôsledku zaseknutého, zablokovaného alebo nesprávne nasmerovaného pílového kotúča, ktorá vedie k tomu, že píla sa nekontrolovaným spôsobom zdvihne a pohybuje sa smerom z obrobku k obsluhujúcej osobe;

ak sa pílový kotúč v uzavierajúcej sa štrbine rezu zasekne alebo skríži, dôjde k zablokovaniu píly a sila motora ju vymrští smerom k používateľovi;

ak sa pílový kotúč v štrbine rezu zadrie alebo skríži, môžu sa zuby zadnej hrany kotúča zaseknúť v povrchu obrobku, čím sa pílový kotúč vysunie von zo štrbiny rezu a píla skočí dozadu smerom k používateľovi.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania píly. Možno mu zabrániť vhodnými bezpečnostnými opatreniami, ktoré sú nižšie opísané.

a) **Pílu pevne držte obidvomi rukami a ramená majte v takej pozícii, ktorá vám umožní zvládnuť sily vznikajúce pri spätnom ráze. Vždy stojte bokom od pílového kotúča, nikdy nedávajte pílový kotúč do jednej línie s vaším telom.** Pri spätnom ráze môže okružná píla prudko skočiť dozadu, avšak obsluha dokáže tieto sily zvládnuť, ak sa vykonajú vhodné opatrenia.

b) **Ak sa pílový kotúč zasekne alebo ak práce prerušíte, vypnite pílu a držte ju pokojne v materiáli dovtedy, kým sa pílový kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť pílu z obrobku alebo ju ťahať dozadu, kým sa pílový kotúč pohybuje. Inak môže vzniknúť spätný ráz.** Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia pílového kotúča.

c) **Ak pílu, ktorá uviazla v obrobku, chcete opäť spustiť, vystreďte pílový kotúč v štrbine rezu a skontrolujte, či nie sú zuby kotúča zaseknuté v obrobku.** Ak sa pílový kotúč zasekol, môže pri opakovanom zapnutí píly vyskočiť z obrobku alebo zapríčiniť spätný ráz.

d) **Veľké dosky pred pílením podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu v dôsledku zaseknutia pílového kotúča (pri prehýbaní dosky).** Veľké dosky sa vlastnou váhou môžu prehnúť. Dosky sa musia podoprieť na obidvoch stranách, tak v blízkosti štrbiny rezu, ako aj na hranách.

e) **Nepoužívajte tupé alebo poškodené pílové kotúče.** Pílové kotúče s tupými alebo nesprávne rozvedenými zubami spôsobujú v dôsledku príliš úzkej štrbiny rezu zvýšené trenie, zasekávanie pílového kotúča alebo spätný ráz.

f) **Pred rezaním pevne dotiahnite prvky na nastavenie hĺbky a uhla rezania.** Ak sa nastavenia počas rezania zmenia, môže sa pílový kotúč zaseknúť a môže dôjsť k spätnému rázu.

g) **Buďte mimoriadne opatrní pri rezaní do existujúcich stien alebo do iných oblastí, na ktoré nie je možný náhľad.** Pílový kotúč sa pri zarezaní do skrytých objektov môže zablokovať a spôsobiť spätný ráz.

### 2.2.3 Bezpečnostné pokyny týkajúce sa okružných píl s výkyvným ochranným krytom

**Funkcia spodného ochranného krytu**

a) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa spodný ochranný kryt bezchybne zatvára. Pílu nepoužívajte, ak spodný ochranný kryt nie je voľne pohyblivý a okamžite sa neuzavrie. Spodný ochranný kryt nikdy neupevňujte alebo nepriväzujte v otvorenej pozícii.** Po neúmyselnom páde píly na zem sa spodný ochranný kryt môže pokriviť. Ochranný kryt otvorte páčkou a presvedčte sa, či je voľne pohyblivý a pri žiadnej hĺbke alebo uhle rezu sa nikde nedotýka pílového kotúča alebo iných častí píly.

b) **Skontrolujte funkciu vratných pružín spodného ochranného kotúča. Ak spodný ochranný kryt a jeho vratné pružiny nefungujú bezchybne, pílu pred ďalším používaním nechajte opraviť.** Poško-

dené časti, lepkavé nánosy a usadeniny triesok spôsobujú, že ochranný kryt pracuje spomalene.

c) **Spodný ochranný kryt otvorte rukou iba pri špeciálnych rezoch, ako "rezy so zanorením a šikmé rezy". Spodný ochranný kryt otvorte páčkou a pusťte ju, akonáhle pílový kotúč vnikne do obrobku.** Pri všetkých ostatných spôsoboch pílenia musí spodný ochranný kryt pracovať automaticky.

d) **Pílu neklaďte na pracovný stôl alebo podlahu, ak spodný ochranný kryt nezakrýva pílový kotúč.** Nechránený dobiehajúci pílový kotúč posúva pílu v smere rezu a reže všetko, čo mu stojí v ceste. Nezabúdajte pritom na čas dobehu píly.

### 2.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

#### 2.3.1 Bezpečnosť osôb

a) **Manipulácia alebo zmeny na náradí nie sú dovolené.**

b) **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie nadmerného hluku môže viesť k strate sluchu.

c) **Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých vzniká prach, používať ľahkú ochrannú masku.**

d) **Náradie používajte iba s príslušnými ochrannými prostriedkami.**

e) **Na lepšie prekrvenie prstov v práci robte prestávky a na uvoľnenie si prsty precvičte.**

f) **Náradie zapínajte až na pracovisku.**

g) **Pri skladovaní a transporte náradia vyberte akumulátor.**

h) **Náradie pri práci vždy veďte smerom od tela.**

i) **S náradím nepracujte v polohe nad hlavou.**

j) **Náradie nebrzdite bočným protitlakom pílového kotúča na obrobok ani na iné predmety.**

k) **Nedotýkajte sa upínacej príruby, upínacej skrutky ani pílového kotúča počas chodu náradia.**

l) **Línia rezu musí byť bez prekážok. Nerežte skrutky, klince atď.**

m) **Tlačidlo aretácie vretena nikdy nestláčajte, ak sa pílový kotúč otáča.**

n) **Náradie nesmerujte na osoby.**

o) **Náradie nie je určené pre slabé osoby bez poučenia. Náradie udržiavajte mimo dosahu detí.**

p) **Intenzitu posúvania náradia pri práci prispôsobte pílovému kotúču a pílenému materiálu tak, aby sa pílový kotúč nezablokoval a nespôsobil spätný náraz.**

q) **Zabráňte prehrievaniu hrotov pílových zubov.**

r) **Pri pílení plastov je potrebné zabrániť taveniu plastu.**

s) Pri obrábaní podkladu môže dôjsť k odštiepeniu materiálu. **Používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice a ak nepoužívate odsávanie prachu, ľahkú ochrannú masku.** Odletujúci materiál môže poraniť telo a oči.

t) **Pred začatím práce si ujasnite triedu nebezpečnosti prachu, ktorý vzniká pri práci. Používajte vysávač na stavebný prach s oficiálne schválenou ochrannou klasifikáciou, zodpovedajúcou vašim lokálnym ustanoveniam o ochrane proti prachu.**

u) Prach z takých materiálov, ako je náter s obsahom olova, prach z niektorých druhov dreva, betónu/muriva/horniny, ktoré obsahujú kremeň a minerály, ako aj kov, môže byť zdraviu škodlivý. Dotýkanie sa tohto prachu alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určitý prach, ako je prach z dubového alebo bukového dreva, sa považuje za rakovinotvorný, najmä v spojení s prísadami na úpravu alebo ošetrovanie dreva (chróman, prostriedky na ochranu dreva). S materiálom obsahujúcim azbest smú manipulovať len odborníci. **Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu. Kvôli dosiahnutiu vysokého stupňa odsávania prachu používajte vhodné mobilné zariadenie na odstraňovanie prachu. V prípade potreby noste masku na ochranu dýchacích ciest, ktorá je vhodná pre príslušný prach. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály, ktoré sú platné vo vašej krajine.**

v) **Nastavená hĺbka rezu by mala byť vždy o cca 5 až 10 mm väčšia ako je hrúbka píleného materiálu.**

#### 2.3.2 Elektrická bezpečnosť

**Pred začatím práce skontrolujte v pracovnej oblasti skryté elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia, napr. pomocou hľadača kovov.** Vonkajšie kovové časti náradia sa stanú elektricky vodivými, napr. ak pri práci dôjde k neúmyselnému poškodeniu elektrického vedenia pod napätím. Takáto situácia predstavuje vážne nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

#### 2.3.3 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

a) **Dodržiavajte osobitné smernice na prepravu, skladovanie a prevádzku lítium-iónových akumulátorov.**

b) **Akumulátory udržiavajte mimo dosahu vysokých teplôt a ohňa.** Hrozí nebezpečenstvo explózie.

c) **Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C alebo spaľovať.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru, explózie a poleptania.

d) **Poškodené akumulátory (napríklad akumulátory s trhlinami, zlomenými časťami, zohnutými, prehnutými, odrazenými a/alebo vytiahnutými kontaktmi) sa nesmú ani nabíjať a ani naďalej používať.**

e) Ak je nepoužívaný akumulátor citeľne horúci, môže byť poškodený, alebo môže byť chybný systém medzi akumulátorom a náradím. **Uskladnite celý systém na mieste dostatočne vzdialenom od horľavých materiálov. Sledujte samovoľne sa schladzujúci systém a kontaktujte Hilti servis.**

## 3 Opis

### 3.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Náradie je ručná akumulátorová okružná píla.
Náradie je určené na pílenie dreva alebo drevu podobných materiálov, plastov, sadrokartónu, sadrovláknitých dosiek a kompozitných materiálov až do hĺbky rezu cca 70 mm, ako aj na úkosové rezy od 0° do 50°.
Náradie je určené pre profesionálnych používateľov a smie ho obsluhovať, udržiavať a opravovať iba oprávnený kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o možných rizikách. Ak náradie alebo jeho prídavné zariadenia bude nesprávne používať nekvalifikovaný personál alebo ak sa náradie bude používať v rozpore s predpísaným účelom jeho využitia, môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva.
Dodržiavajte národné požiadavky na ochranu zdravia pri práci.
Nesmú sa používať pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú uvedeným parametrom (napr. priemer, otáčky, hrúbka), rozbrusovacie a brúsne kotúče, ani pílové kotúče z vysokolegovanej rýchloreznej (HSS) ocele.
Pílou sa nesmú píliť kovy.
Akumulátory nepoužívajte ako zdroj energie pre iné nešpecifikované spotrebiče.
Na vylúčenie rizika úrazu používajte iba originálne príslušenstvo a nástroje Hilti.

### 3.2 K štandardnému vybaveniu patrí:

1 Náradie
1 Pílový list
1 Návod na obsluhu
1 Inbusový kľúč
1 Paralelný doraz
1 Adaptér pre vodiacu koľajnicu (voliteľný)

sk

### 3.3 Na prevádzkovanie náradia je dodatočne potrebný:

Vhodný, odporúčaný akumulátor (pozrite si tabuľku s technickými údajmi) a vhodná nabíjačka z typového radu C 4/36. Pre ďalšie informácie o nabíjaní si prečítajte návod k nabíjačke.

### 3.4 Stav nabitia lítium-iónového akumulátora

Lítium-iónový akumulátor je vybavený ukazovateľom stavu nabitia. Pri nabíjaní akumulátora sa stav nabitia indikuje prostredníctvom ukazovateľa na akumulátore (pozri návod na použitie nabíjačky). V pokojovom stave sa stav nabitia akumulátora indikuje po stlačení jedného zo zaisťovacích tlačidiel na akumulátore alebo pri vložení akumulátora do náradia, a to pomocou štyroch LED-diód na dobu troch sekúnd.

| LED – trvalo svietiaca | LED – blikajúca | Stav nabitia C |
|---|---|---|
| LED 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75 % |
| LED 1, 2, 3 | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| LED 1, 2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| LED 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | LED 1 | C < 10 % |

**UPOZORNENIE**
Počas a bezprostredne po skončení práce nie je možné zistiť stav nabitia akumulátora. Ak LED-diódy indikátora stavu nabitia akumulátora blikajú, dodržiavajte upozornenia uvedené v kapitole č. 9 Vyhľadanie chyby.

## 4 Príslušenstvo, spotrebný materiál

**UPOZORNENIE**
Príslušenstvo nájdete vo vašom centre Hilti alebo on-line, na stránke **www.hilti.com**.

**Náhradné diely**

| **Označenie** |
|---|
| Unášacia príruba |
| Upínacia príruba |
| Upínacia skrutka |

## 5 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!



| **Náradie** | **SC 70W-A22** |
|---|---|
| Menovité napätie (jednosmerné) | 21,6 V |
| Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003 – veľká základná doska | 4,7 kg |
| Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003 – malá základná doska | 4,5 kg |
| Predpísaný priemer pílového kotúča | 190 mm |
| Hrúbka nosného kotúča pílových kotúčov | 0,7 ... 1,5 mm |
| Upínací otvor pílového kotúča | 30 mm |
| Hĺbka rezu pri nastavení na stupnici | Uhol 0°: 70 mm<br>Uhol 45°: 51 mm<br>Uhol 50°: 45 mm |
| Voľnobežné otáčky | 3 500/min |

**UPOZORNENIE**
Hodnoty hladiny akustického tlaku a vibrácií uvedené v tomto návode boli namerané podľa normovanej metódy merania a môžu sa použiť na porovnávanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad expozície. Uvedené údaje reprezentujú hlavné účely použitia elektrického náradia. Ak sa ale elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť expozícia v priebehu celého pracovného času. Pri presnom odhadovaní expozície by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého bolo zariadenie buď vypnuté, alebo síce spustené, ale v skutočnosti nevykonávalo žiadnu prácu. Tým sa môže podstatne znížiť expozícia v priebehu celého pracovného času. Uplatňujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/alebo vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladaných nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov a vzniknutého odpadu.

**Informácia o hlučnosti a vibráciách pre náradie SC 70W-A22 (merané podľa normy EN 60745-2-5):**

| | |
|---|---|
| Typická úroveň akustického výkonu, hodnotená ako A, $L_{WA}$ | 92 dB(A) |
| Typická úroveň emisií akustického tlaku, hodnotená ako A., $L_{pA}$ | 81 dB(A) |
| Neistota pre uvedené úrovne hluku, K | 3 dB(A) |

**Triaxiálne hodnoty vibrácií (súčet vektorov vibrácií)**

| | |
|---|---|
| Rezanie do dreva, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Neistota (K) | 1,5 m/s² |

| Akumulátor | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Menovité napätie | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |
| Kapacita | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Hmotnosť | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Pred použitím

**UPOZORNENIE**
Systém sa pri vybitom akumulátore automaticky vypne.

**UPOZORNENIE**
Pre nabíjanie si prečítajte návod na používanie príslušnej nabíjačky.

### 6.1 Vloženie akumulátora 3

**POZOR**
**Pred vložením akumulátora sa presvedčte, že je náradie vypnuté a aktivovaná poistka proti zapnutiu.**

**POZOR**
**Pred vložením akumulátora do náradia zaistite, aby na kontaktoch akumulátora a kontaktoch v náradí neboli žiadne cudzie telesá.**

**POZOR**
**Akumulátor, ktorý spadol, môže predstavovať pre vás i pre ostatných riziko.**

**UPOZORNENIE**
Skontrolujte správnu pozíciu po nasadení akumulátora v náradí.

### 6.2 Vybratie akumulátora z náradia 4

### 6.3 Preprava a uskladnenie akumulátorov

**POZOR**
Nebezpečenstvo požiaru. Akumulátory nikdy neskladujte alebo neprepravujte voľne, bez zabalenia. Nebezpečenstvo skratu.

Vytiahnite akumulátor zo zaistenej pozície (pracovnej pozície) do pozície s prvým zaskočením (transportná pozícia).
Pri odosielaní akumulátorov (cestnou, železničnou, námornou alebo leteckou dopravou) dodržiavajte národné a medzinárodne platné predpisy na prepravu.

## 7 Obsluha

**UPOZORNENIE**
Po zablokovaní pílového kotúča sa náradie automaticky nerozbehne, keď nepôsobí posuvná sila. Je potrebné znova stlačiť poistku proti zapnutiu a spínač zapnutie/vypnutie.

**NEBEZPEČENSTVO**
**Pred nastavovaním náradia, výmenou častí príslušenstva alebo pred odložením náradia vytiahnite akumulátor z náradia.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu náradia.

**NEBEZPEČENSTVO**
**Náradie nikdy nezapínajte, ak pílový kotúč, ochranný kryt alebo výkyvný ochranný kryt nie sú namontované správne.**

**POZOR**
**Pred každým použitím preverte všetky ochranné zariadenia.** Úplne otvorte výkyvný ochranný kryt a uistite sa, či sa po pustení samovoľne a úplne opäť uzatvorí. Ak je to potrebné, prípadne vyčistite výkyvný ochranný kryt alebo nechajte opraviť náradie u Hilti servisu.

### 7.1 Výmena pílového kotúča

**POZOR**
**Pri výmene nástrojov používajte ochranné rukavice.** Nástroj, upínacia príruba a upínacia skrutka sú horúce a rezné hrany pílového kotúča sú ostré.

**POZOR**
**Presvedčte sa, že nasadený pílový kotúč zodpovedá technickým požiadavkám a je dobre naostrený.** Ostrý pílový kotúč je predpokladom bezchybného rezu.

#### 7.1.1 Demontáž pílového kotúča 5

1. Nasaďte inbusový kľúč na upevňovaciu skrutku pílového kotúča.
2. Stlačte aretačné tlačidlo vretena a držte ho stlačené.
3. Inbusovým kľúčom otáčajte upevňovacou skrutkou pílového kotúča, kým aretačný kolík úplne nezaskočí.
4. Uvoľnite upevňovaciu skrutku pomocou inbusového kľúča ďalším otáčaním v smere šípky otáčania.
5. Odstráňte upevňovaciu skrutku a vonkajšiu upínaciu prírubu.

6. Výkyvný ochranný kryt vyklonením otvorte a odstráňte pílový kotúč.
   **UPOZORNENIE** V prípade potreby sa môže upínacia príruba pred čistením odobrať.

### 7.1.2 Montáž pílového kotúča 6

1. Unášaciu a upínaciu prírubu očistite.
2. Nasaďte upínaciu prírubu na hnacie vreteno, dbajte pri tom na jej správnu orientáciu.
3. Otvorte výkyvný ochranný kryt.
4. **POZOR Dodržiavajte smer otáčania vyznačený šípkou na pílovom kotúči aj na náradí. Oba smery musia byť identické.**
   Nasaďte nový pílový kotúč.
5. Nasaďte vonkajšiu upínaciu prírubu a dbajte na jej správnu orientáciu.
6. Nasaďte upevňovaciu skrutku.
7. Nasaďte inbusový kľúč na upevňovaciu skrutku pílového kotúča.
8. Stlačte aretačné tlačidlo vretena.
9. Upevnite upínaciu prírubu upínacou skrutkou pomocou otáčania inbusového kľúča v protismere šípky označujúcej smer otáčania.
   Pri tom zaskočí aretačný kolík.
10. Pred zapnutím píly skontrolujte pevné a správne upevnenie pílového kotúča.

### 7.2 Nastavenie hĺbky rezu 7

**UPOZORNENIE**
Nastavená hĺbka rezu by mala byť vždy o cca 5 až 10 mm väčšia ako hrúbka píleného materiálu.

**UPOZORNENIE**
Podľa ukazovateľa na stupnici umiestnenej na opačnej časti ochranného krytu možno odčítať nastavenú hĺbku.

### 7.3 Nastavenie šikmého rezu 8

Prednastavenie uhla rezu umožňuje jednoduché nastavenie maximálneho uhla 22,5°/45°/50°.

1. Zvieraciu páku na nastavovanie uhla rezu povoľte.
2. Otočte základnú dosku na uhol 0°.
3. Ukazovateľ prednastavenia uhla nastavte na požadovaný maximálny uhol.
4. Otočte základnú dosku až na požadovaný uhol.
5. Zvieraciu páku na nastavovanie uhla rezu pevne utiahnite.

### 7.4 Pílenie podľa vyznačenej línie 9

**UPOZORNENIE**
Obrobok zaistite proti posunutiu.

**UPOZORNENIE**
Obrobok upevnite tak, aby pílový kotúč pod obrobkom voľne prebiehal.

**UPOZORNENIE**
Presvedčte sa, že spínač zapnutie/vypnutie na náradí je vypnutý.

**UPOZORNENIE**
Náradie položte základnou doskou na obrobok tak, aby sa pílový kotúč nedotýkal obrobku.

1. Akumulátor zasuňte do náradia.
2. Náradie zapnite stlačením blokovacieho tlačidla a následným stlačením spínača zapnutie/vypnutie.
3. Náradie primeranou rýchlosťou posúvajte pozdĺž vyznačenej línie rezu cez obrobok.

### 7.5 Pílenie s paralelným dorazom/montáž 10

Paralelný doraz umožňuje presné rezy pozdĺž hrany obrobku, resp. pílenie líšt s rovnakým rozmerom.
Paralelný doraz (jedno/dvojramenný) možno namontovať na obidve strany základnej dosky. Dvojramenný paralelný doraz je použiteľný len pri veľkej základnej doske.

### 7.6 Práca s vodiacou koľajnicou

**UPOZORNENIE**
Pri náradí s malou základnou doskou použite adaptér pre vodiacu koľajnicu, ktorý sa hodí k vodiacej koľajnici.

sk

### 7.6.1 Náradie vložte do/vyberte z adaptéra pre vodiacu koľajnicu (pri malej základnej doske) 11

Pred začatím práce s adaptérom pre vodiacu koľajnicu musíte odstrániť paralelný doraz.
Na vybratie potiahnite predný pridržiavací výstupok zľahka dopredu a vyberte náradie z adaptéra pre vodiacu koľajnicu.

### 7.6.2 Dlhé rezy pri uhle 0° 12

Pílu nasaďte drážkou adaptéra pre vodiacu koľajnicu s označením "0°" na výstupok vodiacej koľajnice.

### 7.6.3 Dlhé rezy pri úkosovom uhle 1°- 50° 13

**POZOR**
Píla musí byť vyť vložená do správnej drážky. Pri vložení do nesprávnej drážky príde ku kolízii pílového kotúča s vodiacou lištou.

Pílu nasaďte drážkou adaptéra pre vodiacu koľajnicu s označením uhla "1-50°" na výstupok vodiacej koľajnice.

### 7.7 Pílenie s vodiacou koľajnicou 14

1. Vodiacu koľajnicu odspodu upevnite dvomi upínacími svorkami.
   **UPOZORNENIE** Náradie sa musí položiť na vodiacej koľajnici mimo obrobku.
2. **POZOR Dbajte na to, aby sa pílový kotúč nikde nedotýkal obrobku.**
   Náradie umiestnite v oblasti nasadzovania vodiacej koľajnice.
3. Zapnite náradie.

4. Náradie rovnomerne posuňte nad obrobok.
   Výkyvný ochranný kryt sa otvorí pri kontakte s bočnou odisťovacou západkou a opäť sa uzavrie po vyjdení píly na konci vodiacej koľajnice.

### 7.8 Pílenie s odsávaním pilín

Ručná okružná píla je vybavená pripájacím nátrubkom, ktorý je vhodný pre bežné hadice vysávačov. Na spojenie hadice vysávača s pílou môže byť potrebný vhodný adaptér.

### 7.9 Pílenie bez odsávania pilín

Dbajte na to, aby piliny boli voľne odvádzané.
V prípade potreby môžete otočiť pripájací nátrubok a zmeniť smer vyfúkavania.

### 7.10 Postup pri upchatí odvodu pilín

1. Vytiahnite akumulátor z náradia.
2. Vyčistite odvod pilín.
   **UPOZORNENIE** Ak je to potrebné, odmontujte pílový kotúč.
3. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadŕhajú, či nie sú zlomené alebo poškodené v rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť náradia.

## 8 Údržba a ošetrovanie

**VÝSTRAHA**
**Opravy elektrických častí smie vykonávať iba elektrotechnik.**

sk

### 8.1 Ošetrovanie náradia

**POZOR**
**Náradie, predovšetkým rukoväti, udržujte čisté a bez stôp oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.**

Náradie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia. Zovňajšok náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.

### 8.2 Čistenie ochranného zariadenia

1. Na vyčistenie ochranných zariadení odstráňte pílový kotúč.
2. Ochranné zariadenia opatrne vyčistite suchou kefou.
3. Vhodným nástrojom odstráňte usadeniny a piliny vo vnútri ochranných zariadení.
4. Namontujte pílový kotúč.

### 8.3 Starostlivosť o lítium-iónové akumulátory

**UPOZORNENIE**
Pri nízkych teplotách klesá výkon akumulátora.

**UPOZORNENIE**
Podľa možnosti skladujte akumulátor v chlade a suchu.

Na dosiahnutie maximálnej životnosti akumulátorov ukončite ich vybíjanie, hneď ako výkon akumulátora výrazne poklesne.
**UPOZORNENIE**
- Pri ďalšej prevádzke sa vybíjanie automaticky ukončí skôr, než môže dôjsť k poškodeniu článkov.
- Akumulátory nabíjajte schválenými nabíjačkami Hilti pre lítium-iónové akumulátory.

### 8.4 Kontrola po ošetrovaní a údržbe

Po ošetrovaní a údržbe skontrolujte, či sú namontované všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.
Na skontrolovanie výkyvného ochranného krytu ho úplne otvorte stlačením ovládacej páčky.
Po uvoľnení ovládacej páčky sa musí výkyvný ochranný kryt rýchlo a úplne zatvoriť.

## 9 Poruchy a ich odstraňovanie

| Porucha | Možná príčina | Odstránenie |
|---|---|---|
| Náradie nefunguje. | Akumulátor nie je úplne zasunutý alebo je vybitý. | Akumulátor musí zaskočiť s počuteľným dvojitým kliknutím, príp. je potrebné ho dobiť. |
| | Elektrická porucha. | Vyberte akumulátor z náradia a kontaktujte Hilti servis. |
| Náradie nefunguje. LED bliká. | Akumulátor je vybitý. | Nabite akumulátor. |
| | Akumulátor je horúci. | Akumulátor zasuňte do nabíjačky alebo ho nechajte vychladnúť. |

| Porucha | Možná príčina | Odstránenie |
|---|---|---|
| Spínač zapnutie/vypnutie nemožno stlačiť alebo je blokovaný. | Žiadna porucha (bezpečnostná funkcia) | Stlačte blokovacie tlačidlo proti zapnutiu. |
| Otáčky naraz prudko poklesnú. | Akumulátor je vybitý alebo je sila posuvu príliš vysoká. | Vymeňte akumulátor a nabite vybitý akumulátor. Zmiernite prítlak. |
| Akumulátor sa vybije rýchlejšie ako zvyčajne. | Veľmi nízka teplota okolitého prostredia. | Akumulátor nechajte pomaly zohriať na izbovú teplotu. |
| Náradie sa po zablokovaní pílového kotúča samo nerozbehne. | Aktivovala sa ochrana proti preťaženiu. | Znova stlačte poistku proti zapnutiu a spínač zapnutie/vypnutie. |
| Akumulátor nezaskočí s počuteľným dvojitým cvaknutím. | Zaskakovacie výčnelky na akumulátore sú znečistené. | Vyčistite zaskakovacie výčnelky a akumulátor zasuňte a nechajte zaskočiť. Ak problém pretrváva, obráťte sa na servis Hilti. |
| Intenzívne vytváranie tepla v náradí alebo v akumulátore. | Elektrická porucha. | Náradie ihneď vypnite, vyberte akumulátor z náradia, majte ho pod dozorom, nechajte ho ochladnúť a kontaktujte servis Hilti. |
| | Náradie je preťažené (prekročenie limitu pri používaní). | Vyberte náradie vhodné na daný spôsob používania. |
| Žiadny/znížený sací výkon. | Upchatý kanál lapača triesok. | Vyčistite kanál lapača triesok. |
| Náradie sa vypína. | Ochrana pred preťažením/prehriatím. | Pustite a znovu stlačte spínač zapnutie/vypnutie. Prípadne nechajte systém vychladnúť. |
| Výkyvný ochranný kryt sa nezatvára. | Znečistenie. | Vyčistite náradie, prípadne kontaktujte Hilti servis. |
| Náradie silne vibruje. | Pílový kotúč je nesprávne namontovaný. | Správne namontujte pílový kotúč. Pozri kapitolu: 7.1.2 Montáž pílového kotúča 6 |



## 10 Likvidácia

**POZOR**
Pri nevhodnej likvidácii vybavenia môže dôjsť k nasledujúcim efektom: Pri spaľovaní plastových dielov vznikajú jedovaté plyny, ktoré môžu spôsobiť ochorenie. Akumulátory môžu pri poškodení alebo pri silnom zohriatí explodovať a tým spôsobiť otravu, popálenie, poleptanie kyselinami alebo znečistiť životné prostredie. Pri nedbalej likvidácii umožňujete zneužitie vybavenia nepovolanými osobami. Pritom môže dôjsť k ťažkému poraneniu tretích osôb, ako aj k znečisteniu životného prostredia.

**POZOR**
Chybné akumulátory okamžite zlikvidujte. Nenechávajte ich v dosahu detí. Akumulátory nerozoberajte, ani nespaľujte.

**POZOR**
Akumulátory, ktoré doslúžili, likvidujte podľa platných predpisov v danej krajine alebo ich vráťte do strediska Hilti.

Výrobky Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovaných materiálov je ich správna separácia. V mnohých krajinách je firma Hilti už pripravená na príjem vášho náradia na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom stredisku firmy Hilti alebo u vášho obchodného poradcu.

Iba pre krajiny EÚ.

Elektrické ručné náradie neodhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou o opotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach v znení národných predpisov sa opotrebované elektrické náradie, prístroje a zariadenia musia podrobiť separovaniu a ekologickej recyklácii.

## 11 Záruka výrobcu náradia

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti HILTI.

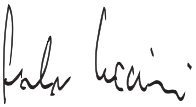
## 12 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

| | |
|---|---|
| Označenie: | Akumulátorová ručná okružná píla |
| Typové označenie: | SC 70W-A22 |
| Generácia: | 01 |
| Rok výroby: | 2014 |

sk

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2006/42/EG, do 19. apríla 2016: 2004/108/ES, od 20. apríla 2016: 2014/30/EÚ, 2006/66/ES, 2011/65/EÚ, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President

Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Technická dokumentácia u:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

**ORİJİNAL KULLANIM KILAVUZU**

# SC 70W-A22 Akülü daire testere

**Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.**

**Bu kullanım kılavuzunu daima aletle birlikte muhafaza ediniz.**

**Aleti, sadece kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere veriniz.**


| İçindekiler | Sayfa |
|---|---|
| 1 Genel bilgiler | 119 |
| 2 Güvenlik uyarıları | 120 |
| 3 Tanımlama | 123 |
| 4 Aksesuar, sarf malzemesi | 124 |
| 5 Teknik veriler | 125 |
| 6 Çalıştırma | 126 |
| 7 Kullanım | 126 |
| 8 Bakım ve onarım | 128 |
| 9 Hata arama | 128 |
| 10 İmha | 129 |
| 11 Aletlerin üretici garantisi | 130 |
| 12 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal) | 130 |


**1** Sayıların her biri bir resme atanmıştır. İlgili resimleri kullanım kılavuzunun başlangıcında bulabilirsiniz.
Bu kullanım kılavuzu metninde "alet", daima akülü daire testere SC 70W-A22'yi tanımlar.

**Kullanım ve gösterge elemanları 1**

① Tek kollu paralellik mesnedi
② Kesme açısı ön ayarı (22,5°, 45°, 50°)
③ Mil ayarlama düğmesi
④ İlave tutamak
⑤ Açma/kapatma şalteri
⑥ Devreye alma kilidi
⑦ Tutamak
⑧ Şarj durumu ve hata göstergesi (Lityum iyon akü)
⑨ "Şarj durumu göstergesinin aktifleştirilmesi" ilave fonksiyonuna sahip kilit açma düğmeleri
⑩ Akü
⑪ Kesme açısı ince ayarı için sıkıştırma kolu
⑫ Allen anahtar
⑬ Küçük ana plaka
⑭ LED aydınlatma
⑮ Ön paralellik mesnedi için sıkıştırma kolu
⑯ Kesme açısı ayarı için sıkıştırma kolu
⑰ Kesme derinliği skalası
⑱ Bağlantı ağzı (talaş kanalı)
⑲ Koruma başlığı
⑳ Pandül koruma kapağı için kumanda kolu
㉑ Arka paralellik mesnedi için sıkıştırma kolu (sadece büyük ana plakalar için)
㉒ Pandül koruma kapağı
㉓ Tahrik mili
㉔ Dönme yönü oku
㉕ Çift kollu paralellik mesnedi
㉖ Kesme işareti 0°
㉗ Kesme işareti 45°
㉘ Kesme açısı skalası
㉙ Büyük ana plaka
㉚ Bağlama cıvatası
㉛ Sıkma flanşı
㉜ Bağlantı flanşı
㉝ Ana plaka kanal işareti 0°
㉞ Ana plaka kanal işareti 1° - 50°

**Kılavuz ray adaptörü 2**

㉟ Arka tutma rafı
㊱ Ön kılavuz yatağı
㊲ Kanal işareti 0°
㊳ Kanal işareti 1° - 50°

tr

## 1 Genel bilgiler

### 1.1 Uyarı metinleri ve anlamları

**TEHLİKE**
Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

**İKAZ**
Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

**DİKKAT**
Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

**UYARI**
Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

### 1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

**İkaz işaretleri**

Genel tehlikelere karşı uyarı

Kötü maddelere karşı uyarı

**Uyulması gereken kurallar**

Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz

**Semboller**

$n_0$

Ölçüm boşta çalışma devir sayısı

Testere bıçağı

**Tanımlama detaylarının alet üzerindeki yeri**
Tip tanımı ve model tanımı aletinizin tip plakası üzerindedir. Bu verileri kullanım kılavuzunuza aktarınız ve temsilciliğimize veya servislerimize olan sorularınızda her zaman bu verileri belirtiniz.

Tip:

Jenerasyon: 01

Seri no:

tr

## 2 Güvenlik uyarıları

**UYARI**
2.1 bölümündeki güvenlik uyarıları, kullanım kılavuzunda belirtilen normlara göre elektrikli aletler ile ilgili tüm güvenlik uyarılarını içermektedir. Buna göre bu alet ile ilişkili olmayan bilgiler de mevcut olabilir.

### 2.1 Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

a) ⚠ **İKAZ**

**Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz.** Güvenlik uyarılarına ve talimatlarına uyulmasındaki ihmaller elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalara sebebiyet verebilir. **Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.** Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, şebeke işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu ile) ve akü işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu olmadan) ile ilgilidir.

#### 2.1.1 İş yeri güvenliği

a) **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz.** Düzensiz veya aydınlatmasız çalışma alanları kazalara yol açabilir.
b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharı yakabilecek kıvılcım oluşturur.
c) **Elektrikli el aletini kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağılırsa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### 2.1.2 Elektrik güvenliği

a) **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini topraklama korumalı elektrikli el aletleri ile birlikte kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
b) **Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçınınız.** Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek elektrik çarpması riski oluşur.
c) **Elektrikli el aletini yağmurdan veya ıslaklıktan uzak tutunuz.** Elektrikli el aletine su girmesi, elektrik çarpması riskini arttırır.
d) **Elektrikli el aletini taşımak, asmak veya fişi şalterden çekmek için kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayınız. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli alet parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini arttırır.
e) **Elektrikli bir el aleti ile açık alanda çalışacaksanız sadece dışarıda kullanımına da izin verilen uzatma kabloları kullanınız.** Dış mekanlar için uygun olan uzatma kablolarının kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.
f) **Elektrikli el aleti işletiminin nemli ortamda yapılması kaçınılmaz ise bir hatalı akım koruma şalteri kullanınız.** Bir hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

#### 2.1.3 Kişilerin güvenliği

a) **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve el aleti ile mantıklı bir şekilde çalışınız. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altındaysanız elektrikli el aleti kullanmayınız.** Elektrikli el aletinin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
b) **Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük takınız.** Elektrikli el aletinin çeşidi ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan güvenlik

ayakkabısı, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruma donanımı takmak yaralanma riskini azaltır.

c) **İstem dışı çalışmayı önleyiniz. Güç kaynağına ve/veya aküyü bağlamadan, girişini yapmadan veya taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olunuz.** Elektrikli el aletini taşırken parmağınız şalterde ise veya alet açık konumda akım beslemesine takılırsa, bu durum kazalara yol açabilir.

d) **Elektrikli el aletini devreye almadan önce ayar aletlerini veya vidalama anahtarlarını çıkartınız.** Dönen bir cihaz parçasında bulunan bir alet veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.

e) **Aşırı bir vücut hareketinden sakınınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her zaman dengeli tutunuz.** Böylece beklenmedik durumlarda elektrikli el aletini daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) **Uygun kıyafetler giyiniz. Bol kıyafetler giymeyiniz veya takı takmayınız. Saçları, kıyafetleri ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutunuz.** Bol kıyafetler, takı veya uzun saçlar hareket eden parçalara takılabilir.

g) **Toz emme ve tutma tertibatları monte edilebiliyorsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu toz emme tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.

#### 2.1.4 Elektrikli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

a) **Aleti çok fazla zorlamayınız. Çalışmanız için uygun olan elektrikli el aletini kullanınız.** Uygun elektrikli el aleti ile bildirilen hizmet alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b) **Şalteri bozuk olan elektrikli el aleti kullanmayınız.** Açılıp kapatılamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.

c) **Alet ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti bir yere koymadan önce fişi prizden ve/veya aküyü aletten çıkartınız.** Bu önlem, elektrikli el aletinin istem dışı çalışmasını engeller.

d) **Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayınız.** Elektrikli el aletleri bilgisiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.

e) **Elektrikli el aletlerinin bakımını titizlikle yapınız. Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, elektrikli el aleti fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.** Birçok kazanın nedeni bakımı kötü yapılan elektrikli el aletleridir.

f) **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin bıçak kenarı olan kesme aletleri daha az sıkışır ve kullanımı daha rahattır.

g) **Elektrikli el aletini, aksesuarları, kullanım aletleri vb. bu talimatlara göre kullanınız. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi de ayrıca göz önünde bulundurunuz.** Elektrikli el aletlerinin öngörülen kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

#### 2.1.5 Akülü el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

a) **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazları ile şarj ediniz.** Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, başka akülerle kullanılırsa yanma tehlikesi vardır.

b) **Elektrikli el aletlerinde sadece bunun için öngörülen aküler kullanılmalıdır.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yanma tehlikelerine yol açabilir.

c) **Kullanılmayan aküleri, kontakların köprülenmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanmalara veya alev oluşumuna sebep olabilir.

d) **Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir. Bunlar ile teması önleyiniz. Yanlışlıkla temasta su ile durulayınız. Sıvı gözlere temas ederse ayrıca doktor yardımı isteyiniz.** Dışarı akan akü sıvısı cilt tahrişine ve yanmalarına yol açabilir.

#### 2.1.6 Servis

a) **Elektrikli el aletinizi sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz.** Böylece elektrikli el aletinin güvenliğinin korunduğundan emin olunur.

### 2.2 Tüm kesme işlemleri için güvenlik uyarıları

#### 2.2.1 Kesme yöntemi

a) ⚠ **TEHLİKE**

**Ellerinizi kesme alanı ve testere bıçağı bölümüne getirmeyiniz. Diğer elinizle ilave tutamağı veya motor gövdesini tutunuz.** Her iki elinizle testereyi tutarsanız, testere bıçağı ellerinizi yaralayamaz.

b) **İş parçasının altına elinizi sokmayınız.** İş parçası altındaki koruma başlığı sizi testere bıçağından koruyamaz.

c) **Kesme derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayınız.** İş parçasının altında tam bir diş yüksekliğinden daha az bir mesafe görülüyor olmalıdır.

d) **Kesilecek olan iş parçasını asla elinizde veya bacağınızın üstünde tutmayınız. İş parçasını sağlam bir yuvada emniyete alınız.** Vücut ile temas, testere bıçağının sıkışması veya kontrolün kaybedilmesi tehlikesinin önlenmesi için iş parçası çok emniyetli bir şekilde sabitlenmelidir.

e) **Ek aletin bükülmüş elektrik hatlarına denk gelme riskinin olduğu çalışmalarda, elektrikli el aletini sadece izole edilmiş tutamak yüzeylerinden tutunuz.** Elektrik ileten bir hat ile temasta elektrikli aletin metal parçaları da gerilim altında kalır ve elektrik çarpmasına neden olur.

f) **Uzunlamasına kesimde her zaman bir dayanak veya düz bir kenar kılavuzu kullanınız.** Bunlar

kesimin daha düzgün olmasını sağlar ve testere bıçağının sıkışma ihtimalini azaltır.

g) **Testere bıçaklarını daima doğru büyüklükte ve doğru bağlama deliği (örneğin yıldız biçimli veya yuvarlak) ile kullanınız.** Testerenin montaj parçalarına uymayan testere bıçakları düz bir şekilde çalışmaz ve kontrolün kaybedilmesine neden olur.

h) **Hasarlı veya yanlış testere bıçağı rondelaları veya vidaları asla kullanılmamalıdır.** Testere bıçağı rondelaları ve vidaları testerenizin optimum güç ve çalıştırma güvenliği sağlaması için özel olarak oluşturulmuştur.

### 2.2.2 Tüm kesme işlemleri için diğer güvenlik uyarıları

**Geri tepme - Nedenleri ve ilgili güvenlik uyarıları:**

Geri tepme; takılan, sıkışan ya da yanlış hizalanmış bir testere bıçağının testereyi kontrolsüz şekilde kaldırmasına ve kullanıcı yönünde iş parçasından dışarı doğru hareket etmesine neden olan ani bir reaksiyondur;

Testere bıçağı kapanan testere aralığında takılırsa ya da sıkışırsa, bloke olur ve motor gücü, testereyi kullanıcı yönünde geriye iter;

Testere bıçağı kesme sırasında dönerse ya da yanlış hizalanırsa, arkadaki testere bıçağı kenarının dişleri iş parçasının yüzeyine takılır; bunun sonucunda testere bıçağı testere aralığından dışarı hareket eder ve testere, kullanıcı yönünde geriye sıçrar.

Testerenin yanlış veya hatalı kullanılması sonucunda geri tepme meydana gelir. Aşağıda tanımlanan özel önlemler alınarak geri tepme engellenebilir.

a) **Testereyi iki elinizle sıkıca tutunuz ve vücudunuzu ve kollarınızı geri tepmelere karşı koyabileceğiniz şekle getiriniz. Testere bıçağının yanında durunuz, testere bıçağını asla vücudunuz ile temas edecek yöne getirmeyiniz.** Bir geri tepme durumunda daire testere geriye sıçrayabilir fakat aleti kullanan kişi gerekli tedbir önlemlerini aldıysa geri tepmelerde kontrolü sağlayabilir.

b) **Testere bıçağı sıkışırsa veya çalışmaya ara vermeniz gerekirse testereyi kapatınız ve testere hareketsiz hale gelene kadar aleti sabit tutunuz. Testere bıçağı hareket ettiği veya geri teptiği sürece testereyi hiçbir zaman iş parçasından çıkarmayı denemeyiniz veya geriye doğru çekmeyiniz.** Testere bıçağının sıkışma nedenini belirleyiniz ve gideriniz.

c) **İş parçasında bulunan testereyi tekrar çalıştırmak istiyorsanız testere bıçağını testere boşluğunda merkezleyiniz ve testere bıçağı dişlerinin iş parçasına takılmamış olmasına dikkat ediniz.** Testere bıçağı tekrar çalıştırıldığında sıkışıyorsa iş parçasından çıkabilir veya geri tepebilir.

d) **Sıkışan testere bıçağının geri tepmesini azaltmak için büyük levhaları çok iyi bir şekilde sabitleyiniz.** Büyük levhalar kendi ağırlıklarından dolayı bükülebilirler. Levhalar, her iki tarafta hem testere bıçağı boşluğunun yakınından hem de kenardan desteklenmelidir.

e) **Kesik veya hasarlı testere bıçakları kullanmayınız.** Kör veya yanlış ayarlanmış dişli testere bıçakları çok dar bir kesme boşluğundan dolayı yüksek aşınmaya, testere bıçağının sıkışmasına ve geri tepmeye neden olur.

f) **Testereyle kesme öncesinde kesim derinliğini ve kesim açısı ayarlarını kesin olarak belirleyiniz.** Kesme işlemi sırasında ayarları değiştirirseniz testere bıçağı sıkışabilir ve geri tepmeler ortaya çıkabilir.

g) **Kesme işlemi sırasında mevcut duvarlara veya diğer görülmeyen bölgelere karşı özellikle dikkat ediniz.** Daldırılan testere bıçağı kesme sırasında gizli nesneleri bloke edebilir ve bir geri tepmeye neden olabilir.

### 2.2.3 Pandül koruma kapağı olan daire testereler için güvenlik uyarıları

**Alt koruma başlığının fonksiyonu**

a) **Her kullanımdan önce koruma muhafazasının sorunsuz kapandığı kontrol edilmelidir. Alt koruma kapağı serbest hareket edemiyorsa ve hemen kapanmıyorsa, testereyi kullanmayınız. Koruma muhafazasını asla açık pozisyondayken sıkıştırmayınız veya bağlamayınız.** Eğer testere istenmeden yere düşürüldüyse koruma muhafazası bükülebilir. Koruma muhafazasını geriye çekme kolu ile açınız ve serbest çalıştığından emin olunuz ve tüm kesme açılarında ve derinliklerinde testere bıçağına veya diğer parçalara temas etmemesine dikkat ediniz.

b) **Alt koruma muhafazası için yayın fonksiyonu kontrol edilmelidir. Eğer alt koruma kapağı ve yay sorunsuz bir şekilde çalışmıyorsa, testereyi kullanmadan önce bekleyiniz.** Hasarlı parçalar, yapışkan artıklar ve talaş parçacıklarının yoğunluğu alt koruma başlığının gecikmeli bir şekilde çalışmasına neden olur.

c) **Alt koruma muhafazasını sadece "Derinlemesine ve açılı kesimler" gibi özel kesimlerde elle açınız. Alt koruma kapağını geri çekme kolu ile açınız ve testere bıçağı malzeme içinde olduğu sürece bunu serbest bırakınız.** Diğer tüm testere ile kesme çalışmaları sırasında alt koruma kapağı otomatik olarak çalışmalıdır.

d) **Koruma başlığı testere bıçağını örtmeden testereyi asla çalışma tezgahına ya da yere koymayınız.** Korumasız, sonradan çalışmaya devam eden bir testere bıçağı, testereyi kesim yönüne doğru hareket ettirir ve önünde bulunan nesnelerin kesilmesine neden olur. Testerenin sonradan çalışmaya devam etme süresine dikkat ediniz.

## 2.3 Ek güvenlik uyarıları

### 2.3.1 Kişilerin güvenliği

a) **Alette manipülasyonlara veya değişikliklere izin verilmez.**

b) **Kulaklık takınız.** Aşırı sesten dolayı duyma kaybı meydana gelebilir.

c) **Alet toz emme tertibatı olmadan çalışıyorsa, toz oluşturan çalışmalarda hafif bir toz maskesi takılmalıdır.**

d) **Aleti sadece alete ait olan koruma tertibatları ile çalıştırınız.**
e) **Parmaklarınızda daha iyi kan dolaşımı için çalışma molaları veriniz ve gevşetme ve parmak egzersizleri yapınız.**
f) **Aleti çalışma alanında çalıştırmaya başlayınız.**
g) **Aletin depolanması ve taşınması sırasında akü çıkarılmalıdır.**
h) **Çalışırken aleti daima vücudunuzdan uzakta tutunuz.**
i) **Aletle başınızın üzerinde çalışmayınız.**
j) **Testere bıçağını iş parçasına veya diğer nesnelere yandan bastırarak aleti frenlemeyiniz.**
k) **Alet çalışırken sıkma flanşına, sıkma cıvatasına ve testere bıçağına dokunmayınız.**
l) **Kesme yolunda hiçbir engel olmamalıdır. Cıvataları, çivileri, vb. kesmeyiniz.**
m) **Testere bıçağı döndüğü sürece mil kilitleme butonuna kesinlikle basmayınız.**
n) **Aleti insanlara yöneltmeyiniz.**
o) **Bu alet gözetim altında olmayan yetersiz güçteki kişiler için uygun değildir. Cihazı çocuklardan uzak tutunuz.**
p) **Ön besleme gücünü, testere bıçağı bloke olmayacak ve duruma göre geri tepmeye neden olmayacak şekilde testere bıçağına ve işlenen malzemeye adapte ediniz.**
q) **Testere dişi uçlarının aşırı ısınmasını engelleyiniz.**
r) **Plastik malzemelerin kesilmesi sırasında plastiğin erimesi engellenmelidir.**
s) Alt yüzeyde çalışılmasından dolayı malzeme sıçrayabilir. **Göz koruması, koruma eldiveni kullanınız ve toz emme tertibatı kullanmıyorsanız bir toz maskesi kullanınız.** Sıçrayan malzeme vücudu ve gözleri yaralayabilir.
t) **Çalışmaya başlamadan önce çalışma sırasında ortaya çıkan tozun tehlike sınıfını öğreniniz. Yerel tozdan koruma yönergelerine uygun bir resmi koruma sınıfına sahip toz emme tertibatı kullanınız.**
u) Kurşun içeren boyalar gibi malzemelerin tozu, bazı ahşap türleri, kuartz içeren beton / duvar / taşlar, mineraller ve metaller sağlığa zarar verebilir. Tozlara dokunulması veya tozların solunması, kullanıcıda veya yakınında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına yol açabilir. Kayın veya meşe ağacı gibi belli tür tozlar özellikle ahşap işlemede ek maddelerle (kromat, ahşap koruyucu malzemeler) bağlantılı çalışıldığında kanser yapıcı olarak kabul edilir. Asbest içerikli malzemeler sadece uzman kişiler tarafından işlenmelidir **Mümkünse bir toz emme tertibatı kullanılmalıdır. Daha yüksek bir toz emme derecesine ulaşmak için uygun bir mobil toz emme tertibatı kullanılmalıdır. Gerekiyorsa ilgili toza uygun bir solunum koruma maskesi takılmalıdır. Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayınız. İşlenecek malzemeler için ülkenizde geçerli olan talimatlara dikkat ediniz.**
v) **Ayarlanmış kesme derinliği, kesilecek malzeme kalınlığından her zaman 5 ila 10 mm daha büyük seçilmelidir.**

#### 2.3.2 Elektrik güvenliği

**Çalışmaya başlamadan önce çalışma alanında üzerleri kaplanmış olan elektrik hatları, gaz ve su borularını örn. bir metal dedektörü ile kontrol ediniz.** Eğer örn. bir akım hattına yanlışlıkla zarar verdiyseniz, dışarıda duran aletteki metal parçaları akım iletebilir. Bu durum elektrik çarpmasından dolayı ciddi bir tehlike oluşturur.

tr

#### 2.3.3 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

a) **Taşıma, depolama ve lityum-iyon akülerin kullanımına yönelik özel talimatları dikkate alınız.**
b) **Aküler, yüksek sıcaklıklardan ve ateşten uzak tutulmalıdır.** Patlama tehlikesi vardır.
c) **Aküler parçalarına ayrılmamalı, ezilmemeli, 80 °C üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.** Aksi takdirde yangın, patlama ve zehirlenme tehlikesi oluşur.
d) **Hasarlı bataryalar (örneğin çatlak, kırık parça, bükülme, içeri girmiş ve/veya dışarı çıkmış kontak noktaları bulunan bataryalar) şarj edilmemeli veya tekrar kullanılmamalıdır.**
e) Çalışmayan akü belirgin biçimde sıcaksa, akü veya alet ve aküden oluşan sistem arızalı olabilir. **Sistemi yanıcı malzemelerden yeterince uzak bir yere yerleştiriniz. Cihazın soğumasını takip ediniz ve Hilti Service ile irtibat kurunuz.**

## 3 Tanımlama

### 3.1 Usulüne uygun kullanım

Alet, elle yönlendirilen ve aküyle çalıştırılan bir daire testeredir.
Alet, yaklaşık 70 mm'ye kadar kesme derinliği ve 0 ° ila 50 ° eğik kesme açısına kadar ahşap ve ahşaba benzer malzemeler, plastikler, alçıpan, alçı lifli plakalar ve kompozit malzemelerdeki kesme çalışmaları için üretilmiştir.
Alet profesyonel kullanıcılar için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Eğitim görmemiş personel tarafından uygunsuz işlem yapılır veya usulüne uygun kullanım olmazsa, alet ve aksesuarlarından kaynaklanan tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.
Ulusal iş güvenliği gereksinimlerini dikkate alınız.

Kırılma tehlikesi nedeniyle, belirtilen karakteristik bilgilerine (örn. çap, devir sayısı, kalınlık) uygun olmayan testere bıçakları, dairesel testereler ve zımpara diskleri ile yüksek alaşımlı hızlı çalışma çeliklerinden (HSS çelik) üretilmiş testere bıçakları kullanılmamalıdır.
Metaller testereyle kesilmemelidir.
Aküler öngörülmemiş diğer tüketiciler için enerji kaynağı olarak kullanılmamalıdır.
Yaralanma tehlikelerini önlemek için sadece orijinal Hilti aksesuar ve aletlerini kullanınız.

### 3.2 Aşağıdakiler standart donanıma dahildir:

1 Alet
1 Testere bıçağı
1 Kullanım kılavuzu
1 Allen anahtar
1 Paralellik mesnedi
1 Kılavuz ray adaptörü (opsiyonel)

### 3.3 Aletin çalıştırılması için ilave olarak gerekli olanlar:

Uygun, önerilen bir akü (bkz. Teknik veriler tablosu) ve C 4/36 tip serisinden uygun bir şarj cihazı. Şarjla ilgili daha fazla bilgi için lütfen şarj cihazının kullanım kılavuzunu okuyunuz.

### 3.4 Lityum İyon akülerin şarj durumu

tr

Lityum-İyon akü bir şarj durumu göstergesine sahiptir. Şarj etme işlemi esnasında şarj durumu aküdeki göstergede gösterilir (bkz. şarj cihazı kullanım kılavuzu). Hareketsiz durumda şarj durumu, aküdeki kilitleme tuşlarından birine bastıktan sonra veya akünün alete yerleştirilmesi sırasında dört LED lambası ile üç saniye süre ile gösterilir.

| LED sürekli yanıyor | LED yanıp sönüyor | Şarj durumu C |
|---|---|---|
| LED 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ %75 |
| LED 1, 2, 3 | - | %50 ≦ C < %75 |
| LED 1, 2 | - | %25 ≦ C < %50 |
| LED 1 | - | %10 ≦ C < %25 |
| - | LED 1 | C < %10 |

**UYARI**
Çalışma esnasında ve çalışmadan sonra doğrudan şarj durumunun kontrol edilmesi mümkün değildir. Akü şarj durumu göstergesinin LED'leri yanıp söndüğünde lütfen 9. bölümdeki uyarıları dikkate alınız. (Hata arama.)

## 4 Aksesuar, sarf malzemesi

**UYARI**
Aksesuarları Hilti Center üzerinden veya online olarak **www.hilti.com** adresinden temin edebilirsiniz.

**Yedek parçalar**

| Tanım |
|---|
| Bağlantı flanşı |
| Sıkma flanşı |
| Bağlama cıvatası |

## 5 Teknik veriler

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

| Alet | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Çalışma gerilimi (doğru gerilim) | 21,6 V |
| EPTA prosedürü 01/2003 uyarınca büyük ana plaka ağırlığı | 4,7 kg |
| EPTA prosedürü 01/2003 uyarınca küçük ana plaka ağırlığı | 4,5 kg |
| Öngörülen testere bıçağı çapı | 190 mm |
| Testere bıçaklarının levha kalınlığı | 0,7 ... 1,5 mm |
| Testere bıçağını bağlama deliği | 30 mm |
| Skala ayarındaki kesme derinliği | Açı 0°: 70 mm<br>Açı 45°: 51 mm<br>Açı 50°: 45 mm |
| Rölanti devir sayısı | 3.500/min |

**UYARI**

Bu talimatlarda belirtilen ses basıncı ve titreşim değerleri, ilgili normlara uygun bir ölçüm metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile karşılaştırılması için kullanılabilir. Zorlanmaların geçici olarak değerlendirmesine de uygundur. Belirtilen değerler, elektrikli el aletinin ana kullanım alanlarını temsil eder. Elektrikli el aletinin, farklı ek aletlerle veya yetersiz bakım yapılmış şekilde kullanılması durumunda, veriler sapma gösterebilir. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde yükseltebilir. Doğru bir zorlanma değerlendirmesi için aletin kapatıldığı veya çalışır konumda olduğu ve ayrıca kullanımda olmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde azaltabilir. Kullanıcıyı ses ve/veya titreşimin etkilerinden koruyacak ek güvenlik önlemleri belirleyiniz, örneğin: Elektrikli el aleti ve çalışma aletlerinin bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş akışlarının organizasyonu.



**SC 70W-A22 için gürültü ve vibrasyon bilgisi (EN 60745-2-5'e göre ölçülmüş):**

| | |
|---|---|
| Standart A olarak değerlendirilen ses gücü seviyesi, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| Standart A olarak değerlendirilen çıkan ses basıncı seviyesi., $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| Belirlenen ses seviyesi için emniyetsizlik, K | 3 dB (A) |

**Üç eksenli vibrasyon değerleri (vibrasyon vektör toplamı)**

| | |
|---|---|
| Ahşapta kesme, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Yanılma (K) | 1,5 m/s² |

| Akü | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Çalışma gerilimi | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |
| Kapasite | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Ağırlık | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Çalıştırma

**UYARI**
Akü boşsa sistem otomatik olarak kapanır.

**UYARI**
Şarj işleminden önce şarj aletinin kullanım kılavuzunu okuyunuz.

### 6.1 Akünün yerleştirilmesi 3

**DİKKAT**
**Aküyü takmadan önce aletin kapalı konumda ve devreye alma kilidinin aktif olduğundan emin olunuz.**

**DİKKAT**
**Aküyü alete yerleştirmeden önce akünün temas noktalarında ve aletin temas noktalarında yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.**

**DİKKAT**
**Akünün düşmesi, size veya etrafınızdakilere zarar verebilir.**

**UYARI**
Akünün cihaza güvenli biçimde oturup oturmadığını kontrol ediniz.

### 6.2 Akünün aletten çıkarılması 4

### 6.3 Akülerin taşınması ve depolanması

**DİKKAT**
Yangın tehlikesi. Aküleri asla yığınlar halinde saklamayınız ve taşımayınız. Kısa devre nedeniyle tehlike.

Aküyü kilitleme konumundan (çalışma konumu) birinci yerine oturma konumuna getiriniz (taşıma konumu).
Akülerin sevkiyatı sırasında (kara, demiryolu, deniz veya hava taşımacılığı) ulusal ve uluslararası geçerli taşıma talimatlarına dikkat ediniz.

tr

## 7 Kullanım

**UYARI**
Testere bıçağının bloke olmasından sonra, ön besleme gücü alınırsa alet kendiliğinden tekrar çalışmaya başlamaz. Devreye alma kilidine ve Açma/Kapatma şalterine tekrar basınız.

**TEHLİKE**
**Alet ayarı yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti bir yere koymadan önce aküyü çıkartınız.** Bu önlemler aletin istem dışı çalışmasını engeller.

**TEHLİKE**
**Testere bıçağı, koruma kapağı ya da pandül koruma kapağı doğru takılmamışsa aleti çalıştırmayınız.**

**DİKKAT**
**Her kullanımdan önce koruma tertibatlarını kontrol ediniz.** Pandül koruma kapağını tamamen açınız ve pandül koruma kapağının serbest bırakıldığında kendiliğinden ve tamamen kapanıp kapanmadığını kontrol ediniz. Pandül koruma kapağını temizleyiniz veya aletin Hilti Service tarafından onarılmasını sağlayınız.

### 7.1 Testere bıçağının değiştirilmesi

**DİKKAT**
**Alet değiştirmek için koruyucu eldiveni kullanınız.** Alet, sıkma flanşı ve sıkma cıvatası sıcaktır ve testere bıçağı kesme kenarları keskindir.

**DİKKAT**
**Bağlanacak testere bıçağının teknik gereklilikleri karşıladığından ve iyice bilenmiş olduğundan emin olunuz.** Keskin bir testere bıçağı, kusursuz bir testere kesimi için ön koşuldur.

#### 7.1.1 Testere bıçağının sökülmesi 5

1. Allen anahtarı testere bıçağının sabitleme cıvatasına yerleştiriniz.
2. Mil kilitleme düğmesine basınız ve düğmeyi basılı tutunuz.
3. Mil kilitleme pimi tamamen yerine oturana kadar allen anahtarla testere bıçağının sıkma cıvatasını döndürünüz.
4. Dönme yönü oku yönünde döndürmeye devam ederek sıkma cıvatasını allen anahtarıyla gevşetiniz.
5. Sıkma cıvatasını ve dış sıkma flanşını çıkartınız.
6. Dışarı doğru çevirerek pandül koruma kapağını açınız ve testere bıçağını çıkartınız.
   **UYARI** Bağlama flanşı gerekirse temizlemek için çıkarılabilir.

#### 7.1.2 Testere bıçağının takılması 6

1. Bağlantı ve sıkma flanşını temizleyiniz.
2. Bağlantı flanşını doğru biçimde yönlendirerek tahrik miline takınız.
3. Pandül koruma kapağını açınız.
4. **DİKKAT Testere bıçağının ve aletin üstündeki dönme yönü okuna dikkat ediniz. Bunların örtüşmesi gerekir.**
   Yeni testere bıçağını yerleştiriniz.
5. Dış sıkma flanşını doğru biçimde yönlendirerek takınız.
6. Sıkma cıvatasını yerleştiriniz.

7. Allen anahtarını testere bıçağının bağlantı cıvatasına yerleştiriniz.
8. Mil kilitleme düğmesine basınız.
9. Sıkma flanşını, allen anahtarını dönme yönü okunun tersine çevirerek sıkma cıvatasıyla sabitleyiniz. Bu sırada mil kilitleme düğmesi yerine oturur.
10. Çalıştırmadan önce testere bıçağının sıkı ve doğru şekilde yerine oturduğunu kontrol ediniz.

### 7.2 Kesme derinliğinin ayarlanması 7

**UYARI**
Ayarlanmış kesme derinliği, kesilecek malzeme kalınlığından her zaman 5 ila 10 mm daha büyük seçilmelidir.

**UYARI**
Koruma başlığının arka tarafına yerleştirilmiş olan skala ve ibreden, ayarlanmış olan derinlik okunabilir.

### 7.3 Çapraz kesimin ayarlanması 8

Kesme açısı ön ayarı ile 22,5°, 45°, 50° maksimum açıları kolaylıkla ayarlanabilir.
1. Kesme açısı ayar mekanizmasının sıkıştırma kolunu gevşetiniz.
2. Ana plakayı 0° üzerine getiriniz.
3. Açı ön ayarı için oku istenen maksimum açı üzerine getiriniz.
4. Ana plakayı istenen açıya kadar döndürünüz.
5. Kesme açısı ayar mekanizmasının sıkıştırma kolunu sıkınız.

### 7.4 Çatlağa göre kesme 9

**UYARI**
İş parçasını kaymaya karşı emniyete alınız.

**UYARI**
İş parçasını, testere bıçağı iş parçasının altından serbestçe geçecek şekilde düzenleyiniz.

**UYARI**
Aletteki Açma/Kapatma şalterinin kapalı olduğundan emin olunuz.

**UYARI**
Aleti, testere bıçağı iş parçasına henüz temas etmeyecek şekilde ana plakayla iş parçasının üzerine oturtunuz.

1. Aküyü alete takınız.
2. Devreye alma kilidine basılmışken Açma/Kapatma şalterine basarak aleti çalıştırınız.
3. Aleti uygun bir çalışma temposunda çatlak boyunca iş parçasından geçiriniz.

### 7.5 Paralellik mesnedi ile kesme/montaj 10

Paralellik mesnedi sayesinde iş parçası kenarı boyunca düzgün kesimlere ya da aynı ölçüde çıtaların kesilmesine olanak sağlanır.
Paralellik mesnedi (tek kollu/çift kollu), ana plakanın her iki tarafına takılabilir. İki kollu paralellik mesnedi sadece büyük ana plakada kullanılabilir.

### 7.6 Kılavuz rayla çalışma

**UYARI**
Hiçbir kılavuz raya uymayan, küçük ana plakalı aletlerde lütfen bir kılavuz ray adaptörü kullanınız.

#### 7.6.1 Aletin kılavuz ray adaptörüne yerleştirilmesi/adaptörden çıkartılması (küçük ana plaka) 11

Kılavuz ray adaptörü ile çalışabilmek için paralel dayanak çıkartılmalıdır.
Çıkartmak için ön kılavuz yatağını öne doğru hafifçe çekiniz ve aleti kılavuz ray adaptöründen çıkartınız.

#### 7.6.2 0° boylamasına kesimler 12

"0°" ile işaretlenmiş ana plaka girintisine sahip testereyi kılavuz rayın yatağına gelecek şekilde yerleştiriniz.

#### 7.6.3 1- 50° açıyla boylamasına kesimler 13

**DİKKAT**
Bıçak doğru kanala yerleştirilmelidir. Yanlış kanala yerleştirilmesi durumunda testere bıçağı ilçe kılavuz rayı çarpışabilir.

"1°-50°" ile işaretlenmiş ana plaka girintisine sahip testereyi kılavuz rayın yatağına gelecek şekilde yerleştiriniz.

tr

### 7.7 Kılavuz rayla kesme 14

1. Rayı iki adet mengeneyle alttan sabitleyiniz.
   **UYARI** Makine, kılavuz ray üzerinde iş parçasının dışına yerleştirilmelidir.
2. **DİKKAT Testere bıçağının güç parçası ile temas etmemesine dikkat edilmelidir.**
   Makineyi kılavuz rayın ayarlama bölümüne yerleştiriniz.
3. Aleti devreye alınız.
4. Aleti düzgün bir şekilde iş parçasına doğru itiniz.
   Güvenlik kapağı yan kenar ile temas ettiğinde açılır ve kılavuz rayın ucundan çıktığında kapanır.

### 7.8 Bir talaş emme sistemi ile kesme

Dairesel el testeresi, sürekli emici hortumları için tasarlanmış bağlantı parçalarına sahiptir. Toz emici hortumunu testereye bağlamak için uygun bir adaptör gerekebilir.

### 7.9 Talaş emme olmadan kesme

Talaşların serbestçe dışarı atılmasına dikkat ediniz.
İhtiyaç durumunda atma yönünü değiştirmek için bağlantı parçası döndürülebilir.

### 7.10 Talaş kanalı tıkanmışken uygulanması gereken çalışma adımları

1. Aküyü aletten çıkartınız.
2. Talaş kanalını temizleyiniz.
   **UYARI** Gerekirse testere bıçağı sökülmelidir.

3. Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasarlanıp hasarlanmadığı, alet fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz.

## 8 Bakım ve onarım

**İKAZ**
**Elektrik parçalarındaki onarımlar sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.**

### 8.1 Aletin koruyucu bakımı

**DİKKAT**
**Aletin özellikle tutamak yüzeylerini kuru ve temiz tutunuz ve bu yüzeylerde yağ ve yakıt kalıntıları olmamasına dikkat ediniz. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayınız.**

Aleti hiçbir zaman havalandırma delikleri tıkalı iken çalıştırmayınız! Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz. Yabancı cisimlerin alet içine girmesine engel olunuz. Aletin dış yüzeyini düzenli olarak hafif nemli bir bez ile temizleyiniz. Temizlik için püskürtme aleti, buharlı alet veya su kullanmayınız! Alet elektrik güvenliği bu yüzden tehlikeye maruz kalabilir.



### 8.2 Koruma tertibatının temizlenmesi

1. Koruma tertibatlarının temizlenmesi için testere bıçağını çıkarınız.
2. Koruma tertibatlarını dikkatlice kuru bir fırça ile temizleyiniz.
3. Koruma tertibatlarının iç kısımlarında bulunan tortuları ve talaşları uygun bir alet ile temizleyiniz.
4. Testere bıçağını takınız.

### 8.3 Lityum İyon akülerin bakımı

**UYARI**
Düşük sıcaklıklarda akünün performansı azalır.

**UYARI**
Aküyü mümkün olduğunca serin ve kuru yerde muhafaza ediniz.

Akülerde maksimum kullanım ömrüne erişmek için akü gücü belirgin bir şekilde azaldığı zaman deşarjı sonlandırınız.
**UYARI**
- Alet çalışmaya devam ederken akü elemanları hasar görmeden deşarj otomatik olarak sonlanır.
- Aküleri Hilti tarafından Lityum İyon aküler için izin verilen şarj cihazlarıyla şarj ediniz.

### 8.4 Bakım ve koruma çalışmalarının kontrolü

Bakım ve koruma çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarının yerinde olup olmadığı ve hatasız çalıştığı kontrol edilmelidir.
Pandül koruma kapağının kontrol edilmesi için bunu, kumanda koluna dokunarak tamamen açınız.
Kumanda kolunu bıraktıktan sonra pandül koruma kapağı hızlı bir şekilde ve tamamen kapanmalıdır.

## 9 Hata arama

| Hata | Olası sebepler | Çözüm |
|---|---|---|
| Alet çalışmıyor. | Akü tamamen yerleştirilmemiş veya akü boş. | Akü duyulabilen bir çift klik ile yerine oturmalıdır veya akü şarj edilmelidir. |
| | Elektrik arızası. | Aküyü aletten çıkarınız ve Hilti Service ile irtibat kurunuz. |
| Alet çalışmıyor. LED yanıp sönüyor. | Akü deşarj olmuş. | Akü şarj edilmelidir. |
| | Akü sıcak. | Aküyü şarj cihazına takınız veya soğutunuz. |
| Açma/Kapatma şalterine basılamıyor veya bloke olmuş. | Hata değildir (güvenlik fonksiyonu). | Devreye alma kilidine basınız. |
| Devir sayısı aniden çok düşüyor. | Akü deşarj oldu veya ön besleme gücü çok yüksek. | Akü değiştirilmeli veya boş akü şarj edilmelidir. Ön besleme gücünü azaltınız. |
| Akü normalden daha hızlı boşalıyor. | Çok düşük ortam sıcaklığı. | Aküyü yavaşça oda sıcaklığına ulaşacak biçimde ısınmaya bırakınız. |
| Testere bıçağı bloke olduktan sonra alet kendiliğinden çalışmaya başlamıyor. | Zorlanma emniyeti devreye girer. | Devreye alma kilidine ve Açma/Kapatma şalterine tekrar basınız. |

| Hata | Olası sebepler | Çözüm |
|---|---|---|
| Akü paketi duyulabilir bir "çift klik" sesi ile yerine oturmuyor. | Akünün kilit tırnakları kirlenmiş. | Kilit tırnakları temizlenmeli ve akü yerine oturtulmalıdır. Problem devam ederse Hilti Servisi'ne gidiniz. |
| Alette veya aküde güçlü ısı oluşumu. | Elektrik arızası. | Alet derhal kapatılmalı, akü çıkarılmalı, durum incelemesi yapılmalı, soğuması için bırakılmalı ve Hilti servis merkezi ile irtibat kurulmalıdır. |
| | Alet aşırı zorlanmış (kullanım sınırı aşılmış). | Kullanıma uygun alet seçimi. |
| Emiş gücü yok / düşük. | Talaş kanalı tıkanmış. | Talaş kanalını temizleyiniz. |
| Alet kapanıyor. | Aşırı yük/aşırı ısı koruması | Açma/Kapatma şalterini serbest bırakıp ardından şaltere tekrar basınız. Gerekirse sistemi soğumaya bırakınız. |
| Pandül koruma kapağı kapanmıyor. | Kirlenme. | Temizleyiniz ve gerekirse Hilti Service ile irtibat kurunuz. |
| Alet güçlü biçimde titriyor. | Testere bıçağı yanlış monte edilmiş. | Testere bıçağını doğru biçimde monte ediniz.<br>Bkz. Bölüm: 7.1.2 Testere bıçağının takılması 6 |

## 10 İmha

tr

**DİKKAT**
Donanımın uygunsuz olarak imha edilmesi şu durumlara sebebiyet verebilir: Plastik parçaların yanması esnasında, kişilerin hastalanmasına sebep olabilecek zehirli gazlar oluşur. Piller hasar görür veya çok ısınırsa patlayabilir ve zehirlenmelere, yanmalara, cilt tahrişlerine veya çevre kirliliğine neden olabilir. Usulüne uygun olmayan şekilde imha etmeniz halinde donanımın yetkisiz kişilerce hatalı kullanmasına yol açarsınız. Ayrıca kendiniz ve üçüncü şahıslar ağır yaralanabilir ve çevre kirlenebilir.

**DİKKAT**
Arızalı aküleri hemen imha ediniz. Bunları çocuklardan uzak tutunuz. Aküleri parçalarına ayırmayınız ve yakmayınız.

**DİKKAT**
Aküleri ulusal düzenlemelere uygun olarak imha ediniz veya artık kullanılmayan aküleri Hilti'ye iade ediniz.

Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için ön koşul usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Birçok ülkede Hilti eski aletinizi değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşteri hizmetleri veya satıcınıza sorunuz.

Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli el aletlerini çöpe atmayınız!

Avrupa yönetmeliğine göre elektrikli ve elektronik eski aletler ve yürürlükte olan ulusal talimatlara göre kullanılmış elektrikli el aletleri ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeden yeniden değerlendirilmesi sağlanmalıdır.

## 11 Aletlerin üretici garantisi

Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel HILTI iş ortağınıza başvurunuz.

## 12 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)

| | |
|---|---|
| İşaret: | Akülü daire testere |
| Tip işareti: | SC 70W-A22 |
| Jenerasyon: | 01 |
| Yapım yılı: | 2014 |

Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz: 2006/42/EG, bitiş 19. Nisan 2016: 2004/108/EG, ab 20. Nisan 2016: 2014/30/EU, 2006/66/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Teknik dokümantasyon:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

tr

# المنشار الدائري العامل بالبطارية SC 70W-A22

**يلزم قراءة دليل الاستعمال باستفاضة قبل التشغيل.**

**احتفظ بهذا الدليل مع الجهاز دائما.**

**لا تقم بإعارة الجهاز لآخرين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال به.**


| فهرس المحتويات | صفحة |
|---|---|
| 1 إرشادات عامة | 131 |
| 2 إرشادات السلامة | 132 |
| 3 الشرح | 136 |
| 4 الملحقات التكميلية، مواد الشغل | 137 |
| 5 المواصفات الفنية | 137 |
| 6 التشغيل | 138 |
| 7 الاستعمال | 138 |
| 8 العناية والصيانة | 140 |
| 9 تقصي الأخطاء | 140 |
| 10 التكهين | 141 |
| 11 ضمان الجهة الصانعة للأجهزة | 142 |
| 12 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية) | 142 |


ar

**1** تشير الأعداد إلى الصور المعنية. وتجد هذه الصور في بداية دليل الاستعمال.
في نصوص هذا الدليل يقصد دائما بكلمة «الجهاز» المنشار الدائري العامل ببطارية SC 70W-A22.

**عناصر الاستعمال والبيان 1**

① مصد قطع متوازي أحادي الذراع
② الضبط الأولي لزاوية القطع (22,5°، 45°، 50°)
③ زر تثبيت البريمة
④ المقبض الإضافي
⑤ مفتاح التشغيل/الإيقاف
⑥ مانع التشغيل
⑦ المقبض
⑧ بيان حالة الشحن وبيان الأخطاء (بطارية أيونات الليثيوم)
⑨ أزرار تحرير ذات وظيفة إضافية لتفعيل بيان حالة الشحن
⑩ البطارية
⑪ ذراع زنق لضبط عمق القطع
⑫ مفتاح سداسي الرأس
⑬ قاعدة ارتكاز صغيرة
⑭ لمبة LED
⑮ ذراع زنق لمصد القطع المتوازي أماما
⑯ ذراع زنق لوضع زاوية القطع
⑰ تدريج عمق القطع
⑱ فوهة توصيل (قناة البرادة)
⑲ الغطاء الواقي
⑳ ذراع استعمال الغطاء الواقي المتحرك
㉑ ذراع زنق لمصد القطع المتوازي خلفا (يسري على قاعدة الارتكاز الكبيرة فقط)
㉒ الغطاء الواقي المتحرك
㉓ بريمة الإدارة
㉔ سهم اتجاه الدوران
㉕ مصد قطع متوازي ثنائي الأذرع
㉖ علامة القطع 0°
㉗ علامة القطع 45°
㉘ تدريج زاوية القطع
㉙ قاعدة ارتكاز كبيرة
㉚ برغي الشد
㉛ فلانشة الشد
㉜ فلانشة التثبيت
㉝ قاعدة ارتكاز بعلامة حز بزاوية 0°
㉞ قاعدة ارتكاز بعلامة حز بزاوية من 1° إلى 50°

**مهايئ المجرى الدليلي 2**

㉟ أطراف تثبيت خلفية
㊱ طرف التثبيت الأمامي
㊲ علامة حز بزاوية 0°
㊳ علامة حز بزاوية من 1° إلى 50°

## 1 إرشادات عامة

### 1.1 كلمات دليلية ومدلولاتها

**خطر**
تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

**تحذير**
تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

**احترس**
تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خفيفة أو أضرار مادية.

**ملحوظة**
تشير لإرشادات للاستخدام ولمعلومات أخرى مفيدة.

### 2.1 شرح الرموز التوضيحية وإرشادات أخرى

**علامات التحذير**

تحذير من خطر عام

تحذير من مواد كاوية

**علامات الإلزام**

قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال

**الرموز**

$n_0$

عدد اللفات الاسمي في الوضع المحايد

نصل المنشار

**موضع تفاصيل بيانات التمييز بالجهاز**

مسمى الطراز والرقم المسلسل مدونان على لوحة صنع الجهاز. انقل هذه البيانات في دليل الاستعمال خاصتك وارجع إليها دائما عند الاستعلام لدى وكلائنا أو لدى مراكز الخدمة.

الطراز:

الجيل: 01

الرقم المسلسل:

## 2 إرشادات السلامة

ar

**ملحوظة**

إرشادات السلامة الواردة في موضوع 1.2 تشتمل على جميع إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية، وهي مسرودة في دليل الاستعمال طبقا للمعايير المعمول بها. لذلك قد يتم ذكر إرشادات ليست متعلقة بهذا الجهاز.

### 1.2 إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

أ) ⚠ **تحذير**

**احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة والتعليمات.** أي تقصير أو إهمال في تطبيق إرشادات السلامة والتعليمات قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة. **احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد.** يقصد بمصطلح «الأداة الكهربائية» الوارد ذكره في إرشادات السلامة الأدوات الكهربائية المشغلة بالكهرباء (باستخدام كابل الكهرباء) وكذلك الأدوات الكهربائية المشغلة بالبطاريات (بدون كابل الكهرباء).

#### 1.1.2 سلامة مكان العمل

أ) **حافظ على نطاق عملك نظيفا ومضاءا بشكل جيد.** الفوضى أو أماكن العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.

ب) **لا تعمل بالأداة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار يتواجد به سوائل أو غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال.** الأدوات الكهربائية تولد شررا يمكن أن يؤدي لإشعال الغبار أو الأبخرة.

ت) **احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية.** في حالة انصراف انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.

#### 2.1.2 السلامة الكهربائية

أ) **يجب أن يكون قابس توصيل الأداة الكهربائية متلائما مع المقبس. لا يجوز تعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم قوابس مهيأة مع أدوات كهربائية ذات وصلة أرضي محمية.** القوابس غير المعدلة والمقابس الملائمة تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

ب) **تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرضة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواقد والثلاجات.** ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلا بالأرض.

ت) **أبعد الأدوات الكهربائية عن الأمطار أو البلل.** تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

ث) **لا تستخدم الكابل في الغرض غير المخصص له، كأن تستخدمه لحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. احتفظ بالكابل بعيدا عن السخونة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة للجهاز.** الكابلات التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

ج) **عندما تعمل بأداة كهربائية في مكان مكشوف، لا تستخدم سوى كابلات الإطالة المناسبة للعمل في النطاق الخارجي.** استخدام كابل إطالة مناسب للعمل في النطاق الخارجي يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

ج) **إذا تعذر تجنب تشغيل الأداة الكهربائية في محيط رطب، فاستخدم مفتاح حماية من تسرب التيار.** استخدام مفتاح الحماية من تسرب التيار يقلل خطر حدوث صدمة كهربائية.

### 3.1.2 سلامة الأشخاص

أ) **كن يقظا وانتبه لما تفعل وتعامل مع الأداة الكهربائية بتعقل عند العمل بها. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون مرهقا أو واقعا تحت تأثير العقاقير المخدرة أو الكحول أو الأدوية.** عدم الانتباه للحظة واحدة أثناء استخدام الأداة الكهربائية قد يؤدي لإصابات خطيرة.

ب) **ارتد تجهيزات وقاية شخصية وارتد دائما نظارة واقية.** ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان المضادة للانزلاق وخوذة الوقاية أو واقي السمع، تبعا لنوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.

ت) **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد أن الأداة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالكهرباء و/أو بالبطارية وقبل رفعها أو حملها.** إذا كان إصبعك على المفتاح عند حمل الأداة الكهربائية أو كان الجهاز في وضع التشغيل عند التوصيل بالكهرباء، فقد يؤدي ذلك لوقوع حوادث.

ث) **أبعد أدوات الضبط أو مفاتيح ربط البراغي قبل تشغيل الأداة الكهربائية.** الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.

ج) **تجنب اتخاذ وضع غير طبيعي للجسم. احرص على أن تكون واقفا بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات.** من خلال ذلك تستطيع السيطرة على الأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف المفاجئة.

ح) **ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو حلي. احرص على أن يكون الشعر والملابس والقفازات بعيدة عن الأجزاء المتحركة.** الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل يمكن أن تشتبك في الأجزاء المتحركة.

خ) **إذا أمكن تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم.** استخدام تجهيزة شفط الغبار يمكن أن يقلل الأخطار الناتجة عن الغبار.

### 4.1.2 استخدام الأداة الكهربائية والتعامل معها

أ) **لا تفرط في التحميل على الجهاز. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به.** استخدام الأداة الكهربائية المناسبة يتيح لك العمل بشكل أفضل وأكثر أمانا في نطاق العمل المقرر.

ب) **لا تستخدم أداة كهربائية ذات مفتاح تالف.** الأداة الكهربائية التي لم يعد يمكن تشغيلها أو إطفاؤها تعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.

ت) **اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع البطارية من الجهاز قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز، أو استبدال أجزاء الملحقات التكميلية أو عند ترك الجهاز.** هذا الإجراء الوقائي يمنع بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.

ث) **احتفظ بالأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يقرأوا هذه التعليمات.** الأدوات الكهربائية خطيرة في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة اللازمة.

ج) **احرص على العناية التامة بالأدوات الكهربائية. افحص الأجزاء المتحركة من حيث أدائها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلبا على وظيفة الأداة الكهربائية. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز.** الكثير من الحوادث مصدرها الأدوات الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.

ح) **حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة.** تتميز أدوات القطع ذات حواف القطع الحادة التي يتم عنايتها كما ينبغي بأنها أقل عرضة للتعثر وأسهل في الاستخدام.

خ) **استخدم الأداة الكهربائية والملحقات التكميلية وأدوات العمل وخلافه طبقا لهذه التعليمات. احرص في هذه الأثناء على مراعاة اشتراطات العمل والمهمة المراد تنفيذها.** استخدام الأدوات الكهربائية في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.

### 5.1.2 استخدام الأداة العاملة بالبطارية والتعامل معها

أ) **لا تشحن البطارية إلا في أجهزة شحن موصى بها من قبل الجهة الصانعة.** بالنسبة لجهاز الشحن المناسب لنوع معين من البطاريات، ينشأ خطر الحريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى.

ب) **لا تضع في الأدوات الكهربائية سوى البطاريات المخصصة لها.** استخدام بطاريات أخرى يمكن أن يؤدي لوقوع إصابات وخطر الحريق.

ت) **حافظ على البطارية غير المستخدمة بعيدة عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير والبراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي يمكن أن تتسبب في توصيل الملامسين لبعضهما.** حدوث قفلة كهربائية بين أطراف توصيل البطارية يمكن أن ينتج عنه حدوث حروق أو نشوب حريق.

ث) **عند الاستخدام بشكل خاطئ يمكن أن يتسرب سائل من البطارية. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حالة ملامسته عن طريق الخطأ. إذا وصل السائل للعينين، فتوجه للطبيب علاوة على ذلك.** سائل البطارية المتسرب يمكن أن يؤدي لتهيج البشرة أو حدوث حروق.

### 6.1.2 الخدمة

أ) **اعمل على إصلاح أداتك الكهربائية على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية.** وبذلك تتأكد أن سلامة الأداة الكهربائية تظل قائمة.

## 2.2 إرشادات السلامة لجميع المناشير

### 1.2.2 عمليات النشر

أ) ⚠ **خطر**
**لا تُدخل يديك في نطاق النشر ولا تلامس نصل المنشار. أمسك المقبض الإضافي أو جسم المحرك بيدك الثانية.** عندما تُمسك المنشار بيديك لا يمكن لنصل المنشار أن يصيبهما بجروح.

ب) **لا تضع يدك تحت قطعة الشغل.** فالغطاء الواقي لا يمكن أن يحميك من نصل المنشار أسفل قطعة الشغل.

ت) **قم بمواءمة عمق القطع مع سُمك قطعة الشغل.** ويجب ألا يظهر من النصل أسفل قطعة الشغل إلا جزء أقل من الارتفاع الكامل للسنون.

ث) **لا تمسك قطعة الشغل التي تريد قطعها بالمنشار أبداً باليد أو تضعها فوق ساقك. وقم بتثبيت قطعة الشغل على قاعدة ثابتة.** ومن المهم تثبيت قطعة الشغل جيداً للحد من خطر ملامسة أجزاء الجسم أو انحصار نصل المنشار أو فقدان السيطرة عليه.

ج) **أمسك الأداة الكهربائية فقط من مواضع المسك المعزولة عند إجراء أعمال يحتمل فيها أن تتلامس أداة الشغل مع أسلاك كهربائية مخفية.** حيث إن ملامسة سلك يسري فيه التيار الكهربائي من شأنه أيضا أن ينقل الجهد الكهربائي للأجزاء المعدنية بالأداة الكهربائية ويؤدي لحدوث صعقة كهربائية.

ح) **عند القطع الطولي استخدم دائماً مصداً أو مجرى دليلياً مستقيماً للحواف.** ومن شأن ذلك تحسين دقة القطع وتقليل احتمالية انحصار نصل المنشار.

خ) **استخدم دائماً أنصال منشار بالمقاس الصحيح وبتجويف تركيب مناسب (على شكل نجمة أو مستدير مثلاً).** فأنصال المنشار التي لا تتناسب مع أجزاء التركيب بالمنشار تدور بدون انتظام وتؤدي إلى فقدان السيطرة على الجهاز.

د) **لا تستخدم أبداً وردات أو براغي متضررة أو غير مناسبة لأنصال المنشار.** فهناك وردات وبراغي لأنصال المنشار صُممت خصيصاً لمنشارك لضمان القدرة وأمان التشغيل بالشكل المثالي.

### 2.2.2 المزيد من إرشادات السلامة لجميع المناشير

**الحركة الارتدادية - الأسباب وإرشادات السلامة المعنية:**

الارتداد عبارة عن رد فعل مفاجئ نتيجةً لنصل منشار عالق أو محشور أو موجه بشكل غير صحيح، وهو ما يؤدي إلى ارتفاع المنشار بشكل منفلت وتحركه بعيدا عن قطعة الشغل باتجاه المستخدم،

عندما ينحصر نصل المنشار أو يعلق في شق النشر المنغلق، فإنه يتعرض للإعاقة، وعندئذٍ تدفع قوة المحرك المنشار في اتجاه المستخدم،

في حالة التواء نصل المنشار أثناء عملية القطع أو في حالة توجيهه بشكل غير صحيح، فمن الممكن أن تعلق أسنان الحافة الخلفية لنصل المنشار في سطح قطعة الشغل، وهو ما يتسبب في خروج نصل المنشار من شق النشر وارتداد المنشار باتجاه المستخدم.

يحدث الارتداد نتيجةً للاستخدام الخاطئ أو غير السليم للمنشار. ويمكن تجنب حدوثه من خلال اتباع إجراءات الوقاية المناسبة، كما سيتم شرحه فيما يلي.

أ) **أمسك المنشار جيداً بكلتا اليدين وبحيث يكون ذراعاك في وضع يمكنك من امتصاص قوى الارتداد. قف دائماً في وضع جانبي لنصل المنشار، ولا تجعل نصل المنشار على خط واحد أبداً مع جسمك.** في حالة حدوث ارتداد يمكن أن يرتد المنشار الدائري للخلف، غير أن المستخدم يمكنه السيطرة على قوى الارتداد من خلال اتخاذ إجراءات الوقاية المناسبة.

ب) **إذا تعرض نصل المنشار للانحصار أو توقفت عن العمل، فأوقف المنشار واحتفظ به في قطعة الشغل في وضع متزن، إلى أن يتوقف نصل المنشار تماما. لا تحاول أبداً نزع المنشار من قطعة الشغل أو سحبه للخلف طالما كان نصل المنشار يتحرك، وإلا فقد يحدث ارتداد.** حدد سبب انحصار نصل المنشار وتغلب عليه.

ت) **إذا أردت إعادة تشغيل منشار وهو داخل قطعة الشغل، فقم بمركزة نصل المنشار في شق النشر وتحقق من أن أسنان المنشار ليست عالقة في قطعة الشغل.** وإذا كان نصل المنشار عالقاً فمن الممكن أن يتحرك خارج قطعة الشغل أو يتسبب في حدوث ارتداد عند تشغيل المنشار مجدداً.

ث) **قم بتدعيم الألواح العريضة لتفادي خطر حدوث ارتداد بفعل نصل المنشار العالق.** فالألواح العريضة يمكن أن تنثني بفعل وزنها الذاتي. ويجب تدعيم الألواح من الجانبين، سواء بالقرب من شق القطع أو عند الحافة.

ج) **لا تستخدم أنصال منشار ثلمة أو متضررة.** فأنصال المنشار ذات الأسنان الثلمة أو المتحاذية بشكل غير صحيح تتسبب في زيادة الاحتكاك وانحصار نصل النشر وحدوث الارتداد، وذلك بفعل ضيق شق النشر.

ح) **تحقق من أوضاع ضبط عمق القطع وزاوية القطع قبل البدء في القطع بالمنشار.** ففي حالة تغيير أوضاع الضبط أثناء القطع بالمنشار يمكن أن يتعرض نصل المنشار للانحصار ويحدث ارتداد.

خ) **احرص على توخي الحذر الشديد عند القطع بالمنشار في الجدران القائمة أو النطاقات الأخرى الكامنة.** فنصل المنشار المتوغل في السطح يمكن أن يصطدم بأشياء مخفية أثناء القطع ويتسبب في حدوث ارتداد.

### 3.2.2 إرشادات السلامة للمناشير الدائرية المزودة بغطاء واق متحرك

**وظيفة الغطاء الواقي السفلي**

أ) **تحقق قبل كل استخدام من انغلاق الغطاء الواقي السفلي بشكل سليم. لا تستخدم المنشار ما لم يكن الغطاء الواقي السفلي حر الحركة أو إذا لم ينغلق على الفور. لا تقم بزنق أو تثبيت الغطاء الواقي السفلي أبداً في وضع مفتوح.** ففي حالة سقوط المنشار سهواً على الأرض، قد ينثني الغطاء الواقي السفلي. افتح الغطاء الواقي من ذراع السحب للخلف وتحقق من حرية حركة الغطاء، ولا تلمس نصل المنشار أو الأجزاء الأخرى أياً كانت زاوية القطع أو عمقه.

ب) **تحقق من الأداء الوظيفي لنوابض الغطاء الواقي السفلي. واعمل على صيانة المنشار قبل**

**الاستخدام إذا لم يكن الغطاء الواقي السفلي والنوابض تعمل بشكل سليم.** ويراعى أن الأجزاء المتضررة والرواسب الملتصقة أو تراكمات البرادة تؤدي إلى تباطؤ عمل الغطاء الواقي السفلي.

ت) **افتح الغطاء الواقي السفلي بيدك مع عمليات القطع الاستثنائية فقط، مثل "عمليات القطع الغائرة والمائلة". افتح الغطاء الواقي السفلي من ذراع السحب للخلف ثم اترك الذراع بمجرد انغراس نصل المنشار في قطعة الشغل.** مع جميع أعمال القطع الأخرى بالمنشار ينبغي أن يعمل الغطاء الواقي السفلي أوتوماتيكياً.

ث) **لا تضع المنشار على طاولة العمل أو على الأرض دون أن يكون نصل المنشار مغطى بالغطاء الواقي السفلي.** فالدوران اللاحق لنصل المنشار غير المغطى يعمل على تحريك المنشار عكس اتجاه القطع، مما يجعله يقطع ما يقابله. ويراعى في ذلك فترة الدوران اللاحق للمنشار.

### 3.2 إرشادات إضافية للسلامة

#### 1.3.2 سلامة الأشخاص

أ) **لا يُسمح بإجراء أية تدخلات أو تعديلات على الجهاز.**

ب) **استخدم واقيا للسمع.** يمكن أن ينتج عن الضوضاء فقدان للسمع.

ت) **إذا تم تشغيل الجهاز دون استخدام شفاط للغبار، فإنه يجب استخدام واقي خفيف للتنفس عند إجراء أعمال يتولد عنها غبار.**

ث) **احرص على تشغيل الجهاز باستخدام تجهيزات الحماية الخاصة به فقط.**

ج) **خذ قسطا من الراحة أثناء العمل واحرص على عمل تمارين استرخاء وتمارين للأصابع لغرض سريان الدم في الأصابع بشكل أفضل.**

ح) **لا تقم بتشغيل الجهاز إلا في نطاق العمل.**

خ) **اخلع البطارية عند تخزين ونقل الجهاز.**

د) **قم دائما بإبعاد الجهاز عن جسمك عند قيامك بتنفيذ الأعمال.**

ذ) **لا تعمل بالجهاز فوق مستوى الرأس.**

ر) **تجنب إيقاف الجهاز بالضغط الجانبي على نصل المنشار تجاه قطعة الشغل أو أشياء أخرى.**

ز) **تجنب لمس فلانشة الشد، برغي الشد ونصل المنشار أثناء تشغيل الجهاز.**

س) **يجب أن يكون مسار القطع خالياً من أية عوائق. لا تقطع براغي أو مسامير وما شابه بالمنشار.**

ش) **لا تضغط أبداً على الزر الانضغاطي لتثبيت البريمة طوال فترة دوران نصل المنشار.**

ص) **لا تصوب الجهاز نحو الأشخاص.**

ض) **الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص ذي البنية الضعيفة دون تدريبهم. احفظ الجهاز بعيدا عن متناول الأطفال.**

ط) **قم بمواءمة قوة الدفع على نصل المنشار مع الخامة التي يتم قطعها، بحيث لا يتعرض نصل المنشار للإعاقة ويتسبب في حدوث ارتداد في بعض الأحيان.**

ظ) **تجنب وصول رؤوس أسنان المنشار إلى درجات حرارة مفرطة.**

ع) **أثناء نشر الخامات البلاستيكية يجب تجنب انصهار البلاستيك.**

غ) أثناء العمل في الأرضية التي يتم الثقب فيها يمكن أن تتناثر شظايا منها. **استخدم واقيا للعينين وقفازا واقيا وفي حالة عدم استخدام شفاط للغبار استخدم أيضا واقيا خفيفا للتنفس.** الشظايا يمكن أن تصيب الجسم والعينين.

ف) **احرص قبل بدء العمل على معرفة فئة خطر الغبار الناشئ عند إجراء العمل. استخدم شفاط غبار أعمال الإنشاءات ذي فئة حماية مصرح بها رسميا ومطابق للتعليمات المحلية الخاصة بالحماية من الغبار.**

ق) الغبار الناتج عن خامات مثل الطلاء المحتوي على الرصاص وبعض أنواع الأخشاب والخرسانة/الجدران والصخور المحتوية على الكوارتز والمعادن الصخرية والمعادن هو غبار ضار بالصحة. ملامسته أو استنشاقه قد يسبب أعراض حساسية و/أو أمراض الجهاز التنفسي للمستخدم أو للأشخاص المتواجدين على مقربة منه. هناك أنواع معينة مسرطنة من الغبار مثل غبار خشب البلوط أو غبار خشب الزان، ولا سيما إذا ارتبطت هذه الأنواع بمواد إضافية لمعالجة الأخشاب (مثل الكروم ومواد حماية الأخشاب). لا يجوز التعامل مع المواد المحتوية على الأسبستوس إلا من قبل فنيين متخصصين. **استخدم شفاطا للغبار حيثما أمكن. للحصول على درجة شفط عالية للغبار، استخدم مزيل الغبار المحمول المناسب. احرص عند اللزوم على ارتداء قناع تنفس مخصص لنوعية الغبار المنبعث. احرص على توفير تهوية جيدة لمكان العمل. احرص على مراعاة التعليمات السارية في بلدك بخصوص المواد المراد التعامل معها.**

ك) **يتعين دائماً اختيار عمق القطع المضبوط على قيمة أكبر من سُمك الخامة التي يتم قطعها بالمنشار بحوالي 5 إلى 10 مم.**

#### 2.3.2 السلامة الكهربائية

**قبل بدء العمل افحص نطاق العمل من حيث وجود توصيلات كهرباء مغطاة أو مواسير للغاز والماء، مثلا باستخدام جهاز للكشف عن المعادن.** الأجزاء المعدنية الخارجية بالجهاز يمكن أن يسري فيها الجهد الكهربائي، وذلك إذا قمت سهوا بإتلاف إحدى توصيلات التيار على سبيل المثال. ويمثل هذا خطرا شديدا في حالة حدوث صدمة كهربائية.

#### 3.3.2 التعامل بعناية مع الأجهزة العاملة بالبطاريات واستخدامها

أ) **تراعى التعليمات الخاصة لنقل وتخزين وتشغيل بطاريات أيونات الليثيوم.**

ب) **احفظ البطاريات بعيدا عن درجات الحرارة العالية والنيران.** حيث ينشأ خطر الانفجار.

ت) **لا يجوز تفكيك البطاريات أو سحقها أو وضعها في درجة حرارة أعلى من 80°م أو حرقها.** وإلا فإن ذلك يشكل خطر وقوع حريق أو انفجار أو اكتواء.

ث) **لا يجوز شحن أو مواصلة استخدام البطاريات التالفة (مثل البطاريات التي بها شروخ أو بها أجزاء مكسورة أو أطراف توصيلها منثنية أو مرتدة و/أو مخلوعة).**

ج) إذا كانت البطارية غير المشغلة ساخنة للغاية بشكل ملحوظ، فقد تتعرض البطارية أو نظام الجهاز والبطارية للتلف. **احرص على وضع الجهاز في مكان بعيد على مسافة كافية من المواد القابلة للاشتعال. احرص على مراقبة نظام التبريد بالجهاز واتصل بخدمة Hilti.**

## 3 الشرح

### 1.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز عبارة عن منشار دائري يدوي مشغل بالبطارية.
الجهاز مخصص لأعمال النشر في أسطح الخشب المستوي والخامات الشبيهة بالخشب والبلاستيك وملاط الجبس وألواح ألياف الجبس والخامات المركبة والتي يصل عمق القطع فيها إلى حوالي 70 مم بالإضافة لعمل القطوع المائلة بزاوية من 0° حتى 50°.
الجهاز مخصص للمستخدم المحترف ولا يجوز استعمال وصيانة وإصلاح هذا الجهاز إلا على أيدي أشخاص معتمدين ومدربين. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريبا خاصا على الأخطار الطارئة. يمكن أن تصدر عن الجهاز وملحقاته أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنيا من قبل أشخاص غير مدربين أو لم يتم استخدامها بشكل مطابق للتعليمات.
تراعى قوانين حماية العمال المحلية.
لا يُسمح باستخدام أنصال المناشير التي لا تطابق المواصفات المذكورة (من حيث القُطر أو عدد اللفات أو السُمك مثلا) وكذلك أسطوانات القطع أو التجليخ وأنصال المناشير المصنوعة من فولاذ القطع السريع عالي السبك (فولاذ HSS) لخطورة تعرضها للكسر.
لا يُسمح بنشر المعادن.
لا تستخدم البطاريات كمصدر طاقة لأجهزة أخرى مستهلكة للتيار غير مناسبة لذلك.
اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية والأدوات الأصلية من Hilti، وذلك لتقليل مخاطر الإصابة.

ar

### 2.3 يشتمل التجهيز القياسي على:

1 الجهاز
1 نصل المنشار
1 دليل الاستعمال
1 مفتاح سداسي الرأس
1 المصد المتوازي
1 مهايئ المجرى الدليلي (تجهيز اختياري)

### 3.3 لتشغيل الجهاز يلزم علاوة على ذلك توافر الآتي:

بطارية مناسبة وموصى بها (انظر جدول المواصفات الفنية) وجهاز شحن مناسب من النوع C 4/36. للمزيد من المعلومات حول الشحن يرجى قراءة دليل استعمال جهاز الشحن.

### 4.3 حالة شحن بطارية أيونات الليثيوم

يوجد في بطارية أيونات الليثيوم بيان لحالة الشحن. أثناء عملية الشحن يتم عرض حالة الشحن من خلال البيان الموجود بالبطارية (انظر دليل استعمال جهاز الشحن). في حالة السكون تظهر حالة الشحن من خلال أربع لمبات LED لمدة ثلاث ثوان وذلك بعد الضغط على أحد أزرار تأمين الأقفال بالبطارية أو عند تركيب البطارية في الجهاز.

| لمبة LED تضيء بشكل مستمر | لمبة LED تومض | حالة الشحن C |
|---|---|---|
| لمبة LED 1، 2، 3، 4 | - | C ≦ 75 % |
| لمبة LED 1، 2، 3 | - | 75 % > C ≧ 50 % |
| لمبة LED 1، 2 | - | 50 % > C ≧ 25 % |
| لمبة LED 1 | - | 25 % > C ≧ 10 % |
| - | لمبة LED 1 | C < 10 % |

**ملحوظة**
أثناء العمل وبعده مباشرة لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن. في حالة وميض لمبات LED الخاصة ببيان حالة شحن البطارية يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في موضوع 9. تقصي الأخطاء.

## 4 الملحقات التكميلية، مواد الشغل

**ملحوظة**

تجد المزيد من الملحقات التكميلية في مركز Hilti أو على موقع الإنترنت **www.hilti.com**.

**قطع الغيار**

| المسمى |
|---|
| فلانشة التثبيت |
| فلانشة إحكام |
| برغي الشد |

## 5 المواصفات الفنية

نحتفظ بحق إجراء تعديلات تقنية!

| الجهاز | SF 70W-A22 |
|---|---|
| الجهد الكهربائي الاسمي (الجهد الثابت) | 21,6 فلط |
| الوزن طبقا لبروتوكول EPTA 01/2003 لوح أساسي كبير | 4,7 كجم |
| الوزن طبقا لبروتوكول EPTA 01/2003 لوح أساسي صغير | 4,5 كجم |
| القطر المقرر لنصل المنشار | 190 مم |
| سُمك الأنصال الفولاذية للمنشار | 0,7...1,5 مم |
| تجويف تركيب نصل المنشار | 30 مم |
| عمق القطع مع ضبط التدريج | الزاوية 0 °: 70 مم<br>الزاوية 45 °: 51 مم<br>الزاوية 50 °: 45 مم |
| عدد لفات وضع الدوران على الفارغ | min/3500 |

**ملحوظة**

تم قياس قيم ضغط الصوت والاهتزاز الواردة في هذا الدليل طبقا لعملية قياس معايرة ويمكن الاستعانة بها في مقارنة الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. وهو يصلح أيضا لتقدير المخاطر بصورة مؤقتة. البيانات المذكورة تمثل الاستخدامات الرئيسية للأداة الكهربائية. أما إذا تم استخدام الأداة الكهربائية في تطبيقات أخرى مع أدوات شغل مخالفة للمواصفات أو دون صيانة كافية، ففي هذه الحالة قد تختلف البيانات. وقد يزيد هذا من المخاطر خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. ولتقدير المخاطر تقديرا دقيقا ينبغي أيضا مراعاة الأوقات التي يتم فيها إيقاف الجهاز أو التي يكون فيها الجهاز مشغلا ولكن دون استخدام حقيقي. وقد يقلل هذا من المخاطر خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. احرص على اتخاذ إجراءات إضافية للسلامة لحماية المستخدم من تأثير الصوت و/أو الاهتزازات مثل: صيانة الأداة الكهربائية وأدوات الشغل والحفاظ على الأيدي في حالة دافئة وتنظيم مراحل العمل.

**معلومات الضجيج والاهتزاز للجهاز SC 70W-A22 (مقاسة طبقا للمواصفة EN 60745-2-5):**

| | |
|---|---|
| مستوى شدة الصوت الاعتيادي مصنف بالفئة A، L WA | 92 ديسيبل (A) |
| مستوى ضغط الصوت الاعتيادي المنبعث مصنف بالفئة A.، L pA | 81 ديسيبل (A) |
| نسبة التفاوت بالنسبة لمستويات الصوت المذكورة، K | 3 ديسيبل (A) |

**قيم الاهتزاز ثلاثية المحاور (محصلة متجهات الاهتزاز)**

| | |
|---|---|
| النشر في الخشب، a hW | 1,3 م/ثانية² |
| نسبة التفاوت (K) | 1,5 م/ثانية² |

ar

| البطارية | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| الجهد الكهربائي الاسمي | 21,6 فلط | 21,6 فلط | 21,6 فلط |
| السعة | 5,2 أمبير ساعة | 3,3 أمبير ساعة | 2,6 أمبير ساعة |
| الوزن | 0,78 كجم | 0,78 كجم | 0,48 كجم |

## 6 التشغيل

**ملحوظة**
يتوقف الجهاز أوتوماتيكياً عند فراغ شحنة البطارية.

**ملحوظة**
للقيام بعملية الشحن احرص على قراءة دليل استعمال جهاز الشحن.

### 1.6 تركيب البطارية 3

**احترس**
**تأكد قبل تركيب البطاريات أن الجهاز متوقف ومانع التشغيل مشغل.**

**احترس**
**قبل تركيب البطارية في الجهاز تأكد أن أطراف توصيل البطارية وأطراف التوصيل في الجهاز خالية من أية أجسام غريبة.**

**احترس**
**البطارية التي تتعرض للسقوط قد تعرضك أنت والآخرين للخطر.**

**ملحوظة**
تأكد من ثبات البطارية في الجهاز.

### 2.6 اخلع البطارية من الجهاز 4

### 3.6 نقل وتخزين البطاريات

**احترس**
خطر الحريق. تجنب تخزين أو نقل البطاريات بكميات كبيرة. خطر بسبب حدوث قفلة كهربائية.

اسحب البطارية من وضع القفل (وضع العمل) إلى أول وضع للثبات (وضع النقل).
لدى إرسال هذه البطاريات كطرود (نقل بري أو بالقطار أو بحري أو جوي) تراعى لوائح النقل المحلية والدولية المقررة.

## 7 الاستعمال

**ملحوظة**
بعد تعرض نصل المنشار للإعاقة لا يبدأ الجهاز في العمل تلقائيا مرة أخرى إذا تم استبعاد قوة الدفع. ويجب الضغط مجددا على مانع التشغيل ومفتاح التشغيل/الإيقاف.

**خطر**
**اسحب البطارية من الجهاز قبل ضبط الجهاز أو استبدال أجزاء الملحقات التكميلية أو عند ترك الجهاز.** هذا الإجراء الاحتياطي يمنع بدء تشغيل الجهاز دون قصد.

**خطر**
**لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة عدم تركيب نصل المنشار أو غطاء الحماية أو الغطاء الواقي المتحرك بشكل صحيح.**

**احترس**
**تحقق جيدا من تحييزات الحماية قبل كل استخدام.** افتح غطاء الوقاية المتحرك بأكمله وتأكد من إنغلاق الغطاء مرة أخرى بمفرده وبشكل كامل بعد تركه. قم بتنظيف غطاء الوقاية المتحرك إذا لزم الأمر أو احرص على إصلاح الجهاز لدى خدمة Hilti.

### 1.7 تغيير نصل المنشار

**احترس**
**استخدم قفازا واقيا لغرض تغيير الأداة.** تصبح الأداة وفلانشة الشد وبرغي الشد في حالة ساخنة وتكون حواف القطع لنصل المنشار حادة.

**احترس**
**تأكد من أن نصل المنشار المراد تركيبه مع الجهاز يفي بالمتطلبات التقنية وأنه مشحوذاً بشكل جيد.** حيث يعتبر نصل المنشار الحاد شرطاً أساسياً للقطع بالمنشار بدون مشاكل.

### 1.1.7 خلع نصل المنشار 5

1. أدخل المفتاح سداسي الرأس في برغي تثبيت نصل المنشار.
2. اضغط على زر تثبيت البريمة واحتفظ به مضغوطا.
3. أدر برغي شد نصل المنشار باستخدام المفتاح سداسي الرأس إلى أن يثبت زر تثبيت البريمة تماما.

4. قم بحل برغي الشد باستخدام المفتاح سداسي الرأس من خلال الإدارة المستمرة في اتجاه سهم اتجاه الدوران.
5. اخلع برغي الشد وفلانشة الشد الخارجية.
6. افتح الغطاء الواقي المتحرك من خلال تحريكه جانبا ثم اخلع نصل المنشار.

**ملحوظة** عند الحاجة يمكن خلع فلانشة التثبيت لغرض التنظيف.

### 2.1.7 تركيب نصل المنشار 6

1. قم بتنظيف فلانشة التثبيت وفلانشة الشد.
2. قم بتركيب فلانشة التثبيت على بريمة الإدارة في الاتجاه الصحيح.
3. افتح الغطاء الواقي المتحرك.
4. **احترس: يرجى الانتباه إلى سهم اتجاه الدوران الموضحة على نصل المنشار والجهاز. حيث يجب أن تكون متطابقة.**
قم بتركيب نصل المنشار الجديد.
5. قم بتركيب فلانشة الشد الخارجية في الاتجاه الصحيح.
6. أدخل برغي التثبيت.
7. أدخل المفتاح سداسي الرأس في برغي شد نصل المنشار.
8. اضغط زر تثبيت البريمة.
9. قم بتثبيت فلانشة الشد باستخدام برغي الشد من خلال إدارة المفتاح سداسي الرأس عكس اتجاه سهم اتجاه الدوران.
وعندئذ يتم تثبيت زر تثبيت البريمة.
10. قبل تشغيل الجهاز تحقق من إحكام ربط نصل المنشار ومن وضعه في مكانه الصحيح.

### 2.7 ضبط عمق القطع 7

**ملحوظة**

يتعين دائماً اختيار عمق القطع المضبوط على قيمة أكبر من سُمك الخامة التي يتم قطعها بالمنشار بحوالي 5 إلى 10 مم.

**ملحوظة**

يمكن قراءة العمق المضبوط من خلال المؤشر والتدريج الموجود على ظهر الغطاء الواقي.

### 3.7 ضبط القطع المائل 8

يتيح الضبط الأولي لزاوية القطع الضبط السهل للزاوية القصوى 22,5°/45°/50°.

1. قم بتحرير ذراع الزنق لضبط زاوية القطع
2. حرّك قاعدة الارتكاز إلى الزاوية 0°.
3. اضبط مؤشر الضبط الأولي للزاوية على الزاوية القصوى المرغوبة.
4. حرّك قاعدة الارتكاز حتى الزاوية المرغوبة.
5. قم بشد ذراع الزنق الخاص بضبط زاوية القطع جيدا.

### 4.7 النشر بعد التحديد 9

**ملحوظة**

قم بتثبيت قطعة الشغل للحيلولة دون تحركها.

**ملحوظة**

قم بوضع قطعة الشغل بحيث تضمن تحرك نصل المنشار أسفلها دون عائق.

**ملحوظة**

تحقق من إقفال مفتاح التشغيل/الإيقاف بالجهاز.

**ملحوظة**

قم بوضع الجهاز بقرص الارتكاز على قطعة الشغل بحيث لا يحدث تلامس بين نصل المنشار وقطعة الشغل.

1. أدخل البطارية في الجهاز.
2. قم بتشغيل الجهاز بينما مانع التشغيل مضغوط من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/ الإيقاف.
3. قم بتحريك الجهاز على قطعة الشغل بطول علامات التحديد بسرعة شغل مناسبة.

### 5.7 النشر مع استخدام المصد المتوازي/رأس المنشار 10

من خلال المصد المتوازي يمكن إجراء عمليات قطع دقيقة بطول حافة قطعة الشغل، كما يمكن قطع ألواح متساوية الأبعاد.

يمكن تركيب المصد المتوازي (أحادي/ثنائي الأذرع) على جانبي قرص الارتكاز.يقتصر استخدام المصد المتوازي ثنائي الأذرع على قاعدة الارتكاز الكبيرة فقط.

### 6.7 إجراء الأعمال باستخدام المجرى الدليلي

**ملحوظة**

في حالة الأجهزة المزودة بقاعدة ارتكاز صغيرة، يرجى استخدام مهايئ المجرى الدليلي، المناسب للمجرى الدليلي.

### 1.6.7 تركيب/خلع الجهاز في أو من مهايئ المجرى الدليلي (قاعدة ارتكاز صغيرة) 11

حتى يتسنى إجراء الأعمال باستخدام مهايئ المجرى الدليلي، فإنه يجب خلع المصد المتوازي.

لغرض الخلع اجذب طرف التثبيت الأمامي برفق إلى الأمام وتناول الجهاز من مهايئ المجرى الدليلي.

### 2.6.7 عمليات القطع الطولي بزاوية صفر° 12

ضع المنشار المزود بعلامة الحز المميزة بالزاوية "0°" على قضيب المجرى الدليلي.

### 3.6.7 عمليات القطع الطولي بزوايا تبدأ من 1° إلى 50° 13

**احترس**

يجب وضع المنشار في الفتحة الصحيحة المناسبة له. عند وضع المنشار في الفتحة الخاطئة يحدث اصطدام بين المنشار والمجرى الدليلي.

ضع المنشار المزود بعلامة الحز المميزة بالزاوية "1°-50°" على قضيب المجرى الدليلي.

### 7.7 النشر مع استخدام المجرى الدليلي 14

1. قم بتثبيت المجرى من أسفل جيداً بقامطتين حلزونيتين.
**ملحوظة** يجب تركيب الماكينة على المجرى الدليلي خارج نطاق قطعة الشغل.

ar

2. **احترس: يراعى عدم ملامسة نصل المنشار لقطعة الشغل.**
ضع الماكينة في نطاق تركيب المجرى الدليلي.
3. قم بتشغيل الجهاز.
4. ادفع الجهاز فوق قطعة الشغل بشكل متساو.
ينفتح الغطاء الواقي المتحرك عند ملامسة حافة الإعتاق الجانبية وينغلق مرة أخرى عند الخروج من نهاية المجرى الدليلي.

### 8.7 النشر مع استخدام تجهيزة لشفط البرادة

المنشار الدائري اليدوي مزود بفوهة توصيل مصممة لخراطيم الشفاطات الشائعة. لربط خرطوم الشافطة بالمنشار يلزم وجود مهايئ مناسب.

### 9.7 النشر بدون شفط البرادة

تأكد من خروج البرادة بسلاسة.
يمكن عند اللزوم تدوير فوهة التوصيل لتغيير اتجاه الطرد.

### 10.7 خطوات العمل عند انسداد قناة البرادة

1. اخلع البطارية من الجهاز.
2. قم بتنظيف قناة البرادة.
**ملحوظة** يجب عند اللزوم تفكيك نصل المنشار.
3. افحص الأجزاء المتحركة بالجهاز من حيث أدائها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلبا على وظيفة الجهاز.

## 8 العناية والصيانة

**تحذير**
**لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية إلا من خلال متخصصين في الكهرباء.**

### 1.8 العناية بالجهاز

**احترس**
**حافظ على الجهاز، وخصوصا مواضع المسك، جافا ونظيفا وخاليا من الزيت والشحم. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سليكون.**

لا تقم أبدا بتشغيل الجهاز بينما فتحات التهوية مسدودة. نظف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة. اعمل على منع توغل أجسام غريبة إلى داخل الجهاز. نظف الجهاز من الخارج بصفة دورية باستخدام فوطة تنظيف مبللة بعض الشيء. لا تستخدم بخاخة أو جهاز عامل بالبخار أو ماء متدفق في عملية التنظيف. من خلال ذلك يمكن أن تتعرض السلامة الكهربائية للجهاز للخطر.

### 2.8 تنظيف تجهيزة الحماية

1. اخلع نصل المنشار لتنظيف تجهيزة الحماية.
2. نظف تجهيزات الحماية بحرص باستخدام فرشاة جافة.
3. أزل الترسبات والبرادة من داخل تجهيزة الحماية باستخدام أداة مناسبة.
4. قم بتركيب نصل المنشار.

### 3.8 العناية ببطاريات أيونات الليثيوم

**ملحوظة**
في درجات الحرارة المنخفضة تنخفض قدرة البطارية.

**ملحوظة**
قم بتخزين البطارية في مكان بارد وجاف قدر الإمكان.

للوصول لأقصى عمر افتراضي للبطاريات، قم بإيقاف عملية تفريغ الشحنة بمجرد أن تضعف قدرة البطارية بشكل واضح.
**ملحوظة**
- في حالة مواصلة التشغيل يتم إيقاف عملية تفريغ الشحنة أوتوماتيكيا قبل أن يصل الأمر لتلف الخلايا.
- قم بشحن البطاريات باستخدام أجهزة الشحن المسموح بها من Hilti والخاصة ببطاريات أيونات الليثيوم.

### 4.8 الفحص بعد أعمال العناية والصيانة

بعد إجراء أعمال العناية والصيانة يجب فحص ما إذا كانت جميع تجهيزات الحماية مركبة وتؤدي وظيفتها بدون أخطاء.
لفحص غطاء الوقاية المتحرك، افتحه بالكامل عن طريق الضغط على ذراع الاستعمال.
بعد ترك ذراع الاستعمال يجب أن ينغلق غطاء الوقاية المتحرك بالكامل بسرعة.

## 9 تقصي الأخطاء

| الخطأ | السبب المحتمل | التغلب عليه |
|---|---|---|
| الجهاز لا يعمل. | لم يتم إدخال البطارية بشكل كامل أو أنها فارغة. | يجب أن تثبت البطارية بصوت طقطقة مزدوجة مسموع أو أنه يلزم شحنها. |
| | خطأ كهربائي. | أخرج البطارية من الجهاز واتصل بخدمة Hilti. |
| الجهاز لا يعمل. لمبة LED تومض. | قم بتفريغ شحنة البطارية. | اشحن البطارية. |
| | البطارية ساخنة. | أدخل البطارية في جهاز الشحن أو دعها تبرد. |

| الخطأ | السبب المحتمل | التغلب عليه |
|---|---|---|
| لا يمكن الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف أو المفتاح مقفل. | لا يوجد خطأ (وظيفة الأمان). | اضغط على مانع التشغيل. |
| عدد اللفات ينخفض بشدة بشكل مفاجئ. | البطارية فارغة الشحنة أو قوة الدفع مرتفعة للغاية. | قم بتغيير البطارية وشحن البطارية فارغة الشحنة. قم بتقليل قوة الدفع. |
| شحنة البطارية تفرغ بشكل أسرع من المعتاد. | درجة حرارة محيطة شديدة الانخفاض. | اترك البطارية تسخن لتصل إلى درجة حرارة الغرفة بشكل بطيء. |
| لا يبدأ الجهاز في العمل تلقائيا بعد تعرض نصل المنشار للإعاقة. | وسيلة الحماية من التحميل الزائد تقوم بعملها. | اضغط مجددا على مانع التشغيل ومفتاح التشغيل/الإيقاف. |
| البطارية لا تثبت بصوت «طقطقة مزدوجة» مسموع. | أطراف التثبيت بالبطارية متسخة. | قم بتنظيف أطراف التثبيت وتثبيت البطارية. وتوجه إلى خدمة Hilti، إذا ظلت المشكلة قائمة. |
| تنشأ سخونة مفرطة بالجهاز أو البطارية. | عطل كهربائي. | أوقف الجهاز على الفور وأخرج البطارية من الجهاز وقم بمراقبتها وتركها تبرد واتصل بخدمة Hilti. |
| | هناك تحميل زائد على الجهاز (تم تجاوز حد الاستخدام). | اختر الجهاز المناسب لمقتضيات الاستخدام. |
| انعدام/انخفاض قدرة الشفط. | انسداد قناة البرادة. | قم بتنظيف قناة البرادة. |
| الجهاز ينطفئ. | الوقاية ضد التحميل الزائد/السخونة المفرطة | اترك مفتاح التشغيل/الإيقاف واضغط عليه مجددا. اترك الجهاز يبرد إذا لزم الأمر. |
| غطاء الوقاية المتحرك لا ينغلق. | تعرض الجهاز للاتساخ. | قم بتنظيف الجهاز واتصل بخدمة Hilti إذا لزم الأمر. |
| الجهاز يهتز بشدة. | تم تركيب نصل المنشار بشكل خاطئ. | قم بتركيب نصل المنشار في وضعه الصحيح.<br>انظر موضوع: 2.1.7 تركيب نصل المنشار 6 |

ar

## 10 التكهين

**احترس**
يمكن أن يؤدي التخلص من التجهيزات بشكل غير سليم إلى النتائج التالية: عند حرق الأجزاء البلاستيكية تنشأ غازات سامة يمكن أن تتسبب في إصابة الأشخاص بأمراض. كما يمكن أن تنفجر البطاريات إذا تلفت أو تعرضت لسخونة شديدة وعندئذ تتسبب في التعرض لحالات تسمم أو حروق أو اكتواءات أو تعرض البيئة للتلوث. وفي حالة التخلص من التجهيزات بتهاون فإنك بذلك تتيح للأشخاص الغرباء استخدامها في غير أغراضها. وعندئذ يمكن أن تتعرض أنت والآخرين لإصابات بالغة وتعرض البيئة كذلك للتلوث.

**احترس**
تخلص من البطاريات التالفة على الفور. احفظها بعيدا عن متناول الأطفال. لا تقم بتفكيك البطاريات ولا تحرقها.

**احترس**
تخلص من البطاريات طبقا للوائح المحلية أو قم بإعادة البطاريات المستهلكة لمركز Hilti.

أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير مرة أخرى. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فنيا. مراكز Hilti في كثير من الدول مستعدة بالفعل لاستعادة جهازك القديم على سبيل الانتفاع به. توجه بأسئلتك لخدمة عملاء Hilti أو مستشار المبيعات.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط

لا تلق الأدوات الكهربائية ضمن القمامة المنزلية!

طبقا للمواصفة الأوروبية بخصوص الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يقابل هذه المواصفة في القوانين المحلية يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستعملة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بشكل لا يضر بالبيئة.

## 11 ضمان الجهة الصانعة للأجهزة

في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل HILTI المحلي الذي تتعامل معه.

## 12 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

| | |
|---|---|
| المسمى: | المنشار الدائري العامل بالبطارية |
| مسمى الطراز: | SC 70W-A22 |
| الجيل: | 01 |
| سنة الصنع: | 2014 |

نقر على مسئوليتنا الفردية بأن هذا المنتج متوافق مع المواصفات والمعايير التالية: 2006/42/EC، حتى 19 أبريل 2016: 2004/108/EC، بدءا من 20 أبريل 2016: 2014/30/EU، 2006/66/EC، 2011/65/EU، EN 60745-1، EN 60745-2-5، EN ISO 12100.

**Hilti Corporation، Feldkircherstrasse 100، FL-9494 Schaan**

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President

Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**المطبوعة الفنية لـ:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
Kaufering 86916
Deutschland

ar

**ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

# SC 70W-A22 Ar akumulatoru darbināms ripzāģis

**Pirms iekārtas lietošanas noteikti izlasiet šo instrukciju.**

**Vienmēr uzglabājiet instrukciju kopā ar iekārtu.**

**Ja iekārta tiek nodota citai personai, iekārtai obligāti jāpievieno arī instrukcija.**


| Saturs | Lappuse |
|---|---|
| 1 Vispārēja informācija | 143 |
| 2 Drošība | 144 |
| 3 Apraksts | 148 |
| 4 Piederumi, patēriņa materiāli | 149 |
| 5 Tehniskie parametri | 149 |
| 6 Lietošanas uzsākšana | 150 |
| 7 Lietošana | 150 |
| 8 Apkope un uzturēšana | 152 |
| 9 Traucējumu diagnostika | 152 |
| 10 Nokalpojušo instrumentu utilizācija | 153 |
| 11 Iekārtas ražotāja garantija | 154 |
| 12 EK atbilstības deklarācija (oriģināls) | 154 |


**1** Numuri norāda uz attēliem. Attēli ir atrodami lietošanas instrukcijas sākumā.
Ar vārdu "iekārta" šīs lietošanas instrukcijas tekstā vienmēr jāsaprot ar akumulatoru darbināmais ripzāģis SC 70W-A22.

**Vadības un indikācijas elementi 1**

① Paralēlā atdure ar vienu malu
② Zāģēšanas leņķa iestatīšana (22,5°, 45°, 50°)
③ Vārpstas bloķēšanas taustiņš
④ Papildu rokturis
⑤ Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
⑥ Ieslēgšanās bloķēšana
⑦ Rokturis
⑧ Uzlādes statusa un traucējumu indikācija (litija jonu akumulatoram)
⑨ Atbloķēšanas taustiņi ar papildu funkciju - uzlādes statusa indikācijas aktivēšanu
⑩ Akumulators
⑪ Zāģēšanas dziļuma noregulējuma fiksācijas skrūves
⑫ Iekšējā sešstūra atslēga
⑬ Pamatnes plāksne, mazā
⑭ LED apgaismojums
⑮ Paralēlās atdures fiksācijas svira, priekšējā
⑯ Zāģēšanas leņķa noregulējuma fiksācijas svira
⑰ Zāģējuma dziļuma skala
⑱ Savienojuma īscaurule (skaidu kanāls)
⑲ Aizsargpārsegs
⑳ Svārstību aizsarga vadības svira
㉑ Paralēlās atdures fiksācijas svira, aizmugurējā (tikai lielajai pamatnes plāksnei)
㉒ Svārstību aizsargs
㉓ Piedziņas vārpsta
㉔ Rotācijas virziena bultiņa
㉕ Paralēlā atdure ar divām malām
㉖ Zāģējuma atzīme 0°
㉗ Zāģējuma atzīme 45°
㉘ Zāģēšanas leņķa skala
㉙ Pamatnes plāksne, lielā
㉚ Fiksācijas skrūve
㉛ Fiksācijas atloks
㉜ Stiprinājuma atloks
㉝ Pamatnes plāksnes rievas atzīme 0°
㉞ Pamatnes plāksnes rievas atzīme 1- 50°

**Vadotnes sliedes adapters 2**

㉟ Atbalsta stieņi, aizmugurējie
㊱ Priekšējais atbalsta stienis
㊲ Rievas atzīme 0°
㊳ Rievas atzīme 1-50°

lv

## 1 Vispārēja informācija

### 1.1 Signālvārdi un to nozīme

**BRIESMAS**
Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

**BRĪDINĀJUMS**
Pievērš uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

**UZMANĪBU**
Šo uzrakstu lieto, lai pievērstu uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt traumas vai materiālus zaudējumus.

**NORĀDĪJUMS**
Šo uzrakstu lieto lietošanas norādījumiem un citai noderīgai informācijai.

### 1.2 Piktogrammu skaidrojums un citi norādījumi

**Brīdinājuma zīmes**

Brīdinājums par vispārēju bīstamību

Brīdinājums par kodīgām vielām

**Pienākumu uzliekošās zīmes**

Pirms lietošanas izlasiet instrukciju

**Simboli**

Nominālais apgriezienu skaits tukšgaitā

Zāģa asmens

**Identifikācijas datu novietojums uz iekārtas**

Tipa apzīmējums un sērijas numurs vienmēr ir norādīti uz identifikācijas plāksnītes. Ierakstiet šos datus lietošanas instrukcijā un vienmēr norādiet, kontaktējoties ar Hilti pārstāvi vai servisa nodaļu.

Tips:

Paaudze: 01

Sērijas Nr.:

## 2 Drošība

lv

**NORĀDĪJUMS**

Nodaļas 2.1 drošības norādījumi ietver visus vispārīgos drošības norādījumus attiecībā uz elektroiekārtām, kas jāietver lietošanas instrukcijā saskaņā ar spēkā esošajām normām. Līdz ar to instrukcijā var būt norādījumi, kas uz konkrēto iekārtu neattiecas.

### 2.1 Vispārīgi drošības norādījumi darbam ar elektroiekārtām

a) **BRĪDINĀJUMS**

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Šeit izklāstīto drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas. **Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.** Drošības norādījumos lietotais apzīmējums "elektroiekārta" attiecas uz iekārtām ar tīkla barošanu (ar barošanas kabeli) un iekārtām ar barošanu no akumulatora (bez kabeļa).

#### 2.1.1 Drošība darba vietā

a) **Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību un nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.

b) **Nestrādājiet ar elektroiekārtu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Darba laikā iekārta nedaudz dzirksteļo, un tas var izraisīt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

c) **Lietojot elektroiekārtu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

#### 2.1.2 Elektrodrošība

a) **Elektroiekārtas kontaktdakšai jāatbilst elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Kopā ar elektroiekārtām, kurām ir aizsargzemējums, nedrīkst lietot adapteru spraudņus.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, ļauj samazināt elektrošoka risku.

b) **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

c) **Nelietojiet elektroiekārtu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

d) **Nenesiet un nepiekariniet elektroiekārtu aiz barošanas kabeļa un neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot iekārtu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un iekārtas kustīgajām daļām.** Bojāts vai sapiņķerējies elektrokabelis var būt par cēloni elektrošokam.

e) **Darbinot elektroiekārtu ārpus telpām, izmantojiet tās pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kas ir paredzēti lietošanai brīvā dabā.** Lietojot elektrokabeli, kas ir piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektrošoka risks.

f) **Ja elektroiekārtas izmantošana slapjā vidē ir obligāti nepieciešama, lietojiet bojājumstrāvas aiz-**

**sargslēdzi.** Bojājumstrāvas slēdža lietošana samazina elektrošoka risku.

### 2.1.3 Personiskā drošība

a) **Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Nestrādājiet ar elektroiekārtu, ja jūtaties noguruši vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē.** Strādājot ar elektroiekārtu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

c) **Nepieļaujiet iekārtas nekontrolētas ieslēgšanās iespēju. Pirms pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas, elektroiekārtas satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka tā ir izslēgta.** Ja iekārtas pārvietošanas laikā pirksts atrodas uz slēdža vai ja ieslēgta iekārta tiek pievienota elektriskajam tīklam, iespējams nelaimes gadījums.

d) **Pirms elektroiekārtas ieslēgšanas jānoņem visi regulēšanas piederumi un uzgriežņu atslēgas.** Regulēšanas piederumi vai uzgriežņu atslēga, kas iekārtas ieslēgšanās brīdī atrodas tajā, var radīt traumas.

e) **Izvairieties no nedabiskām pozām. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un nodrošinieties pret paslīdēšanu.** Tas atvieglos elektroiekārtas vadību neparedzētās situācijās.

f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus iekārtas kustīgajām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties iekārtas kustīgajās daļās.

g) **Ja elektroiekārtas konstrukcija ļauj pievienot putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un darbināta pareizi.** Putekļu nosūcēja lietošana samazina putekļu kaitīgo ietekmi.

### 2.1.4 Elektroiekārtas lietošana un apkope

a) **Nepārslogojiet elektroiekārtu. Katram darbam izvēlieties piemērotu iekārtu.** Elektroiekārta darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

b) **Nelietojiet elektroiekārtu, ja ir bojāts tās slēdzis.** Elektroiekārta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstama un nekavējoties jānodod remontam.

c) **Pirms iestatījumu veikšanas, aprīkojuma daļu nomaiņas vai iekārtas novietošanas uzglabāšanai atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla un/vai noņemiet akumulatoru.** Šādi Jūs novērsīsiet elektroiekārtas nejaušas ieslēgšanās risku.

d) **Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazinušās ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju.** Ja elektroiekārtu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

e) **Rūpīgi veiciet elektroiekārtu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē elektroiekārtas nevainojamu darbību. Raugieties, lai pirms iekārtas lietošanas tiktu nomainītas vai saremontētas bojātās daļas.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav nodrošināta pareiza apkope.

f) **Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt uzasinātiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.

g) **Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, maināmos instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem. Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības.** Elektroiekārtu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.

### 2.1.5 Ar akumulatoru darbināmas iekārtas lietošana un apkope

a) **Akumulatora uzlādei jālieto tikai ražotāja ieteiktie lādētāji.** Noteikta veida akumulatoriem paredzēts lādētājs kļūst ugunsbīstams, ja to izmanto kombinācijā ar cita veida akumulatoriem.

b) **Izmantojiet elektroiekārtas barošanai tikai tai paredzētos akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var izraisīt iekārtas un/vai akumulatora aizdegšanos.

c) **Laikā, kad akumulators ir atvienots no iekārtas, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īssavienojumu.** Ja starp akumulatora kontaktiem rodas īssavienojums, tas var sadegt vai kļūt par ugunsgrēka cēloni.

d) **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet tā nokļūšanu uz ādas. Ja tas tomēr nejauši ir noticis, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, izskalojiet acis un nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai pat apdegumus.

### 2.1.6 Serviss

a) **Uzdodiet elektroiekārtas remontu veikt tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams saglabāt elektroiekārtas funkcionālo drošību.

## 2.2 Drošības norādījumi visu veidu zāģiem

### 2.2.1 Zāģēšanas process

a) ⚠ **BRIESMAS**

**Raugieties, lai Jūsu rokas neatrastos zāģēšanas zonā vai zāģa ripas tiešā tuvumā. Ar otru roku turiet iekārtu aiz papildu roktura vai motora korpusa.** Ja abas rokas ir satvērušas zāģi, tās ar zāģa asmeni nav iespējams savainot.

b) **Nesatveriet zāģējamo materiālu no apakšas.** Aizsargs nepasargā Jūs no saskares ar zāģa asmeni apstrādājamā materiāla apakšpusē.

lv

c) **Pieskaņojiet zāģējuma dziļumu apstrādājamā materiāla biezumam.** Zem zāģējamā materiāla jābūt redzamam vismaz vienam zobam pilnā augstumā.
d) **Nekādā gadījumā nemēģiniet pieturēt zāģējamo materiālu ar roku vai kāju. Nofiksējiet zāģējamo materiālu stabilā stiprinājumā.** Ir svarīgi kārtīgi nostiprināt zāģējamo materiālu, lai līdz minimumam samazinātu risku, kas saistīts ar pieskaršanos zāģa ripai, ripas iestrēgšanu vai kontroles zudumu.
e) **Veicot darbus, kuru laikā pastāv risks, ka instruments var skart apslēptus elektriskos vadus, vienmēr satveriet iekārtu tikai aiz izolētajām rokturu virsmām.** Saskaroties ar sprieguma padevei pieslēgtiem vadiem, elektroiekārtas neizolētās metāla daļas nonāk zem sprieguma un var izraisīt elektrošoku.
f) **Garenvirziena zāģēšanai vienmēr lietojiet atduri vai taisnu malas vadotni.** Tādējādi tiks palielināta zāģējuma precizitāte un samazināts instrumenta iestrēgšanas risks.
g) **Vienmēr lietojiet tikai atbilstoša izmēra zāģa ripas ar piemērotu stiprinājuma atveri (piemēram, zvaigznes formas vai apaļu).** Zāģa ripas, kas nav paredzētas montāžai uz šī zāģa, rotē nevienmērīgi un var izraisīt kontroles zudumu.
h) **Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot bojātas vai nepiemērotas zāģa ripas paplāksnes vai skrūves.** Paplāksnes un skrūves ir konstruētas speciāli šim zāģim, lai nodrošinātu optimālu darba efektivitāti un drošību.

lv

### 2.2.2 Papildu drošības norādījumi visu veidu zāģiem

**Atsitiena cēloņi un ar to saistītie drošības norādījumi**
Atsitiens ir negaidīta reakcija sakarā ar zāģa ripas aizķeršanos, iestrēgšanu vai nepareizu noregulējumu, kā rezultātā tiek zaudēta kontrole pār zāģi, tas izlec no zāģējamā materiāla un tiek pasists lietotāja virzienā;
ja zāģa ripa ieķeras vai iestrēgst zāģējuma rievā, tā nobloķējas un motora spēks pasit zāģi atpakaļ, lietotāja virzienā;
ja zāģa ripa zāģējuma rievā sagriežas vai ir nepareizi noregulēta, ripas aizmugurējās daļas zobi var ieķerties zāģējamā materiāla virsmā, kā rezultātā zāģa ripa izlec no zāģējuma rievas un zāģis tiek pasists lietotāja virzienā.
Atsitiens ir nepareizas zāģa lietošanas sekas. No tā ir iespējams izvairīties, ievērojot turpmāk aprakstītos drošības pasākumus.

a) **Stingri turiet zāģi ar abām rokām un novietojiet rokas tā, lai varētu droši reaģēt uz atsitiena radītajiem spēkiem. Vienmēr nostājieties nedaudz uz sāniem no zāģa - tā, lai zāģa asmens neatrastos uz vienas līnijas ar Jūsu ķermeni.** Atsitiena gadījumā ripzāģis strauji pārvietosies atpakaļ, taču ar atbilstošu piesardzības pasākumu palīdzību iekārtas lietotājs var kontrolēt atsitiena spēku.
b) **Ja zāģa ripa iestrēgst vai darbu nepieciešams pārtraukt citu iemeslu dēļ, izlēdziet zāģ, atstājiet to zāģējamajā materiālā un nogaidiet, līdz zāģa ripas kustība apstājas. Nekādā gadījumā nemēģiniet izvilkt zāģi no materiāla vai pavilkt atpakaļ, kamēr zāģa ripa atrodas kustībā, jo tas var izraisīt atsitiena kustību.** Atrodiet un novērsiet zāģa ripas iestrēgšanas cēloni.
c) **Ja Jūs vēlaties no jauna ieslēgt zāģi, kura asmens atrodas materiālā, nocentrējiet zāģa asmeni zāģējuma rievā un pārbaudiet, vai zāģa zobi nav ieķērušies materiālā.** Ja zāģa ripa ir iestrēgusi, tā zāģa ieslēgšanas brīdī var izlekt no materiāla vai izraisīt atsitienu.
d) **Lai novērstu risku, ka zāģa ripas iestrēgšana izraisīs atsitienu, liela izmēra plāksnes pirms apstrādāšanas kārtīgi jāatbalsta.** Liela izmēra detaļas var izliekties pašas no sava svara. Plāksnes jāatbalsta abās pusēs - gan zāģējuma tuvumā, gan pie ārmalas.
e) **Nedrīkst izmantot neasas vai bojātas zāģa ripas.** Zāģa ripas ar neasiem vai nepareizi izlocītiem zobiem veido pārāk šauru zāģējuma rievu, kā rezultātā palielinās berze, kā arī zāģa ripas iestrēgšanas vai atsitiena risks.
f) **Pirms sākt zāģēšanu, pievelciet zāģējuma dziļuma un leņķa iestatīšanas atdures.** Ja zāģēšanas laikā tiek mainīti iestatījumi, zāģa ripa var iestrēgt un radīt atsitienu.
g) **Ievērojiet īpašu piesardzību, veicot zāģējumus sienās un citās nepārredzamās vietās.** Iegremdētā zāģa ripa var uzdurties sienā esošiem objektiem un izraisīt atsitienu.

### 2.2.3 Drošības norādījumi par ripzāģiem ar atvāžamu pārsegu

**Apakšējā drošības pārsega funkcijas**

a) **Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai pārsegs aizveras nevainojami. Nelietojiet zāģi, ja apakšējais pārsegs nekustas brīvi un nekavējoties neaizveras. Nekādā gadījumā nemēģiniet nofiksēt vai atsiet pārsegu atvērtā pozīcijā.** Ja zāģis nejauši nokrīt zemē, pārsegs var deformēties. Ar atvilkšanas sviras palīdzību atveriet pārsegu un nodrošiniet, lai tas kustētos brīvi un ne pie kāda zāģējuma leņķa un dziļuma nesaskartos ar zāģa asmeni vai citām iekārtas daļām.
b) **Pārbaudiet apakšējā pārsega atsperes funkcijas. Ja apakšējais pārsegs un atspere nefunkcionē nevainojami, pirms zāģa lietošanas lieciet tos izlabot.** Bojātas detaļas, lipīgu materiālu nogulsnējumi vai skaidu sakrāšanās var aizkavēt apakšējā pārsega kustību.
c) **Atveriet apakšējo pārsegu ar roku tikai tad, ja tiek veikti īpaši zāģēšanas darbi, piemēram, "iegremdētie un leņķa zāģējumi". Atveriet apakšējo pārsegu ar atvilkšanas sviru un atlaidiet to, līdzko zāģa asmens iegremdējas materiālā.** Visu pārējo zāģēšanas darbu laikā apakšējam pārsegam jādarbojas automātiski.
d) **Nenovietojiet zāģi uz darba galda vai uz grīdas, ja apakšējais pārsegs nenosedz zāģa asmeni.** Nenosegta zāģa ripa, kas kustas pēc inerces, var sazāģēt visu, kas gadīsies tās ceļā. Tādēļ atcerieties, ka nepieciešams zināms laiks, lai apstātos zāģa inerces rotācija.

### 2.3 Papildu drošības norādījumi

#### 2.3.1 Personiskā drošība

a) **Aizliegts veikt nesankcionētas manipulācijas vai iekārtas pārveidi.**
b) **Lietojiet dzirdes aizsargaprīkojumu.** Trokšņa iedarbība var radīt dzirdes zudumu.
c) **Ja iekārta tiek darbināta bez putekļu nosūcēja un darba rezultātā veidojas liels daudzums putekļu, jāvalkā viegls elpošanas aizsargaprīkojums (maska).**
d) **Lietojiet iekārtu tikai kopā ar paredzētajām aizsardzības ierīcēm.**
e) **Strādājiet ar pārtraukumiem un veiciet atslābināšanās un pirkstu vingrinājumus, kas uzlabo asinsriti.**
f) **Ieslēdziet iekārtu tikai tad, kad tā atrodas darba zonā.**
g) **Pirms iekārtas novietošanas glabāšanā vai transportēšanas jāizņem akumulators.**
h) **Darba laikā iekārta vienmēr jāvirza projām no sevis.**
i) **Ar šo iekārtu nedrīkst strādāt virs galvas.**
j) **Nemēģiniet nobremzēt iekārtas kustību, no sāniem pretējā virzienā piespiežot zāģa ripu ar sagatavi vai citu priekšmetu.**
k) **Kad iekārta darbojas, nedrīkst pieskarties fiksācijas atlokam, fiksācijas skrūvei un zāģa ripai.**
l) **Griezuma trajektorija jāatbrīvo no jebkādiem šķēršļiem. Nemēģiniet pārzāģēt skrūves, naglas u.c.**
m) **Kamēr zāģa ripa rotē, nekādā gadījumā nedrīkst spiest vārpstas bloķēšanas taustiņu.**
n) **Nevērsiet iekārtu pret cilvēkiem.**
o) **Iekārta nav paredzēta, lai to patstāvīgi lietotu personas ar nepietiekamām fiziskajām vai garīgajām spējām. Raugieties, lai iekārta nebūtu pieejama bērniem.**
p) **Pieskaņojiet padeves spēku zāģa ripai un zāģējamam materiālam, pretējā gadījumā zāģa ripa var nobloķēties un izraisīt atsitienu.**
q) **Raugieties, lai netiktu pārkarsētas zāģa zobu smailes.**
r) **Zāģējot plastmasas materiālus, nedrīkst pieļaut plastmasas kušanu.**
s) Virsmas apstrādes laikā no materiāla var atdalīties šķembas. **Valkājiet acu aizsargaprīkojumu un aizsargcimdus, un, ja darba gaitā pastiprināti veidojas putekļi, lietojiet vieglu elpceļu aizsargu.** Materiāla šķembas var savainot ķermeni un acis.
t) **Pirms darba sākšanas noskaidrojiet darba laikā radušos putekļu bīstamības kategoriju. Lietojiet celtniecības putekļsūcēju ar oficiālas sertifikācijas ietvaros piešķirtu drošības klasifikāciju, kas atbilst vietējiem putekļu ietekmes ierobežošanas normatīviem.**
u) Putekļi, ko rada tādi materiāli kā, piemēram, svinu saturoša krāsa, daži koksnes veidi, betons / mūris / kvarcu saturoši akmeņi, minerāli un metāls, var būt kaitīgi veselībai. Saskare ar šiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt lietotāja vai citu tuvumā esošo personu alerģiskas reakcijas un/vai elpceļu saslimšanas. Noteikti putekļu veidi, piemēram, ozola un skābarža koksnes putekļi, tiek uzskatīti par kancerogēniem - sevišķi kopā ar kokapstrādē izmantojamām vielām (hromātiem, koksnes aizsarglīdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt tikai kompetenti speciālisti. **Ja iespējams, lietojiet putekļu nosūcēju. Lai nodrošinātu optimālu attīrīšanu no putekļiem, lietojiet piemērotu mobilo putekļu nosūkšanas iekārtu. Ja nepieciešams, valkājiet elpceļu aizsargmasku, kas paredzēta attiecīgajam putekļu veidam. Nodrošiniet darba vietā labu ventilāciju. Ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos normatīvus, kas regulē attiecīgo materiālu apstrādi.**
v) **Noregulētajam zāģējuma dziļumam vienmēr jābūt par 5 līdz 10 mm lielākam par zāģējamā materiāla biezumu.**

#### 2.3.2 Elektrodrošība

**Piemēram, ar metāla detektora palīdzību, pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai zem apstrādājamās virsmas neatrodas apslēpti elektriskie vadi, gāzes vai ūdens caurules.** Iekārtas ārējās metāla daļas var būt zem sprieguma, ja, piemēram, darba laikā nejauši tiek bojāts elektriskais vads. Tā rezultātā rodas nopietns elektriskā trieciena risks.

#### 2.3.3 Akumulatoru pareiza lietošana un apkope

a) **Ievērojiet īpašos norādījumus par litija jonu akumulatoru transportēšanu, uzglabāšanu un ekspluatāciju.**
b) **Sargājiet akumulatorus no augstas temperatūras un uguns.** Pastāv eksplozijas risks.
c) **Akumulatorus nedrīkst izjaukt, saspiest, sakarsēt virs 80 °C vai sadedzināt.** Pretējā gadījumā iespējams ugunsgrēks, eksplozija vai ķīmiskie apdegumi.
d) **Ja akumulatori ir bojāti (piemēram, tajos radušās plaisas, tiem ir nolūzušas atsevišķas daļas, tie ir saliekti, ar atlauztiem vai izvilktiem kontaktiem), tos nekādā gadījumā nedrīkst mēģināt uzlādēt vai lietot.**
e) Ja akumulators, kamēr to nelieto, ir jūtami sakarsis, iespējams, ka radies akumulatora vai iekārtas un akumulatora kopējās sistēmas bojājums. **Novietojiet sistēmu pietiekamā attālumā no degošiem materiāliem. Novērojiet sistēmu atdzišanas laikā un vērsieties Hilti servisā.**

## 3 Apraksts

### 3.1 Izmantošana atbilstoši paredzētajiem mērķiem

Iekārta ir manuāli vadāms ripzāģis ar akumulatora barošanu.
Iekārta ir paredzēta koka, kokam līdzīgu materiālu, plastmasas, ģipškartona, ģipša šķiedras plākšņu un kombinēto materiālu zāģēšanai ar zāģējuma dziļumu 70 mm, kā arī slīpiem zāģējumiem leņķī no 0° līdz 50°.
Iekārta ir paredzēta profesionālām vajadzībām, un to drīkst apkalpot, apkopt un remontēt tikai kompetents un attiecīgi apmācīts personāls. Personālam jābūt labi informētam par iespējamiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Iekārta un tās papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to lieto nepareizi vai uztic neapmācītam personālam.
Ievērojiet valstī spēkā esošās darba aizsardzības prasības.
Nedrīkst izmantot zāģa ripas, kas neatbilst norādītajiem parametriem (piemēram, diametram, apgriezienu skaitam, biezumam), griezējripas un slīpripas, kā arī zāģa ripas, kas izgatavotas no augsta leģējuma ātrgriešanas tērauda (HSS), jo pastāv salūšanas risks.
Iekārtu nedrīkst izmantot metāla zāģēšanai.
Nelietojiet akumulatorus kā enerģijas avotu citām ierīcēm, kam tie nav paredzēti.
Lai izvairītos no savainošanās, izmantojiet tikai oriģinālos Hilti piederumus un instrumentus.

### 3.2 Standarta piegādes komplektācijā ietilpst:

1 Iekārta
1 Zāģa asmens
1 Lietošanas instrukcija
1 Iekšējā sešstūra atslēga
1 Paralēlā atdure
1 Vadotnes sliedes adapters (opcija)

lv

### 3.3 Iekārtai nepieciešamais papildu aprīkojums:

Piemērots lietošanai ieteiktais akumulators (skat. tabulu "Tehniskie parametri") un atbilstīgs sērijas C 4⁄36 lādētājs. Sīkāku informāciju par uzlādes procesu meklējiet lādētāja lietošanas instrukcijā.

### 3.4 Litija jonu akumulatora uzlādes statuss

Litija jonu akumulatoram ir uzlādes statusa indikācija. Uzlādes laikā akumulatora indikācija informē par uzlādes statusu (skat. lādētāja lietošanas instrukciju). Izslēgtā stāvoklī uzlādes statusu trīs sekundes parāda četras diodes, ja nospiež vienu no bloķēšanas taustiņiem pie akumulatora vai ievieto akumulatoru iekārtā.

| LED deg konstanti | LED mirgo | Uzlādes statuss C |
|---|---|---|
| LED 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75 % |
| LED 1, 2, 3, | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| LED 1, 2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| LED 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | LED 1 | C < 10 % |

**NORĀDĪJUMS**
Darba laikā un uzreiz pēc tā pabeigšanas uzlādes statusa nolasīšana nav iespējama. Ja mirgo akumulatora uzlādes statusa indikācijas LED, lūdzu, ievērojiet 9. nodaļas norādījumus: Traucējumu diagnostika.

## 4 Piederumi, patēriņa materiāli

**NORĀDĪJUMS**
Piederumus meklējiet Hilti pārstāvniecībā vai vietnē **www.hilti.com**.

**Rezerves daļas**

| Apzīmējums |
|---|
| Stiprinājuma atloks |
| Fiksācijas atloks |
| Fiksācijas skrūve |

## 5 Tehniskie parametri

Rezervētas tiesības izdarīt tehniska rakstura izmaiņas!

| Iekārta | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Nominālais spriegums (līdzstrāva) | 21,6 V |
| Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01/2003, ar lielo pamatnes plāksni | 4,7 kg |
| Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01/2003, ar mazo pamatnes plāksni | 4,5 kg |
| Paredzētais zāģa ripas diametrs | 190 mm |
| Zāģa ripu pamatnes biezums | 0,7 ... 1,5 mm |
| Zāģa ripas stiprinājuma atvere | 30 mm |
| Zāģējuma dziļums pie skalas iestatījuma | Leņķis 0°: 70 mm<br>Leņķis 45°: 51 mm<br>Leņķis 50°: 45 mm |
| Rotācijas ātrums tukšgaitā | 3500/min |

lv

**NORĀDĪJUMS**
Šajās instrukcijās norādītie lielumi, kas raksturo skaņas spiedienu un vibrāciju, ir noteikti ar standartizētas mērījumu metodes palīdzību, un tos var izmantot elektroiekārtu savstarpējai salīdzināšanai. Tos var izmantot arī iedarbības pagaidu novērtējumam. Norādītie parametri attiecas uz elektroiekārtas galvenajiem lietošanas veidiem. Taču, ja elektroiekārta tiek izmantota citos nolūkos, ar citiem maināmajiem instrumentiem vai netiek nodrošināta pietiekama tās apkope, parametri var atšķirties no norādītajiem. Tas var ievērojami palielināt trokšņa un vibrācijas iedarbību visā darba laikā. Lai precīzi novērtētu iedarbību, jāņem vērā arī laiks, cik ilgi iekārta ir izslēgta vai ir ieslēgta, taču faktiski netiek darbināta. Tas var būtiski samazināt palielināt iedarbību kopējā darba laikā. Jāparedz papildu drošības pasākumi, lai aizsargātu iekārtas lietotāju pret trokšņa un/vai vibrācijas iedarbību, piemēram: elektroiekārtas un maināmo instrumentu apkope, roku turēšana siltumā, darba procesu organizācija.

**Informācija par SC 70W-A22 radīto troksni un vibrāciju (mērījumi veikti saskaņā ar EN 60745-2-5):**

| | |
|---|---|
| Raksturīgais (A) trokšņa jaudas līmenis, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| Raksturīgais (A) trokšņa emisijas līmenis, $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| Minētā trokšņa līmeņa pielaides, K | 3 dB (A) |

**Triaksiālās vibrācijas vērtības (vibrācijas vektoru summa)**

| | |
|---|---|
| Kokmateriālu zāģēšana, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Iespējamā kļūda (K) | 1,5 m/s² |

| Akumulators | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Nominālais spriegums | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |

| Akumulators | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Kapacitāte | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Svars | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Lietošanas uzsākšana

**NORĀDĪJUMS**
Kad akumulators ir izlādējies, sistēma automātiski izslēdzas.

**NORĀDĪJUMS**
Norādījumus par lādēšanas procesu meklējiet lādētāja lietošanas instrukcijā.

### 6.1 Akumulatora ievietošana 3

**UZMANĪBU**
**Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, vai iekārta ir izslēgta un vai ir aktivēta ieslēgšanās bloķēšana.**

**UZMANĪBU**
**Pirms akumulatora ievietošanas iekārtā pārliecinieties, ka uz akumulatora un iekārtas kontaktiem nav nekādu svešķermeņu.**

**UZMANĪBU**
**Akumulatora izkrišana var apdraudēt iekārtas lietotāju un apkārtējos.**

**NORĀDĪJUMS**
Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts iekārtā.

### 6.2 Akumulatoru izņemšana no iekārtas 4

### 6.3 Akumulatoru transportēšana un uzglabāšana

**UZMANĪBU**
Aizdegšanās risks. Akumulatorus nekādā gadījumā nedrīkst uzglabāt vai transportēt nenostiprinātā veidā, sabērtus kaudzēs. Īssavienojuma radīts apdraudējums.

Pavelciet akumulatoru un pārvietojiet to no nofiksētās pozīcijas (darba stāvokļa) pirmajā pagaidu pozīcijā (transportēšanas stāvoklī).
Nosūtot akumulatorus (ar autotransportu, pa dzelzceļu, jūru vai ar aviotransportu), ievērojiet nacionālo un starptautisko transporta noteikumu prasības.

lv

## 7 Lietošana

**NORĀDĪJUMS**
Pēc zāģa ripas nobloķēšanās iekārta neatsāks darboties pati, kad tiks noņemts padeves spēks. Vēlreiz jānospiež ieslēgšanas bloķēšanas un ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis.

**BRIESMAS**
**Pirms iekārtas regulēšanas, aprīkojuma mainīšanas vai iekārtas novietošanas glabāšanā, izvelciet no tās akumulatoru.** Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.

**BRIESMAS**
**Neieslēdziet iekārtu, ja nav pareizi piemontēta zāģa ripa, pārsegs vai svārstību aizsargs.**

**UZMANĪBU**
**Pirms katras lietošanas pārbaudiet visas aizsargierīces.** Pilnībā atveriet svārstību aizsargu un pārbaudiet, vai pēc atlaišanas svārstību aizsargs automātiski aizveras līdz galam. Ja nepieciešams, veiciet svārstību aizsarga tīrīšanu vai nododiet iekārtu Hilti servisā remonta veikšanai.

### 7.1 Zāģa asmens nomaiņa

**UZMANĪBU**
**Mainot instrumentus, lietojiet aizsargcimdus.** Instruments, fiksācijas atloks un stiprinājuma skrūve sakarst, zāģa ripas griezējmalas ir asas.

**UZMANĪBU**
**Nodrošiniet, lai nofiksēšanai paredzētā zāģa ripa atbilstu tehniskajām prasībām un būtu nevainojami uzasināta.** Asi zāģa ripas zobi ir priekšnoteikums nevainojamai zāģējuma kvalitātei.

#### 7.1.1 Zāģa ripas demontāža 5

1. Nofiksējiet iekšējā sešstūra atslēgu uz zāģa ripas stiprinājuma skrūves.
2. Nospiediet vārpstas bloķēšanas taustiņu un turiet to nospiestu.
3. Ar iekšējā sešstūra atslēgu pagrieziet zāģa ripas fiksācijas skrūvi, līdz pilnībā nofiksējas vārpstas bloķēšanas taustiņš.

4. Turpinot ar iekšējā sešstūra atslēgu griezt rotācijas virzienā atbilstīgi bultiņai, atlaidiet stiprinājuma skrūvi.
5. Izņemiet fiksācijas skrūvi un noņemiet ārējo fiksācijas atloku.
6. Atveriet svārstību aizsargu un noņemiet zāģa ripu.
   **NORĀDĪJUMS** Ja nepieciešams, atbalsta atloku var noņemt, lai veiktu tīrīšanu.

### 7.1.2 Zāģa ripas montāža 6

1. Notīriet atbalsta un fiksācijas atlokus.
2. Uzlieciet atbalsta atloku uz darba vārpstas, raugoties, lai tas būtu novietots pareizā virzienā.
3. Atveriet svārstību aizsargu.
4. **UZMANĪBU Pievērsiet uzmanību uz zāģa ripas un iekārtas attēlotajām rotācijas virziena bultiņām. Tām jāsakrīt.**
   Uzlieciet jaunu zāģa ripu.
5. Pareizā virzienā uzlieciet ārējo fiksācijas atloku.
6. Ielieciet vietā fiksācijas skrūvi.
7. Nofiksējiet iekšējā sešstūra atslēgu uz zāģa ripas fiksācijas skrūves.
8. Nospiediet vārpstas bloķēšanas taustiņu.
9. Nostipriniet fiksācijas atloku, ar iekšējā sešstūra atslēgu pagriežot fiksācijas skrūvi pretēji rotācijas virziena bultiņai.
   Tā rezultātā nofiksējas vārpstas bloķēšanas taustiņš.
10. Pirms iekārtas lietošanas pārbaudiet, vai zāģa ripa ir nofiksēta kārtīgi un novietota pareizi.

### 7.2 Zāģējuma dziļuma noregulēšana 7

**NORĀDĪJUMS**
Noregulētajam zāģējuma dziļumam vienmēr jābūt par 5 līdz 10 mm lielākam par zāģējamā materiāla biezumu.

**NORĀDĪJUMS**
Ar drošības pārsega aizmugurē esošās skalas un rādītāja palīdzību iespējams nolasīt iestatīto zāģējuma dziļumu.

### 7.3 Zāģējuma slīpuma noregulēšana 8

Zāģēšanas leņķa iepriekšējā iestatīšana ļauj vienkāršā veidā noregulēt maksimālo leņķi 22,5° / 45° / 50°.

1. Atbrīvojiet zāģējuma leņķa noregulējuma fiksācijas sviru.
2. Pagrieziet pamatnes plāksni 0° leņķī.
3. Iestatiet leņķa rādītāju nepieciešamajā maksimālajā leņķī.
4. Līdz atdurei sasveriet pamatnes plāksni līdz nepieciešamajam leņķim.
5. Pievelciet zāģējuma leņķa noregulējuma fiksācijas sviru.

### 7.4 Kontūras zāģēšana 9

**NORĀDĪJUMS**
Nodrošiniet zāģējamo materiālu pret izkustēšanos.

**NORĀDĪJUMS**
Novietojiet zāģējamo materiālu tā, lai zāģa ripa zem tā varētu brīvi kustēties.

**NORĀDĪJUMS**
Pārliecinieties, ka ir izslēgts iekārtas ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis.

**NORĀDĪJUMS**
Novietojiet iekārtu ar pamatnes plāksni uz zāģējamā materiāla tā, lai zāģa zobi vēl nesaskartos ar materiālu.

1. Ievietojiet iekārtā akumulatoru.
2. Kad ir nospiests ieslēgšanas bloķētājs, ieslēdziet iekārtu ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi.
3. Atbilstošā ātrumā virziet iekārtu gar kontūras atzīmi caur zāģējamo materiālu.

### 7.5 Zāģēšana ar paralēlo atduri / montāža 10

Paralēlā atdure nodrošina iespēju veikt precīzus zāģējumus paralēli materiāla malai vai sazāģēt vienāda izmēra līstītes.
Paralēlo atduri (ar vienu vai divām malām) ir iespējams piemontēt abās pamatnes plāksnes pusēs. Paralēlo atduri ar divām malām var lietot tikai kopā ar lielo pamatnes plāksni.

### 7.6 Darbs ar vadotnes sliedi

**NORĀDĪJUMS**
Ja iekārtai ir mazā pamatnes plāksne, lūdzu, lietojiet vadotnes sliedes adapteru, kas atbilst attiecīgajai vadotnes sliedei.

lv

### 7.6.1 Iekārtas ievietošana vadotnes sliedes adapterā / izņemšana (ar mazo pamatnes plāksni) 11

Lai varētu strādāt ar vadotnes sliedes adapteru, paralēlajai atdurei jābūt noņemtai.
Lai atbrīvotu iekārtu, viegli pavelciet priekšējo atbalsta stieni uz priekšu un izņemiet iekārtu no vadotnes sliedes adaptera.

### 7.6.2 Garenvirziena zāģējumi leņķī 0° 12

Uzlieciet zāģi ar rievas atzīmi "0°" uz vadotnes sliedes stieņa.

### 7.6.3 Garenvirziena zāģējumi leņķī 1°- 50° 13

**UZMANĪBU**
Zāģis jāievieto atbilstīgajā rievā. Ievietošana nepareizā rievā var izraisīt zāģa ripas un vadotnes sliedes sadursmi.

Uzlieciet zāģi ar rievas atzīmi "1-50°" uz vadotnes sliedes stieņa.

### 7.7 Zāģēšana, izmantojot vadotnes sliedi 14

1. No apakšas stingri nostipriniet sliedi ar divām skrūvspīlēm.
   **NORĀDĪJUMS** Iekārta jānovieto uz vadotnes sliedes ārpus apstrādājamā materiāla zonas.
2. **UZMANĪBU Pievērsiet uzmanību tam, lai zāģa ripa nesaskartos ar materiālu.**
   Novietojiet iekārtu vadotnes sliedes atbalsta zonā.

3. Ieslēdziet iekārtu.
4. Vienmērīgi bīdiet iekārtu pa materiālu.
   Svārsta pārsegs atveras sānu fiksācijas malas saskares brīdī un aizveras, aizbīdot vadības sliedes galā.

### 7.8 Zāģēšana, izmantojot skaidu nosūcēju

Manuālais ripzāģis ir aprīkots ar pieslēguma īscauruli, kas ir piemērota izplatītāko nosūkšanas šļūteņu pievienošanai. Putekļsūcēja savienošanai ar zāģi var būt nepieciešams atbilstīgs adapteris.

### 7.9 Zāģēšana bez skaidu nosūcēja

Pievērsiet uzmanību tam, lai nebūtu traucēta skaidu izsviešana.
Ja nepieciešams, var lietot pieslēguma īscauruli, lai mainītu izmešanas virzienu.

### 7.10 Kā rīkoties skaidu kanāla aizsērēšanas gadījumā

1. Izvelciet akumulatoru no iekārtas.
2. Iztīriet skaidu kanālu.
   **NORĀDĪJUMS** Ja nepieciešams, demontējiet zāģa ripu.
3. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē iekārtas nevainojamu darbību.

## 8 Apkope un uzturēšana

**BRĪDINĀJUMS**
**Elektrisko daļu remontu drīkst veikt tikai kvalificēti elektrotehnikas speciālisti.**

### 8.1 Iekārtas apkope

**UZMANĪBU**
**Nodrošiniet, lai iekārta un jo sevišķi tās satveršanas virsmas būtu sausas un tīras un uz tām nebūtu eļļa vai smērvielas. Nedrīkst izmantot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus.**

Nekad nedarbiniet iekārtu, ja ir nosprostotas tās ventilācijas atveres! Uzmanīgi iztīriet atveres ar sausu birstīti. Nepieļaujiet svešķermeņu iekļūšanu iekārtas iekšienē. Iekārtas ārpusi regulāri notīriet ar viegli samitrinātu drāniņu. Iekārtas tīrīšanai nelietojiet aerosolus, tvaika tīrīšanas iekārtas vai ūdens strūklu! Tas var negatīvi ietekmēt elektrodrošību.

### 8.2 Aizsargierīces tīrīšana

1. Lai varētu veikt aizsargierīces tīrīšanu, noņemiet zāģa ripu.
2. Uzmanīgi iztīriet aizsargierīci ar sausu birstīti.
3. Ar piemērota instrumenta palīdzību iztīriet nogulsnējumus un skaidas no aizsargierīces iekšpuses.
4. Piemontējiet zāģa ripu.

### 8.3 Litija jonu akumulatoru apkope

**NORĀDĪJUMS**
Zemā temperatūrā akumulatora jauda samazinās.

**NORĀDĪJUMS**
Glabājiet akumulatoru pēc iespējas vēsā un sausā vietā.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāk, tie jāizņem un jāuzlādē, tiklīdz ievērojami samazinās akumulatoru jauda.
**NORĀDĪJUMS**
- Ja lietošana turpinās, izlāde tiek automātiski pārtraukta, pirms ir radušies neatgriezeniski akumulatora bojājumi.
- Izmantojiet akumulatoru uzlādei tikai sertificētus Hilti lādētājus, kas paredzēti litija jonu akumulatoriem.

### 8.4 Pārbaude pēc apkopes un uzturēšanas darbiem

Pēc apkopes un uzturēšanas darbiem ir jāpārbauda, vai ir pievienoti visi aizsardzības mehānismi un vai to darbība ir nevainojama.
Lai pārbaudītu drošības pārsega funkcijas, līdz galam atveriet to, nospiežot vadības sviru.
Pēc vadības sviras atlaišanas drošības pārsegam ātri un pilnībā jāaizveras.

## 9 Traucējumu diagnostika

| Problēma | Iespējamais iemesls | Risinājums |
|---|---|---|
| Iekārta nedarbojas. | Akumulators nav ielikts līdz galam vai ir izlādējies. | Akumulatora blokam jānofiksējas ar sadzirdamu, divkāršu klikšķi vai jāveic akumulatora bloka uzlāde. |
| | Elektriskas kļūmes. | Jāizņem akumulators no iekārtas un jāvēršas Hilti servisā. |
| Iekārta nedarbojas. LED mirgo. | Akumulators ir izlādējies. | Uzlādējiet akumulatoru. |

| Problēma | Iespējamais iemesls | Risinājums |
|---|---|---|
| Iekārta nedarbojas. LED mirgo. | Akumulators sakarst. | Akumulators jāiespraužlādētājā vai jāļauj tam atdzist. |
| Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi nav iespējams nospiest, respektīvi, tas ir nobloķēts. | Nav filtra (drošības funkcija). | Jānospiež ieslēgšanas bloķēšana. |
| Pēkšņi ievērojami samazinās rotācijas ātrums. | Izlādējies akumulators vai iekārta tiek spiesta ar pārāk lielu spēku. | Nomainiet akumulatoru un uzlādējiet tukšo akumulatoru. Jāsamazina spēks. |
| Akumulators izlādējas ātrāk nekā parasti. | Ļoti zema apkārtējā temperatūra. | Jāļauj akumulatoram pamazām sasilt līdz istabas temperatūrai. |
| Pēc zāģa ripas nobloķēšanās iekārta pati neiedarbojas. | Neaktivējas aizsardzība pret pārslodzi. | Vēlreiz jānospiež ieslēgšanas bloķēšanas un ieslēgšanas / izslēgšanas taustiņš. |
| Akumulators nenofiksējas ar sadzirdamu, divkāršu klikšķi. | Netīri akumulatora fiksācijas izciļņi. | Notīriet fiksācijas izciļņus un nofiksējiet akumulatoru. Ja problēmas saglabājas, jāvēršas Hilti servisā. |
| Iekārta vai akumulators spēcīgi sakarst. | Elektrisks defekts. | Izslēdziet iekārtu, izņemiet no tās akumulatoru, neatstājiet to bez uzraudzības, iekams tas nav atdzisis, sazinieties ar Hilti servisu. |
| | Iekārtas pārslodze (pārsniegtas ekspluatācijas robežas). | Iekārtas izvēle atbilstoši lietošanas veidam. |
| Nosūkšanas jauda nav/ samazinās. | Aizsērējis skaidu kanāls. | Jāiztīra skaidu kanāls. |
| Iekārta izslēdzas. | Aizsardzība pret pārslodzi / pārkaršanu. | Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis jāatlaiž un jānospiež vēlreiz. Ja nepieciešams, jāļauj sistēmai atdzist. |
| Neaizveras svārstību aizsargs. | Netīrumi. | Jāveic tīrīšana un, ja nepieciešams, jāvēršas Hilti servisā. |
| Iekārta spēcīgi vibrē. | Nepareizi piemontēta zāģa ripa. | Zāģa ripa jāpiemontē pareizi. Skat. 7.2. nodaļu 7.1.2 Zāģa ripas montāža **6** |

lv

## 10 Nokalpojušo instrumentu utilizācija

**UZMANĪBU**
Ja aprīkojuma utilizācija netiek veikta atbilstoši priekšrakstiem, iespējamas šādas sekas: plastmasas daļu sadedzināšanas rezultātā izdalās toksiskas gāzes, kas var kaitēt cilvēku veselībai. Ja baterijas tiek mehāniski bojātas vai spēcīgi sakarsētas, tās var eksplodēt un izraisīt saindēšanos, termiskos vai ķīmiskos apdegumus un vides piesārņojumu. Vieglprātīgi izmetot aprīkojumu atkritumos, jūs dodat iespēju nepiederošām personām izmantot to nesankcionētos nolūkos. Tā rezultātā šīs personas var savainoties pašas vai savainot citus, vai radīt vides piesārņojumu.

**UZMANĪBU**
Bojātus akumulatorus nekavējoties utilizējiet. Tie nedrīkst būt pieejami bērniem. Nemēģiniet akumulatorus izjaukt vai sadedzināt.

**UZMANĪBU**
Veiciet nokalpojušo akumulatoru utilizāciju saskaņā ar vietējo normatīvo aktu prasībām vai nododiet tos atpakaļ Hilti.

"Hilti" iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs Hilti ir izveidojis sistēmu, kas pieļauj veco ierīču pieņemšanu otrreizējai pārstrādei. Jautājiet Hilti klientu apkalpošanas servisā vai savam pārdevējam – konsultantam.

Tikai ES valstīs

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu par nokalpojušām elektroiekārtām un elektroniskām ierīcēm un tās īstenošanai paredzētajām nacionālajām normām nolietotās elektroiekārtas jāsavāc atsevišķi un jānodod utilizācijai saskaņā ar vides aizsardzības prasībām.

## 11 Iekārtas ražotāja garantija

Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā HILTI partnera.

## 12 EK atbilstības deklarācija (oriģināls)

| | |
|---|---|
| Apzīmējums: | Ar akumulatoru darbināms ripzāģis |
| Tips: | SC 70W-A22 |
| Paaudze: | 01 |
| Konstruēšanas gads: | 2014 |

Mēs uz savu atbildību deklarējam, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām un normām: 2006/42/EK, līdz 19.04.2016.: 2004/108/EK, no 20.04.2016.: 2014/30/ES, 2006/66/EK, 2011/65/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Tehniskā dokumentācija:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

lv

**ORIGINALI NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

# SC 70W-A22 Diskinis pjūklas

**Prieš pradėdami naudotis atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.**

**Šią naudojimo instrukciją visada saugokite kartu su prietaisu.**

**Perduokite prietaisą kitiems asmenims tik kartu su naudojimo instrukcija.**


| Turinys | Puslapis |
|---|---|
| 1 Bendrieji nurodymai | 155 |
| 2 Saugos nurodymai | 156 |
| 3 Aprašymas | 160 |
| 4 Priedai, sunaudojamos medžiagos | 161 |
| 5 Techniniai duomenys | 161 |
| 6 Prieš pradedant naudotis | 162 |
| 7 Darbas | 162 |
| 8 Techninė priežiūra ir remontas | 164 |
| 9 Gedimų aptikimas | 164 |
| 10 Utilizacija | 165 |
| 11 Prietaiso gamintojo teikiama garantija | 166 |
| 12 EB atitikties deklaracija (originali) | 166 |


**1** Skaitmenys reiškia iliustracijų numerius. Iliustracijas rasite naudojimo instrukcijos pradžioje.
Šios naudojimo instrukcijos tekste vartojamas žodis „prietaisas“ visada reiškia akumuliatorinį diskinį pjūklą SC 70W-A22.

**Valdymo ir indikacijos elementai 1**

① Vienpetė lygiagrečioji atrama
② Pradinis pjovimo kampo (22,5°, 45°, 50°) nustatymas
③ Veleno blokavimo mygtukas
④ Papildoma rankena
⑤ Įjungimo/išjungimo mygtukas
⑥ Įjungimo blokatorius
⑦ Rankena
⑧ Įkrovos lygio ir sutrikimų indikatorius (LiIon akumuliatoriaus)
⑨ Atblokavimo mygtukai su papildoma įkrovos lygio indikatoriaus įjungimo funkcija
⑩ Akumuliatorius
⑪ Pjovimo gylio nustatymo įtaiso užspaudimo svirtis
⑫ Vidinis šešiabriaunis raktas
⑬ Maža pagrindo plokštė
⑭ LED apšvietimas
⑮ Priekinės lygiagrečiosios atramos užspaudimo svirtis
⑯ Pjovimo kampo nustatymo svirtis
⑰ Pjovimo gylio skalė
⑱ Prijungimo atvamzdis (pjuvenų kanalas)
⑲ Apsauginis gaubtas
⑳ Paslankaus apsauginio gaubto valdymo svirtis
㉑ Galinės lygiagrečiosios atramos užspaudimo svirtis (tik didelei pagrindo plokštei)
㉒ Paslankusis apsauginis gaubtas
㉓ Pavaros velenėlis
㉔ Sukimosi krypties rodyklė
㉕ Dvipetė lygiagrečioji atrama
㉖ Pjūvio žyma 0°
㉗ Pjūvio žyma 45°
㉘ Pjovimo kampo skalė
㉙ Didelė pagrindo plokštė
㉚ Fiksavimo varžtas
㉛ Fiksavimo jungė
㉜ Tvirtinimo jungė
㉝ Griovelio žyma 0° ant pagrindo plokštės
㉞ Griovelio žyma 1 - 50° ant pagrindo plokštės

**Kreipiančiosios liniuotės adapteris 2**

㉟ Galinės laikančiosios pertvaros
㊱ Priekinė laikančioji pertvara
㊲ Griovelio žyma 0°
㊳ Griovelio žyma 1 - 50°

lt

## 1 Bendrieji nurodymai

### 1.1 Signaliniai žodžiai ir jų reikšmė

**PAVOJUS**
Šis įspėjimas vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kai galite susižaloti ar net žūti.

**ĮSPĖJIMAS**
Šis žodis vartojamas, siekiant įspėti, kad nesilaikant instrukcijos reikalavimų kyla rimto sužeidimo ar mirties pavojus.

**ATSARGIAI**
Šis žodis vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo žmogaus sužalojimo, prietaiso gedimo ar kito turto pažeidimo priežastimi.

**NURODYMAS**
Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija.

### 1.2 Piktogramų ir kitų nurodymų paaiškinimai

**Įspėjamieji ženklai**

Bendro pobūdžio įspėjimas

Įspėjimas: ėsdinančios medžiagos

**Įpareigojantys ženklai**

Prieš naudojant perskaityti instrukciją

**Simboliai**

$n_0$

Vardinis tuščiosios eigos apsisukimų skaičius

Pjovimo diskas

**Prietaiso identifikacinių duomenų vieta**

Prietaiso tipas ir serijos numeris yra nurodyti gaminio duomenų lentelėje. Užsirašykite šiuos duomenis savo instrukcijose ir visuomet juos nurodykite, norėdami pasikonsultuoti su „Hilti“ atstovu ar techninės priežiūros centru.

Tipas:

Karta: 01

Serijos Nr.:

lt

## 2 Saugos nurodymai

**NURODYMAS**

Saugos nurodymuose, kurie yra 2.1 skyriuje, pateikti visi bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai, kurie, remiantis taikytinomis normomis, turi būti pateikiami naudojimo instrukcijoje. Tačiau šiame skyriuje gali būti nurodymų, kurie šiam prietaisui nėra svarbūs.

### 2.1 Bendrieji saugos nurodymai elektriniams įrankiams

a) **ĮSPĖJIMAS**

**Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi. **Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.** Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumuliatorių baterijos maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

#### 2.1.1 Darbo vietos sauga

a) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

b) **Nenaudokite šio elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.

c) **Dirbdami elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniams asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis, galite nebesuvaldyti prietaiso.

#### 2.1.2 Apsauga nuo elektros

a) **Elektrinio įrankio maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžeminimą.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio riziką.

b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.

c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

d) **Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos / tepalo, aštrių briaunų ar judančių prietaiso dalių.** Pažeisti arba susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.

e) **Jei elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tuos ilginamuosius kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius kabelius, sumažėja elektros smūgio rizika.

f) **Jeigu negalima išvengti elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje, į elektros tinklą jį junkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

### 2.1.3 Žmonių sauga

a) **Dirbdami elektriniu įrankiu būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę, vartojote narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Dirbant elektriniu įrankiu, akimirksniui nuo darbo atitrauktas dėmesys gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.

b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, sumažėja rizika susižaloti.

c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, įdėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsite į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.

e) **Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtomis situacijomis.

f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.

g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliama grėsmė.

### 2.1.4 Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.

b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami priedus ar tiesiog padėdami prietaisą į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir / arba išimkite akumuliatorių iš prietaiso.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.

d) **Nenaudojamus elektros prietaisus saugokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.

e) **Elektrinius įrankius rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos.** Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.

f) **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.

g) **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamus įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį, gali kilti sužeidimų grėsmė.

### 2.1.5 Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

a) **Akumuliatoriams įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Jei kroviklis, tinkantis tik nustatytiems akumuliatorių tipams, naudojamas kitiems akumuliatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.

b) **Elektriniams įrankiams galima naudoti tik konkrečiai jiems skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius, kyla pavojus susižaloti ir sukelti gaisrą.

c) **Nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite šalia sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti akumuliatoriaus kontaktus.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus, galima nusideginti ar sukelti gaisrą.

d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio atsitiktinai pateko ant odos, nuplaukite ją vandeniu, jei pateko į akis - gerai praplaukite jas vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.

### 2.1.6 Techninė priežiūra

a) **Elektrinį įrankį turi teisę remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio naudojimo saugumas.

### 2.2 Saugos nurodymai visiems pjūklams

#### 2.2.1 Pjovimo procesas

a) ⚠ **PAVOJUS**

**Nekiškite rankų į pjovimo zoną ir prie pjovimo įrankio. Antrąja ranka laikykite papildomą rankeną arba variklio korpusą.** Kai pjūklą laiko abi rankos, pjovimo diskas jų pažeisti negali.

b) **Nekiškite rankų po pjaunamu ruošiniu.** Kadangi po ruošiniu nėra apsauginio gaubto, todėl jis negali Jūsų apsaugoti nuo pjovimo disko.

c) **Pjovimo gylį parinkite pagal ruošinio storį.** Po ruošiniu turi matytis ne visas pjūklo dantis.

d) **Pjaunamo ruošinio niekada nelaikykite rankoje arba ant kojų. Ruošinį stabiliai užfiksuokite.** Labai svarbu ruošinį gerai pritvirtinti, kad pavojus pjūklui prisiliesti prie kūno, užstrigti pjovimo diskui arba prietaisui tapti nebevaldomu būtų kuo mažesnis.

e) **Kai vykdote darbus, kurių metu keičiamasis įrankis gali paliesti paslėptus elektros laidus, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų rankenų paviršių.** Palietus laidus, kuriais teka srovė, įtampa atsiranda ir metalinėse elektrinio įrankio dalyse, todėl kyla elektros smūgio pavojus.

f) **Vykdydami išilginio pjovimo darbus, visada naudokite atramą arba tiesią briaunos kreipiančiąją.** Ji didina pjūvio tikslumą ir mažina pjovimo disko įstrigimo tikimybę.

g) **Visada naudokite tinkamo dydžio pjovimo diskus su prietaiso griebtuvą atitinkančia tvirtinimo anga (pvz., žvaigždės formos arba apvalia).** Pjūklo montavimo elementų neatitinkantys pjovimo diskai sukasi netolygiai, todėl prietaisas gali tapti nebevaldomas.

h) **Niekada nenaudokite pažeistų arba netinkamų pjovimo disko tarpiklių arba varžtų.** Pjovimo disko žiediniai tarpikliai ir varžtai yra specialiai pritaikyti Jūsų diskiniam pjūklui, todėl užtikrina optimalų jo našumą ir eksploatacijos saugumą.

#### 2.2.2 Kiti saugos nurodymai visiems pjūklams

**Atatranka – priežastys ir atitinkami saugos nurodymai:**

Atatranka yra staigi elektrinio įrankio reakcija į pjovimo disko užsikabinimą ar įstrigimą, sukeltą galbūt ir netinkamos disko orientacijos, kurios metu nekontroliuojamas pjūklas pakyla iš ruošinio ir pradeda judėti dirbančio asmens link;

jei pjovimo diskas užsikabina ar užstringa susispaudžiančiame pjovimo plyšyje, jis užsiblokuoja, ir tada variklio jėga sviedžia pjūklą juo dirbančio asmens link;

jei pjovimo diskas pjovimo plyšyje deformuojamas arba netinkamai nukreipiamas, galinės pjovimo disko briaunos dantys gali kabinti ruošinio paviršių, dėl to pjovimo diskas gali iššokti iš pjovimo plyšio ir visas pjūklas gali pajudėti juo dirbančio asmens link.

Atatranka yra pjūklo netinkamo arba netikslaus naudojimo pasekmė. Jos galima išvengti naudojant tinkamas, toliau aprašomas atsargumo priemones.

a) **Pjūklą tvirtai laikykite paėmę abiem rankomis, jas laikydami tokioje padėtyje, kad galėtumėte pasipriešinti atatrankos jėgoms. Visada būkite pjovimo disko šone, dirbant Jūsų kūnas neturi būti už besisukančio pjovimo disko ir jo sukimosi plokštumoje.** Veikiant atatrankos jėgai, diskinis pjūklas gali staiga pajudėti atgal, tačiau naudotojas, imdamasis tinkamų atsargumo priemonių, gali šią jėgą suvaldyti.

b) **Jei pjovimo diskas stringa arba Jūs nutraukiate darbus, išjunkite pjūklą ir ramiai palaikykite ruošinyje, kol diskas visiškai sustos. Niekada nebandykite išimti pjūklą iš ruošinio arba traukti jį atgal, kol pjovimo diskas dar sukasi, – gali kilti atatranka.** Nustatykite ir pašalinkite pjovimo disko strigimo priežastį.

c) **Jei norite iš naujo įjungti pjūklą, kuris yra ruošinyje, nustatykite pjovimo diską pjovimo plyšio centre ir patikrinkite, ar pjūklo dantys neužstrigę ruošinyje.** Jei pjūklo diskas stringa, tada, pakartotinai įjungus, jis gali iššokti iš ruošinio arba sukelti atatrankos jėgą.

d) **Dideles plokštes atremkite, kad pjovimo diskui užstrigus sumažėtų atatrankos tikimybė.** Didelės plokštės gali sulinkti dėl savo svorio. Plokštes reikia atremti abiejose pusėse – prie pjovimo plyšio ir kraštuose.

e) **Nenaudokite atšipusių arba pažeistų pjovimo diskų.** Dėl pjovimo diskų, kurių dantys atšipę arba netinkami, sumažėja pjovimo tarpas ir padidėja trintis, pjovimo diskas gali pradėti strigti ir atsiranda atatrankos jėga.

f) **Prieš pradėdami pjauti, priveržkite pjovimo gylio ir pjovimo kampo nustatymo rankenėles.** Jei pjaunant nustatymai pasikeičia, pjovimo diskas gali įstrigti ir dėl to gali kilti atatranka.

g) **Ypač atsargiai pjaukite angas sienose ar kitose mažai žinomose vietose.** Iš viršaus įleidžiamas pjovimo diskas gali paliesti paslėptus objektus, užsiblokuoti ir sukelti atatranką.

#### 2.2.3 Saugos nurodymai diskiniams pjūklams su paslankiu apsauginiu gaubtu

**Apatinio apsauginio gaubto veikimas**

a) **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar sklandžiai uždaro apatinis apsauginis gaubtas. Nenaudokite pjūklo, jei apatinis apsauginis gaubtas yra nepaslankus ir iškart neuždaro. Niekada neužblokuokite ir neužfiksuokite apatinio apsauginio gaubto, kai jis yra atidarytas.** Jei pjūklas netyčia nukristų ant žemės, apatinis apsauginis gaubtas gali deformuotis. Atidarykite apsauginį gaubtą patraukdami svirtį ir įsitikinkite, kad jis yra paslankus bei, atliekant pjūvius skirtingais pjovimo kampais ir gyliais, nesiliečia prie pjovimo disko arba kitų dalių.

b) **Patikrinkite apatinio apsauginio gaubto spyruoklių veikimą. Jei apatinis apsauginis gaubtas ir jo spyruoklės veikia nesklandžiai, prieš naudodami pjūklą atlikite techninės priežiūros darbus.** Pažeistos dalys, kibios apnašos ar pjuvenų sankaupos lėtina apsauginio gaubto užsidarymą.

c) **Apatinį apsauginį gaubtą atidarykite ranka tik atlikdami ypatingus, pavyzdžiui, įleidžiamąjį arba kampinį, pjūvius. Apatinį apsauginį gaubtą atidarykite patraukdami svirtį ir atleiskite ją tada, kai**

**pjovimo diskas įsipjaus į ruošinį.** Atliekant visus kitus pjovimo darbus, apatinis apsauginis gaubtas turi veikti automatiškai.

d) **Nedėkite pjūklo ant darbastalio arba žemės, jei apatinis apsauginis gaubtas neuždengia pjovimo disko.** Dėl neapsaugoto, besisukančio pjovimo disko pjūklas juda priešinga pjovimo krypčiai kryptimi ir gali prapjauti šalia esančius daiktus. Atkreipkite dėmesį į pjūklo stojimo trukmę.

### 2.3 Papildomi saugos nurodymai

#### 2.3.1 Žmonių sauga

a) **Prietaisą keisti ar modifikuoti draudžiama.**
b) **Užsidėkite ausines.** Per didelis triukšmas gali pakenkti klausai.
c) **Jei prietaisu dirbate be dulkių nusiurbimo sistemos, atlikdami dulkes sukeliančius darbus būtinai naudokite lengvą respiratorių.**
d) **Prietaisą naudokite tik su jo apsauginiais įtaisais.**
e) **Dirbdami darykite pertraukas bei atpalaidavimo pratimus pirštams, kad pagerėtų kraujotaka.**
f) **Prietaisą įjunkite tik darbo vietoje.**
g) **Prietaisą laikykite ir transportuokite išėmę akumuliatorių.**
h) **Dirbdami prietaisą visada stumkite nuo kūno.**
i) **Nedirbkite prietaisą pakėlę virš galvos.**
j) **Nestabdykite prietaiso, pjovimo disko šoną spausdami prie ruošinio ar kitų daiktų.**
k) **Kai prietaisas veikia, nelieskite pjovimo disko, fiksavimo jungės ir fiksavimo varžto.**
l) **Pjūvio zonoje neturi būti jokių kliūčių. Nepjaukite varžtų, vinių ir t. t.**
m) **Niekada nespauskite veleno blokavimo mygtuko, kol pjovimo diskas dar sukasi.**
n) **Nenukreipkite prietaiso į kitus asmenis.**
o) **Šis prietaisas nėra skirtas dirbti fiziškai silpniems, neinstruktuotiems asmenims. Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**
p) **Pastūmos jėgą pasirinkite pagal naudojamą pjovimo diską ir apdirbamąją medžiagą, kad pjovimo diskas nebūtų blokuojamas ir neatsirastų atatrankos jėga.**
q) **Saugokite, kad neperkaistų pjūklo dantų viršūnės.**
r) **Pjaunant plastikus, reikia vengti šių medžiagų lydymosi.**
s) Apdirbant medžiagas, gali atskilti jų skeveldrų. **Dirbkite užsidėję apsauginius akinius, mūvėkite apsaugines pirštines. Jei nėra dulkių nusiurbimo sistemos, naudokite respiratorių.** Skeveldros gali sužaloti; ypač saugokite akis.
t) **Prieš pradėdami dirbti, išsiaiškinkite dirbant kylančių dulkių pavojingumo klasę. Naudokite statybinį dulkių siurblį, kurio oficialiai aprobuota apsauginė klasifikacija atitinka vietines apsaugos nuo dulkių normas.**
u) Tam tikrų medžiagų, pvz., dažų, kuriuose yra švino junginių, kai kurių medienos rūšių, betono / mūro / akmens, kuriuose yra kvarco ir kitų mineralų, taip pat metalo dulkės gali būti sveikatai kenksmingos. Liečiamos ar įkvėptos tokios dulkės darbuotojui ar arti jo esantiems asmenims gali sukelti alergines reakcijas ir / arba kvėpavimo takų susirgimus. Ąžuolo arba buko medienos dulkės gali sukelti vėžinius susirgimus, ypač tada, kai naudojami priedai medienai apdoroti (chromatai, medienos konservantai). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama naudoti tik specialistams. **Pagal galimybes naudokite dulkių nusiurbimo įrenginį. Norėdami efektyviai nusiurbti didžiąją dulkių dalį, naudokite tinkamą mobilų dulkių gaudymo įtaisą. Jeigu reikia, naudokite atitinkamoms dulkėms skirtą kvėpavimo takus saugančią kaukę. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama. Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių konkrečių medžiagų apdirbimo instrukcijų.**
v) **Nustatytasis pjovimo gylis visada turi būti maždaug 5–10 mm didesnis už pjaunamos medžiagos storį.**

#### 2.3.2 Apsauga nuo elektros

**Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite (pvz., naudodami metalo detektorių), ar darbo zonoje nėra paslėptų elektros laidų, dujų ir vandens vamzdžių.** Netyčia pragręžus elektros kabelį, išorinėmis metalinėmis prietaiso dalimis gali pradėti tekėti elektros srovė. Dėl to kyla rimtas elektros smūgio pavojus.

#### 2.3.3 Rūpestinga akumuliatorių priežiūra ir naudojimas

a) **Atkreipkite dėmesį į specialiąsias ličio jonų akumuliatorių transportavimo, laikymo ir naudojimo direktyvas.**
b) **Saugokite akumuliatorius nuo aukštos temperatūros ir ugnies.** Yra sprogimo pavojus.
c) **Akumuliatorių negalima ardyti, spausti, kaitinti iki aukštesnės kaip 80 °C temperatūros arba deginti.** Priešingu atveju kyla gaisro, sprogimo ir nusideginimo cheminėmis medžiagomis pavojus.
d) **Pažeistų akumuliatorių (pavyzdžiui, įtrūkusių, su sulūžusiais, sulinkusiais, suspaustais ir / arba ištrauktais kontaktais) neįkraukite ir nenaudokite.**
e) Jeigu nenaudojamas akumuliatorius yra juntamai per karštas, tada jis arba prietaisas kartu su akumuliatoriumi gali būti sugedę. **Prietaisą kartu su akumuliatoriumi padėkite toliau nuo degių medžiagų. Stebėkite vėstantį elektrinį įrankį ir susisiekite su „Hilti“ techninės priežiūros centru.**

## 3 Aprašymas

### 3.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas yra ranka valdomas akumuliatorinis diskinis pjūklas.
Prietaisas yra skirtas lygiai medienai ar į medieną panašioms medžiagoms, plastikams, gipso kartonui, gipso pluošto plokštėms bei sudėtinėms / kompozicinėms medžiagoms pjauti; maksimalus pjovimo gylis 70 mm, įstriži pjūviai nuo 0 iki 50°.
Prietaisas yra skirtas profesionalams, todėl jį naudoti, atlikti techninę priežiūrą ir remontuoti leidžiama tik įgaliotiems, instruktuotiems darbuotojams. Šie darbuotojai turi būti specialiai instruktuoti apie galimus pavojus. Šis prietaisas ir pagalbinės jo priemonės gali būti pavojingi, jeigu jais netinkamai naudosis neapmokyti darbuotojai, arba jie bus naudojami ne pagal paskirtį.
Laikykitės nacionalinių darbų saugos reglamentų.
Nenaudoti pjovimo diskų, neatitinkančių nurodytų parametrų (pvz., skersmens, sukimosi greičio, storio), pjaustymo ir šlifavimo diskų bei pjovimo diskų, pagamintų iš gausiai legiruoto greitapjovio plieno (HSS plieno); visais šiais atvejais yra diskų trūkimo pavojus.
Draudžiama pjauti metalą.
Nenaudokite akumuliatorių kaip energijos šaltinio kitiems specifikacijose nenurodytiems energijos vartotojams.
Norėdami išvengti pavojaus susižaloti, naudokite tik originalius „Hilti“ priedus ir įrankius.

### 3.2 Standartinė įranga:

1 Prietaisas
1 Pjovimo diskas
1 Naudojimo instrukcija
1 Vidinis šešiabriaunis raktas
1 Lygiagrečioji atrama
1 Kreipiančiosios liniuotės adapteris (galimas priedas)

lt

### 3.3 Kad prietaisą būtų galima eksploatuoti, papildomai reikalinga:

tinkamas rekomenduojamas akumuliatorius (žr. techninių duomenų lentelę) ir tinkamas kroviklis iš serijos C 4/36. Daugiau informacijos apie įkrovimą rasite kroviklio naudojimo instrukcijoje.

### 3.4 Ličio jonų akumuliatoriaus įkrovos lygis

Ličio jonų akumuliatorius turi įkrovos lygio indikatorių. Krovimo metu įkrovos lygį rodo akumuliatoriaus indikatorius (žr. kroviklio naudojimo instrukciją). Kai prietaisas neveikia, paspaudus vieną iš akumuliatoriaus fiksavimo mygtukų arba įdedant akumuliatorių į prietaisą, akumuliatoriaus įkrovos lygį tris sekundes rodo keturi šviesos diodai.

| Nuolat šviečiantis šviesos diodas | Mirksintis šviesos diodas | Įkrovos lygis C |
|---|---|---|
| 1, 2, 3, 4 šviesos diodai | - | C ≧ 75 % |
| 1, 2, 3 šviesos diodai | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| 1, 2 šviesos diodai | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| 1 šviesos diodas | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | 1 šviesos diodas | C < 10 % |

**NURODYMAS**
Darbo metu ir iškart po darbo įkrovos lygio įvertinti negalima. Jeigu mirksi akumuliatoriaus įkrovos lygio indikacijos šviesos diodai, laikykitės nurodymų, pateiktų 9 skyriuje „Gedimų aptikimas“.

## 4 Priedai, sunaudojamos medžiagos

**NURODYMAS**
Reikmenis rasite savo „Hilti“ techninės priežiūros centre arba tinklalapyje **www.hilti.com**.

**Atsarginės dalys**

| **Pavadinimas** |
|---|
| Tvirtinimo jungė |
| Fiksavimo jungė |
| Fiksavimo varžtas |

## 5 Techniniai duomenys

Gamintojas pasilieka teisę vykdyti techninius pakeitimus!

| **Prietaisas** | **SC 70W-A22** |
|---|---|
| Nominalioji maitinimo įtampa (nuolatinė) | 21,6 V |
| Didžiosios pagrindo plokštės svoris pagal EPTA-Procedure 01/2003 | 4,7 kg |
| Mažosios pagrindo plokštės svoris pagal EPTA-Procedure 01/2003 | 4,5 kg |
| Nurodytas pjovimo disko skersmuo | 190 mm |
| Pjovimo diskų bazinis storis | 0,7 ... 1,5 mm |
| Pjovimo disko tvirtinimo skylė | 30 mm |
| Pjovimo gylis, kai skalės nustatymas | Kampas 0°: 70 mm<br>Kampas 45°: 51 mm<br>Kampas 50°: 45 mm |
| Tuščiosios eigos sukimosi greitis | 3500/min |

lt

**NURODYMAS**
Šiuose nurodymuose pateiktos garso slėgio ir vibracijos reikšmės yra išmatuotos taikant standartizuotą matavimo metodą ir gali būti naudojamos elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jos taip pat tinka šių veiksnių poveikiui iš anksto įvertinti. Nurodytieji duomenys yra susieti su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sritimis. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamaisiais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai prižiūrimas, šie duomenys gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai gali gerokai padidinti šių veiksnių poveikį per visą darbo laikotarpį. Norint tiksliai įvertinti poveikį, reikėtų įvertinti ir laiką, kai prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, juo faktiškai nedirbama. Toks įvertinimas gali smarkiai sumažinti poveikio per visą darbo laikotarpį reikšmę. Imkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo triukšmo ir / arba vibracijos poveikio, pavyzdžiui, reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.

**Informacija apie SC 70W-A22 triukšmingumą ir vibraciją (išmatuota pagal EN 60745-2-5):**

| | |
|---|---|
| Tipinis pagal A normuotas garso stiprumo lygis, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| Tipinis pagal A normuotas skleidžiamo garso slėgio lygis., $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| Nurodytų triukšmo lygio reikšmių paklaida, K | 3 dB (A) |

**Vibracijų reikšmės trijose ašyse (vibracijų vektorinė suma)**

| | |
|---|---|
| Medienos pjovimas, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Paklaida (K) | 1,5 m/s² |

| Akumuliatorius | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Nominalioji maitinimo įtampa | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |
| Talpa | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Svoris | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Prieš pradedant naudotis

**NURODYMAS**
Kai akumuliatorius išsekęs, sistema automatiškai išsijungia.

**NURODYMAS**
Akumuliatorių įkraukite, vadovaudamiesi kroviklio naudojimo instrukcija.

### 6.1 Akumuliatoriaus įdėjimas 3

**ATSARGIAI**
**Prieš įstatydami akumuliatorių, įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas, o jo įjungimo blokatorius yra įjungtas.**

**ATSARGIAI**
**Prieš dėdami akumuliatorių į prietaisą patikrinkite, ar ant prietaiso kontaktų ir akumuliatoriaus kontaktų nėra pašalinių daiktų.**

**ATSARGIAI**
**Krintantis akumuliatorius gali sužaloti Jus ir kitus žmones.**

**NURODYMAS**
Patikrinkite, ar akumuliatorius gerai užfiksuotas prietaise.

### 6.2 Akumuliatoriaus išėmimas iš prietaiso 4

### 6.3 Akumuliatorių transportavimas ir laikymas

**ATSARGIAI**
Gaisro pavojus. Akumuliatorių niekada netransportuokite ir nesandėliuokite, sumetę į krūvą su kitais daiktais. Pavojus dėl galimo trumpojo jungimo.

Akumuliatorių ištraukite iš blokuotos padėties (darbinė padėtis) į pirmąją fiksuotą padėtį (transportinė padėtis).
Akumuliatorius siųsdami (automobilių kelių, geležinkelių, jūrų ar oro transportu), laikykitės galiojančių nacionalinių ir tarptautinių transportavimo taisyklių.

lt

## 7 Darbas

**NURODYMAS**
Po pjovimo disko blokavimo prietaisas savaime nebejsijungia, nors pastūmos jėga jo nebeveikia. Todėl reikia iš naujo paspausti įjungimo blokatorių ir įjungimo / išjungimo mygtuką.

**PAVOJUS**
**Prieš vykdydami prietaiso nustatymus, keisdami reikmenis arba padėdami prietaisą į šalį, iš prietaiso ištraukite akumuliatorių.** Ši saugumo priemonė apsaugos Jus nuo atsitiktinio prietaiso įsijungimo.

**PAVOJUS**
**Nejunkite prietaiso, jei pjovimo diskas, dangtis ar paslankusis apsauginis gaubtas yra netinkamai sumontuoti.**

**ATSARGIAI**
**Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite visus apsauginius įrenginius.** Visiškai atidarykite paslankųjį apsauginį gaubtą ir patikrinkite, ar paleistas jis pats grįžta į pradinę padėtį ir visiškai užsidaro. Jeigu reikia, paslankųjį apsauginį gaubtą išvalykite arba prietaisą patikrinkite „Hilti“ techninės priežiūros centre.

### 7.1 Pjovimo disko keitimas

**ATSARGIAI**
**Keisdami įrankius, mūvėkite apsaugines pirštines.** Įrankis, fiksavimo jungė ir fiksavimo varžtas įkaista, o pjovimo disko pjaunančiosios briaunos yra aštrios.

**ATSARGIAI**
**Įsitikinkite, kad tvirtinamas pjovimo diskas atitinka techninius reikalavimus ir yra gerai pagaląstas.** Nepriekaištingo pjūvio sąlyga yra aštrus pjovimo diskas.

#### 7.1.1 Pjovimo disko nuėmimas 5

1. Į pjovimo disko tvirtinimo varžtą įstatykite vidinį šešiabriaunį raktą.
2. Paspauskite ir laikykite veleno blokavimo mygtuką.
3. Vidiniu šešiabriauniu raktu sukite pjovimo disko fiksavimo varžtą, kad veleno blokavimo mygtukas visiškai užsifiksuotų.
4. Vidiniu šešiabriauniu raktu toliau sukdami pagal sukimosi krypties rodyklę, atlaisvinkite fiksavimo varžtą.
5. Nuimkite fiksavimo varžtą ir išorinę fiksavimo jungę.

6. Atlenkite paslankųjį apsauginį gaubtą ir išimkite pjovimo diską.
   **NURODYMAS** Jeigu reikia, tvirtinimo jungę galima nuimti ir nuvalyti.

### 7.1.2 Pjovimo disko uždėjimas 6

1. Nuvalykite kreipiančiąją ir fiksavimo jungę.
2. Ant pavaros veleno tinkama kryptimi užmaukite tvirtinimo jungę.
3. Atidarykite paslankųjį apsauginį gaubtą.
4. **ATSARGIAI Atkreipkite dėmesį į sukimosi krypties rodykles ant pjovimo disko ir ant prietaiso. Jos turi sutapti.**
   Uždėkite naują pjovimo diską.
5. Tinkama kryptimi uždėkite išorinę fiksavimo jungę.
6. Įstatykite fiksavimo varžtą.
7. Į pjovimo disko fiksavimo varžtą įstatykite vidinį šešiabriaunį raktą.
8. Paspauskite veleno blokavimo mygtuką.
9. Fiksavimo jungę pritvirtinkite fiksavimo varžtu, vidinį šešiabriaunį raktą sukdami prieš sukimosi krypties rodyklę.
   Tada veleno blokavimo mygtukas užsifiksuoja.
10. Prieš naudodami, patikrinkite, ar pjovimo diskas tinkamai ir patikimai pritvirtintas.

### 7.2 Pjovimo gylio nustatymas 7

**NURODYMAS**
Nustatytasis pjovimo gylis visada turi būti maždaug 5–10 mm didesnis už pjaunamos medžiagos storį.

**NURODYMAS**
Nustatytą gylį rodo užpakalinėje apsauginio gaubto pusėje esanti skalė ir rodyklė.

### 7.3 Įstrižo pjūvio nustatymas 8

Pjovimo kampo pradinio nustatymo įtaisas leidžia lengvai pasirinkti maksimalų pjovimo kampą – 22,5° / 45° / 50°.

1. Atleiskite nustatyto pjovimo kampo fiksavimo svirtį.
2. Pagrindo plokštę pasukite į 0° padėtį.
3. Kampo nustatymo rodyklę nustatykite ties norimu maksimaliu kampu.
4. Pagrindo plokštę sukite iki norimo kampo rodyklės.
5. Priveržkite nustatyto pjovimo kampo fiksavimo svirtį.

### 7.4 Pjovimas pagal žymėjimo liniją 9

**NURODYMAS**
Pritvirtinkite ruošinį, kad nepasislinktų.

**NURODYMAS**
Ruošinį padėkite tokioje padėtyje, kad po juo pjovimo diskas galėtų laisvai suktis.

**NURODYMAS**
Įsitikinkite, kad prietaiso jungiklis yra išjungtas.

**NURODYMAS**
Uždėkite prietaisą su pagrindo plokšte ant ruošinio taip, kad pjovimo diskas nesiliestų su ruošiniu.

1. Į prietaisą įstatykite akumuliatorių.
2. Kai įjungimo blokatorius paspaustas, prietaisą įjunkite spausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.
3. Prietaisą tinkamu greičiu stumkite ant ruošinio išilgai žymėjimo linijos.

### 7.5 Pjovimas su lygiagrečiąja atrama, jos montavimas 10

Naudojant lygiagrečiąją atramą, galima tiksliai pjauti išilgai ruošinio briaunos arba pjauti vienodų matmenų tašus. Lygiagrečiąją atramą (vienpetę arba dvipetę) galima montuoti abiejose pagrindo plokštės pusėse. Dvipetė lygiagrečioji atrama naudojama tik su didele pagrindo plokšte.

### 7.6 Darbas su kreipiančiaja liniuote

**NURODYMAS**
Prietaisuose su maža pagrindo plokšte naudokite kreipiančiosios liniuotės adapterį, tinkantį konkrečiai kreipiančiajai liniuotei.

### 7.6.1 Prietaiso įdėjimas į / išėmimas iš kreipiančiosios liniuotės adapterio (pagrindo plokštė maža) 11

Kad būtų galima dirbti su kreipiančiosios liniuotės adapteriu, turi būti išimta lygiagrečioji atrama.
Norėdami išimti, priekinę laikančiąją pertvarą šiek tiek pastumkite pirmyn ir išimkite prietaisą iš kreipiančiosios liniuotės adapterio.

### 7.6.2 Išilginiai pjūviai 0° kampu 12

Uždėkite pjūklą taip, kad griovelio 0° žyma būtų ant kreipiančiosios liniuotės pertvaros.

### 7.6.3 Išilginiai pjūviai 1 - 50° kampu 13

**ATSARGIAI**
Pjūklas turi būti įdėtas į tinkamą griovelį. Įdėjus į netinkamą griovelį, pjovimo diskas gali liesti kreipiančiąją liniuotę.

Uždėkite pjūklą taip, kad griovelio 1 - 50° žyma būtų ant kreipiančiosios liniuotės pertvaros.

### 7.7 Pjovimas naudojant kreipiančiąją liniuotę 14

1. Liniuotę pritvirtinkite iš apačios dviem sraigtiniais veržtuvais.
   **NURODYMAS** Mašina turi būti uždėta ant kreipiančiosios liniuotės už ruošinio ribų.
2. **ATSARGIAI Kontroliuokite, kad pjovimo diskas neliestų ruošinio.**
   Uždėkite mašiną numatytoje uždėjimo zonoje ant kreipiančiosios liniuotės.
3. Prietaisą įjunkite.
4. Prietaisą tolygiai traukite per ruošinį.
   Švytuojantis gaubtas atsidaro palietęs šoninę atidarymo briauną, ir vėl užsidaro išeidamas iš ruošinio kreipiančiosios liniuotės gale.

### 7.8 Pjovimas su pjuvenų nusiurbimu

Rankinis diskinis pjūklas turi prijungimo atvamzdį, tinkantį plačiai naudojamoms siurblių žarnoms prijungti. Siurblio žarnai sujungti su pjūklu gali tekti naudoti tinkamą adapterį.

### 7.9 Pjovimas be pjuvenų nusiurbimo

Užtikrinkite, kad pjuvenų išmetimui niekas netrukdytų.

Jeigu reikia, prijungimo atvamzdį galima pasukti, kad pasikeistų pjuvenų išmetimo kryptis.

### 7.10 Darbiniai veiksmai užsikimšus pjuvenų kanalui

1. Akumuliatorių ištraukite iš prietaiso.
2. Išvalykite pjuvenų kanalą.
   **NURODYMAS** Jeigu reikia, nuimkite pjovimo diską.
3. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų prietaiso veikimą.

## 8 Techninė priežiūra ir remontas

**ĮSPĖJIMAS**
**Elektrines prietaiso dalis leidžiama remontuoti tik kvalifikuotiems elektrikams.**

### 8.1 Prietaiso priežiūra

**ATSARGIAI**
**Prietaisas, ypač jo rankenų paviršiai, visada turi būti sausi, švarūs, nesutepti alyva ar tirštu tepalu. Nenaudokite priežiūros priemonių, kuriose yra silikono.**

Nenaudokite prietaiso, jei jo vėdinimo plyšiai yra užsikimšę! Vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu šepečiu. Saugokite prietaisą, kad į jį nepatektų svetimkūnių. Prietaiso išorę reguliariai valykite sudrėkinta šluoste. Valyti nenaudokite purkštuvo, aukšto slėgio garų įrangos arba tekančio vandens! Priešingu atveju prietaisas gali tapti nesaugus naudoti apsaugos nuo elektros požiūriu.

### 8.2 Apsauginio įtaiso valymas

1. Prieš valydami apsauginius įtaisus, išmontuokite pjovimo diską.
2. Apsauginius įtaisus atsargiai valykite sausu šepečiu.
3. Apsauginių įtaisų viduje susikaupusias apnašas ir drožles šalinkite tinkamu įrankiu.
4. Sumontuokite pjovimo diską.

### 8.3 Ličio jonų akumuliatorių priežiūra

**NURODYMAS**
Esant žemai temperatūrai, akumuliatoriaus galia mažėja.

**NURODYMAS**
Akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje vietoje.

Norėdami pasiekti maksimalų akumuliatoriaus tarnavimo laiką, įkraukite jį iš karto pastebėję, kad akumuliatoriaus galia stipriai sumažėjo.
**NURODYMAS**
- Jei prietaisas naudojamas toliau, jis išjungiamas automatiškai, kad nebūtų pažeidžiamos akumuliatoriaus sekcijos.
- Akumuliatorius įkraukite „Hilti“ aprobuotais krovikliais, skirtais ličio jonų akumuliatoriams.

### 8.4 Patikra atlikus priežiūros ir remonto darbus

Atlikus priežiūros ir remonto darbus, būtina patikrinti, ar sumontuoti ir ar tinkamai veikia visi apsauginiai įtaisai.
Norėdami patikrinti paslankųjį apsauginį gaubtą, jį visiškai atidarykite naudodami valdymo svirtį.
Valdymo svirtį paleidus, paslankus apsauginis gaubtas turi greitai ir visiškai užsidaryti.

## 9 Gedimų aptikimas

| Gedimas | Galima priežastis | Gedimo šalinimas |
|---|---|---|
| Prietaisas neveikia. | Akumuliatorius netinkamai įstatytas arba yra išsekęs. | Akumuliatorių tinkamai užfiksuoti (turi pasigirsti dvigubas spragtelėjimas) arba įkrauti. |
| | Elektrinės dalies sutrikimas. | Akumuliatorių išimti iš prietaiso ir susisiekti su „Hilti“ techniniu centru. |
| Prietaisas neveikia. Šviesos diodas mirksi. | Akumuliatorius išsekęs. | Akumuliatorių įkrauti. |
| | Akumuliatorius yra karštas. | Akumuliatorių įstatyti į kroviklį arba leisti atvėsti. |
| Negalima paspausti įjungimo / išjungimo mygtuko arba jis yra užblokuotas. | Gedimo nėra (apsauginė funkcija). | Paspausti įjungimo blokatorių. |
| Staiga stipriai sumažėja sukimosi greitis. | Akumuliatorius išseko arba per didelė pastūmos jėga. | Akumuliatorių pakeisti, o išsekusį akumuliatorių įkrauti. Sumažinti pastūmos jėgą. |

| Gedimas | Galima priežastis | Gedimo šalinimas |
|---|---|---|
| Akumuliatorius išsikrauna greičiau nei paprastai. | Labai žema aplinkos temperatūra. | Leisti akumuliatoriui lėtai įšilti patalpos temperatūroje. |
| Po pjovimo disko blokavimo prietaisas savaime nepradeda suktis. | Suveikė apsauga nuo perkrovos. | Vėl paspausti įjungimo blokatorių ir įjungimo / išjungimo mygtuką. |
| Akumuliatorius neužsifiksuoja ir nepasigirsta dvigubas spragtelėjimas. | Užterštas akumuliatoriaus fiksatorius. | Fiksatorių nuvalyti ir akumuliatorių užfiksuoti. Jei problemos išspręsti nepavyksta, kreiptis į „Hilti“ techninį centrą. |
| Prietaisas arba akumuliatorius per daug kaista. | Elektrinis gedimas. | Prietaisą nedelsiant išjungti, iš prietaiso išimti akumuliatorių, stebėti, leisti atvėsti ir susisiekti su „Hilti“ techniniu centru. |
| | Prietaisas yra perkrautas (viršyta nurodyta apkrova). | Pasirinkite prietaisą pagal naudojimo sritį. |
| Siurblys nesiurbia arba siurbia silpnai. | Užkimštas pjuvenų kanalas. | Išvalyti pjuvenų kanalą. |
| Prietaisas išsijungia. | Apsauga nuo perkrovos ir perkaitimo | Įjungimo / išjungimo mygtuką paleisti ir vėl paspausti. Jeigu reikia, leisti sistemai atvėsti. |
| Neužsidaro paslankusis apsauginis gaubtas. | Prietaisas užterštas. | Valyti ir, jeigu reikia, susisiekti su „Hilti“ techninės priežiūros centru. |
| Prietaisas stipriai vibruoja. | Netinkamai įdėtas pjovimo diskas. | Pjovimo diską įdėti tinkamai. Žr. skyrių: 7.1.2 Pjovimo disko uždėjimas 6 |



## 10 Utilizacija

**ATSARGIAI**
Jei įranga utilizuojama netinkamai, gali kilti šie pavojai: degant plastikams susidaro nuodingos, žmogaus sveikatai kenkiančios dujos; pažeisti ar labai įkaitę maitinimo elementai gali sprogti ir apnuodyti, sudirginti, nudeginti odą arba užteršti aplinką; lengvabūdiškai ir neapgalvotai utilizuodami sudarote sąlygas neįgaliotiems asmenims naudoti įrangą ne pagal taisykles. Dėl išvardytų priežasčių galite smarkiai susižaloti ir Jūs patys, ir kiti asmenys, arba gali būti padaryta žalos aplinkai.

**ATSARGIAI**
Sugedusius akumuliatorius nedelsdami utilizuokite. Saugokite juos nuo vaikų. Akumuliatorių neardykite ir nedeginkite.

**ATSARGIAI**
Akumuliatorius utilizuokite vadovaudamiesi šalyje galiojančiais teisės aktais arba grąžinkite juos įmonei „Hilti“.

Didelė „Hilti“ prietaisų dalis pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių „Hilti“ jau turi atstovybes, kuriose priimami seni prietaisai. Pasiteiraukite dėl to „Hilti“ klientų aptarnavimo centre arba pardavimo atstovybėje.

Tik ES valstybėms

Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinius šiukšlynus!

Laikantis Europos direktyvos dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, naudotus elektrinius įrankius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

## 11 Prietaiso gamintojo teikiama garantija

Jeigu turite klausimų dėl garantinio aptarnavimo sąlygų, kreipkitės į vietinį „Hilti“ prekybos partnerį.

## 12 EB atitikties deklaracija (originali)

| | |
|---|---|
| Pavadinimas: | Diskinis pjūklas |
| Tipas: | SC 70W-A22 |
| Karta: | 01 |
| Pagaminimo metai: | 2014 |

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys atitinka šių direktyvų ir normų reikalavimus: 2006/42/EB, iki 2016 m. balandžio 19 d.: 2004/108/EB, nuo 2016 m. balandžio 20 d.: 2014/30/ES, 2006/66/EG, 2011/65/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Techninė dokumentacija saugoma:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

lt

**ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND**

# Akuketassaag SC 70W-A22

**Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tingimata läbi käesolev kasutusjuhend.**

**Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures.**

**Juhend peab jääma seadme juurde ka siis, kui annate seadme edasi teistele isikutele.**


| Sisukord | Lk |
|---|---|
| 1 Üldised juhised | 167 |
| 2 Ohutusnõuded | 168 |
| 3 Kirjeldus | 171 |
| 4 Lisavarustus, pakendimaterjal | 172 |
| 5 Tehnilised andmed | 172 |
| 6 Kasutuselevõtt | 173 |
| 7 Töötamine | 174 |
| 8 Hooldus ja korrashoid | 175 |
| 9 Veaotsing | 176 |
| 10 Utiliseerimine | 176 |
| 11 Tootja garantii seadmetele | 177 |
| 12 EÜ-vastavusdeklaratsioon (originaal) | 177 |


**1** Numbrid viitavad joonistele. Joonised leiate kasutusjuhendi algusest.
Käesolevas kasutusjuhendis tähistab sõna »seade« alati akuketassaagi SC 70W-A22.

**Seadme osad ja märgutuled 1**

① Ühehaaraline paralleeljuhik
② Lõikenurga eelseadistus (22,5°, 45°, 50°)
③ Spindlilukustusnupp
④ Lisakäepide
⑤ Lüliti (sisse/välja)
⑥ Sisselülitustõkis
⑦ Käepide
⑧ Laetuse astme ja veanäidik (liitiumioonaku)
⑨ Vabastusklahvid koos lisafunktsiooniga laetuse astme näidu aktiveerimiseks
⑩ Aku
⑪ Lukustushoob lõikesügavuse reguleerimiseks
⑫ Sisekuuskantvõti
⑬ Väike alustald
⑭ LED-tuli
⑮ Paralleeljuhiku lukustushoob ees
⑯ Lukustushoob lõikenurga reguleerimiseks
⑰ Lõikesügavuse skaala
⑱ Liitmik (laastukanal)
⑲ Kettakaitse
⑳ Pendelkettakaitse juhthoob
㉑ Paralleeljuhiku lukustushoob taga (ainult suurele alustallale)
㉒ Pendelkettakaitse
㉓ Ajamispindel
㉔ Pöörlemissuuna nool
㉕ Kahehaaraline paralleeljuhik
㉖ Lõikemärgis 0°
㉗ Lõikemärgis 45°
㉘ Lõikenurga skaala
㉙ Suur alustald
㉚ Pingutuskruvi
㉛ Kinnitusseib
㉜ Alusseib
㉝ Soonemärgis 0° alustald
㉞ Soonemärgis 1° - 50° alustald

**Juhtsiiniadapter 2**

㉟ Kandurlatid taga
㊱ Kandurlatt ees
㊲ Soonemärgis 0°
㊳ Soonemärgis 1° - 50°

et

## 1 Üldised juhised

### 1.1 Märksõnad ja nende tähendus

**OHT!**
Viidatakse vahetult ähvardavatele ohtudele, millega kaasnevad rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

**HOIATUS!**
Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

**ETTEVAATUST!**
Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda kergemad kehalised vigastused või varaline kahju.

**JUHIS**
Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave.

### 1.2 Piltsümbolite selgitus ja täiendavad juhised

**Hoiatavad märgid**

Üldine hoiatus

Ettevaatust: söövitavad ained

**Kohustavad märgid**

Enne kasutamist lugege läbi kasutus-juhend

**Sümbolid**

Tühikäigu-pöörded

Saeketas

**Identifitseerimisandmete koht seadmel**

Seadme tüübitähis ja seerianumber on toodud seadme andmesildil. Märkige need andmed käesolevasse kasutusjuhendisse ning tehke teatavaks alati, kui pöördute Hilti müügiesindusse või hooldekeskusse.

Tüüp:

Generatsioon: 01

Seerianumber:

## 2 Ohutusnõuded

**JUHIS**

Punktis 2.1 esitatud ohutusnõuded sisaldavad kõiki elektriliste tööriistade suhtes kehtivaid üldisi ohutusnõudeid, mille loetelu kasutusjuhendis on ette nähtud kohaldatavate standarditega. Seega võib nende hulgas olla juhiseid, mis ei ole käesoleva seadme puhul asjakohased.

et

### 2.1 Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

a) **⚠ HOIATUS!**

**Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Alltoodud ohutusnõuete eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.** Järgnevalt kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

#### 2.1.1 Ohutus töökohal

a) **Hoidke oma töökoht puhas ja valgustage seda korralikult.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.

b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.

c) **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

#### 2.1.2 Elektriohutus

a) **Seadme pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Kaitsemaandusega seadmete puhul ei tohi kasutada adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

c) **Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

d) **Ärge kasutage toitejuhet seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks ettenähtud pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

f) **Kui seadmega töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 2.1.3 Inimeste turvalisus

a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või ui-**

**mastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalast – vähendab vigastuste ohtu.

c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne seadme ühendamist vooluvõrguga ja/või seadmesse aku paigaldamist, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et seade on välja lülitatud.** Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võib tagajärjeks olla õnnetus.

d) **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.

e) **Vältige ebatavalist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja säilitage kogu aeg tasakaal.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted ja pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

g) **Kui seadme külge on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse nõuetekohaselt.** Tolmueemaldusseadise kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

### 2.1.4 Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage antud töö tegemiseks sobivat elektrilist tööriista.** See töötab ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.

b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist korralikult sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb viia parandusse.

c) **Enne mis tahes seadetöid seadme kallal, tarvikute vahetust ja seadme hoiulepanekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.

d) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

e) **Hooldage elektrilisi tööriistu korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad detailid töötavad veatult ega kiilu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Ebapiisavalt hooldatud elektrilised tööriistad on põhjustanud palju tööõnnetusi.

f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.

g) **Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid, lisaseadmeid vastavalt käesolevatele juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade kasutamine otstarbel, milleks need ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### 2.1.5 Akuga tööriista kasutamine ja käsitsemine

a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Kui teatud tüüpi aku laadimiseks ettenähtud akulaadijat kasutatakse teiste akude laadimiseks, tekib tulekahju oht.

b) **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja põlengu ohtu.

c) **Kasutusvälisel ajal hoidke akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada tulekahju või põletusi.

d) **Väärkasutuse korral võib akuvedelik akust välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

### 2.1.6 Hooldus

a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii on tagatud elektrilise tööriista ohutuse säilimine.

et

### 2.2 Ohutusnõuded kõikide saagide kasutamisel

### 2.2.1 Saagimismeetod

a) ⚠ **OHT!**
**Ärge viige oma käsi saagimispiirkonda ega vastu saeketast. Hoidke teise käega lisakäepidemest või mootorikorpusest.** Kui hoiate saagi kahe käega, ei saa saeketas käsi vigastada.

b) **Ärge viige käsi tooriku alla.** Tooriku all ei saa kettakaitse Teid saeketta eest kaitsta.

c) **Valige tooriku paksusega sobiv lõikesügavus.** Tooriku alt tohib saeketast nähtavale jääda maksimaalselt ühe täishamba ulatuses.

d) **Ärge hoidke saetavat toorikut kunagi käes ega põlve peal. Kinnitage toorik stabiilsele aluspinnale.** Tooriku tugev kinnitamine on oluline, et vähendada kehaga kokkupuute, saeketta kinnikiilumise ja seadme üle kontrolli kaotuse ohtu.

e) **Kui teete töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemest.** Kontakt pinge all oleva elektrijuhtmega pingestab ka seadme metallosad ja tekitab elektrilöögi.

f) **Pikilõigete tegemisel kasutage alati juhikut või sirget liistu.** See parandab lõiketäpsust ja vähendab saeketta kinnikiilumise ohtu.
g) **Kasutage alati õige suuruse ja sobiva siseava läbimõõduga saekettaid (nt tähekujulisi või ümaraid).** Saekettad, mis sae osadega ei sobi, pöörlevad ebaühtlaselt ja põhjustavad kontrolli kaotuse seadme üle.
h) **Ärge kunagi kasutage kahjustatud või valesid saeketta alusseibe ega kruve.** Saeketta alusseibid ja kruvid töötati välja spetsiaalselt sae optimaalse võimsuse ja ohutuse tagamiseks.

### 2.2.2 Täiendavad ohutusnõuded kõikide saagide puhul

**Tagasilöök - põhjused ja asjaomased ohutusnõuded:**
Tagasilöök on kinnikiilunud või valesti reguleeritud saekettast tingitud järsk reaktsioon, mille tagajärjel hüppab saag toorikust kontrollimatult välja ja liigub kasutaja suunas;
kui saeketas jääb sulguvasse lõikejälge kinni, on tagajärjeks ketta kinnikiilumine ning mootorijõu toimel paiskub saag kasutaja suunas;
kui saeketas on lõikejäljes valesti välja rihitud, võivad saeketta tagumise serva hambad tooriku pinda kinni jääda, mille tagajärjel hüppab saeketas lõikejäljest välja ja saag paiskub kasutaja suunas.
Tagasilöök on sae vale kasutamise tagajärg. Seda saab ära hoida, kui rakendada järgnevalt kirjeldatud sobivaid ettevaatusabinõusid.

a) **Hoidke saagi alati kahe käega ja viige oma käed asendisse, kus saate tagasilöögile kõige paremini reageerida. Paiknege alati saeketta kõrval, ärge olge kunagi saekettaga ühel joonel.** Tagasilöögi korral võib ketassaag tahapoole paiskuda. Sobivate meetmete rakendamisega suudab seadme kasutaja tagasilöögijõudu siiski valitseda.
b) **Kui saeketas kinni kiilub või kui te töö katkestate, lülitage saag alati välja ja hoidke seda paigal seni, kuni saeketas on täielikult seiskunud. Ärge kunagi püüdke saagi toorikust eemaldada või tagasi tõmmata, kui saeketas veel pöörleb, vastasel korral võib tekkida tagasilöök.** Tehke kindlaks ja kõrvaldage saeketta kinnikiilumise põhjus.
c) **Kui soovite saagi, mille saeketas on toorikus, uuesti käivitada, tsentreerige saeketas lõikejäljes ja veenduge, et saehambad ei ole toorikusse haakunud.** Sae käivitamisel võib kinnikiilunud saeketas toorikust välja hüpata või tagasilöögi põhjustada.
d) **Toestage suured plaadid, et vältida kinnikiilunud saekettast põhjustatud tagasilöögi ohtu.** Suured plaadid võivad omaenda kaalu mõjul läbi painduda. Plaadid tuleb toestada mõlemalt poolt, nii lõikejälje juurest kui ka servast.
e) **Ärge kasutage nürisid ega kahjustatud saekettaid.** Nüride või valesti rihitud hammastega saekettad tekitavad liiga kitsa lõikejälje, mille tagajärjeks on suurem hõõrdumine, saeketta kinnikiilumine ja tagasilöök.
f) **Enne saagimist pingutage kinni lõikesügavuse ja lõikenurga regulaatorid.** Kui seadistused saagimise ajal muutuvad, võib saeketas kinni kiiluda ja tekitada tagasilöögi.
g) **Eriti ettevaatlik tuleb olla lõigete tegemisel seintesse või teistesse varjatud piirkondadesse.** Uputatav saeketas võib varjatud objektidesse kinni kiiluda ja põhjustada tagasilöögi.

### 2.2.3 Ohutusnõuded pendelkettakaitsmega ketassaagide kasutamisel

**Alumise kettakaitsme ülesanne**

a) **Iga kord enne kasutamist kontrollige, kas alumine kettakaitse korralikult sulgub. Ärge kasutage saagi, kui alumine kettakaitse vabalt ei liigu ja korralikult ei sulgu. Ärge fikseerige ega siduge alumist kettakaitset kunagi avatud asendis kinni.** Kui saag kogemata maha kukub, võib alumine kettakaitse kõverduda. Avage kettakaitse tagasitõmbehoova abil ja veenduge, et kettakaitse vabalt liigub ega puuduta ühegi lõikenurga ja lõikesügavuse juures ei saeketast ega teisi detaile.
b) **Kontrollige alumise kettakaitsme vedru toimivust. Kui alumine kettakaitse ja vedru ei tööta veatult, laske seadet enne kasutuselevõttu hooldada.** Kahjustatud detailide, külgekleepunud mustuse ja saepuru tõttu töötab alumine kettakaitse aeglasemalt.
c) **Avage alumine kettakaitse käega ainult erilõigete, näiteks uputus- ja nurgalõigete puhul. Avage alumine kettakaitse tagasitõmbehoova abil ja vabastage see kohe, kui saeketas on tunginud toorikusse.** Kõikide teiste saagimistööde puhul peab alumine kettakaitse automaatselt töötama.
d) **Ärge asetage saagi tööpingile ega põrandale, kui alumine kettakaitse saeketast ei kata.** Järelpöörlev katmata saeketas viib sae lõikesuunale vastupidises suunas ja lõikab kõike, mis teele ette jääb. Pöörake tähelepanu sae järelpöörlemisajale.

### 2.3 Täiendavad ohutusnõuded

#### 2.3.1 Inimeste turvalisus

a) **Seadme modifitseerimine ja ümberkujundamine on keelatud.**
b) **Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.
c) **Kui kasutate seadet ilma tolmuimejata, tuleb tolmutekitavate tööde korral kanda kerget tolmukaitsemaski.**
d) **Kasutage seadet alati koos juurdekuuluvate kaitseseadistega.**
e) **Töötamise ajal tehke pause ning lõdvestage käsi ja sõrmi, et parandada sõrmede verevarustust.**
f) **Lülitage seade sisse alles töökohas.**
g) **Seadme hoiulepanekul ja transportimisel eemaldage seadmest aku.**
h) **Töötades juhtige seadet alati enda kehast eemale.**
i) **Ärge töötage seadmega pea kohal.**
j) **Ärge pidurdage seadet, surudes saeketast küljelt vastu toorikut või muid esemeid.**

k) **Ärge puudutage kinnitusseibi, pingutuskruvi ja saeketast, kui seade töötab.**
l) **Lõikejoonel ei tohi olla takistusi. Saagimisel vältige kokkupuudet kruvide, naelte ja teiste esemetega.**
m) **Ärge kunagi vajutage spindlilukustusnupule, kui saeketas pöörleb.**
n) **Ärge suunake seadet inimeste poole.**
o) **Seadet ei tohi kasutada füüsiliselt nõrgad isikud, kellele ei ole antud juhiseid seadme kasutamiseks. Hoidke lapsed seadmest eemal.**
p) **Valige saeketta ja töödeldava materjaliga sobiv ettenihkejõud, et vältida saeketta kinnikiilumist ja tagasilöögi teket.**
q) **Vältige saehammaste tippude ülekuumenemist.**
r) **Plasti saagimisel tuleb vältida plasti sulamist.**
s) Aluspinna töötlemisel võib eralduda materjalikilde. **Kandke kaitseprille, kaitsekindaid ja juhul, kui Te ei kasuta tolmuimejat, kerget tolmukaitsemaski.** Materjalist väljalendavad killud võivad vigastada kehaosi ja silmi.
t) **Enne töö alustamist selgitage välja töötamisel tekkiva tolmu ohuklass. Kasutage heakskiidetud ehitustolmuimejat, mis vastab kehtivatele tolmukaitsenõuetele.**
u) Pliisisaldusega värvide, teatavat liiki puidu, betooni/müüritise/kvartsisisaldusega kivi, mineraalide ja metalli tolm võib kahjustada tervist. Kokkupuude tolmuga või tolmu sissehingamine võib põhjustada kasutajal või läheduses viibivatel isikutel allergilist reaktsiooni ja/või hingamisteede haigusi. Teatav tolm, nt tamme- või pöögitolm on kantserogeenne, seda eeskätt koosmõjus puidu töötlemiseks ettenähtud lisaainetega (kromaat, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavate materjalide töötlemine on lubatud vaid asjaomase kvalifikatsiooniga isikutel. **Võimaluse korral kasutage tolmuimejat. Tõhusa tolmueemalduse tagamiseks kasutage sobivat mobiilset tolmuimejat. Vajaduse korral kandke konkreetse tolmu jaoks sobivat kaitsemaski. Tagage tööpiirkonnas hea ventilatsioon. Järgige töödeldavate materjalide suhtes riigis kehtivaid eeskirju.**
v) **Väljareguleeritud lõikesügavus peaks olema saetava materjali paksusest alati 5 kuni 10 mm võrra suurem.**

#### 2.3.2 Elektriohutus

**Kontrollige tööpiirkond enne töö alustamist üle metalliotsijaga, et leida varjatud elektrijuhtmeid, gaasi- või veetorusid.** Pingestatud elektrijuhtme vigastamisel võivad seadme välised metallosad pinge alla sattuda. See tekitab tõsise elektrilöögi ohu.

#### 2.3.3 Akude hoolikas käsitsemine ja kasutamine

a) **Pidage kinni liitiumioonakude transpordi, säilitamise ja kasutamise suhtes kehtivatest erijuhistest.**
b) **Kaitske akusid kõrgete temperatuuride ja tule eest.** Esineb plahvatusoht.
c) **Akusid ei tohi lahti võtta, muljuda, kuumutada üle 80 °C ega põletada.** Vastasel korral tekib põlengu-, plahvatus- ja söövitusoht.
d) **Kahjustada saanud akusid (nt pragudega, murdunud tükkidega, kõverdunud, sisselükatud ja/või väljatõmmatud kontaktidega akud) ei tohi laadida ega kasutada.**
e) Kui aku, mis ei ole kasutusel, on tuntavalt kuum, võib aku või aku ja seadme süsteem olla defektne. **Asetage süsteem sellisesse kohta, mis on süttivatest materjalidest piisavalt kaugel. Ärge jätke jahtuvat süsteemi järelevalveta ja võtke ühendust Hilti hooldekeskusega.**



## 3 Kirjeldus

### 3.1 Nõuetekohane kasutamine

Seade on akutoitega käsiketassaag.
Seade on ette nähtud puidu ja puidusarnaste materjalide, plastmaterjalide, kipskartongi, kipsplaatide ja komposiitmaterjalide saagimiseks, kusjuures lõikesügavus võib olla kuni 70 mm ja kaldlõikeid saab teha 0 ° kuni 50 ° nurga all.
Seade on ette nähtud professionaalseks kasutuseks ja ja seda tohivad kasutada, hooldada ja parandada üksnes vastava volituse ja väljaõppega isikud. Kasutajatel peab olema ohutusalane eriettevalmistus. Seade ja sellega ühendatavad abitööriistad võivad osutuda ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab spetsiaalse ettevalmistuseta isik.
Pidage kinni riigis kehtivatest tööohutusnõuetest.
Kasutada ei tohi saekettaid, mis ei vasta toodud tehnilistele andmetele (nt läbimõõt, pöörete arv, paksus), lõike- ja lihvkettaid ning kõrglegeeritud kiirlõiketerasest (HSS-teras) saekettaid.
Metallide saagimine on keelatud.
Akude kasutamine teiste seadmete toiteallikana on keelatud.
Vigastuste vältimiseks kasutage ainult Hilti originaaltarvikuid.

### 3.2 Standardvarustusse kuulub:

1 Seade
1 Saeketas
1 Kasutusjuhend
1 Sisekuuskantvõti
1 Paralleeljuhik
1 Juhtsiiniadapter (lisana)

### 3.3 Seadmega töötamiseks on lisaks vajalik:

Sobilik soovitatud aku (vt tabel "Tehnilised andmed") ja sobiv C 4/36 tüüpi laadimisseade. Lisateavet laadimise kohta saate laadimisseade kasutusjuhendist.

### 3.4 Liitiumioonaku laetuse aste

Liitiumioonaku on varustatud aku laetuse astme indikaatoriga. Laadimise ajal näitab indikaator aku laetuse astet (vt akulaadija kasutusjuhendit). Puhkeolekus näitavad neli LED-tuld pärast vajutamist aku ühele lukustusklahvile või aku asetamisel seadmesse kolme sekundi jooksul aku laetuse astet.

| Pidev LED-tuli | Vilkuv LED-tuli | Laetuse aste C |
|---|---|---|
| LED-tuled 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75 % |
| LED-tuled 1, 2, 3 | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| LED-tuled 1, 2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| LED-tuli 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | LED-tuli 1 | C < 10 % |

**JUHIS**
Töötamise ajal ja vahetult pärast töötamist ei saa aku laetuse astet lugeda. Kui aku laetuse astme indikaatori LED-tuled vilguvad, tegutsege vastavalt peatükis 9 toodud juhistele. Veaotsing.



## 4 Lisavarustus, pakendimaterjal

**JUHIS**
Lisatarvikuid leiate Hilti müügiesindusest või veebist aadressil **www.hilti.com**.

**Varuosad**

| Tähistus |
|---|
| Alusseib |
| Kinnitusseib |
| Pingutuskruvi |

## 5 Tehnilised andmed

Tootja jätab endale õiguse tehnilisi andmeid muuta.

| Seade | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Nimipinge (alalispinge) | 21,6 V |
| Kaal vastavalt menetlusele EPTA-Procedure 01/2003 suur alustald | 4,7 kg |
| Kaal vastavalt menetlusele EPTA-Procedure 01/2003 väike alustald | 4,5 kg |

| Seade | SC 70W-A22 |
|---|---|
| Saeketta ettenähtud läbimõõt | 190 mm |
| Saeketta paksus | 0,7 ... 1,5 mm |
| Saeketta siseava läbimõõt | 30 mm |
| Lõikesügavus skaala seadistuse korral | Nurk 0°: 70 mm<br>Nurk 45°: 51 mm<br>Nurk 50°: 45 mm |
| Tühikäigupöörded | 3500/min |

**JUHIS**
Käesolevas kasutusjuhendis toodud helirõhu- ja vibratsioonitase on mõõdetud standarditud mõõtemeetodil ning asjaomaseid näitajaid saab kasutada elektriliste tööriistade võrdlemiseks. Need sobivad ka müra- ja vibratsioonitaseme esialgseks hindamiseks. Toodud näitajad on iseloomulikud tööriistale, mida kasutatakse põhilisteks ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muul otstarbel, teiste tarvikutega või kui tööriista on ebapiisavalt hooldatud, võivad näitajad käesolevas juhendis toodud näitajatest kõrvale kalduda. See võib vibratsiooni- ja müritaset töötamise koguperioodil tunduvalt suurendada. Müra- ja vibratsioonitaseme täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil tööriist oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni- ja müritaset töötamise koguperioodil tunduvalt vähendada. Seadme kasutaja kaitseks müra ja vibratsiooni toime eest rakendage täiendavaid kaitseabinõusid, näiteks hooldage seadmeid ja tarvikuid korralikult, hoidke käed soojad, tagage sujuv töökorraldus.

**Andmed müra ja vibratsiooni kohta mudelil SC 70W-A22 (mõõdetud kooskõlas standardiga EN 60745-2-5):**

| | |
|---|---|
| A-filtriga korrigeeritud helivõimsustase, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| A-filtriga korrigeeritud helirõhutase., $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| Mõõtemääramatus, K | 3 dB (A) |

**Vibratsioonitase kolmel teljel (vibratsiooni-vektorsumma)**

| | |
|---|---|
| Saagimine puidus, $a_{hW}$ | 1,3 m/s² |
| Mõõtemääramatus (K) | 1,5 m/s² |

et

| Aku | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| Nimipinge | 21,6 V | 21,6 V | 21,6 V |
| Mahtuvus | 5,2 Ah | 3,3 Ah | 2,6 Ah |
| Kaal | 0,78 kg | 0,78 kg | 0,48 kg |

## 6 Kasutuselevõtt

**JUHIS**
Süsteem lülitub tühja aku puhul automaatselt välja.

**JUHIS**
Laadimisjuhised on toodud vastava akulaadija kasutusjuhendis.

### 6.1 Aku paigaldamine 3

**ETTEVAATUST!**
**Enne aku paigaldamist veenduge, et seade on välja lülitatud ja sisselülitustõkis on aktiveeritud.**

**ETTEVAATUST!**
**Enne aku paigaldamist seadmesse veenduge, et aku kontaktid ja seadmes olevad kontaktid on puhtad ja vabad võõrkehadest.**

**ETTEVAATUST!**
**Allakukkuv aku on ohtlik nii teile kui ka teistele inimestele.**

**JUHIS**
Kontrollige aku kindlat kinnitumist seadmesse.

### 6.2 Aku eemaldamine seadmest 4

### 6.3 Akude transport ja hoiustamine

**ETTEVAATUST!**
Tulekahju oht. Ärge ladustage ega transportige akusid kunagi lahtiselt. Lühise oht.

Tõmmake aku lukustusasendist (tööasendist) esimesse fikseerumisasendisse (transpordiasend).

Akude vedamisel (maantee-, raudtee-, mere- või õhuveol) pidage kinni riiklikest ja rahvusvahelistest veoeeskirjadest.

## 7 Töötamine

**JUHIS**
Kui saeketas on pikemat aega kinni kiildunud, ei käivitu seade iseenesest, kui ettenihkejõudu enam ei rakendata. Sisselülitustõkis ja lüliti (sisse/välja) tuleb uuesti sisse vajutada.

**OHT!**
**Enne seadme seadistamist, tarvikute vahetamist ja seadme hoiulepanekut eemaldage seadmest aku.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.

**OHT!**
**Ärge lülitage seadet sisse, kui saeketas, kate või pendelkettakaitse ei ole korrektselt paigaldatud.**

**ETTEVAATUST!**
**Iga kord enne kasutamist kontrollige üle kõik kaitseseadised.** Avage pendelkettakaitse täielikult ja kontrollige, kas pendelkettakaitse pärast avamist automaatselt ja uuesti täielikult sulgub. Vajaduse korral puhastage pendelkettakaitset või laske seade Hilti hooldekeskuses parandada.

### 7.1 Saeketta vahetus

et

**ETTEVAATUST!**
**Tarviku vahetamisel kandke kaitsekindaid.** Tarvik, kinnitusseib ja pingutuskruvi lähevad kuumaks ja saeketta lõikeservad on teravad.

**ETTEVAATUST!**
**Veenduge, et kinnitatav saeketas vastab tehnilistele nõuetele ja on hästi teritatud.** Terav saeketas on laitmatu lõike eeldus.

#### 7.1.1 Saeketta mahavõtmine 5

1. Asetage sisekuuskantvõti saeketta kinnituskruvi peale.
2. Vajutage spindlilukustusnupp alla ja hoidke seda all.
3. Keerake sisekuuskantvõtmega saeketta kinnituskruvi seni, kuni lukustusnupp täielikult kinni fikseerub.
4. Vabastage pingutuskruvi, keerates sisekuuskantvõtit edasi pöörlemissuuna noole suunas.
5. Võtke kinnituskruvi ja välimine kinnitusseib maha.
6. Tõmmake pendelkettakaitse eemale ja võtke saeketas maha.
   **JUHIS** Vajaduse korral võib alusseibi puhastamiseks eemaldada.

#### 7.1.2 Saeketta paigaldamine 6

1. Puhastage alus- ja kinnitusseib.
2. Asetage alusseib korrektselt spindlile.
3. Avage pendelkettakaitse.
4. **ETTEVAATUST! Pöörake tähelepanu saekettal ja seadmel olevale pöörlemissuuna noolele. Need peavad kattuma.**
   Paigaldage uus saeketas.
5. Asetage õiges asendis kohale välimine kinnitusseib.
6. Asetage kohale kinnituskruvi.
7. Asetage sisekuuskantvõti saeketta kinnituskruvi peale.
8. Vajutage spindlilukustusnupule.
9. Kinnitage kinnitusseib kinnituskruviga, keerates sisekuuskantvõtit pöörlemissuuna noolele vastupidises suunas.
   Spindlilukustusnupp fikseerub seejuures kinni.
10. Enne töölerakendamist kontrollige saeketta kindlat kinnitumist.

### 7.2 Lõikesügavuse reguleerimine 7

**JUHIS**
Väljareguleeritud lõikesügavus peaks olema saetava materjali paksusest alati 5 kuni 10 mm võrra suurem.

**JUHIS**
Kaitseketta tagaküljele kantud skaalalt ja osutilt saab lugeda seatud sügavust.

### 7.3 Kaldlõike reguleerimine 8

Lõikenurga eelseadistus võimaldab lihtsalt välja reguleerida maksimumnurki 22,5°/45°/50°.

1. Vabastage lõikesügavuse reguleerimise klemmhoob.
2. Reguleerige alustallal välja nurk 0°.
3. Seadke nurga eelreguleerimise osuti soovitud maksimumnurga peale.
4. Keerake alustald soovitud nurgani.
5. Pingutage lõikesügavuse reguleerimise klemmhoob kinni.

### 7.4 Saagimine kontuuri järgi 9

**JUHIS**
Kinnitage toorik nii, et see ei nihku paigast.

**JUHIS**
Asetage toorik nii, et saeketas tooriku all vabalt liigub.

**JUHIS**
Veenduge, et saag on lülitist (sisse/välja) välja lülitatud.

**JUHIS**
Asetage seadme alustald toorikule nii, et saeketas ei puutu veel toorikuga kokku.

1. Paigaldage aku seadmesse.
2. Lülitage seade sisse, selleks vajutage sisselülitatud sisselülitustõkise puhul lülitile (sisse/välja).
3. Juhtige seadet sobiva tempoga piki kontuuri läbi tooriku.

### 7.5 Saagimine paralleeljuhikuga/paigaldamine 10

Paralleeljuhik võimaldab teha täpseid lõikeid piki tooriku serva ja lõigata ühesuguste mõõtudega liiste.
Paralleeljuhikut (ühehaaralist/kahehaaralist) võib kinnitada alustalla mõlemale küljele. Kahehaaralist paralleeljuhikut saab kasutada ainult suure alustalla puhul.

### 7.6 Töötamine juhtsiiniga

**JUHIS**
Väikese alustallaga seadmete puhul kasutage juhtsiiniga sobivat juhtsiiniadapterit.

### 7.6.1 Seadme asetamine juhtsiiniadapterisse / eemaldamine juhtsiiniadapterist (väike alustald) 11

Juhtsiiniadapteriga töötamiseks peab paralleeljuhik olema eemaldatud.
Väljavõtmiseks tõmmake tagumist kandurlatti kergelt taha ja võtke seade juhtsiiniadapterist välja.

### 7.6.2 Pikilõiked 0° juures 12

Asetage saag "0°" soonemärgisega juhtsiini latile.

### 7.6.3 Pikilõiked 1°- 50° juures 13

**ETTEVAATUST!**
Saag tuleb sisestada õigesse soonde. Kui saag sisestatakse valesse soonde, võib saeketas juhtsiiniga kokku puutuda.

Asetage saag "1-50°" soonemärgisega juhtsiini latile.

### 7.7 Saagimine juhtsiini abil 14

1. Kinnitage siin altpoolt tugevasti kahe pitskruviga. **JUHIS** Seade tuleb asetada juhtsiinile väljaspool toorikut.
2. **ETTEVAATUST! Veenduge, et saeketas ei puutu toorikuga kokku.**
   Asetage seade juhtsiini paigalduspiirkonda.
3. Lülitage seade sisse.
4. Lükake seadet sujuvalt üle tooriku.
   Pendelkettakaitse avaneb kokkupuutel külgservaga ja sulgub väljaliikumisel juhtsiini otsas.

### 7.8 Saagimine laastueemaldust kasutades

Käsiketassaag on varustatud liitmikuga, mis võimaldab seadmega ühendada standardseid imivoolikuid. Vajaduse korral tuleb tolmuimejavooliku ühendamiseks saega kasutada sobivat adapterit.

### 7.9 Saagimine laastueemaldust kasutamata

Veenduge, et laastude väljaviskeava on vaba.
Väljaviske suuna muutmiseks saab liitmikku vajaduse korral keerata.

### 7.10 Toimimine ummistunud laastukanali puhul

1. Tõmmake aku seadmest välja.
2. Puhastage laastukanal.
   **JUHIS** Vajaduse korral tuleb saeketas maha võtta.
3. Kontrollige, kas seadme liikuvad detailid töötavad veatult ja ei kiilu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust.

et

## 8 Hooldus ja korrashoid

**HOIATUS!**
**Elektridetaile tohivad parandada ainult elektriala asjatundjad.**

### 8.1 Seadme hooldus

**ETTEVAATUST!**
**Hoidke seade, eelkõige selle käepidemed, puhtad ja vabad õlist ja rasvast. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid.**

Ärge kasutage seadet, mille ventilatsiooniavad on ummistunud! Puhastage ventilatsiooniavasid ettevaatlikult kuiva harjaga. Takistage võõrkehade sissetungimist seadme sisemusse. Puhastage seadme välispinda regulaarselt veidi niiske lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks pihustit, aurpuhastit ega voolavat vett! See võib mõjutada seadme elektrilist ohutust.

### 8.2 Kaitseseadise puhastamine

1. Kaitseseadise puhastamiseks eemaldage saeketas.
2. Puhastage kaitseseadist ettevaatlikult kuiva harjaga.
3. Eemaldage kaitseseadises olev mustus ja tolm sobiva tööriista abil.
4. Paigaldage saeketas.

### 8.3 Liitiumioonakude hooldus

**JUHIS**
Madalatel temperatuuridel aku jõudlus väheneb.

**JUHIS**
Hoidke akut võimalikult jahedas ja kuivas kohas.

Aku maksimaalse tööea tagamiseks lõpetage töö kohe, kui aku jõudlus on tunduvalt vähenenud.
**JUHIS**
- Edasise kasutamise korral lõpeb aku tühjenemine automaatselt, enne kui akuelemendid kahjustada saavad.
- Laadige akusid Hilti soovitatud laadimisseadmetega, mis on ette nähtud liitiumioonakude laadimiseks.

### 8.4 Kontrollimine pärast hooldus- ja korrashoiutöid

Pärast hooldus- ja korrashoiutöid tuleb kontrollida, kas kõik kaitseseadised on paigaldatud ja töötavad veatult.

Pendelkettakaitse kontrollimiseks avage see täielikult, selleks vajutage juhthoovale.
Pärast juhthoova vabastamist peab pendelkettakaitse kiiresti ja täielikult sulguma.

## 9 Veaotsing

| Viga | Võimalik põhjus | Kõrvaldamine |
|---|---|---|
| Seade ei tööta. | Aku ei ole korrektselt seadmesse asetatud või on tühi. | Aku peab kuuldava topeltklõpsuga kohale fikseeruma või akut tuleb laadida. |
| | Elektriline rike. | Eemaldage aku seadmest ja võtke ühendust Hilti hooldusega. |
| Seade ei tööta. LED-tuli vilgub. | Aku on tühi. | Laadige akut. |
| | Aku on kuum. | Asetage aku laadimisseadmesse või laske jahtuda. |
| Lülitit (sisse/välja) ei saa sisse vajutada / lüliti (sisse/välja) on kinni kiilunud. | Tegemist ei ole veaga (ohutusfunktsioon). | Vajutage sisselülitustõkis sisse. |
| Pöörlemiskiirus alaneb järsku tunduvalt. | Aku on tühi või on ettenihkejõud liiga suur. | Vahetage aku välja ja laadige tühi aku täis. Vähendage ettenihkejõudu. |
| Aku tühjeneb tavalisest kiiremini. | Ümbritseva keskkonna temperatuur on väga madal. | Laske akul aeglaselt ruumitemperatuurile soojeneda. |
| Seade ei käivitu pärast saeketta kinnikiilumist automaatselt. | Rakendub ülekoormuskaitse. | Vajutage uuesti sisselülitustõkisele ja lülitile (sisse/välja). |
| Aku ei fikseeru kuuldava topeltklõpsuga kohale. | Aku fiksaatorid on määrdunud. | Puhastage fiksaatorid ja laske akul kohale fikseeruda. Kui viga ei õnnestu kõrvaldada, pöörduge Hilti hooldekeskusse. |
| Seade või aku muutuvad väga kuumaks. | Elektriline rike. | Lülitage seade kohe välja, eemaldage seadmest aku, laske jahtuda ja pöörduge Hilti hooldekeskusse. |
| | Seade on üle koormatud (seadme jõudluspiirid on ületatud) | Valige antud töö jaoks sobiv seade. |
| Imemisvõimsus puudub või on vähenenud. | Laastukanal on ummistunud.. | Puhastage laastukanal. |
| Seade lülitub välja. | Ülekoormus-/ülekuumenemiskaitse | Vabastage lüliti (sisse/välja) ja vajutage sellele uuesti. Laske süsteemil vajaduse korral jahtuda. |
| Pendelkettakaitse ei sulgu. | Määrdumine. | Puhastage ja vajaduse korral võtke ühendust Hilti hooldekeskusega. |
| Seade vibreerib tugevasti. | Saeketas on valesti paigaldatud. | Paigaldage saeketas õigesti. Vt punkti: 7.1.2 Saeketta paigaldamine 6 |

## 10 Utiliseerimine

**ETTEVAATUST!**
Seadme nõuetevastane utiliseerimine võib kaasa tuua järgmist: Plastdetailide põlemisel tekivad mürgised gaasid, mis võivad põhjustada inimeste haigestumist. Kahjustatud või ülekuumenenud patareid võivad plahvatada ja põhjustada mürgitusi, põletusi, söövitusi või keskkonna saastumist. Hooletu utiliseerimine võimaldab kõrvalistel isikutel seadet mittesihipäraselt kasutada. Sellega võivad nad tõsiselt vigastada ennast ja teisi inimesi ning reostada keskkonda.

**ETTEVAATUST!**
Toimetage defektsed akud kohe kogumispunkti. Hoidke neid laste eest. Ärge võtke akusid lahti ja ärge põletage neid.

**ETTEVAATUST!**
Vabanege akudest vastavalt kehtivatele nõuetele või tagastage kasutusressursi ammendanud akud Hilti müügiesindusse.

Enamik Hilti seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Materjalid tuleb enne taaskasutust korralikult sorteerida. Paljudes riikides võtavad Hilti esindused vanu seadmeid jäätmekäitlusse. Lisainfot saate Hilti klienditeenindusest või müügiesindusest.

Üksnes EL liikmesriikidele

Ärge käidelge kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõudeid ülevõtvatele siseriiklikele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

## 11 Tootja garantii seadmetele

Garantiitingimusi puudutavate küsimuste korral pöörduge HILTI kohaliku esinduse või edasimüüja poole.

## 12 EÜ-vastavusdeklaratsioon (originaal)

| | |
|---|---|
| Nimetus: | Akuketassaag |
| Tüübitähis: | SC 70W-A22 |
| Generatsioon: | 01 |
| Valmistusaasta: | 2014 |

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmiste direktiivide ja normide nõuetele: 2006/42/EÜ, kuni 19. aprillini 2016: 2004/108/EÜ, alates 20. aprillist 2016: 2014/30/EL, 2006/66/EÜ, 2011/65/EL, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Tehnilised dokumendid saadaval:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

et

# Қол аккумуляторлық циркулярлық арасы SC 70W-A22

**Жұмысты бастау алдында міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз.**

**Әрқашан осы пайдалану бойынша нұсқаулықты аспаптың жанында сақтаңыз.**

**Иесі ауысқанда міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты аспаппен бірге беріңіз.**


| Мазмұны | Беттер |
|---|---|
| 1 Жалпы ақпарат | 179 |
| 2 Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар | 179 |
| 3 Сипаттамасы | 183 |
| 4 Қосалқы құралдар, пайдаланылатын материал | 184 |
| 5 Техникалық сипаттамалар | 185 |
| 6 Жұмысқа дайындық | 186 |
| 7 Қызмет көрсету | 186 |
| 8 Күту және техникалық қызмет көрсету | 188 |
| 9 Ақаулықтарды жою | 188 |
| 10 Кәдеге жарату | 189 |
| 11 Өндіруші кепілі | 190 |
| 12 ЕС нормаларына сәйкестік декларациясы (түпнұсқа) | 190 |


kk

**1** Сандар суреттерге қатысты болып келеді. Суреттерді пайдалану бойынша нұсқаулықтың басында таба аласыз.
Осы нұсқаулықтың мәтінінде «аспап» сөзі әрқашан SC 70W-A22 қол аккумуляторлық циркулярлық арасын білдіреді.

**Басқару және индикация элементтері 1**

① Параллель бағыттауыш, бір иінді
② Кесу бұрышының алдын ала орнатылуы (22,5°, 45°, 50°)
③ Шпиндельді бұғаттау түймесі
④ Қосымша тұтқыш
⑤ Негізгі сөндіргіш
⑥ Қосылу блокираторы
⑦ Тұтқа
⑧ Зарядталу деңгейінің және ақаулықтардың индикаторы (литий-иондық аккумулятор)
⑨ Аккумулятор заряды деңгейінің көрсеткішін белсендірудің қосымша функциясы бар бұғаттау түймесі
⑩ Аккумулятор
⑪ Кесу тереңдігін шектегіштің бекіткіші
⑫ Бүйірлік алты қырлы кілт
⑬ Тірек тақтасы, шағын
⑭ Жарық диодты шам
⑮ Параллель бағыттауышқа арналған қысқыш тұтқышы, алдыңғы
⑯ Аралау бұрышын реттеуге арналған қысқыш тұтқышы
⑰ Кесу тереңдігінің шкаласы
⑱ Жалғау штуцері (жоңқаны шығаруға арналған арна)
⑲ Қорғауыш қаптама
⑳ Қайырмалы қорғауыш қаптаманы басқару иінтірегі
㉑ Параллель бағыттауышқа арналған қысқыш тұтқышы, артқы (тек үлкен тірек тақтасына арналған)
㉒ Араның қайырмалы қоршауы
㉓ Қозғалғыш шпиндель
㉔ Айналу бағытының көрсеткіші
㉕ Параллель бағыттауыш, екі иінді
㉖ 0° бұрышында аралайтын жерді белгілеу
㉗ 45° бұрышында аралайтын жерді белгілеу
㉘ Аралау бұрышының шкаласы
㉙ Тірек тақтасы, үлкен
㉚ Тартпа болт
㉛ Қыспа фланец
㉜ Қыспа фланец
㉝ Ойық белгісі 0° тірек тақтасы
㉞ Ойық белгісі 1° - 50° тірек тақтасы

**Бағыттауыш планканың жалғастырғышы 2**

㉟ Артқы тоқтатқыш жалғастырғыш
㊱ Алдыңғы тоқтатқыш жалғастырғыш
㊲ Ойық белгісі 0°
㊳ Ойық белгісі 1° - 50°

# 1 Жалпы ақпарат

## 1.1 Шартты белгілер және олардың мәні

**ҚАУІПТІ**
Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін тікелей жағдайдың жалпы белгіленуі.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**
Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал жағдайдың жалпы белгіленуі.

**АБАЙЛАҢЫЗ**
Жеңіл жарақаттарға немесе аспаптың зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

**НҰСҚАУ**
Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат.

## 1.2 Пиктограммалардың белгіленуі және басқа нұсқаулар

**Ескертетін белгілер**

Жалпы қауіп

Агрессивті материал қаупі

**Ұйғарымдайтын белгілер**

Пайдаланар алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқу қажет

**Таңбалар**

Бос жүрістегі номиналды айналу жиілігі

Аралау дискісі

**Аспаптағы идентификациялық мәліметтердің орналасуы**
Түрі мен серияның белгілері аспабыңыздың зауыттық кестешесінде орналасқан. Бұл мәліметтерді осы пайдалану бойынша нұсқаулыққа жазыңыз, олар аспапқа қызмет көрсеткенде және оны пайдалану бойынша консультация алғанда қажет.

Түрі:

Буын: 01

Сериялық нөмірі:

kk

# 2 Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

**НҰСҚАУ**
2.1-тарауда берілген қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар осы пайдалану бойынша нұсқаулықта қабылданған нормаларға сай келтірілетін электр құралдарын пайдалану кезіндегі жалпы қауіпсіздік шараларының барлығын қамтиды. Осыған байланысты осы аспапқа қатысты емес ережелер бар болуы мүмкін.

## 2.1 Электр аспабы үшін қауіпсіздік бойынша жалпы мәліметтер

a) **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

**Сақтық шаралары бойынша барлық нұсқауларды және нұсқауларды оқып шығыңыз.** Төменде берілген нұсқауларды орындамау электр тогының соғуына, өртке әкелуі мүмкін және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы

мүмкін. **Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және нұсқауларды келесі пайдаланушы үшін сақтаңыз.** Бұдан әрі қолданылатын «электр құрал» термині электр желісінен (желілік кабельмен) және аккумулятордан (желілік кабельсіз) жұмыс істейтін электр құралға қатысты.

### 2.1.1 Жұмыс орны

a) **Жұмыс орнындағы тазалықты және тәртіпті қадағалаңыз.** Жұмыс орнындағы ретсіздік және нашар жарық сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.

b) **Жанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жарылыс қаупі бар аймақта электр құралды қолданбаңыз.** Жұмыс істегенде электр құралдан ұшқындар шығады және ұшқындар шаңды немесе буларды тұтандыруы мүмкін.

c) **Балалардың және бөгде адамдардың жұмыс істеп тұрған электр құралға жақындауына рұқсат етпеңіз.** Жұмысқа көңіл бөлмегенде, электр құралын бақылау жоғалуы мүмкін.

### 2.1.2 Электр қауіпсіздігі

a) **Электр құралдың біріктіруші айыры электр желісінің розеткасына сай болуы керек. Айырдың конструкциясын өзгертпеңіз. Қорғауыш жерге қосуы бар электр аспаптарымен бірге өтпелі айырларды қолданбаңыз.** Түпнұсқа айырлар және оларға сай розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.

b) **Жерге қосылған беттерге, мысалы, құбырларға, жылыту құралдарына, пештерге (плиталарға) және тоңазытқыштарға, тікелей тиюді болдырмаңыз.** Жерге қосылған заттарға тигенде электр тогының соғуының үлкен қаупі туындайды.

c) **Электр құралдарды жаңбырдан немесе ылғал әсерінен сақтаңыз.** Электр құралға су тиюі нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.

d) **Кабельді басқа мақсатта қолданбаңыз, мысалы, электр құралды тасымалдау, оны іліп қою немесе электр желісінің розеткасынан айырды шығару үшін. Кабельді жоғары температуралардың, майдың, үшкір жиектердің немесе электр құралдың айналатын түйіндерінің әсерлерінен қорғаңыз.** Кабельдің зақымдалуы немесе қабаттасуы нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.

e) **Егер жұмыстар ашық ауада орындалса, тек бөлмелерден тыс қолдануға рұқсат етілген ұзартқыш кабельдерді пайдаланыңыз.** Бөлмелерден тыс қолдануға жарамды ұзартқыш кабельді пайдалану электр тогының соғу қаупін азайтады.

f) **Егер электр құралмен ылғалдылық жағдайларында жұмыс істеуді болдырмау мүмкін емес болса, шығып кететін токтан қорғау автоматын қолданыңыз.** Шығып кететін токтан қорғау автоматын қолдану электр тогының соғу қаупін азайтады.

### 2.1.3 Адамдардың қауіпсіздігі

a) **Ұқыпты болыңыз, әрекеттеріңізге көңіл бөліңіз және электр құралмен жұмыс істеуге дұрыс қараңыз. Шаршасаңыз немесе есірткілер, алкоголь немесе дәрі-дәрмек әсерінің астында болсаңыз, электр құралды пайдаланбаңыз.** Электр құралмен ұқыпсыз жұмыс істегендегі мардымсыз қате ауыр жарақаттанудың себебі болуы мүмкін.

b) **Жеке қорғану құралдарын пайдаланыңыз және әрқашан міндетті түрде қорғауыш көзілдірікті киіңіз.** Электр құралының түріне және пайдалану жағдайларына байланысты жеке қорғану құралдарын, мысалы, респираторды, ұлтаны сырғымайтын аяқ киімді, қорғауыш касканы немесе қорғауыш құлаққапты қолдану жарақаттану қаупін азайтады.

c) **Электр құралының кездейсоқ қосылуын болдырмаңыз. Электр қуатына қосу және/немесе аккумуляторды қою, көтеру немесе тасымалдау алдында электр құрал өшірілгеніне көз жеткізіңіз.** Электр құралды тасымалдағанда саусақтар сөндіргіште болатын немесе қосылған электр құрал желіге қосылатын жағдайлар сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.

d) **Электр құралды қосу алдында реттеуші құрылғыларды және гайка кілтін алыңыз.** Электр құралдың айналатын бөлігіндегі аспап немесе кілт жарақаттарға әкелуі мүмкін.

e) **Жұмыс кезінде ыңғайсыз қалыптарға тұрмауға тырысыңыз. Үнемі тұрақты күйді және тепе-теңдікті сақтаңыз.** Бұл күтпеген жағдайларда электр құралды жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.

f) **Арнайы киімді киіңіз. Өте бос киімді немесе әшекейлерді кимеңіз. Шашты, киімді және қолғапты электр құралдың айналатын түйіндерінен сақтаңыз.** Бос киім, әшекейлер және ұзын шаш оларға ілінуі мүмкін.

g) **Егер шаңды жинау және кетіруге арналған құрылғыларды қосу қарастырылған болса, олар қосылғанына және мақсаты бойынша қолданылып жатқанына көз жеткізіңіз.** Шаңды кетіру модулін пайдалану шаңның зиянды әсерін азайтады.

### 2.1.4 Электр құралды қолдану және оған қызмет көрсету

a) **Электр құралға шамадан тыс жүктеме түсуін болдырмаңыз. Дәл осы жұмысқа арналған электр құралды қолданыңыз.** Бұл ережені сақтау көрсетілген қуат диапазонында жоғарырақ жұмыс сапасын және қауіпсіздігін қамтамасыз етеді.

b) **Сөндіргіші бұзылған электр құралды қолданбаңыз.** Қосу немесе өшіру қиын электр құрал қауіпті және оны жөндеу керек.

c) **Электр құралды реттеуге, саймандарды ауыстыруға кірісу алдында немесе жұмыстағы үзіліс алдында розеткадан айырды және/немесе электр құралдан аккумуляторды**

**шығарыңыз.** Бұл сақтық шарасы электр құралдың кездейсоқ қосылуын болдырмайды.

d) **Қолданылмайтын электр құралдарды балалар жетпейтін жерлерде сақтаңыз. Электр құралды оны пайдалана алмайтын немесе осы нұсқауларды оқып шықпаған тұлғаларға бермеңіз.** Электр құралдар тәжірибесі жоқ пайдаланушылардың қолында қауіпті болады.

e) **Электр құралдарына ұқыпты қараңыз. Айналмалы бөліктердің мүлтіксіз қызмет ететінін, олардың жүрісінің жеңілдігін, барлық бөліктердің тұтастығын және электр құралдың жұмысына теріс әсер етуі мүмкін зақымдардың жоқтығын тексеріңіз. Аспаптың зақымдалған бөліктерін оны қолдану алдында жөндеуге өткізіңіз.** Электр құралға техникалық қызмет көрсету ережелерін сақтамау көп сәтсіз жағдайлардың себебі болып табылады.

f) **Кескіш аспаптардың үшкір және таза болуын қадағалау керек.** Жұмыс күйінде сақталатын кескіш аспаптардың сынануы сиректеу болады, оларды басқару жеңілдеу.

g) **Электр құралды, саймандарды, көмекші құрылғыларды және т.б. нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Бұл кезде жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмыстың сипатын ескеріңіз.** Электр құралдарды басқа мақсаттарда қолдану қауіпті жағдайларға әкелуі мүмкін.

### 2.1.5 Аккумуляторлық аспапты пайдалану және оған қарау

a) **Аккумуляторды тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрылғылардың көмегімен зарядтаңыз.** Зарядтағыш құрылғыны тиісті емес аккумулятор түрлерін зарядтау үшін қолданғанда өрт туындауы мүмкін.

b) **Аспаппен жұмыс істеу үшін тек тиісті аккумуляторларды қолданыңыз.** Басқа аккумуляторларды пайдалану жарақаттарға әкелуі және өрт тудыруы мүмкін.

c) **Пайдаланылмайтын аккумуляторларды контакттардың тұйықталуының себебі болуы мүмкін скрепкалардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, винттерден және басқа металл заттардан ары сақтаңыз.** Аккумулятор контакттарының тұйықталуы күйіктерге немесе тұтануға әкелуі мүмкін.

d) **Аккумулятормен тиісті емес түрде жұмыс істегенде одан электролит ағып шығуы мүмкін. Оған тиюді болдырмаңыз. Кездейсоқ тигенде электролитті сумен шайыңыз. Электролит көзге тигенде дәрігер көмегіне жүгініңіз.** Аккумулятордан ағып шыққан электролит тері тітіркенуін немесе күйіктерді тудыруы мүмкін.

### 2.1.6 Қызмет

a) **Электр құралды жөндеуді тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданатын білікті қызметкерлерге сеніп тапсырыңыз.** Бұл электр құралды қауіпсіз күйде сақтауды қамтамасыз етеді.

## 2.2 Барлық аралармен жұмыс кезіндегі қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

### 2.2.1 Аралау

a) **⚠ ҚАУІПТІ**

**Қолдарды аралау аймағына және аралау дискісіне жақындатпаңыз. Екінші қолмен араны қосымша тұтқышынан немесе электр қозғалтқышының қаптамасынан ұстаңыз.** Араны екі қолмен ұстасаңыз, оларды аралау дискісі жарақаттауы мүмкін.

b) **Дайындаманы астынан ұстамаңыз.** Қорғауыш қаптама сізді дайындама астындағы аралау дискісінен қорғай алмайды.

c) **Аралау тереңдігін дайындама қалыңдығы бойынша реттеңіз.** Дайындама астында тістің толық ұзындығынан азырақ көрінуі керек.

d) **Ешқашан аралап жатқан дайындаманы қолмен немесе аяқта бекітпеңіз. Дайындаманы тұрақты қыспа құрылғымен сақтандырыңыз.** Денеге тию, аралау дискісінің қысылуы немесе бақылауды жоғалту қаупін барынша азайту үшін дайындаманың жақсы бекітілген болуы маңызды.

e) **Кесетін аспап жасырын электр сымдарын кесуі мүмкін жұмыстарды орындап жатсаңыз, құрылғыны тек изоляцияланған тұтқаларынан ұстаңыз.** Кернеу бар сымдарға тию құрылғының металл бөліктерінде кернеу тудырады және электр тогының соғуына әкеледі.

f) **Бойынан аралау кезінде әрқашан тіректі немесе түзу жиектік бағыттауышты қолданыңыз.** Бұл аралау дәлдігін жақсартады және аралау дискісінің қысылу мүмкіндігін азайтады.

g) **Тек өлшемі дұрыс және отырғызу тесігі сай (мысалы, жұлдыз тәрізді немесе дөңгелек) аралау дискілерін ғана қолданыңыз.** Араның құрастыру бөлшектеріне сай емес аралау дискілері біркелкі жұмыс істемейді және бақылауды жоғалтуға әкеледі.

h) **Ешқашан аралау дискісін орнату үшін зақымдалған немесе сай емес астарлық шайбаларды және бұрандаларды қолданбаңыз.** Аралау дискісін орнатуға арналған астарлық шайбалар және бұрандалар өнімділігі оңтайлы және пайдалану қауіпсіз болуы үшін арнайы сіздің араңыз үшін жасалған.

### 2.2.2 Барлық аралармен жұмыс кезіндегі қауіпсіздік техникасы бойынша қосымша нұсқаулар

**Кері соғу себептері және тиісті нұсқаулар**

Кері соққы – бұл ілінетін, сыналанатын немесе дұрыс емес тексерілген аралау төсемінің салдарынан болатын күтпеген реакция; ол бақыланбайтын араның бөлшектен оператор бағытында шығуына әкеледі;

егер аралау төсемі матасатын араланған жерде ілініп қалса немесе сыналанса, онда мотор күші құрылғыны артқа оператор бағытында ұшырып шығарады;

егер араланған жерде аралау төсемі қисайса немесе дұрыс емес тексерілсе, онда араны артқы жиегінің

kk

тістері бөлшек бетіне соқтығуы мүмкін. Бұл аралау төсемінің аралау орнына шығуына және араның оператор бағытында кенет ұшып шығарылуына әкеледі.
Қайтарым араны дұрыс емес немесе қате қолданудың салдары болып табылады. Төменде берілген сақтық шараларын орындаған жағдайда мұны болдырмауға болады.

a) **Араны екі қолмен берік ұстаңыз және бұл кезде қолдарды кері соққы күшіне қарсы тұра алатындай орналастырыңыз. Әрқашан аралау төсемінен ары тұрыңыз, ешқашан аралау төсемін денеңіздің осі бойынша жүргізбеңіз.** Кері соққы кезінде ара артқа ыршуы мүмкін, алайда тиісті шаралар қолданылса, оператор кері соққы күшіне қарсы тұра алады.
b) **Аралау төсемі сыналанғанда немесе кесу басқа себеппен үзілсе, сөндіргішті жіберіңіз және араны бөлшекте жай, аралау төсемі толық тоқтағанша ұстаңыз. Айналып жатқанда немесе кері соққы пайда болуы мүмкін болса ешқашан аралау төсемін бөлшектен шығаруға, артқа жіберуге тырыспаңыз.** Аралау төсемінің сыналану себебін табыңыз және сәйкес шаралармен кетіріңіз.
c) **Егер дайындамаға салынған араны қайта іске қосқыңыз келсе, аралау дискісін аралау саңылауында ортаға келтіріп, ара тістері дайындамада сыналанған жоқ па, соны тексеріңіз.** Егер аралау дискісі қысылса, араны қайта іске қосқанда, ол дайындамадан шығып кетіп, кері соққыны тудыруы мүмкін.
d) **Аралау дискісінің қысылуы салдарынан кері соққы қаупін болдырмау үшін үлкен тақталарды тіректерге қою керек.** Үлкен тақталар өз салмағының әсерінен бүгілуі мүмкін. Тақталарды аралау саңылауының жанында да, жиекте де екі жағынан тіреу керек.
e) **Өтпес немесе зақымдалған аралау дискілерін қолданбаңыз.** Тістері өтпес немесе дұрыс емес түзетілген аралау дискілері аралау саңылауы тар болғандықтан артық үйкелісті, аралау дискісінің қысылуын және кері соққыны тудырады.
f) **Аралау алдында аралау тереңдігін және бұрышын реттеу қысқыштарын бекемдеңіз.** Егер аралау кезінде параметрлер өзгерсе ара полотносы қысылып кері соғу пайда болуы мүмкін.
g) **Қабырғаларда немесе басқа көру мүмкін емес аймақтарда алалауды орындау кезінде әсіресе сақ болыңыз.** Бататын аралау төсемі аралау кезінде жасырын нысанда бұғатталуы және кері соққы тудыруы мүмкін.

### 2.2.3 Қайырмалы қоршауы бар қол циркулярлық араларымен жұмыс кезіндегі қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

**Төменгі қорғауыш қалпақ жұмыс істеуі**

a) **Әр пайдаланудан алдын төменгі қорғауыш қалпақ кедергісіз жабылуын тексеріңіз. Төменгі қорғауыш қалпақтың қозғалысы шектелсе және бірден жабылмаса, араны пайдаланбаңыз. Ешқашан төменгі қорғауыш қалпақты ашық күйде сыналамаңыз және байламаңыз.** Егер ара кездейсоқ еденге құласа, онда төменгі қорғауыш қақпақ майысуы мүмкін. Қорғауыш қаптаманы тұтқыш көмегімен ашып, оның еркін қозғалатынына және аралау төсемі басқа бөліктерге барлық аралау бұрыштарында және кез келген аралау тереңдігінде тимейтініне көз жеткізіңіз.
b) **Төменгі қорғауыш қаптаманың серіппесінің қызмет етуін тексеріңіз. Егер төменгі қорғауыш қаптама және серіппе мүлтіксіз қызмет етсе, араны қолданбаңыз.** Зақымдалған бөлшектер, жабысқақ шөгінділер немесе жабысып қалған жоңқалар болса, төменгі қорғауыш қаптама кідіріспен жұмыс істейді.
c) **Төменгі қорғауыш қаптаманы тек ерекше аралаулар кезінде ашыңыз, мысалы, «батыратын» немесе «бұрыштық» аралау кезінде. Төменгі қорғауыш қаптаманы қайтаратын иінтірекпен ашыңыз және оны тек аралау дискісі дайындамаға батқанда жіберіңіз.** Барлық басқа аралау жұмыстарын орындағанда, төменгі қорғауыш қаптама автоматты түрде жұмыс істеуі керек.
d) **Аралау дискісін төменгі қорғауыш қаптама жаппаған болса, араны верстакқа немесе еденге қоймаңыз.** Қорғалмаған аралау дискісі шыққан кезде араны аралау бағытына кері жылжытады және жолында кездескеннің барлығын аралайды. Бұл кезде араның шығу уақытын ескеріңіз.

### 2.3 Қауіпсіздік техникасы бойынша қосымша ережелер

#### 2.3.1 Адамдардың қауіпсіздігі

a) **Аспап конструкциясына өзгертулер енгізуге және оны модификациялауға тыйым салынады.**
b) **Қорғауыш құлаққапты киіңіз.** Шу әсерінің нәтижесінде есту қабілеті жоғалуы мүмкін.
c) **Егер аспап шаңды кетіру құралдарынсыз қолданылса, шаң пайда болатын жұмыстарда қорғану құралдарын қолданыңыз.**
d) **Аспапты тек сәйкес сақтандырғыш құрылғылармн бірге пайдаланыңыз.**
e) **Жұмыс уақытында қолдар терлемеуі үшін саусақтарды босату және жаттықтыру үшін үзілістер жасаңыз.**
f) **Аспапты тек жұмыс аймағына әкелгеннен кейін ғана қосыңыз.**
g) **Аспапты тасымалдау әрекеті тек аккумулятор шығарылған түрде орындалуы керек.**
h) **Жұмыс кезінде аспапты өзіңізден ары бағыттаңыз.**
i) **Аспаппен жұмыстарды бас үстінде орындамаңыз.**

j) **Ара төсемін өңделетін материалға немесе басқа заттарға қарсы бүйірінен кері қысу арқылы аспапты тоқтатпаңыз.**

k) **Аспап айналып жатқанда қыспа фланецке, тартпа болтқа және ара төсеміне тимеңіз.**

l) **Кесу сызығы кедергілерден бос болуы керек. Болттар, шегелер және т.б. бар дайындамаларда аралауға тыйым салынады.**

m) **Аралау төсемі айналып жатқан кезде ешқашан шпиндельді бұғаттау түймесін баспаңыз.**

n) **Аспапты адамдарға бағыттамаңыз.**

o) **Аспапты әлсіз адамдарға нұсқаусыз пайдалануға тыйым салынады. Аспапты балалардан алшақ ұстаңыз.**

p) **Төсемнің бұғатталуын және нәтижесінде кері соққыны тудырмауы үшін төсемнің өңделіп жатқан материалға тірелу күшін ескеріңіз.**

q) **Ара тістері ұштарының қызыл кетуінің алдын алыңыз.**

r) **Пластмассаларды аралауда пластмасса еруінің алдын алыңыз.**

s) Негізді өңдегенде материал бөлінуі мүмкін. **Қорғауыш көзілдірікті, қорғауыш қолғаптарды және шаңды сору құрылғысынсыз жұмыс істесеңіз, дем алу жолдарын қорғау үшін жеңіл респираторды қолданыңыз.** Материалдың сыныктары денені және көздерді жарақаттауы мүмкін.

t) **Жұмысты бастау алдында дайындама материалы бойынша пайда болатын шаңның қауіп класын анықтаңыз. Аспаппен жұмыс істеу үшін қорғаныс дәрежесі күшіндегі шаңнан қорғау нормаларына сай құрылыс шаңсорғышын қолданыңыз.**

u) Құрамында қорғасын бар бояулар, ағаштың кейбір түрлері, бетон/кірпіш қалауы/кварц қамтитын жыныстар және минералдар мен металл сияқты материалдардан пайда болатын шаң денсаулық үшін зиянды болуы мүмкін. Мұндай шаңның бөлшектерімен дем алу немесе оған тию пайдаланушыларда немесе жанындағы адамдарда аллергиялық реакциялардың және/немесе дем алу жолдары ауруларының пайда болуына әкелуі мүмкін. Кейбір шаң түрлері (мысалы, еменді немесе шамшатты өңдеу кезінде пайда болатын шаң) канцерогенді деп есептеледі, әсіресе ағашты өңдеу үшін қолданылатын қосымша материалдармен (хром қышқылының тұзы, ағашты қорғау заттары) тіркесімде. Құрамында асбест бар материалдарды тек мамандар өңдеуі керек. **Мүмкін болса, жарамды шаңсорғыш аппаратты қолданыңыз. Шаңсорғыштаудың жоғары деңгейіне жету үшін, тиісті жылжымалы шаңсорғышты пайдаланыңыз. Қажет болса, сәйкес шаң түріне арналған респиратор маскасын тағыңыз. Жұмыс аймағының жақсы желдетілуін қамтамасыз етіңіз. Өңделетін материалдар бойынша еліңізде қолданылатын нұсқауларды орындаңыз.**

v) **Реттелген аралау тереңдігі әрқашан аралап жатқан материалдың қалыңдығынан шамамен 5-10 мм артық болуы керек.**

### 2.3.2 Электр қауіпсіздігі

**Жұмысты бастау алдында жұмыс орнында жасырын электр сымдарының, газ және су жүргізу құбырларының бар-жоғын тексеріңіз, мысалы, металл іздегіш көмегімен.** Электр сымдарына кездейсоқ тиіп кетсе, аспаптың ашық металл бөліктері электр тогының өткізгіштеріне айналуы мүмкін. Бұл кезде электр тогының соғу қаупі пайда болады.

### 2.3.3 Аккумулятормен дұрыс жұмыс істеу және оны дұрыс пайдалану

a) **Литий-иондық аккумуляторды тасымалдау, сақтау және пайдалану бойынша арнайы нұсқаулардың талаптарын орындаңыз.**

b) **Аккумуляторларды жоғары температуралар мен өрттен ары ұстаңыз.** Жарылыс қаупі бар.

c) **Аккумуляторларды бөлшектеуге, қысуға, 80°C-тан жоғары температураға дейін қыздыруға және жағуға тыйым салынады.** Әйтпесе өрт, жарылыс немесе күйік қаупі бар.

d) **Зақымдалған аккумуляторларды (мысалы, сызаттары бар, бөліктері сынған, контактілері бүгілген және/немесе созылған аккумуляторларды) зарядтауға және қайта қолдануға тыйым салынады.**

e) Егер пайдаланылмайтын аккумулятор ыстық екені сезінсе, ол немесе жүйе аспап пен аккумулятордан ақаулы болуы мүмкін. **Жүйені жанғыш материалдардан арақашықтығы жеткілікті жерге қойыңыз. Суытылған жүйені сақтаңыз және Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.**

kk

## 3 Сипаттамасы

### 3.1 Тағайындалуы бойынша пайдалану

Аспап қол аккумуляторлық циркулярлық арасы болып табылады.
Аспап аралау тереңдігі 70 мм-ге дейін, сондай-ақ, 0° - 50° арасындағы қиғаш аралаумен, тегіс ағаш немесе ағаш тәрізді материалдар, пластмасса, гипсокартон, гипс талшықты тақталар және біріктірілген материалдар бойынша аралау жұмыстарына арналған.
Аспап кәсіби қолдануға арналған, сондықтан оған тек уәкілетті қызметкерлер қызмет көрсете және жөндей алады. Қызметкерлер қауіпсіздік техникасы бойынша арнайы нұсқау алуы керек. Аспапты басқа мақсатта қолдану және оны оқытылмаған қызметкерлердің пайдалануы қауіп тудырады.
Жұмыс қауіпсіздігі бойынша ұлттық нұсқамаларды орындаңыз.

Бұзылу қаупіне байланысты көрсетілген параметрлерге сай емес (мысалы, диаметрі, айналымдар саны, қалыңдығы бойынша) аралау дискілерін, кесетін және тегістеу дискілерін, сондай-ақ, тез кесетін болаттан (HSS болаты) жасалған аралау дискілерін қолдануға болмайды.
Металдарды кесуге болмайды.
Аккумуляторды осы нұсқаулықта көрсетілмеген басқа құрылғылармен бірге қолданбаңыз.
Қызметкерлердің жарақат алуын және аспаптың зақымдалуын болдырмау үшін тек түпнұсқа Hilti компаниясы шығарған саймандарды және құралдарды қолданыңыз.

### 3.2 Стандартты жабдыққа жатады:

1 Аспап
1 Ара төсемі
1 Пайдалану бойынша нұсқаулық
1 Бүйірлік алты қырлы кілт
1 Параллель бағыттауыш
1 Бағыттауыш планканың жалғастырғышы (қосымша)

### 3.3 Аспап жұмыс істеуі үшін қосымша мыналар қажет:

Жарамды, ұсынылған аккумулятор (техникалық деректер кестесін қараңыз) және C 4/36 сериялы жарамды зарядтағыш құрылғы. Зарядтау туралы қосымша ақпаратты зарядтағыш құрылғының пайдалану бойынша нұсқаулығынан қараңыз.

### 3.4 Литий-иондық аккумулятор зарядының күйі

Литий-иондық аккумулятор зарядталу деңгейі индикаторымен жабдықталған. Зарядтау барысы зарядталу деңгейі индикаторында көрсетіледі (зарядтағыш құрылғыны пайдалану бойынша нұсқаулықты қараңыз). Жұмыс істемей тұрған күйде аккумулятордың зарядталу деңгейі үш секунд бойы аккумулятордағы бұғаттау түймелерінің біреуін басқаннан кейін немесе аккумуляторды аспапқа орнатқаннан кейін жанатын төрт жарық диодының көмегімен көрсетіледі.



| Жарық диоды үздіксіз жанады | Жарық диоды жыпылықтайды | C батарея күйінің жарық диоды |
|---|---|---|
| 1, 2, 3, 4 жарық диоды | - | C ≧ 75 % |
| 1, 2, 3 жарық диоды | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| 1, 2 жарық диоды | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| 1 жарық диоды | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | 1 жарық диоды | C < 10 % |

**НҰСҚАУ**
Жұмыс уақытында және бірден жұмысты аяқтағаннан кейін заряд күйі туралы сұрау мүмкін емес. Аккумуляторлар зарядының күйі туралы жарық диодтары жыпықтаған жағдайда 9 бөліміндегі нұсқауларға назар аударыңыз. Ақаулықтарды іздеу.

## 4 Қосалқы құралдар, пайдаланылатын материал

**НҰСҚАУ**
Қосалқы құралдар Hilti орталығында немесе келесі веб-сайттан қолжетімді: **www.hilti.com**.

**Қосалқы бөлшектер**

| Сипаттама |
|---|
| Қыспа фланец |
| Қыспа фланец |
| Тартпа болт |

## 5 Техникалық сипаттамалар

Өндіруші техникалық өзгертулерді енгізу құқығын өзіне қалдырады!

| **Аспап** | **SC 70W-A22** |
|---|---|
| Номиналды кернеу (тұрақты ток) | 21,6 В |
| EPTA 01/2003 әдісіне сай салмағы, үлкен монтаждық тақта | 4,7 кг |
| EPTA 01/2003 әдісіне сай салмағы, кішкентай монтаждық тақта | 4,5 кг |
| Ара төсемінің анықталған диаметрі | 190 мм |
| Ара төсемінің қалыңдығы | 0,7 ... 1,5 мм |
| Төсемнің отырғызу тесігінің диаметрі | 30 мм |
| Шкаланы орнатудағы аралау тереңдігі | 70 мм (Бұрыш 0°)<br>51 мм (Бұрыш 45°)<br>45 мм (Бұрыш 50°) |
| Жүктемесіз айналу жиілігі | 3500/min |

**НҰСҚАУ**

Осы нұсқауларда көрсетілген дыбыс қысымы мен діріл мәндері стандартты өлшеу әдістеріне сәйкес өлшенген және Vergleich басқа электр құралдарымен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Сонымен бірге, ол экспозицияны алдын ала бағалау үшін жарайды. Көрсетілген деректер электр құралының негізгі қолданысын білдіреді. Алайда егер электр құралы басқа мақсаттарда, басқа жұмыс аспаптарымен қолданылса немесе оған қанағаттандырмайтын техникалық қызмет көрсетілсе, деректер өзгеше болуы мүмкін. Осының салдарынан аспаптың бүкіл жұмыс істеу кезеңінде экспозиция айтарлықтай артуы мүмкін. Экспозицияны дәл анықтау үшін аспап сөндірілген күйде немесе бос жұмыс істейтін уақыт аралықтарын да ескеру керек. Осының салдарынан аспаптың бүкіл жұмыс істеу кезеңінде экспозиция айтарлықтай азаюы мүмкін. Операторды пайда болатын дыбыстан және/немесе дірілден қорғау үшін қосымша сақтық шараларын қолданыңыз: электр құралға және жұмыс аспаптарына техникалық қызмет көрсету, қолдардың жылуын сақтау, жұмыс процестерін дұрыс реттеу.

**SC 70W-A22 үшін шу мен діріл туралы мәлімет (EN 60745-2-5 бойынша өлшенген):**

| | |
|---|---|
| A санаты бойынша өлшенген әдеттегі шу деңгейі, $L_{WA}$ | 92 дБ (A) |
| A санаты бойынша өлшенген қысым бірліктері түріндегі шудың әдеттегі деңгейі., $L_{pA}$ | 81 дБ (A) |
| Жоғарыда берілген шу деңгейі көрсеткіштерінің дәлсіздігі, K | 3 дБ (A) |

**Үш ось бойынша діріл мәндері (дірілдің векторлық сомасы)**

| | |
|---|---|
| Ағашты аралау, $a_{hW}$ | 1,3 м/с² |
| Дәлсіздік (K) | 1,5 м/с² |

| **Аккумулятор** | **B 22/5.2 Li-Ion (01)** | **B 22/3.3 Li-Ion** | **B 22/2.6 Li-Ion (02)** |
|---|---|---|---|
| Номиналды кернеу | 21,6 В | 21,6 В | 21,6 В |
| Қуаттылығы | 5,2 Асағ | 3,3 Асағ | 2,6 Асағ |
| Салмағы | 0,78 кг | 0,78 кг | 0,48 кг |

## 6 Жұмысқа дайындық

**НҰСҚАУ**
Аккумулятор заряды бос болғанда жүйе автоматты түрде өшеді.

**НҰСҚАУ**
Зарядтағыш құрылғыны пайдалану бойынша нұсқаулықта аккумуляторды зарядтау бойынша нұсқауларды оқыңыз.

### 6.1 Аккумуляторды енгізу 3

**АБАЙЛАҢЫЗ**
**Аккумуляторды орнату алдында аспап қосылғанына және бұғаттау түймесі белсендірілгеніне көз жеткізіңіз.**

**АБАЙЛАҢЫЗ**
**Аккумуляторды аспапқа салудан бұрын аккумулятордың байланыстары мен аспаптың байланыстары басқа заттардың әсеріне ұшырамайтынына көз жеткізіңіз.**

**АБАЙЛАҢЫЗ**
**Аккумулятордың құлауы сіз және басқа тұлғалар үшін қауіпті жағдайлар тудыруы мүмкін.**

**НҰСҚАУ**
Аккумулятор аспап ішіне берік орнатылғанына көз жеткізіңіз.

### 6.2 Аккумуляторды аспаптан шығару 4

### 6.3 Аккумуляторды тасымалдау және сақтау

**АБАЙЛАҢЫЗ**
Өрт қаупі бар. Аккумуляторларды ешқашан бос күйінде сақтамаңыз не тасымалдамаңыз. Қысқа тұйықталудан қауіп.

Аккумуляторды бұғаттау күйінен (жұмыс күйі) бірінші күйге (тасымалдауға арналған күй) шығарыңыз.
Аккумуляторды жібергенде (көлік, темір жол, теңіз немесе әуе транспортымен) күшіне енген халықаралық тасымалдау ережелерін сақтау керек.

## 7 Қызмет көрсету

**НҰСҚАУ**
Ара төсемі бұғатталғаннан кейін аспап күш салмаса жұмысты өзі жалғастырмайды. Кездейсоқ қосылу блокираторы мен сөндіргішті қайта басу керек.

kk

**ҚАУІПТІ**
**Аспап параметрлерін реттеуден алдын, жабдықтарды алмастыру және аспапты алып қоюдан алдын аккумуляторды аспаптан шығарыңыз.** Бұл сақтық шарасы электр құралдың кездейсоқ қосылуын болдырмайды.

**ҚАУІПТІ**
**Аралау төсемі, қаптама немесе қайырмалы қоршау дұрыс емес орнатылған болса, аспапты қоспаңыз.**

**АБАЙЛАҢЫЗ**
**Ар пайдалану алдында барлық қорғауыш құрылғыларды тексеріңіз.** Қайырмалы қоршауды толығымен ашыңыз және қайырмалы қоршаудың босатылғаннан кейін өздігінен және толығымен қайта жабылатынына көз жеткізіңіз. Қайырмалы қоршауды тазартыңыз немесе аспапты Hilti қызмет көрсету орталығына жөндетіңіз.

### 7.1 Ара төсемін ауыстыру

**АБАЙЛАҢЫЗ**
**Ауыстырылатын аспапты ауыстырғанда қорғауыш қолғаптарды қолданыңыз.** Құрал, қыспа фланец пен тартпа болт қызады және ара төсемінің кесуші жиектері өткір болады.

**АБАЙЛАҢЫЗ**
**Орнатылған төсем техникалық талаптарға сай екеніне және жақсы өткірленгеніне көз жеткізіңіз.** Үшкір өткірленген төсем – мінсіз кесу кепілі.

#### 7.1.1 Төсемді алу 5

1. Бүйірлік алты қырлы кілтті ара төсеміне арналған бекіту бұрандасына енгізіңіз.
2. Шпиндельді бұғаттау түймесін басып тұрыңыз.
3. Бүйірлік алты қырлы кілттің көмегімен төсемнің тартпа болтын шпиндельді бекіту түймесі толығымен тірелмегенше бұрап босатыңыз.
4. Бүйірлік алты қырлы кілтті одан әрі айналу көрсеткісінің бағытымен айналдырып тартпа болтты бұрап алыңыз.
5. Тартпа болт пен сыртқы бекіту фланецін алыңыз.
6. Араның қайырмалы қоршауын ашып, төсемді шығарыңыз.
   **НҰСҚАУ** Қажет болса, қыспа фланецті тазалау үшін алып тастауға болады.

#### 7.1.2 Ара төсемін орнату 6

1. Қыспа фланецті және бекіту фланецін тазалаңыз.
2. Қыспа фланецті қозғалғыш шпиндельге тиісті бағдармен кигізіңіз.
3. Қайырмалы қоршауды ашыңыз.

4. **АБАЙЛАҢЫЗ Аралау дискісіне және аспапқа салынған айналу бағытының көрсеткішіне назар аударыңыз. Олар бір-біріне сәйкес келуі керек.**
   Жаңа төсемді орнатыңыз.
5. Сыртқы бекіту фланецін дұрыс бағдармен кигізіңіз.
6. Тартпа болтты салыңыз.
7. Бүйірлік алты қырлы кілтті ара төсеміне арналған тартпа болтқа енгізіңіз.
8. Шпиндельді бекіту түймесін басыңыз.
9. Бүйірлік алты қырлы кілтті айналу көрсеткісінің бағытына кері бұрау арқылы бекіту фланецін тартпа болтпен бірге бекітіңіз.
   Шпиндельді бекіту түймесі орнатылады.
10. Пайдалану алдында төсемнің берік және дұрыс отырғанын тексеріңіз.

### 7.2 Кесу тереңдігін орнату 7

**НҰСҚАУ**
Реттелген аралау тереңдігі әрқашан аралап жатқан материалдың қалыңдығынан шамамен 5-10 мм көбірек болуы керек.

**НҰСҚАУ**
Қоршаудың артқы жағында орналасқан шкалада және көрсеткіде орнатылған тереңдікті оқуға болады.

### 7.3 Қиғаш кесуді реттеу 8

Кесу бұрышын алдын ала орнату 22,5°/45°/50° максималды бұрышын оңай орнатуға мүмкіндік береді.
1. Аралау бұрышын реттеуге арналған қысқыш тұтқышын босатыңыз.
2. Тірек тақтасын 0° бұрышына дейін бұраңыз.
3. Бұрышты алдын ала орнату көрсеткішін қалаған максималды мәнге орнатыңыз.
4. Тірек тақтасын қалаулы бұрышқа дейін бұраңыз.
5. Аралау бұрышын реттеуге арналған қысқыш тұтқышын бекітіңіз.

### 7.4 Белгілер бойынша кесуді орындау 9

**НҰСҚАУ**
Дайындама берік бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

**НҰСҚАУ**
Дайындаманы аралау сызығының астында ештеңе болмайтындай орнатыңыз.

**НҰСҚАУ**
Аспап сөндіргіші өшірілген күйде орналасқанына көз жеткізіңіз.

**НҰСҚАУ**
Аспап табанын дайындамаға төсем дайындамаға тимейтіндей орнатыңыз.

1. Аккумуляторды аспапқа салыңыз.
2. Бұғаттау түймесін басып тұрып сөндіргішті басыңыз.
3. Аспапты белгілеу сызығының бойымен бірдей орнатылған жылдамдықпен жүргізіңіз.

### 7.5 Параллель тірекпен аралау/орнату 10

Параллель тірек көмегімен дайындама бойымен дәл аралауды және өлшемі бірдей планкаларды аралауды орындауға болады.
Параллель бағыттауышты (бір иінді/екі иінді) тірек тақтаның екі жағына орнатуға болады. Екі иінді параллель бағыттауыш тек үлкен тірек тақтасында пайдаланылуы тиіс.

### 7.6 Бағыттауыш планкамен жұмыс істеу

**НҰСҚАУ**
Шағын тірек тақтасы бар аспаптарда бағыттауыш планкаға жарамды адаптерді пайдаланыңыз.

### 7.6.1 Аспапты бағыттауыш планка адаптеріне орнату/шығару (шағын тірек тақтасы) 11

Бағыттауыш планка адаптерімен жұмыс істеу мүмкін болуы үшін, параллель бағыттауышты шығару керек.
Шығару үшін алдыңғы тоқтатқыш жалғастырғышты аздап алға тартыңыз да, аспапты бағыттауыш планканың адаптерінен шығарыңыз.

### 7.6.2 0° бұрышындағы бойынан аралаулар 12

Араны "0°" деп белгіленген ойық белгісінің көмегімен бағыттауыш рейканың көлденең қырына қойыңыз.

### 7.6.3 1°- 50° бұрышындағы бойынан аралаулар 13

**АБАЙЛАҢЫЗ**
Ара тиісті ойыққа орнатылуы тиіс. Қате ойыққа орналастырған жағдайда, ара төсемі мен бағыттауыш планка соқтығысуы мүмкін.

Араны "1°-50°" деп белгіленген ойық белгісінің көмегімен бағыттауыш рейканың көлденең қырына қойыңыз.

### 7.7 Бағыттауыш планкамен аралау 14

1. Планканы астынан екі струбцинамен берік бекітіңіз.
   **НҰСҚАУ** Араны дайындаманың сыртындағы бағыттауыш планкаға орнату керек.
2. **АБАЙЛАҢЫЗ Аралау дискісінің дайындамаға тимеуін қадағалаңыз.**
   Араны бағыттауыш планканы орнату аймағына қойыңыз.
3. Аспапты қосыңыз.
4. Аспапты дайындамада біркелкі қозғалтыңыз.
   Бүйірлік ажырататын жиекке тигенде қайырмалы қаптама ашылады, ал бағыттауыш планканың соңына шыққанда қайтадан жабылады.

### 7.8 Жоңқаларды сорумен аралау

Қол циркулярлық арасы әмбебап шаңсорғыш шлангысына арналған жалғау штуцерімен жабдықталған. Шаңсорғыш шлангісін арамен біріктіру үшін сәйкес адаптер керек болмайды.

### 7.9 Жоңқаларды сорусыз аралау

Жоңқаның еркін шашырауына көз жеткізіңіз.
Қажет болса, лақтыру бағытын өзгерту үшін жалғау штуцерін айналдыруға болады.

### 7.10 Арна бітеліп қалғандағы жоңқаны шығару бойынша әрекеттер

1. Аккумуляторды аспаптан шығарыңыз.
2. Жоңқаны шығаруға арналған арнаны тазалаңыз.
   **НҰСҚАУ** Қажет болғанда ара төсемін бөлшектеуге болады.
3. Қозғалатын бөліктердің мүлтіксіз қызмет ететінін, олардың жүрісінің жеңілдігін, барлық бөліктердің тұтастығын және электр құралдың қызмет етуіне теріс әсер етуі мүмкін зақымдардың жоқ екенін тексеріңіз.

## 8 Күту және техникалық қызмет көрсету

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**
**Аспаптың электр бөлігін жөндеуді тек маман-электрикке тапсырыңыз.**

### 8.1 Аспапты күту

**АБАЙЛАҢЫЗ**
**Аспапты, әсіресе тұтқыштың беттерін, таза және құрғақ күйде, май мен майлайтын майдың іздерінсіз сақтаңыз. Құрамында силикон бар тазалағыш заттарды қолдануға тыйым салынады.**

Жұмыс істегенде корпус қақпағындағы ойықтарды жаппаңыз! Желдету ойығын құрғақ щеткамен тазалаңыз. Аспап корпусының ішіне бөгде заттар түспеуін қадағалаңыз. Аспаптың сыртқы бетін тұрақты түрде ылғалды шүберекпен тазалаңыз. Су бүріккішін, бу генераторын немесе су ағынын пайдалануға тыйым салынады! Мұндай заттармен тазалағанда аспаптың электр қауіпсіздігі бұзылады.

### 8.2 Қорғауыш құрылғыны тазалау

1. Қорғауыш құрылғыны тазалау үшін аралау дискін алып қойыңыз.
2. Қорғауыш қаптаманы жайлап құрғақ щеткамен тазалаңыз.
3. Қорғауыш қаптаманың ішіндегі шөгінділер мен жоңқаларын тиісті саймандбен алып жойыңыз.
4. Аралау дискін орнатыңыз.

### 8.3 Литий-иондық аккумуляторға қызмет көрсету

**НҰСҚАУ**
Төмен температураларда аккумулятордың қуаттылығы төмендейді.

**НҰСҚАУ**
Аккумуляторды салқын және құрғақ жерде сақтаңыз.

Аккумулятордың қызмет көрсету мерзімі максималды болуын қамтамасыз ету үшін аккумулятор қуаттылығы төмендеуі кезінде зарядсыздауды тоқтатыңыз.
**НҰСҚАУ**
- Аспапты одан әрі пайдаланғанда элементтерінің зақымдалуын болдырмау үшін аккумулятордың зарядсызданауын автоматты түрде үзу орын алады.
- Аккумуляторды Hilti ұсынған литий-ионды аккумуляторларға арналған зарядтағыш құрылғыларымен зарядтаңыз.

### 8.4 Күту және техникалық қызмет көрсету жұмыстарынан кейін бақылау

Аспапты күтіп, техникалық қызмет көрсеткеннен кейін барлық қорғауыш құрылғылар орнатылғанына және дұрыс қызмет ететініне көз жеткізіңіз.
Қайырмалы қаптаманы басқару үшін оны басқару тұтқышына тиіп толық ашыңыз.
Басқару тұтқышын жіберген соң қайырмалы қаптаманы жылдам және толығымен жабыңыз.

## 9 Ақаулықтарды жою

| Ақаулық | Ықтимал себеп | Ақаулықтарды жою |
|---|---|---|
| Аспап жұмыс істемейді. | Аккумулятор аспапқа толығымен қойылмаған немесе заряды біткен. | Аккумулятор естілетін қос шырт етумен бекітілуі және зарядталған болуы керек. |
| | Электр бөлігі бойынша ақаулық. | Аккумуляторды аспаптан шығарыңыз және Hilti қызмет көрсету бөліміне хабарласыңыз. |
| Аспап жұмыс істемейді. Жарық диоды жыпылықтайды. | Аккумулятор зарядын босатыңыз. | Аккумуляторды зарядтаңыз. |
| | Аккумулятор ыстық. | Аккумуляторды зарядтау құрылғысына орнатып, салқындатыңыз. |

| Ақаулық | Ықтимал себеп | Ақаулықтарды жою |
|---|---|---|
| Негізгі іске қосқыш сөндіргіш басылмайды немесе бұғатталған. | Қате жоқ (қауіпсіздік функциясы). | Кездейсоқ қосылу блокираторын басыңыз. |
| Айналымдар саны тым тез төмендейді. | Аккумулятор разрядталған немесе беру күші тым үлкен. | Аккумуляторды ауыстырып, бос аккумуляторды зарядтаңыз. Беру күшін азайтыңыз. |
| Аккумулятор заряды әдеттегіден тезірек бітеді. | Қоршаған орта температурасы тым төмен. | Аккумуляторды ұзақ уақытта бөлме температурасында жылытыңыз. |
| Ара төсемі бұғатталғанда аспап өзі іске қосылмайды. | Шамадан тыс жүктеме қорғанысы іске қосылды. | Алдымен кездейсоқ қосылу блокираторын, кейін ажыратқышты басу керек. |
| Аккумулятор бекітілгенде оған тән "қос шырт еткен дыбыс" естілмейді. | Аккумулятордағы құлып шоқылары кірленген. | Құлып шоқыларын тазалаңыз және аккумуляторды салыңыз. Мәселелер пайда болғанда Hilti қызмет көрсету орталығына барыңыз. |
| Аспап немесе аккумулятор жылуды қарқынды түрде шығарады. | Электр бөлігі бойынша ақаулық. | Аспапты бірден өшіріңіз, аккумуляторды аспаптан шығарыңыз, суып қалмағанша бақылаңыз және Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. |
| | Аспапқа шамадан тыс жүктеме түсірілген (мүмкін шек асырылған). | Мақсаты бойынша аспапты оптималды таңдаңыз. |
| Сору қуаты жоқ/төмендеген. | Жоңқаларға арналған арна бітелген. | Жоңқаларға арналған арнаны тазалаңыз. |
| Аспап өшеді. | Шамадан тыс жүктеме/қызу қорғанысы | Ажыратқышты жіберіп, қайта басыңыз. Жүйені қажетінше салқындатыңыз. |
| Қайырмалы қоршау жабылмайды. | Аспап кір. | Тазалаңыз немесе қажетінше Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. |
| Аспап қатты дірілдейді. | Ара төсемі қате орнатылған. | Ара төсемін дұрыс орнатыңыз. Бөлімді қарау: 7.1.2 Ара төсемін орнату 6 |

kk

## 10 Кәдеге жарату

**АБАЙЛАҢЫЗ**
Жабдықты тиісті түрде тастамау мыналарға әкелуі мүмкін: Пластик бөлшектерді жаққанда адамдардың ауруға шалдығуына әкелетін уытты газдар пайда болады. Зақымдалған болса немесе қатты қыздырылса, батареялар жарылып, улануларға, күйіктерге, жарақаттануларға немесе қоршаған ортаны ластауға әкелуі мүмкін. Тастауға жеңілтек қарау бөгде адамдардың аспапты тиісті емес түрде пайдалануына әкелуі мүмкін. Бұл сіздің немесе басқа адамдардың ауыр жарақаттар алуын, сонымен бірге, қоршаған ортаны зақымдауды тудыруы мүмкін.

**АБАЙЛАҢЫЗ**
Ақаулы аккумуляторларды бірден жойыңыз. Оларды балалардан алшақ ұстаңыз. Аккумуляторларды бөлшектемеңіз және отқа жақпаңыз.

**АБАЙЛАҢЫЗ**
Аккумуляторларды ұлттық ережелерге сай кәдеге жаратыңыз немесе пайдалану мерзімі біткен аккумуляторларды Hilti компаниясына қайтарыңыз.

Hilti аспаптарында қайта өңдеуге болатын көп материалдар бар. Кәдеге жарату алдында материалдарды мұқият сұрыптау керек. Көп елдерде Hilti компаниясы ескі электр құралдарын кәдеге жарату үшін қайтару туралы келісімдер жасасып қойған. Бұл мәселе бойынша қосымша ақпаратты клиенттерге қызмет көрсету орталығынан немесе Hilti компаниясының техникалық консультантынан алуға болады.

Тек ЕО елдері үшін

Электр құралдарын үй қоқысымен бірге тастамаңыз!

Ескі электрлік және электрондық құрылғыларды жою туралы ЕС еуропалық директивасына және жергілікті заңдарға сәйкес, қолданыста болған электрлік құралдар қоршаған орта үшін қауіпсіз әдіспен жеке кәдеге жаратылуы тиіс.

## 11 Өндіруші кепілі

Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті HILTI серіктесіне хабарласыңыз.

## 12 ЕС нормаларына сәйкестік декларациясы (түпнұсқа)

| | |
|---|---|
| Белгіленуі: | Қол аккумуляторлық циркулярлық арасы |
| Аспаптың түрі: | SC 70W-A22 |
| Буын: | 01 |
| Шығарылған жылы: | 2014 |

Hilti компаниясы осы өнімнің келесі директивалар мен нормаларға сәйкес келетінін толық жауапкершілікпен жариялайды: 2006/42/EC, Аяқталу күні: 19. сәуір 2016: 2004/108/EG, басталу күні: 20. сәуір 2016: 2014/30/EU, 2006/66/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**Техникалық құжаттама:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

## 安全上のご注意

- ご使用前に、この「安全上のご注意」すべてをよくお読みのうえ、指示に従って正しく使用してください。
- ここに示した注意事項は、「⚠ 警　告」、「⚠ 注　意」に区分していますが、誤った取扱いをしたときに、使用者が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を「⚠ 警　告」、使用者が障害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を「⚠ 注　意」、として記載しています。なお、「⚠ 注　意」に記載した事項でも、状況によっては重大な結果に結びつく可能性があります。いずれも安全に関する重要な内容を記載していますので、必ず守ってください。
- お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

### ⚠ 警　告

1. 専用の充電器や電池パックを使用してください。
   - 他の充電器で電池パックを充電しないでください。
   - 電池パックB22/2.6 Li-Ion以外は使用しないでください。破裂して障害や損傷を及ぼす恐れがあります。
2. 正しく充電してください。
   - この充電器は定格表示してある電源でご使用ください。直流電源やエンジン発電機では使用しないでください。異常に発熱し、火災の恐れがあります。
   - 温度が 0 °C 未満、あるいは温度が 45 °C 以上では電池パックを充電しないでください。破裂や火災の恐れがあります。
   - 電池パックは、換気の良い場所で充電してください。電池パックや充電器を充電中、布などで覆わないでください。破裂や火災の恐れがあります。
   - 使用しない場合は、電源プラグを抜いてください。感電や火災の恐れがあります。
3. 電池パックの端子間を短絡させないでください。釘袋等に入れると、短絡して発煙、発火、破裂等の恐れがあります。
4. 感電に注意してください。
   - ぬれた手で電源プラグに触れないでください。感電の恐れがあります。
5. 作業場の周囲状況も考慮してください。
   - 充電工具、充電器、電池パックは、雨中で使用したり、湿った、または、ぬれた場所で使用しないでください。感電や発煙の恐れがあります。
   - 作業場は十分に明るくしてください。暗い場所での作業は事故の恐れがあります。
   - 可燃性の液体やガスのある所で使用したり、充電しないでください。爆発や火災の恐れがあります。
6. 保護メガネを使用してください。
   - 作業時は、保護メガネを使用してください。
     また、粉じんの多い作業では、防じんマスクを併用してください。切削したものや粉じんが目や鼻に入る恐れがあります。
7. 加工するものをしっかりと固定してください。
   - 加工するものを固定するために、クランプや万力などを利用してください。手で保持するより安全で、両手で充電工具を使用できます。
     固定が不十分な場合は加工するものが飛んで、けがの恐れがあります。
8. 次の場合は、充電工具のスイッチを切り、電池パックを本体から抜いてください。
   - 使用しない、または、修理する場合。
   - 刃物、ビット等の付属品を交換する場合。
   - その他危険が予想される場合。

   本体が作動して、けがの恐れがあります。
9. 不意な始動は避けてください。
   - スイッチに指を掛けて運ばないでください。本体が作動して、けがの恐れがあります。
10. 指定の付属品やアタッチメントを使用してください。
    - 本取扱説明書および弊社カタログに記載されている付属品やアタッチメント以外のものは使用しないでください。事故やけがの原因となる恐れがあります。
11. 電池パックを火中に投入しないでください。破裂したり、有害物質の出る恐れがあります。

### ⚠ 注　意

1. 作業場は、いつもきれいに保ってください。
   - ちらかった場所や作業台は、事故の恐れがあります。
2. 子供を近づけないでください。
   - 作業者以外、充電工具や充電器のコードに触れさせないでください。けがの恐れがあります。
   - 作業者以外、作業場へ近づけないでください。けがの恐れがあります。
3. 使用しない場合は、きちんと保管してください。
   - 乾燥した場所で、子供の手の届かない高い所または錠のかかる所に保管してください。事故の恐れがあります。
   - 充電工具や電池パックを、温度が 50 °C 以上に上がる可能性のある場所（金属の箱や夏の車内等）に保管しないでください。電池パック劣化の原因になり、発煙、発火の恐れがあります。

4. 無理して使用しないでください。
   - 安全に能率よく作業するために、充電工具の能力に合った速さで作業してください。能力以上でのご使用は事故の恐れがあります。
   - モータがロックするような無理な使い方はしないでください。発煙、発火の恐れがあります。
5. 作業に合った充電工具を使用してください。
   - 小型の充電工具やアタッチメントは、大型の充電工具で行う作業には使用しないでください。けがの恐れがあります。
   - 指定された用途以外に使用しないでください。けがの恐れがあります。
6. きちんとした服装で作業してください。
   - だぶだぶの衣服やネックレス等の装身具は、着用しないでください。回転部に巻き込まれる恐れがあります。
   - 屋外での作業の場合には、ゴム手袋と滑り止めのついた履物の使用をお勧めします。すべりやすい手袋や履物はけがの恐れがあります。
   - 長い髪は、帽子やヘアカバー等で覆ってください。回転部に巻き込まれる恐れがあります。
7. 充電器のコードを乱暴に扱わないでください。
   - コードを持って充電器を運んだり、コードを引っ張ってコンセントから抜かないでください。
   - コードを熱、油、角のとがった所に近づけないでください。
   - コードが踏まれたり、引っ掛けられたり、無理な力を受けて損傷することがないように充電する場所に注意してください。感電やショートして発火する恐れがあります。
8. 無理な姿勢で作業をしないでください。
   - 常に足元をしっかりさせ、バランスを保つようにしてください。転倒してけがの恐れがあります。
9. 充電工具は、注意深く手入れをしてください。
   - 安全に能率よく作業していただくために、刃物類は常に手入れをし、よく切れる状態を保ってください。損傷した刃物類を使用すると、けがの恐れがあります。
   - 付属品の交換は、取扱説明書に従ってください。けがの恐れがあります。
   - 充電器のコードは定期的に点検し、損傷している場合は、お買い求めのお店に修理を依頼してください。感電やショートして発火する恐れがあります。
   - 延長コードを使用する場合は、定期的に点検し、損傷している場合には交換してください。感電やショートして発火する恐れがあります。
   - 握り部は、常に乾かしてきれいな状態に保ち、油やグリースが付かないようにしてください。けがの恐れがあります。
10. 調節キーやレンチ等は、必ず取り外してください。
    - スイッチを入れる前に、調節に用いたキーやレンチ等の工具類が取り外してあることを確認してください。付けたままでは作動時に飛び出して、けがの恐れがあります。
11. 屋外使用に合った延長コードを使用してください。
    - 屋外で充電する場合、キャブタイヤコードまたはキャブタイヤケーブルの延長コードを使用してください。
12. 油断しないで十分注意して作業を行ってください。
    - 充電工具を使用する場合は、取扱方法、作業の仕方、周りの状況等十分注意して慎重に作業してください。軽率な行動をすると事故やけがの恐れがあります。
    - 常識を働かせてください。非常識な行動をすると事故やけがの恐れがあります。
    - 疲れている場合は、使用しないでください。事故やけがの恐れがあります。
13. 損傷した部品がないか点検してください。
    - 使用前に、保護カバーやその他の部品に損傷がないか十分点検し、正常に作動するか、また所定機能を発揮するか確認してください。
    - 可動部分の位置調整および締め付け状態、部品の破損、取付け状態、その他運転に影響を及ぼす全ての箇所に異常がないか確認してください。
    - 電源プラグやコードが損傷した充電器や、落としたり、何らかの損傷を受けた充電器は使用しないでください。感電やショートして発火する恐れがあります。
    - 破損した保護カバー、その他の部品交換や修理は、取扱説明書の指示に従ってください。取扱説明書に指示されていない場合は、お買い求めのお店に修理を依頼してください。
    - スイッチで始動および停止操作の出来ない充電工具は、使用しないでください。異常動作して、けがをする恐れがあります。
14. 充電工具の修理は、専門店に依頼してください。
    - サービスマン以外の人は本体、充電器、電池パックを分解したり、修理・改造は行わないでください。発火したり、異常動作して、けがをする恐れがあります。
    - 本体が熱くなったり、異常に気付いた時は点検修理に出してください。
    - 本製品は、該当する安全規格に適合していますので改造しないでください。
    - 修理は、必ずお買い求めのお店にお申し付けください。修理の知識や技術のない方が修理しますと、十分な性能を発揮しないだけでなく、事故やけがの恐れがあります。

## 充電式サーキュラーソー使用上のご注意

### ⚠ 警 告

1. **壁や床に穴をあける際には、内部の電気配線や配管に注意してください。**感電や水漏れ、ガス漏れなどの事故を引き起こさないように十分調査してから作業を行ってください。壁裏などの通電中の配線を誤って切断した場合などに備え、二重絶縁されている本体のハンドル部分をつかんで作業を行ってください。通電中の配線に触れると、作業者が感電する危険性があります。
2. **壁や床面を切断の際、もしくは電流の流れたワイヤーのあるところで、工具の金属部分には絶対にさわらないでください。**通電中のワイヤーを誤って切った場合、感電するのを防ぐために、二重絶縁されたハンドル部分でのみ工具をつかんでください。
3. **手を運転中のソーブレードに近づけないでください。**運転中は絶対にソーブレードに触れたり、床などの上に置かないでください。作業は工具前部分のハンドグリップをしっかりとつかんで行ってください。手の指をソーブレードに近づけないように注意してください。
4. **ソーブレード類はよく切れる状態を保ってください。**切れないソーブレードの使用は、ソーブレードが使用中にはずれたり、切断作業中に失速したりする原因となります。
5. **木材の中には毒性の銅クロムヒ酸塩（CCA）が含まれるものがあります。**木材の切断作業時、銅クロムヒ酸塩を誤って吸い込んだり、肌に触れたりしないよう、細心の注意をはらってください。

電動工具のラベルには、下記のマークが含まれることがあります。

| | | |
|---|---|---|
| V | ・・・・・・・・ | 電圧 |
| ⎓ | ・・・・・・・・ | 直流 |
| 回 | ・・・・・・・・ | 二重絶縁 |
| ⚠ | ・・・・・・・・ | 注意 |
| $n_0$ | ・・・・・・・・ | 無負荷状態でのスピード |
| ○○○○ / min | ・・ | 1 分毎の回転数 |

### ⚠ 注 意

1. ソーブレードや付属品は、取扱説明書に従って確実に取り付けてください。
   - 確実でないと、はずれたりし、けがの原因になります。
2. 使用中は、軍手など巻き込まれる恐れがある手袋を着用しないでください。
   - 動作部に巻き込まれ、けがの原因になります。
3. 騒音からの保護のため、耳栓を着用してください。
4. 作業中は、ヘルメット、安全靴を着用してください。
5. 作業直後のソーブレード類は高温となっているので、触れないでください。
   - やけどの原因になります。
6. 高所作業のときは、下に人がいないことをよく確かめてください。
   - 材料や本体などを落としたときなど、事故の原因になります。
7. 動作させたまま、台や床などに放置しないでください。
   - けがの原因になります。

オリジナル取扱説明書

# SC 70W-A22 充電式サーキュラーソー

**ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。**

**この取扱説明書は必ず工具と一緒に保管してください。**

**他の人が使用する場合には、 本体と取扱説明書を一緒にお渡しください。**


| 目次 | 頁 |
|---|---|
| 1 一般的な注意 | 195 |
| 2 安全上の注意 | 196 |
| 3 製品の説明 | 199 |
| 4 アクセサリー、 消耗品 | 200 |
| 5 製品仕様 | 200 |
| 6 ご使用前に | 201 |
| 7 ご使用方法 | 202 |
| 8 手入れと保守 | 203 |
| 9 故障かな？ と思った時 | 204 |
| 10 廃棄 | 205 |
| 11 本体に関するメーカー保証 | 205 |
| 12 EU 規格の準拠証明 （原本） | 205 |


**1** この数字は該当図を示しています。 図は取扱説明書の冒頭にあります。
この取扱説明書で 「本体」 と呼ばれる工具は、 常に SC 70-A22 充電式サーキュラーソーを指しています。

**操作部 / 表示部名称 1**

① 1 アーム平行ストッパー
② 切り込み角度の初期設定 （22.5°、 45°、 50°）
③ スピンドルロックボタン
④ 補助グリップ
⑤ ON/OFF スイッチ
⑥ スイッチオンロック
⑦ グリップ
⑧ 充電状態および故障インジケーター （Li-Ion バッテリー）
⑨ 追加機能 （充電状態インジケーター作動） 付きリリースボタン
⑩ バッテリー
⑪ 切り込み深さ設定用リリースレバー
⑫ アレンレンチ
⑬ 小型ベースプレート
⑭ LED ランプ
⑮ 前方平行ストッパー用リリースレバー
⑯ 切り込み角度設定用リリースレバー
⑰ 切り込み深さスケール
⑱ 接続ピース （切り屑ダクト）
⑲ 保護カバー
⑳ 振動防止カバーの操作レバー
㉑ 後方平行ストッパー用リリースレバー （大型ベースプレートに対してのみ）
㉒ 振動防止カバー
㉓ 駆動スピンドル
㉔ 回転方向矢印
㉕ 2 アーム平行ストッパー
㉖ 切り込みマーク 0 °
㉗ 切り込みマーク 45 °
㉘ 切り込み角度スケール
㉙ 大型ベースプレート
㉚ テンションボルト
㉛ テンションフランジ
㉜ サポートフランジ
㉝ ベースプレート溝マーク 0°
㉞ ベースプレート溝マーク 1°...50°

**ガイドレールアダプター 2**

㉟ 後方固定フレーム
㊱ 前方固定フレーム
㊲ 溝マーク 0°
㊳ 溝マーク 1°...50°

ja

## 1 一般的な注意

### 1.1 安全に関する表示とその意味

**危険**
この表記は、 重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。

**警告事項**
この表記は、 重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。

**注意**
この表記は、 軽傷あるいは所持物の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

**注意事項**
この表記は、 本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報を示す場合に使われます。

### 1.2 記号の説明と注意事項

**警告表示**

一般警告事項

腐食に関する警告事項

**義務表示**

ご使用前に取扱説明書をお読みください

**略号**

$n_0$

無負荷回転数

ソーブレード

**機種名・製造番号の表示箇所**

機種名および製造番号は本体の銘板に表示されています。 当データを御自身の取扱説明書にメモ書きしておき、 お問い合わせなどの必要な場合に引用してください。

機種名 :

製品世代 : 01

製造番号 :

## 2 安全上の注意

**注意事項**

2.1 に記載された安全上の注意事項は、 電動工具に関する全ての基本的な安全情報を含んでおり、 準拠する規格に応じた注意事項がこの取扱説明書に記載されています。 したがって、 この取扱説明書で説明する機器には関係のない注意事項が含まれていることもあります。

### 2.1 電動工具の一般安全注意事項

a) ⚠ **警告事項**

**安全上の注意および指示事項をすべてお読みください。** 安全上の注意および指示事項に従わない場合、 感電、 火災、 重度のけがをまねく恐れがあります。 **安全上の注意および指示事項が書かれた説明書はすべて大切に保管してください。** 安全上の注意で使用する用語 「電動工具」 とは、 お手持ちの電動ツール （電源コード使用） およびバッテリーツール （コードレス） を指します。

#### 2.1.1 作業環境に関する安全

a) **作業場はきれいに保ち、 十分に明るくしてください。** ちらかった暗い場所での作業は事故を起こす恐れがあります。

b) **爆発の危険性のある環境 (可燃性液体、 ガスおよび粉じんのある場所) では電動工具を使用しないでください。** 電動工具から火花が飛散し、 粉じんや揮発性ガスに引火する恐れがあります。

c) **電動工具の使用中、 子供や無関係者を作業場へ近づけないでください。** 作業中に気がそらされると、 本体のコントロールを失ってしまう恐れがあります。

#### 2.1.2 電気に関する安全注意事項

a) **電動工具の接続プラグは電源コンセントにきちんと適合しなければなりません。 プラグは絶対に変更しないでください。 アースした電動工具と一緒にアダプタープラグを使用しないでください。** オリジナルのプラグと適切なコンセントを使用することにより、 感電の危険を小さくすることができます。

b) **パイプ、 ラジエーター、 電子レンジ、 冷蔵庫などのアースされた面に体の一部が触れないようにしてください。** 体が触れると感電の危険が大きくなります。

c) **電動工具を雨や湿気から保護してください。** 電動工具に水が浸入すると、 感電の危険が大きくなります。

d) **電動工具を持ち運んだり、 吊り下げたり、 コンセントからプラグを抜いたりするときは、 必ず本体を持ち、 電源コードを持ったり引っ張ったりしないでください。 電源コードを火気、 オイル、 鋭利な刃物、 本体の可動部等に触れる場所に置かないでください。** コードが損傷したり絡まったりしていると、 感電の危険が大きくなります。

e) **屋外工事の場合には、 屋外専用の延長コードのみを使用してください。** 屋外専用の延長コードを使用すると、 感電の危険が小さくなります。

f) **湿った場所で電動工具を作動させる必要がある場合は、 漏電遮断機を使用してください。** 漏電遮断機を使用すると、 感電の危険が小さくなります。

#### 2.1.3 作業者に関する安全

a) **電動工具を使用の際には、 油断せずに十分注意し、 常識をもった作業をおこなってください。 疲れている場合、 薬物、 医薬品服用およびアルコール飲用による影響下にある場合には電動工具を使用しないでください。** 電動工具使用中の一瞬の不注意が重傷の原因となることがあります。

b) **作業保護具および保護メガネを常に着用してください。** けがに備え、 電動工具使用状況に応じた粉じんマスク、 耐滑性の安全靴、 ヘルメット、 耳栓などの作業保護具を使用してください。

c) **電動工具の不意な始動は避けてください。 電動工具を電源および / またはバッテリーに接続する前や本**

**体を持ち上げたり運んだりする前に、 本体がオフになっていることを必ず確認してください。** オン / オフスイッチが入っている状態で電動工具のスイッチに指を掛けたまま運んだり、 電源に接続したりすると、 事故の原因となる恐れがあります。

d) **電動工具のスイッチを入れる前に、 必ず調節キーやレンチを取り外してください。** 調節キーやレンチが本体の回転部に装着されたままでは、 けがの原因となる恐れがあります。

e) **作業中は不安定な姿勢をとらないでください。 足元を安定させ、 常にバランスを保つようにしてください。** これにより、 万一電動工具が異常状況に陥った場合にも、 適切な対応が可能となります。

f) **作業に適した作業着を着用してください。 だぶだぶの衣服や装身具を着用しないでください。 髪、 衣服、 手袋を本体の可動部に近づけないでください。** だぶだぶの衣服、 装身具、 長い髪が可動部に巻き込まれる恐れがあります。

g) **吸じんシステムの接続が可能な場合には、 これらのシステムが適切に接続、 使用されていることを確認してください。** 吸じんシステムを利用することにより、 粉じん公害を防げます。

### 2.1.4 電動工具の使用および取扱い

a) **無理のある使用を避けてください。 作業用途に適した電動工具を使用してください。** 適切な電動工具の使用により、 能率よく、 スムーズかつ安全な作業が行えます。

b) **スイッチに支障がある場合には、 電動工具を使用しないでください。** スイッチで始動および停止操作のできない電動工具は危険ですので、 修理が必要です。

c) **本体の設定やアクセサリーの交換を行う前や本体を保管する前には電源プラグをコンセントから抜くか、 バッテリーを取り外してください。** この安全処置により、 電動工具の不意の始動を防止することができます。

d) **電動工具をご使用にならない場合には、 子供の手の届かない場所に保管してください。 電動工具に関する知識のない方、 本説明書をお読みでない方による本体のご使用はお避けください。** 未経験者による電動工具の使用は危険です。

e) **電動工具は慎重に手入れしてください。 可動部分が引っ掛かりなく正常に作動しているか、 電動工具の運転に影響を及ぼす各部分が破損・損傷していないかを確認してください。 電動工具を再度ご使用になる前に、 損傷部分の修理を依頼してください。** 発生事故の多くは保守管理の不十分な電動工具の使用が原因となっています。

f) **先端工具をきれいに保ってください。** お手入れのゆきとどいた先端工具を使用すると、 作業が簡単かつ、 スムーズになります。

g) **電動工具、 アクセサリー、 先端工具などは本説明書内の指示に従って使用してください。 この際、 作業環境および用途に関してもよくご注意ください。** 指定された用途以外に電動工具を使用すると危険な状況をまねく恐れがあります。

### 2.1.5 バッテリーの使用および取扱い

a) **バッテリーを充電する場合は、 必ずメーカー推奨の充電器を使用してください。** 特定タイプのバッテリー専用の充電器を他のバッテリーに使用すると、 火災の恐れがあります。

b) **指定されたバッテリーのみを電動工具に使用してください。** 指定以外のバッテリーを使用すると、 負傷や火災の恐れがあります。

c) **使用しないバッテリーの近くに、 事務用クリップ、 硬貨、 キー、 釘、 ネジ、 その他の小さな金属片を置かないでください。 電気接点の短絡が起こることがあります。** バッテリーの電気接点間が短絡すると、 火傷や火災が発生する危険があります。

d) **バッテリーが正常でないと、 液漏れが発生することがあります。 その場合、 漏れた液には触れないでください。 もしも触れてしまった場合は、 水で洗い流してください。 液体が眼に入った場合は、 水で洗い流してから医師の診察を受けてください。** 流出したバッテリー液により、 皮膚が刺激を受けたり火傷を負う恐れがあります。

### 2.1.6 サービス

a) **電動工具の修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。 また、 必ず純正部品を使用してください。** これにより電動工具の安全性が確実に維持されます。

## 2.2 すべてのソーに対する安全上の注意

### 2.2.1 切断作業

a) **⚠ 危険**
**切断領域やソーブレード付近に手を差し出さないでください。 片方の手で補助グリップまたはモーターハウジングを保持してください。** 両手でソーを保持すれば、 ソーブレードで手を負傷することはありません。

b) **作業材料の下側をつかまないでください。** 保護カバーは、 作業材料の下側に出るソーブレードから手を保護することはできません。

c) **切り込み深さを作業材料の厚さに合わせてください。** 作業材料の下に出る部分を歯の全高より小さくしてください。

d) **切断する作業材料を手や足で支えないでください。 作業材料は安定した支持具に固定してください。** 身体の一部が触れたり、 ソーブレードが噛んだり、 制御不能に陥ったりする危険を最小限に抑えるため、 作業材料を正しく固定することは重要です。

e) **隠れた電線に先端工具が接触する可能性のある作業を行う場合は、 必ず電動工具の絶縁されたグリップのみを持つようにしてください。** 通電しているケーブルと接触すると、 電動工具の金属部分にも電圧がかかり感電の危険があります。

f) **縦カットの際には必ずストッパーまたはストレートエッジガイドを使用してください。** これにより切断の正確さを高め、 ソーブレードが噛む可能性を低減することができます。

g) **常に適切な取り付け穴 (星形または丸形など) の付いた正しいサイズのソーブレードを使用してください。** ソーの取り付け部に合っていないソーブレードを使用すると、 回転が不安定になったり、 制御不能になったりする恐れがあります。

h) **ソーブレードワッシャー / スクリューが損傷していたり、 適切でない場合、 決してこれらを使用しないでください。** ソーブレードワッシャー / スクリューは、 最適な出力と作動安全性を確保するためにご使用のソー専用に製造されたものです。

### 2.2.2 すべてのソーに対するその他の安全上の注意

**反動 - 原因とそれに対する安全上の注意：**
反力は、 ソーブレードが引っかかったり噛んだりしたときや、 ソーブレードが正しく設置されていないときに起こる突然の反応動作で、 制御不能になったソーが作業材料から浮き上がって作業者に向かって跳ね返ることがあります。
ソーブレードが閉じたカットギャップで引っかかったり噛んだりすると、 ソーブレードがブロックされ、 モーター力でソーが作業者の方向に跳ね返ります。
ソーブレードが切断時にずれたり正しく配置されていないと、 後部のソーブレードエッジの歯が作業材料の表面に引っかかり、 ソーブレードがカットギャップから外れて作業者の方に跳ね返ることがあります。
ソーの取り扱いが正しくないと、 反力が生じます。 反力は、 以下に示すような適切な予防措置を取ることで防止することができます。

a) **ソーは両手でしっかりと支え、 反力を受け止めることができるように腕を構えます。 ソーブレードは必ず側部をつかみ、 決してソーブレードが身体のすぐ前にくることのないようにしてください。** 反力がある場合、 サーキュラーソーは後方に跳ね返ることがありますが、 適切な予防措置を講じていれば反力を抑えることができます。
b) **ソーブレードが噛んだ場合あるいは作業を中断する場合は、 ソーをオフにしてソーブレードが停止するまでソーを静かに作業材料内に保持してください。 ソーブレードが動いている間は、 ソーを作業材料から離したり後方へ引いたりしないでください、 そうしないと反力が発生する危険があります。** ソーブレードが噛んでしまったことの原因を確認し、 それを取り除いてください。
c) **作業材料に挿入されているソーを再び作動させる場合は、 ソーブレードをカットギャップの中央に配置し、 歯が作業材料に引っかかっていないかチェックします。** ソーブレードが噛んでいると、 切断を再開したときにソーブレードが作業材料から飛び出たり、 反力が発生する可能性があります。
d) **噛んだソーブレードによる反力の危険を最小限に抑えるために、 大型プレートを支えてください。** 大型プレートはそれ自身の重みでたわむことがあります。 プレートは、 カットギャップ付近と縁部の両側で支える必要があります。
e) **切れ味の悪くなったソーブレードや損傷したソーブレードは使用しないでください。** ソーブレードの歯の切れ味が悪い場合やソーブレードが正しく合っていない場合、 カットギャップが狭くなりすぎて、 摩擦が大きくなったり、 ソーブレードの噛みや反力が起こります。
f) **切断の前に、 切り込み深さおよび切り込み角度の調整レバーを締めてください。** 切断中に調整が変化すると、 ソーブレードが噛んだり反力が発生する可能性があります。
g) **既存の壁やその他の見通しのきかない領域で切断を行う場合は特に注意してください。** 切断時に、 押し込まれたソーブレードが隠れている対象物にブロックされ、 跳ね返る可能性があります。

### 2.2.3 振動防止カバー付きサーキュラーソーの安全上の注意

**下側保護カバーの機能**

a) **ご使用の前には毎回、 下部保護カバーが正常に閉じているかどうかを点検してください。 下部保護カバーがスムーズに動かず、 すぐに閉じない場合は、 ソーを使用しないでください。 下部保護カバーを開いた位置のまま留めないでください。** ソーをうっかり床に落とした場合、 下部保護カバーが変形する可能性があります。 保護カバーを引きレバーで開いて、 カバーが自由に動くこと、 すべての切り込み角度および深さでソーブレードや他の部分と接触しないことを確認してください。
b) **下部保護カバー用スプリングの機能を点検してください。 下部保護カバーとスプリングが正常に作動しない場合は、 ご使用前にソーの整備を依頼してください。** 損傷した部品、 固着した付着物、 切り屑の堆積は下部保護カバーの作動を鈍らせます。
c) **「プランジカットおよび斜めカット」 のような特別な切断の場合のみ、 手で下部保護カバーを開いてください。 下部保護カバーを戻りレバーで開き、 ソーブレードが作業材料に入り込んだらすぐにレバーを放してください。** 他のすべての切断作業の場合、 下部保護カバーは自動的に作動しなければなりません。
d) **ワークベンチまたは床にソーを置く場合は、 必ず下部保護カバーでソーブレードを保護してください。** 保護されていないソーブレードが遅延作動すると、 ソーが切断方向と反対に動いてソーブレードが引っかかります。 この場合、 ソーの遅延作動時間に注意してください。

## 2.3 その他の安全上の注意

### 2.3.1 作業者に関する安全

a) **本体の加工や改造は許されません。**
b) **耳栓を着用してください。** 騒音により、 聴覚に悪影響が出る恐れがあります。
c) **本体に集じん装置を取り付けないで作業をする場合、 作業される方は防じんマスクを着用しなければなりません。**
d) **本体は必ず付属の安全装置と共に使用してください。**
e) **休憩を取って緊張をほぐし、 指を動かして血の巡りを良くするように心がけてください。**
f) **本体の電源は必ず作業場で入れてください。**
g) **本体を保管および搬送するときは、 バッテリーを取り外してください。**
h) **作業時には必ず本体を身体から離すようにしてください。**
i) **本体を頭より上の高さで使用しないでください。**
j) **ソーブレードを作業材料あるいはそのほかの物体の側方に押し付けて本体を制動しないでください。**
k) **本体作動中は、 テンションフランジ、 テンションボルトおよびソーブレードに触れないでください。**

l) **切断軌道上には障害物がないようにしてください。 ソーブレードがねじや釘などに接触しないようにしてください。**
m) **ソーブレードが回転している間は、 スピンドルロック用のプッシュボタンを押さないでください。**
n) **本体を人に向けないでください。**
o) **本体は、 体の弱い人が指示を受けずに使用するには向いていません。 本体は子供の手が届かないところに保管してください。**
p) **ソーブレードと加工する母材にフィード力を合わせ、 ソーブレードがブロックされたり反力が起こらないようにします。**
q) **歯の先端が過熱しないようにしてください。**
r) **プラスチックの切断の際は、 プラスチックの溶解を防がねばなりません。**
s) 母材の加工作業で、 母材の破砕片が生ずる場合があります。 **保護メガネ、 保護手袋、 および集じん装置を使用していない場合は防じんマスクを着用してください。** 破片が身体の一部、 眼などを傷つけることもあります。
t) **作業開始前に、 作業場で発生する粉じんの危険有害度を調査してください。 公的に承認された保護等級および地域の粉じんに関する規定を満たした工業用集じん機を使用してください。**
u) 含鉛塗料、 特定の種類の木材、 コンクリート / 石材、 石英を含む岩石、 鉱物および金属などの母材から生じた粉じんは、 健康を害する恐れがあります。 作業者や近くにいる人が粉じんに触れたり吸い込んだりすると、 アレルギー反応や呼吸器疾患を起こす可能性があります。 カシやブナ材などの特定の粉じんは、 特に木材処理用の添加剤 (クロム塩酸、 木材保護剤) が使用されている場合、 発ガン性があるとされています。 アスベストが含まれる母材は、 必ず専門家が取り扱うようにしてください。 **できるだけ集じん装置を使用してください。 集じん効率を高めるには、 適切な可動集じん装置を使用してください。 必要に応じてそれぞれの粉じんに適した防塵マスクを着用してください。 作業場の換気に十分配慮してください。 処理する母材について、 各国で効力を持つ規定を遵守してください。**
v) **切り込み深さの調整値は常に、 切断する材料の厚さより約 5...10 mm 大きくしてください。**

### 2.3.2 電気に関する安全注意事項

**作業を開始する前に、 作業場に埋設された電線、 ガス管や水道管がないかを金属探知機などで調査してください。** 例えば、 作業中に誤って先端工具が電線に触れると、 本体の金属部分とケーブルが通電する可能性があります。 この場合、 感電による重大な事故が発生する危険があります。

### 2.3.3 バッテリーの慎重な取扱いおよび使用

a) **Li-Ion バッテリーの搬送、 保管、 作動には特別規定を守ってください。**
b) **バッテリーは高温と火気を避けて保管してください。** 爆発の恐れがあります。
c) **バッテリを分解したり、 挟んだり、 80 °C 以上に加熱したり、 燃やしたりしないでください。** これを守らないと、 火災、 爆発、 腐食の危険があります。
d) **損傷したバッテリー (例えば亀裂や破損箇所があったり、 電気接点が曲がっていたり、 押し戻されていたり、 引き抜かれているバッテリー) は、 充電することも、 そのまま使用を続けることもできません。**
e) 作動していないバッテリーがつかむことのできないほどに熱くなっている場合は、 バッテリーまたは本体とバッテリーのシステムが故障している可能性があります。 **システムを可燃性の資材から十分離れた場所に置いてください。 システムの温度低下を確認し、 ヒルティサービスセンターにご連絡ください。**

ja

## 3 製品の説明

### 3.1 正しい使用

本体は手持ち式の充電式サーキュラーソーです。
本体は、 平らな木材、 プラスチック、 石膏、 ファイバーボード、 複合材の切断用に使用されます。 切り込み深さは 70 mm 以下で、 0 °...50 ° の斜め切りが可能です。
本体はプロ仕様で製作されており、 本体の使用、 保守、 修理を行うのは、 認定、 訓練された人のみに限ります。 これらの人は、 遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。 本体および付属品の、 使用法を知らない者による誤使用、 あるいは規定外使用は危険です。
各国の労働安全衛生法に従ってください。
破断の危険があるので、 規定の特性データ (直径、 全負荷回転数、 厚さなど) に適合しないソーブレードや、 カットオフおよび研磨ディスク、 また高合金高速度鋼 (HSS 鋼) 製ソーブレードを使用してはなりません。
金属の切断は行えません。
バッテリーを他の電気器具の電源用に使用しないでください。
けがの可能性を防ぐため、 必ずヒルティ純正の、 アクセサリーや先端工具のみを使用してください。

### 3.2 本体標準セットには以下が含まれます :

1 本体
1 ソーブレード
1 取扱説明書
1 アレンレンチ

1 平行ストッパー
1 ガイドレールアダプター （オプション）

### 3.3 本体の作動に必要な追加品目 :

適切な推奨バッテリー （「製品仕様」 の表をご覧ください） およびモデルシリーズ C 4/36 の適切な充電器。 充電に関する詳細情報は、 充電器の取扱説明書を参照してください。

### 3.4 Li-Ion バッテリーの充電状態

Li-Ion バッテリーには充電状態インジケーターが装備されています。 充電中は、 バッテリーのインジケーターで充電状態が示されます （充電器の取扱説明書を参照してください）。 停止状態のときにバッテリーのロックボタンを押す、 あるいはバッテリーを本体にセットすると、 充電状態が 4 個の LED で 3 秒間示されます。

| LED 点灯 | LED 点滅 | 充電状態 C |
|---|---|---|
| LED 1、 2、 3、 4 | - | C ≧ 75 % |
| LED 1、 2、 3 | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| LED 1、 2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| LED 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | LED 1 | C < 10 % |

**注意事項**
作業中および作業直後は、 充電状態の読み取りは行えません。 バッテリーの充電状態を表示する LED が点滅している場合は、 9 章の注意事項を確認してください。「故障かな？ と思った時」 の注意事項を確認してください。

## 4 アクセサリー、消耗品

**注意事項**
アクセサリーは最寄りのヒルティセンター、 または**www.hilti.com** でご確認ください。

**スペアパーツ**

| 名称 |
|---|
| サポートフランジ |
| テンションフランジ |
| テンションボルト |

## 5 製品仕様

技術データは予告なく変更されることがあります。

| 本体 | SC 70W-A22 |
|---|---|
| 定格電圧 （直流電圧） | 21.6 V |
| 重量 （EPTA プロシージャ 01/2003 に準拠）、 ベースプレート大 | 4.7 kg |
| 重量 （EPTA プロシージャ 01/2003 に準拠）、 ベースプレート小 | 4.5 kg |
| 規定ソーブレード直径 | 190 mm |
| ソーブレードのメインブレード厚 | 0.7... 1.5 mm |
| ソーブレードの取り付け穴 | 30 mm |

| 本体 | SC 70W-A22 |
|---|---|
| 目盛り調整時の切り込み深さ | 角度 0°: 70 mm<br>角度 45°: 51 mm<br>角度 50°: 45 mm |
| 無負荷回転数 | 3,500/min |

**注意事項**
本説明書に記載されているサウンドプレッシャー値および振動値は、 規格に準拠した測定方法に基づいて測定したものです。 電動工具を比較するのにご使用いただけます。 曝露値の暫定的な予測にも適しています。 記載されているデータは、 電動工具の主要な使用方法に対する値です。 電動工具を他の用途で使用したり、 異なる先端工具を取り付けて使用したり、 手入れや保守が十分でないまま使用した場合には、 データが異なることがあります。 このような相違により、 作業時間全体で曝露値が著しく高くなる可能性があります。 曝露値を正確に予測するためには、 本体のスイッチをオフにしている時間や、 本体が作動していても実際には使用していない時間も考慮しなければなりません。 このような相違により、 作業時間全体で曝露値が著しく低くなる可能性があります。 作業者を騒音および / または振動による作用から保護するために、 他にも安全対策を立ててください （例 : 電動工具およびの先端工具の手入れや保守、 手を冷やさないようにする、 作業手順の編成）。

**SC 70W-A22 の騒音 / 振動について （EN 60745-2-5 準拠） :**

| | |
|---|---|
| サウンドパワーレベル、 $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| サウンドプレッシャーレベル、 $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| 定格騒音レベルに対する不確実性、 K | 3 dB (A) |

**3 軸合成値 （振動ベクトル合計）**

| | |
|---|---|
| 木材切断、 $a_{hW}$ | 1.3 m/s² |
| 不確実性 （K） | 1.5 m/s² |

| バッテリー | B 22/5.2 Li-Ion （01） | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion （02） |
|---|---|---|---|
| 定格電圧 | 21.6 V | 21.6 V | 21.6 V |
| 容量 | 5.2 Ah | 3.3 Ah | 2.6 Ah |
| 重量 | 0.78 kg | 0.78 kg | 0.48 kg |



## 6 ご使用前に

**注意事項**
バッテリーが空だとシステムは自動的にオフになります。

**注意事項**
充電方法については、 充電器の取扱説明書を参照してください。

### 6.1 バッテリーを装着する 3

**注意**
**バッテリーを装着する前に、 本体のスイッチがオフになっていること、 スイッチオンロックが作動していることを確認してください。**

**注意**
**バッテリーを本体に装着する前に、 バッテリーの電気接点と本体の電気接点に異物が入っていないか確認してください。**

**注意**
**バッテリーが落下してご自身あるいは他の方が怪我をする恐れがあります。**

**注意事項**
バッテリーが本体にしっかりと固定されていることを確認してください。

### 6.2 本体からバッテリーを取り出す 4

### 6.3 バッテリーの搬送および保管

**注意**
火災の危険。 バッテリーは決して梱包していない状態で保管あるいは搬送しないでください。 短絡による危険があります。

バッテリーを引いて、 ロック位置 （作業位置） から最初のロック位置 （トランスポートロック位置） へ動かします。
バッテリーを輸送 （トラック、 鉄道、 船舶あるいは航空機による輸送） する際は、 輸送に関する各国および国際的な規定に注意してください。

## 7 ご使用方法

**注意事項**
ソーブレードがブロックされた場合、 フィード力が除かれても本体は自動的に再起動しません。 スイッチオンロックと ON/OFF スイッチを新たに押してください。

**危険**
**本体の設定やアクセサリーの交換を行う前や本体を保管する前には、 バッテリーを本体から取り外してください。** この安全処置により、 本体の不意の始動を防止することができます。

**危険**
**ソーブレード、 保護カバーあるいは振動防止カバーが正しく取り付けられていない場合は、 本体をオンにしないでください。**

**注意**
**使用を開始する前に、 その都度安全機構を点検してください。** 振動防止カバーを完全に開いて、 手を放すと振動防止カバーが再び自動的かつ完全に閉じるかどうか点検してください。 必要に応じて振動防止カバーを清掃するか、 あるいはヒルティリペアセンターで本体を修理してください。

### 7.1 ソーブレードを交換する

**注意**
**先端工具の交換時には、 保護手袋を着用してください。** 先端工具、 テンションフランジ、 テンションボルトは高温になり、 またソーブレードのカッティングエッジは鋭利です。

**注意**
**取り付けるソーブレードが技術的な要求を満たし、 よく切れることを確認してください。** 鋭いソーブレードは正常な切断の前提条件です。

#### 7.1.1 ソーブレードを取り外す 5

1. ソーブレードの固定用ネジにアレンレンチを取り付けます。
2. スピンドルロックボタンを押して、 その状態を保ちます。
3. アレンレンチでソーブレードのテンションボルトを回し、 スピンドルロックボタンを完全にかみ合わせます。
4. アレンレンチを使用して回転方向矢印の方向にさらに回してテンションボルトを緩めます。
5. テンションボルトと外側のテンションフランジを取り外します。
6. 振動防止カバーを開いて、 ソーブレードを外します。
   **注意事項**必要に応じて清掃のためにサポートフランジを取り外すことができます。

#### 7.1.2 ソーブレードを取り付ける 6

1. サポートフランジとテンションフランジを清掃します。
2. サポートフランジを正しい方向で駆動スピンドルに取り付けます。
3. 振動防止カバーを開きます。
4. **注意ソーブレードおよび本体に表示されている回転方向矢印に注意してください。 両方の矢印が一致していなければなりません。**
   新しいソーブレードを取り付けます。
5. 外側のテンションフランジを正しい方向に取り付けます。
6. テンションボルトを取り付けます。
7. ソーブレードのテンションボルトにアレンレンチを取り付けます。
8. スピンドルロックボタンを押します。
9. アレンレンチを使用してテンションボルトを回転方向矢印と反対の方向に回してテンションフランジを固定します。
   その際、 スピンドルロックボタンがロックします。
10. ご使用前に、 ソーブレードがしっかり正しく固定されているか点検してください。

### 7.2 切り込み深さを調整する 7

**注意事項**
切り込み深さの調整値は常に、 切断する材料の厚さより約 5...10 mm 大きくしてください。

**注意事項**
保護カバーの背面にある目盛りと指針により、 調整した深さを確認できます。

### 7.3 斜めカットを設定する 8

切り込み角度の初期設定は、 最大角度 22.5°/45°/50° の設定を容易にします。

1. 切り込み角度設定用リリースレバーを緩めてください。
2. ベースプレートを角度 0 ° の位置にします。
3. 角度初期設定用の指針を希望の最大角度に合わせます。
4. ベースプレートを希望の角度にします。
5. 切り込み角度設定用リリースレバーを締め付けてください。

### 7.4 ポインターに基づく切断 9

**注意事項**
作業材料を動かないように固定します。

**注意事項**
ソーブレードが作業材料の下で自由に回転できるように、 作業材料を配置してください。

**注意事項**
本体の ON/OFF スイッチがオフになっていることを確認してください。

**注意事項**
本体のベースプレートを作業材料上に置きます。 その際、 ソーブレードがまだ作業材料と接触しないようにしてください。

1. バッテリを本体に挿入してください。
2. スイッチオンロックを押した状態で ON/OFF スイッチを押して本体をオンにします。
3. 本体を適切な作業速度に合わせ、 ポインターに沿って作業材料を切断します。

### 7.5 平行ストッパーを使用しての切断 / 取付け 10

平行ストッパーにより、 作業材料エッジに沿った正確な切断または同じ寸法のストリップの切断が可能です。 平行ストッパー （1 アーム / 2 アーム） はベースプレートの両側に取り付けることができます。 2 アーム平行ストッパーは大型ベースプレートに対してのみ使用できます。

### 7.6 ガイドレールを使用しての作業

**注意事項**
小型ベースプレートを取り付けた本体では、 ガイドレールに適したガイドレールアダプターを使用してください。

#### 7.6.1 本体をガイドレールアダプターに取り付ける / ガイドレールアダプターから取り外す （小型ベースプレート） 11

ガイドレールアダプターを使用して作業するには、 平行ストッパーが取り外されている必要があります。
取外しの際は、 前方固定フレームを軽く前方へ引いて本体をガイドレールアダプターから取り外します。

#### 7.6.2 0 ° での縦カット 12

「0°」 と表示されている溝マークを利用して、 ソーをガイドレールのフレームに合わせます。

#### 7.6.3 1°...50° での縦カット 13

**注意**
ソーは正しい溝にセットしなければなりません。 正しくない溝にセットすると、 ソーブレードがガイドレールと衝突してしまいます。

「1°...50°」 と表示されている溝マークを利用して、 ソーをガイドレールのフレームに合わせます。

### 7.7 ガイドレールによる切断 14

1. レールを 2 個のバイスで下から固定します。
   **注意事項**本体は作業材料外のガイドレール上にセットしなければなりません。
2. **注意ソーブレードが作業材料と接触しないように注意してください。**
   本体をガイドレールの取り付けエリアにセットしてください。
3. 本体のスイッチをオンにします。
4. 本体を作業材料に沿って均一な速さで動かします。
   振動防止カバーは側部の突起先端に接触すると開き、 ガイドレールの終端に達すると閉じます。

### 7.8 吸じん機能付きソー

ハンディサーキュラーソーには、 一般的な吸じんホース用の接続サポートが付いています。 吸じんホースをソーと接続するために、 適切なアダプターが必要になる場合があります。

### 7.9 吸じん機能なしのソー

切り屑の排出が妨げられないことを確認してください。 必要に応じて排出方向の変更のために接続ピースを回すことができます。

### 7.10 切り屑ダクトが詰まった場合の作業手順

1. 本体からバッテリーを抜き取ります。
2. 切り屑ダクトを清掃します。
   **注意事項**場合によっては、 ソーブレードを取り外す必要があります。
3. 本体の可動部分が引っ掛かりなく正常に作動しているか、 本体の運転に影響を及ぼす各部分が破損・損傷していないかを確認してください。

ja

## 8 手入れと保守

**警告事項**
**本体の電気系統部分の修理は訓練された修理スペシャリストのみができます。**

### 8.1 本体の手入れ

**注意**
**本体、特にグリップ表面を乾燥させ、清潔に保ち、オイルやグリスが付着していないようにしてください。 洗剤、 磨き粉等のシリコンを含んだ清掃用具は使用しないでください。**

通気溝が覆われた状態で本体を使用しないでください。 通気溝を乾いたブラシを使用して注意深く掃除してください。 本体内部に異物が入らないようにしてください。 定期的に、 少し湿した布で本体表面を拭いてください。 スプレーやスチームあるいは流水などによる清掃は避けてください。 電気上の安全面に悪影響が出る可能性があります。

### 8.2 安全機構の清掃

1. 安全機構を清掃するためにソーブレードを取り外します。
2. 安全機構を乾いたブラシを使用して注意深く掃除してください。
3. 安全機構内部の塵埃の堆積や切り屑は適切な工具を使用して除去してください。
4. ソーブレードを取り付けます。

### 8.3 Li-Ion バッテリーの手入れ

**注意事項**
低温ではバッテリーの力が低下します。

**注意事項**
バッテリーを使用しない場合は、 できるだけ涼しくて乾燥した場所に保管してください。

バッテリーを最大寿命で使用できるように、 バッテリーのパワーが著しく低下したら直ちに放電を中止してください。

**注意事項**

- 作動を続けると、 セルの損傷を防ぐために放電が自動的に終了します。
- バッテリーは Li-Ion バッテリー用に許可されたヒルティ充電器で充電してください。

### 8.4 手入れと保守を行った後の点検

手入れ、 保守の作業を済ませた後は、 全ての安全機構が装着され、 正常に作動していることを確認しなければなりません。

振動防止カバーをチェックするには、 操作レバーにより振動防止カバーを完全に開きます。

操作レバーから手を放した後、 振動防止カバーは素早くかつ完全に閉じなければなりません。

## 9 故障かな？ と思った時

| 症状 | 考えられる原因 | 処置 |
|---|---|---|
| 本体が始動しない。 | バッテリーが正しくロックされていないか、 あるいはバッテリーが空。 | バッテリーをカチッカチッとロック音がするまで挿入するか、 あるいはバッテリーを充電する。 |
| | 電気的故障。 | 本体からバッテリーを取り外し、 ヒルティサービスセンターに連絡する。 |
| 本体が始動しない。 LED 点滅。 | バッテリーが放電している。 | バッテリーを充電する。 |
| | バッテリーが熱い。 | バッテリーを充電器に挿入する、 または冷やす。 |
| オン / オフスイッチが押せない、 あるいは動かない。 | 故障ではない （安全機能）。 | スイッチオンロックを押す。 |
| 回転数が突然落ちる。 | バッテリーが放電している、 またはフィード力が強すぎる。 | バッテリーを交換し、 空のバッテリーを充電する。 フィード力を低減する。 |
| バッテリーの消耗が通常よりも早い。 | 周囲温度が低すぎる。 | バッテリーをゆっくり室温まで暖める。 |
| ソーブレードがブロックされた後に本体が自動的に作動しない。 | 過負荷保護機構 （スピードレギュレーター） が作動している。 | スイッチオンロックと ON/OFF スイッチを改めて押す。 |
| バッテリーが 「カチッカチッ」 と音がするまでロックされない。 | バッテリーのロックノッチが汚れている。 | ロックノッチを清掃して、 バッテリーをロックする。 問題が再発する場合は、 ヒルティサービスセンターに連絡する。 |
| 本体あるいはバッテリーが非常に熱くなる。 | 電気的故障。 | 本体の電源を直ちに切ってバッテリーを取り外し、 ヒルティサービスセンターに連絡する。 |
| | 本体に負荷がかかり過ぎている （適用基準を超えている）。 | 用途に合った工具を選択する。 |
| 集じんしない / 集じん能力の低下。 | 集じんチャンネルが詰まっている。 | 集じんチャンネルを清掃する。 |
| 本体がオフになる。 | 過負荷保護機構 / 過熱保護機構 | ON/OFF スイッチから手を放し改めて押す。 必要に応じてシステムを冷ます。 |
| 振動防止カバーが閉じない。 | 汚れ。 | 清掃し、 必要に応じてヒルティサービスセンターに連絡。 |
| 本体が激しく振動する。 | ソーブレードが正しく取り付けられていない。 | ソーブレードを正しく取り付ける。 以下の章を参照してください : 7.1.2 ソーブレードを取り付ける 6 |

ja

## 10 廃棄

**注意**
装備を誤った方法で廃棄すると、 次のような危険があります : プラスチック部分の燃焼時には人体に有害な有毒ガスが発生します。 電池は損傷したりあるいは激しく加熱されると爆発し、 毒害、 火傷、 腐食または環境汚染の危険があります。 廃棄について十分な注意を払わないと、 権限のない者が装備を誤った方法で使用する可能性があります。 このような場合、 ご自身または第三者が重傷を負ったり環境を汚染する危険があります。

**注意**
故障したバッテリーはただちに廃棄してください。 バッテリーは子供の手の届かない所に置いてください。 バッテリーを分解したり、 燃やしたりしないでください。

**注意**
バッテリーは各国の技術法規に従って廃棄するか、 ヒルティへ返送してください。

本体の大部分の部品はリサイクル可能です。 リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。 多くの国でヒルティは、 古い電動工具をリサイクルのために回収しています。 詳細については弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店にお尋ねください。

EU 諸国のみ

本体を一般ゴミとして廃棄してはなりません。

古い電気および電子工具の廃棄に関するヨーロッパ基準と各国の法律に基づき、 使用済みの電気工具は一般ゴミとは別にして、 環境保護のためリサイクル規制部品として廃棄してください。

## 11 本体に関するメーカー保証

保証条件に関するご質問は、 最寄りのヒルティ代理店・販売店までお問い合わせください。

ja

## 12 EU 規格の準拠証明 (原本)

| | |
|---|---|
| 名称 : | 充電式サーキュラーソー |
| 機種名 : | SC 70W-A22 |
| 製品世代 : | 01 |
| 設計年 : | 2014 |

この製品は以下の基準と標準規格に適合していることを保証します : 2006/42/EG、 2016 年 4 月 19 日まで : 2004/108/EG、 2016 年 4 月 20 日以降 : 2014/30/EU、2006/66/EG、2011/65/EU、EN 60745-1、EN 60745-2-5、 EN ISO 12100.

**Hilti Corporation 、 Feldkircherstrasse 100 、 FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**技術資料 :**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

# SC 70W-A22 배터리 충전식 원형 톱

**처음 이 제품을 사용하기 전에 본 사용설명서를 반드시 읽으십시오.**

**이 사용설명서는 항상 기기와 함께 보관하십시오.**

**기기를 다른 사람에게 양도할 때는 사용설명서도 반드시 함께 넘겨주십시오.**


| 목차 | 쪽 |
|---|---|
| 1 일반 정보 | 206 |
| 2 안전상의 주의사항 | 207 |
| 3 설명 | 210 |
| 4 액세서리, 소모품 | 211 |
| 5 기술자료 | 211 |
| 6 사용 전 준비사항 | 212 |
| 7 조작 | 212 |
| 8 관리와 유지보수 | 214 |
| 9 고장진단 | 214 |
| 10 폐기 | 215 |
| 11 기기 제조회사 보증 | 216 |
| 12 EG-동일성 표시(오리지널) | 216 |


**1** 숫자는 그림에 나와 있습니다. 그림은 사용 설명서의 초반부에 나와 있습니다.
본 사용 설명서에서 "기기"란 항상 배터리 충전식 원형 톱 SC 70W-A22를 지칭합니다.

**조작요소 및 표시요소 1**

① 병렬 스톱, 외팔형
② 절단 각도 사전 조정 (22.5°, 45°, 50°)
③ 스핀들 로킹 볼
④ 보조 손잡이
⑤ ON / OFF 스위치
⑥ 스위치ON로크
⑦ 손잡이
⑧ 충전상태 표시 및 고장 표시(리튬 이온 배터리)
⑨ 충전상태 표시기 활성화 추가 기능이 있는 잠금해제 버튼
⑩ 배터리
⑪ 절단깊이 조정을 위한 클램핑 레버
⑫ 알렌키
⑬ 소형 베이스 플레이트
⑭ LED 조명
⑮ 전방 병렬 스톱용 클램핑 레버
⑯ 절단각 조정을 위한 클램핑 레버
⑰ 절단 깊이 눈금
⑱ 컨넥터 (절단 부스러기 채널)
⑲ 안전반
⑳ 진동 보호캡 작동 레버
㉑ 후방 병렬 스톱용 클램핑 레버 (대형 베이스 플레이트용으로만)
㉒ 진동 보호캡
㉓ 구동스핀들
㉔ 회전 방향 화살표
㉕ 병렬 스톱, 양팔형
㉖ 절단표시 0°
㉗ 절단표시 45°
㉘ 절단각 눈금
㉙ 대형 베이스 플레이트
㉚ 클램핑 볼트
㉛ 고정 플랜지
㉜ 마운팅 플랜지
㉝ 베이스 플레이트 홈 표시 0°
㉞ 베이스 플레이트 홈 표시 1- 50°

**가이드 레일 어댑터 2**

㉟ 후방 리테이닝 탭
㊱ 전방 홀딩 프레임
㊲ 홈 표시 0°
㊳ 홈 표시 1- 50°

ko

## 1 일반 정보

### 1.1 신호단어와 그 의미

**위험**
이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망으로 이어질 수도 있습니다.

**경고**
이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

**주의**
이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면, 심각한 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

**지침**
유용한 사용정보 및 적용 지침 참조용

### 1.2 그림의 설명과 그밖의 지침

경고 표시

일반적인 위험에 대한 경고

부식성 물질에 대한 경고

보호용구 표시

기기를 사용하기 전에 사용 설명서를 읽으십시오.

기호

$n_0$

무부하 회전속도

톱날

**제품의 일련번호**

공구명과 일련 번호는 공구의 형식 라벨에 적혀 있습니다. 이 자료를 귀하의 사용설명서에 기록해 놓은 다음, 해당 지사 또는 서비스 부서에 문의할 때, 사용설명서에 표기해 두신 공구명과 일련 번호를 사용해 주십시오.

모델:

세대: 01

일련번호:

## 2 안전상의 주의사항

**지침**

2.1장의 안전상의 주의사항에는 사용설명서의 사용 기준에 따라 작동시켜야 하는 전동공구에 대한 일반적인 안전지침이 포함되어 있습니다. 따라서 주의사항에는 이 기기와 관련이 없는 내용이 포함되어 있을 수 있습니다.

### 2.1 전동공구에 대한 일반적인 안전상의 주의사항

a) ⚠ 경고

**모든 안전상의 주의사항과 지침을 읽으십시오.** 안전상의 주의사항과 지침을 준수하지 않을 경우, 화재 위험이 있으며 감전 그리고/ 또는 중상을 입을 수 있습니다. **앞으로 모든 안전상 주의사항과 지침을 보관하십시오.** 안전상 주의사항에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 전동공구(전원 케이블 있음)와 배터리를 사용하는 전동공구(전원 케이블 없음)를 의미합니다.

#### 2.1.1 작업장 안전수칙

a) **작업장을 항상 깨끗이 하고 조명이 잘 들도록 하십시오.** 어수선한 작업환경 또는 어두운 작업장은 사고를 초래할 수 있습니다.

b) **인화성 액체, 가스 또는 먼지가 있어 폭발 위험이 있는 환경에서는 전동공구를 사용하지 마십시오.** 전동공구는 먼지나 증기를 점화시킬 수 있는 스파크를 일으킵니다.

c) **전동공구를 사용할 때, 어린이들이나 다른 사람들이 작업장에 접근하지 못하도록 하십시오.** 다른 사람들이 방해하면 기기에 대한 통제를 하기 어렵습니다.

#### 2.1.2 전기에 관한 안전수칙

a) **전동공구의 플러그가 소켓에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 절대 변형시켜서는 안됩니다. 접지된 전동공구와 함께 아답타 플러그를 사용하지 마십시오.** 변형되지 않은 플러그와 적합한 소켓을 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.

b) **파이프, 히터, 전기레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 신체 접촉을 피하십시오.** 신체에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.

c) **전동공구가 비에 맞지 않도록 하고 습한 장소에 두지 마십시오.** 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.

d) **케이블만을 잡고 전동공구를 운반하거나 걸어 놓아서는 안되며, 소켓에서 전원 플러그를 빼낼 때 케이블만을 잡은 채로 빼내지 마십시오. 전원 케이블이 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 기기의 가동부위에 접촉하지 않도록 주의하십시오.** 손상되거나 엉킨 전원 케이블은 감전 위험을 높입니다.

e) **실외에서 전동공구를 이용하여 작업할 때, 실외용으로 승인된 연장 케이블만을 사용하십시오.** 실외용 연장 케이블을 사용하면 감전의 위험을 줄여줍니다.

f) **전동공구를 습한 환경에서 부득이하게 사용해야 할 경우, 누전 차단기를 사용하십시오.** 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

#### 2.1.3 사용자 안전수칙

a) **신중하게 작업하십시오. 작업에 정신을 집중하고 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태 또는 약물 복용 및 음주 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오.** 전동공구 사용 시 잠시라도 주의를 소홀히 할 경우 중상을 입을 수 있습니다.

b) **안전 장비를 갖추고 보안경을 착용하십시오.** 전동공구의 종류와 사용에 따라, 먼지 보호 마스크, 미끄럼 방지용 안전 신발, 안전모 또는 귀마개 등과 같은 안전한 보호장비를 착용하면 부상의 위험을 줄일 수 있습니다.

ko

c) **실수로 기기가 작동하지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원 그리고/ 또는 배터리에 연결하기 전, 보관 또는 운반 전에 전동공구가 스위치 OFF 상태인지 확인하십시오.** 전동공구 운반 시 스위치에 손가락을 대거나 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고를 유발할 수 있습니다.

d) **전동공구의 스위치를 켜기 전, 조정공구 또는 렌치를 제거하십시오.** 기기 회전부에 남아있는 공구나 렌치로 인해 부상을 입을 수 있습니다.

e) **작업시 비정상적인 자세는 피하십시오. 안전한 작업자세가 되도록 하고, 항상 균형을 유지하십시오.** 이렇게 하여 예기치 않은 상황에서도 전동공구를 잘 제어할 수 있습니다.

f) **적합한 작업복을 착용하십시오. 헐렁한 복장이나 장식품을 착용하지 마십시오. 작동하는 기기 가동 부위에 머리, 옷 그리고 장갑이 가까이 닿지 않도록 주의하십시오.** 헐렁한 복장, 장식품 혹은 긴 머리가 가동부위에 말려 들어갈 수 있습니다.

g) **먼지 제거장치나 수거장치를 설치할 수 있는 기기의 경우, 이 장치들이 연결되어 있는지 그리고 제대로 작동되는지를 확인하십시오.** 먼지 포집장치 사용은 먼지로 인한 위험을 줄여줄 수 있습니다.

### 2.1.4 전동공구의 취급과 사용

a) **기기에 과부하가 걸리지 않도록 하십시오. 귀하의 작업에 적합한 전동공구를 사용하십시오.** 적합한 전동공구를 사용하면, 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.

b) **스위치가 고장난 전동공구는 사용하지 마십시오.** 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.

c) **기기 세팅을 실행, 액세서리를 교환 또는 기기를 보관하기 전에, 컨넥터를 전원소켓에서 그리고/ 또는 배터리를 기기에서 빼놓으십시오.** 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하지 않도록 방지합니다.

d) **사용하지 않는 전동공구는 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 기기 사용에 익숙치 않거나 또는 이 안전수칙을 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다.** 비숙련자가 전동공구를 사용하면 위험합니다.

e) **전동공구를 유의해서 관리하십시오. 기기의 가동 부위가 완벽하게 작동하는지, 끼어 있지 않은지, 혹은 부품이 손상되거나 파손되어 있어 전동공구의 기능을 저하시키지 않는지 점검하십시오. 기기 사용 전 손상된 부품을 수리하도록 하십시오.** 제대로 관리되지 않은 전동공구는 많은 사고를 유발합니다.

f) **절단기기는 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오.** 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단기기는 끼이는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.

g) **본 지침에 따라 전동공구, 액세서리, 공구비트 등을 사용하십시오. 이 때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오.** 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우, 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

### 2.1.5 배터리 공구의 취급과 사용

a) **제조회사가 권장한 충전기에만 배터리를 충전시키십시오.** 특정한 형식의 배터리를 사용하도록 규정되어 있는 충전기에 다른 배터리를 사용할 경우 화재 발생의 위험이 있습니다.

b) **전동공구에 적합하게 규정된 배터리만 사용하십시오.** 다른 배터리를 사용하면 부상을 입을 수 있고, 화재가 발생할 수 있습니다.

c) **배터리를 사용하지 않을 경우 클립, 동전, 키, 못, 나사 또는 다른 소형 금속 물질로부터 사용하지 않는 배터리를 멀리 떨어뜨려 놓아주십시오.** 배터리 간 단락으로 인한 연소 또는 화재를 초래할 수 있습니다.

d) **잘못 사용할 경우, 배터리로부터 전해액이 흘러나올 수 있습니다. 전해액을 직접 만지지 마십시오. 실수로 만졌을 경우, 물로 씻으십시오. 전해액이 눈에 들어갔으면, 의사와 상담하십시오.** 배터리로부터 흘러나온 전해액은 피부를 손상시킬 수 있으며, 화재를 발생시킬 수 있습니다.

### 2.1.6 서비스

a) **전동공구는 반드시 자격을 갖춘 전문 기술자에 의해 그리고 순정 대체부품만을 이용하여 수리해야 합니다.** 이렇게 하여 전동공구의 안전성을 계속해서 유지할 수 있습니다.

## 2.2 모든 톱에 대한 안전상의 주의사항

### 2.2.1 톱 작업 방식

a) ⚠ **위험**
**절단 부위와 톱날 근처에 손을 대지 마십시오. 다른 한 손으로는 보조 손잡이 또는 모터 하우징을 잡으십시오.** 양쪽 손으로 톱을 잡고 있으면, 톱날로 인해 손이 다치지 않습니다.

b) **공작물 아래쪽을 잡지 마십시오.** 안전반이 있어도 공작물 아래쪽에서 톱날로 인해 부상을 입을 수 있기 때문입니다.

c) **절단 깊이를 공작물의 두께에 맞게 조절하십시오.** 공작물 아래에서 톱날의 톱니가 한 개 이상 보여서는 안됩니다.

d) **절단하려는 공작물을 절대로 손에 들고 있거나 다리 위에 고정하지 마십시오. 공작물을 고정된 마운트에 안전하게 두십시오.** 톱날이 몸에 닿거나 아니면 톱날이 걸려서 통제력을 잃는 것을 방지하려면 공작물을 제대로 고정하는 것이 중요합니다.

e) **작업 수행 시, 기기 비트가 보이지 않는 전기 케이블에 닿을 수 있으므로, 전동공구의 절연 손잡이면만 잡으십시오.** 전류가 흐르는 전선과 접촉하게 될 경우 전동공구의 금속 부위를 통해 감전이 될 수도 있습니다.

f) **길이방향 절단작업을 할 때 항상 립 펜스나 직선형의 모서리 가이드를 사용하십시오.** 이렇게 하면 보다 정확한 절단이 가능하며 톱날이 걸릴 위험이 줄어듭니다.

g) **항상 적합한 마운팅 구멍(예: 다이아몬드형 또는 원형)과 정확한 크기의 톱날을 사용하십시오.** 톱날 조립 부품에 맞지 않는 톱날은 제대로 회전하지 않으며 제어가 어렵습니다.

h) **절대로 손상되었거나 맞지 않는 톱날 와셔나 볼트를 사용하지 마십시오. 톱날 와셔와 볼트는 귀하의 톱에 맞도록 최상의 성능과 작업 안전을 위해 특별히 설계된 것입니다.**

ko

### 2.2.2 모든 톱에 대한 그 외의 안전상의 주의사항

**반동 현상의 원인과 안전상의 주의사항**

반동력이란 고착되었거나 잘못 고정된 톱날로 인한 갑작스러운 반응으로, 이때 톱이 제어되지 않아 작업재료에서 빠져나와 작업자가 있는 방향으로 움직이게 됩니다.

톱날이 틈에 걸리거나 끼이게 되면, 톱날이 끼어 움직이지 않게 되고 엔진력으로 인해 톱은 작업자가 있는 방향으로 돌아가게 됩니다.

톱날이 작업 중에 꼬이거나 잘못 고정되면 뒤쪽 톱날 모서리의 기어이가 재료의 표면에 걸릴 수 있습니다. 이때 톱날은 틈에서 빠져나와 작업자가 있는 방향으로 돌아가게 됩니다.

반동은 전동 톱의 잘못된 또는 결함이 있는 사용으로 인해 발생합니다. 반동 현상은 다음에서 설명하는 것과 같은 적절한 예방책을 통해 예방할 수 있습니다.

a) **톱을 양손으로 확실하게 고정시키고 팔을 기기의 반동력을 억제할 수 있는 위치에 놓으십시오. 항상 톱날 옆으로 서서 작업하고 절대로 몸과 일직선이 되게 하지 마십시오.** 반동이 생길 경우, 원형 톱이 뒤로 튕길 수 있으나 작업자가 적절한 조치를 취하면 반동력을 제어할 수 있습니다.

b) **톱날이 끼거나 작업을 중단하려면, 톱을 끄고 톱날이 정지상태 이를 때까지 움직이지 말고 자재에 대고 있으십시오. 톱날이 움직이고 있을 때 톱을 공작물에서 빼내거나 뒤로 당기려고 하지 마십시오. 그렇지 않으면 반동력이 발생할 수 있습니다.** 톱날이 끼어서 움직이지 않는 원인을 확인하고 제거하십시오.

c) **공작물에 끼어져 있는 톱을 재시동하려면 톱날을 절단면 가운데에 맞추고 톱니가 공작물에 물려 있지 않은지 확인하십시오. 톱날이 물려 있으면, 재시동할 경우 톱날이 공작물 밖으로 나오면서 반동을 일으킬 수 있습니다.**

d) **톱날걸림 또는 반동이 발생하는 위험을 최소화하기 위해 대형 패널로 받치십시오.** 대형 패널은 자체의 중량으로 인해 휘어질 수 있습니다. 절단면 근처와 모서리에 양쪽으로 패널을 받쳐주어야 합니다.

e) **무디거나 손상된 톱날을 사용하지 마십시오.** 무디거나 제대로 세팅되지 않은 톱날은 너무 좁은 톱 자국으로 인해 과도한 마찰, 톱날의 물림 그리고 반동을 유발합니다.

f) **절단 작업 전에 절단 깊이 및 절단 각도의 위치를 단단히 설정하십시오.** 작업 중에 세팅이 달라지면, 톱날이 끼거나 반동력이 발생할 수 있습니다.

g) **벽이 있거나 혹은 다른 보이지 않는 영역에서 절단 작업시에는 특히 조심하십시오.** 삽입된 톱날은 절단 작업시 보이지 않는 물체를 차단하거나 반동을 유발할 수 있습니다.

### 2.2.3 진동 안전반이 있는 원형 톱에 대한 안전상의 주의사항

**하부 안전반 기능**

a) **매번 사용하기 전에 항상 하부 안전반이 제대로 닫히는지 확인하십시오. 하부 안전반이 자유로이 움직이지 않고 빨리 닫히지 않는 톱은 사용하지 마십시오. 절대로 하부 안전반을 열린 상태로 고정하거나 묶지 마십시오.** 실수로 톱이 바닥에 떨어지면 안전반이 휘어질 수 있습니다. 안전반을 뒤로 당기는 레버로 열고, 안전반이 자유로이 움직이는지 그리고 모든 절단 각도와 깊이에서 톱날 또는 다른 부위에 닿지 않는지 확인하십시오.

b) **하부 안전반용 스프링이 제대로 작동하는지 확인하십시오. 하부 안전반과 스프링에 하자가 있으면 톱을 사용하기 전에 수리하십시오.** 손상된 부품, 끈적이는 침전물 혹은 축적된 톱밥으로 인해 안전반의 기능에 장애가 생깁니다.

c) **"삽입 톱질작업이나 각도 절단작업" 등 특수한 절단 작업을 할 경우에만 하부 안전반을 손으로 여십시오. 하부 안전반을 뒤로 당기는 레버로 열고 톱날이 공작물 안으로 들어가면 하부 안전반을 다시 놓으십시오. 다른 모든 절단작업에서는 하부 안전반이 자동으로 작동해야 합니다.**

d) **톱을 작업 벤치나 바닥에 놓기 전에 하부 안전반이 톱날을 덮고 있는지 항상 확인하십시오.** 보호 장치 없이 계속 돌아가는 톱날은 톱을 절단 방향 반대쪽으로 움직이며 그 진로에 있는 것을 모두 절단합니다. 그러므로 스위치를 끄고 나서 톱날이 완전히 멈출 때까지의 시간을 고려하십시오.

## 2.3 그 외의 안전상의 주의사항

### 2.3.1 사용자 안전수칙

a) **공구를 변조하거나 개조해서는 절대로 안됩니다.**

b) **귀마개를 착용하십시오.** 소음은 청각 상실을 유발할 수 있습니다.

c) **먼지를 발생시키는 작업을 할 때, 먼지 제거장치 없이 기기를 작동시킬 경우에는 보호 마스크를 착용해야 합니다.**

d) **기기를 해당 안전장치와 함께만 작동시키십시오.**

e) **손가락의 혈액순환이 잘 되도록 하기 위해, 휴식시간동안 손가락 운동을 하십시오.**

f) **기기를 작업장으로 가져온 후에 기기의 스위치를 켜십시오.**

g) **기기의 보관 및 운반 시 배터리를 제거하십시오.**

h) **작업 중 항상 기기를 몸으로부터 떨어지게 하십시오.**

i) **작업 중 기기를 머리 위로 올리지 마십시오.**

j) **톱날 측면의 공작물 또는 다른 물건을 향해 눌러 기기를 멈추지 마십시오.**

k) **기기가 작동 중일 때 고정 플랜지와 고정 볼트, 톱날을 만지지 마십시오.**

l) **절단부위에 어떠한 장애물도 있어서는 안됩니다. 볼트, 나사 등을 절단하지 마십시오.**

m) **톱날이 회전할 때 스핀들 록킹을 위한 푸쉬버튼을 절대로 누르지 마십시오.**

n) **기기를 사람이 있는 방향으로 놓지 마십시오.**

o) **본 기기는 교육을 받지 않은 약자가 사용할 수 없습니다. 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.**

p) **피드력을 톱날과 작업할 재료에 맞게 조정하여 톱날이 블로킹되지 않고 반동을 일으키지 않도록 하십시오.**

q) **톱니의 뾰족한 끝이 과열되지 않게 주의하십시오.**

r) **플라스틱을 절단할 때는 플라스틱이 융해되지 않게 주의하십시오.**

s) 바닥에서 작업시 재료의 파편이 튈 수 있습니다. **보안경과 보호장갑을 착용하고, 먼지 제거장치를 사용하지 않을 경우에는 보호 마스크를 착용해야 합니다.** 재료의 파편으로 인해, 신체와 눈에 부상을 입을 수 있습니다.

t) **작업을 시작하기 전, 작업 시 발생하는 먼지의 위험 등급을 알아보십시오. 해당 국가의 먼지 방지 규정에**

적합하며, 공식적으로 허용된 보호 등급의 산업용 진공 청소기만을 사용하십시오.

u) 납이 함유된 도료, 일부 목재, 콘크리트/ 조적벽돌/ 수정을 함유한 암석 및 금속과 같은 광물질로부터 나오는 먼지는 건강에 해로울 수 있습니다. 먼지를 흡입하거나 만질 경우, 사용자 또는 근처에 있는 사람에게 기관지 질병이나 알레르기 반응이 나타날 수 있습니다. 떡갈나무 입자 또는 너도밤나무 입자와 같은 특정 종류의 먼지는, 특히 목재 처리용으로 사용하는 첨가제(크롬산염, 목재 부식 방지제)와 결합하여 암을 일으킬 수 있습니다. 석면 물질은 전문기술자만이 다룰 수 있습니다. 가능한 한 먼지 포집장치를 사용하십시오. 먼지 포집장치의 효율성을 높이려면, 적합한 이동식 먼지 흡입기를 사용하십시오. 먼지의 종류에 따라 필요 시 보호마스크를 착용하십시오. 작업공간을 충분히 환기시키십시오. 가공할 재료에 적용되는 국가별 규정에 유의하십시오.

v) 설정된 절단 깊이는 항상 절단할 금속 두께보다 약 **5 - 10mm** 큰 사이즈로 선택해야 합니다.

#### 2.3.2 전기에 관한 안전수칙

작업을 시작하기 전에, 예를 들면 금속 탐지기를 이용하여 작업장에서 가려져 있거나 덮혀 있는 전기 배선, 가스 파이프 그리고 하수도관이 있는지를 점검하십시오. 예를 들면 실수로 전기 배선을 손상시켰을 때, 공구 외부의 금속부분에 전기가 흐를 수 있습니다. 이는 전기 쇼크로 인한 심각한 위험이 발생할 수 있음을 의미합니다.

#### 2.3.3 배터리의 올바른 사용방법과 취급방법

a) 리튬 이온 배터리의 운반, 보관 및 사용에 대한 특정 지침에 유의하십시오.

b) 배터리를 고열 및 화염 근처에 두지 마십시오. 폭발의 위험이 있습니다.

c) 배터리를 분해하거나 강한 압력 또는 **80°C** 이상의 열을 가하거나 연소시켜서는 안됩니다. 그렇지 않을 경우 화재 및 폭발, 부식의 위험이 있습니다.

d) 손상된 배터리(예를 들면 배터리에 균열, 부러진 부분이 있거나 접점이 휘었거나 뒤로 밀렸거나 당겨짐)는 충전해서도 안되고 계속해서 사용할 수 없습니다.

e) 작동되지 않는 배터리가 눈에 띄게 뜨거운 경우, 배터리 혹은 기기 및 배터리 시스템에 문제가 있을 수 있습니다. 가연성 소재와의 거리가 충분히 떨어진 한 장소에 시스템을 세우십시오. 냉각 시스템을 관찰한 후 **HILTI** 서비스 센터에 연락하십시오.

## 3 설명

### 3.1 규정에 맞게 사용

이 기기는 소형 배터리 충전식 원형 톱입니다.
기기는 목재 또는 목재와 유사한 재료, 플라스틱, 석고보드, 석고 패널, 70mm 절단 깊이의 접착재 및 0 ° - 50 °의 절단 작업을 위해 적합합니다.
기기는 전문가용으로 규정되어 있으며, 허가받은, 자격이 있는 작업자에 의해서만 조작, 정비 그리고 수리되어야 합니다. 이 기술자는 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 기기를 부적절하게 취급하거나 규정에 맞지 않게 사용할 경우에는, 기기와 그 관련기기에 의해 부상을 당할 위험이 있습니다.
국가별 작업 안전 유의사항에 주의하십시오.
파손 위험이 있으므로 표기된 정격(예: 직경, 회전수, 두께)에 맞지 않는 톱날, 컷팅 디스크, 그라인딩 디스크 및 고합성유 고속도강(하이스피드스틸, HSS)을 사용해서는 안됩니다.
금속을 절단해서는 안됩니다.
배터리를 명시되지 않은 다른 기기의 에너지 공급원으로 사용하지 마십시오.
부상의 위험을 방지하기 위해, Hilti 순정품 액세서리와 공구만을 사용하십시오.



### 3.2 표준 공급 사양

1 기기
1 톱날
1 사용설명서
1 알렌키
1 병렬 스톱
1 가이드 레일 어댑터 (옵션)

### 3.3 기기의 작동을 위해 추가로 필요함

적정 권장 배터리(기술 자료표 참조) 및 C 4/36 모델 라인 적정 충전기. 충전에 관한 자세한 사항은 충전기의 사용설명서를 참조하십시오.

### 3.4 리튬 이온 배터리의 충전상태

리튬 이온 배터리는 충전상태 표시기를 통해 사용가능 여부를 확인할 수 있습니다. 배터리를 충전하는 동안 배터리의 표시기에 충전상태가 나타납니다(충전기 사용설명서 참조). 비작동상태에서 충전 상태는, 배터리에서 로크 버튼을 누른 후 또는 배터리를 기기에 장착할 때 4개의 LED를 통해 3초 동안 표시됩니다.

| **LED** 상시 점등 | **LED** 점멸 | 충전상태 **C** |
|---|---|---|
| LED 1, 2, 3, 4 | - | C ≧ 75 % |
| LED 1, 2, 3 | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| LED 1, 2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| LED 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | LED 1 | C < 10 % |

**지침**

작업을 하는 동안 그리고 작업을 끝낸 바로 직후에는 충전상태를 확인하는 것이 불가능합니다. 배터리 충전상태 표시 LED가 점멸할 경우 9장 고장진단의 지침에 유의하십시오.

## 4 액세서리, 소모품

**지침**

액세서리는 HILTI 서비스 센터 또는 온라인 **www.hilti.com**에서 찾아볼 수 있습니다.

**교환부품**

| 명칭 |
|---|
| 마운팅 플랜지 |
| 고정 플랜지 |
| 클램핑 볼트 |

## 5 기술자료

기술적인 사양은 사전 통고없이 변경될 수 있음!

ko

| 기기 | **SC 70W-A22** |
|---|---|
| 정격 전압 (직류전압) | 21.6 V |
| EPTA-Procedure 01/2003에 따른 무게 베이스 플레이트 (대) | 4.7 kg |
| EPTA-Procedure 01/2003에 따른 무게 베이스 플레이트 (소) | 4.5 kg |
| 규정된 톱날 직경 | 190 mm |
| 톱날의 플레이트 두께 | 0.7...1.5 mm |
| 톱날-마운팅 구멍 | 30 mm |
| 눈금 조정 시 절단 깊이 | 각도 0°: 70 mm<br>각도 45°: 51 mm<br>각도 50°: 45 mm |
| 무부하 속도 | 3,500/min |

**지침**

이 지침에 제시된 음압 및 진동수준은 표준화된 측정방법에 따라 측정된 것이며, 전동공구를 서로 비교하기 위한 용도로 사용할 수 있습니다. 음압 및 진동 수준은 노출 정도를 사전에 예측하는 데 유용하게 사용할 수 있도록 설계되어 있습니다. 제시된 데이터는 전동공구의 주된 용도를 나타냅니다. 그러나 전동공구를 다른 용도로 사용하거나 다른 공구 비트를 사용할 경우 또는 유지보수를 충분히 하지 않은 상태에서는 데이터에 편차가 있을 수 있습니다. 이러한 경우 전 작업시간에 걸쳐 노출이 현저하게 증가할 수 있습니다. 노출을 정확하게 평가하기 위해서는

기기 작동이 멈춰 있거나 또는 작동 중이지만 실제로는 사용하지 않는 시간도 고려해야 합니다. 이러한 경우 전 작업시간에 걸쳐 노출이 현저하게 감소할 수 있습니다. 사용자를 보호하기 위해 음파 그리고/또는 진동이 작용하기 전에 다음과 같은 추가적인 안전 조치를 취하십시오. 전동공구와 공구 비트의 유지보수, 손을 따뜻하게 유지하기, 작업순서 정하기 등.

**SC 70W-A22에 대한 소음 및 진동 정보 (EN 60745-2-5에 따라 측정):**

| | |
|---|---|
| 소음 측정 A 기준에 의한 소음 수준, $L_{WA}$ | 92 dB (A) |
| 소음 측정 A 기준에 의한 음압 수준, $L_{pA}$ | 81 dB (A) |
| 명시된 소음 수준에 대한 허용공차, K | 3 dB (A) |

**3축 진동값 (진동-벡터 합)**

| | |
|---|---|
| 목재 절단, $a_{hW}$ | 1.3 m/s² |
| 허용공차 (K) | 1.5 m/s² |

| 배터리 | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| 정격 전압 | 21.6 V | 21.6 V | 21.6 V |
| 용량 | 5.2 Ah | 3.3 Ah | 2.6 Ah |
| 무게 | 0.78 kg | 0.78 kg | 0.48 kg |

## 6 사용 전 준비사항

**지침**
방전된 배터리에서는 시스템이 자동으로 꺼집니다.

**지침**
충전을 시작하기 전에 충전기 사용설명서를 읽으십시오.

### 6.1 배터리 삽입 3

**주의**
**배터리를 끼우기 전에 기기의 스위치가 꺼져 있는지 그리고 스위치ON로크가 활성화되어 있는지 확인하십시오.**

**주의**
**배터리를 기기 안에 삽입하기 전에 배터리 접점과 기기 내의 접점에 이물질이 없는지 확인하십시오.**

**주의**
**배터리가 빠질 경우 작업자 및 다른 사람이 다칠 수 있습니다.**

**지침**
배터리가 기기에 정확하게 설치되어 있는지 점검하십시오.

### 6.2 기기에서 배터리 제거하기 4

### 6.3 배터리 운반 및 보관

**주의**
화재위험. 배터리를 절대 포장이 풀려 있는 상태로 보관하거나 운반하지 마십시오. 단락으로 인한 위험

배터리를 로크 위치(작업위치)에서 빼내고 최초 래칫 위치(운반위치)에 끼우십시오.
배터리 운송시(육로수송, 철도수송, 해상수송 또는 항공수송) 국내 및 국외 운송규정에 유의하십시오.

## 7 조작

**지침**
톱날이 블로킹된 다음에는 기기가 피드력이 제거되었으면 자동으로 다시 작동되지 않습니다. 이때 스위치ON로크와 ON/OFF 스위치를 다시 눌러야 합니다.

**위험**
**공구를 세팅하거나 부품을 교환하거나 기기를 옆으로 옮기기 전에 배터리를 기기에서 당겨서 빼내십시오.** 이러한 조치는 실수로 기기가 작동되지 않도록 방지합니다.

**위험**
**톱날, 커버 또는 진동 보호캡이 정확하게 조립되지 않았을 때 기기를 켜지 마십시오.**

**주의**
**사용하기 전에 모든 안전 장치를 점검하십시오.** 진동 보호캡을 완전히 열었다가 손을 뗀 후 진동 보호캡이 스스로 다시 완전하게 닫히는지 점검하십시오. 필요에

ko

따라 진동 보호캡을 청소하고 기기를 HILTI 서비스 센터에서 수리받으십시오.

### 7.1 톱날 교환하기

주의
**치즐을 교환할 때에는 보호장갑을 착용하십시오.**
공구, 고정 플랜지 및 클램핑 볼트가 가열되고 톱날의 절삭날이 날카롭습니다.

주의
**고정할 톱날이 기술적인 요구사항에 부합하고 날이 잘 갈려 있는지 확인하십시오.** 날카로운 톱날은 이상적인 톱 절단을 위한 전제조건입니다.

#### 7.1.1 톱날 분리 5

1. 톱날용 고정 나사에 알렌키를 설치하십시오.
2. 스핀들 고정 헤드를 계속 누르고 계십시오.
3. 알렌키를 통해 스핀들 스톱 버튼이 완전히 안착될 때까지 톱날의 클램핑 볼트를 돌리십시오.
4. 알렌키를 이용하여 클램핑 볼트를 화살표 회전방향으로 돌려서 푸십시오.
5. 클램핑 볼트와 외부 고정 플랜지를 떼어내십시오.
6. 진동 보호캡을 옆으로 돌려서 열고 톱날을 분리하십시오.
   **지침** 필요한 경우 세척을 위해 마운팅 플랜지를 빼낼 수 있습니다.

#### 7.1.2 톱날 설치 6

1. 마운팅 플랜지 및 고정 플랜지를 청소하십시오.
2. 마운팅 플랜지를 정확한 방향으로 드라이브 스핀들에 끼우십시오.
3. 진동 보호캡을 여십시오.
4. **주의 톱날 및 기기 위에 표시된 회전방향 화살표에 유의하십시오. 서로 일치해야 합니다.**
   새 톱날을 끼우십시오.
5. 외부 고정 플랜지를 정확한 방향으로 끼우십시오.
6. 클램핑 볼트를 설치하십시오.
7. 톱날용 클램핑 볼트에 알렌키를 설치하십시오.
8. 스핀들 고정 헤드를 누르십시오.
9. 알렌키를 화살표 반대 방향으로 돌려서 고정 플랜지를 클램핑 볼트를 이용하여 고정하십시오. 이때 스핀들 스톱 버튼이 끼워집니다.
10. 처음 사용 전에 톱날이 정확한 위치에 단단하게 설치되었는지 확인하십시오.

### 7.2 절단 깊이 조정하기 7

**지침**
설정된 절단 깊이는 항상 절단할 금속 두께보다 약 5 - 10mm 큰 사이즈로 선택해야 합니다.

**지침**
보호캡 뒷면에 부착된 눈금 및 바늘을 통해 설정된 깊이를 읽을 수 있습니다.

### 7.3 절단각 설정 8

절단 각도 사전 조정을 통해 최대각 22.5°, 45°, 50°의 간편한 설정이 가능해집니다.

1. 절단각 설정의 클램핑 레버를 푸십시오.
2. 베이스 플레이트를 각도 0° 으로 돌리십시오.
3. 최대각을 사전 설정하기 위한 지침을 원하는 최대 각도로 설정하십시오.
4. 베이스 플레이트를 원하는 각도까지 돌리십시오.
5. 절단각 설정의 클램핑 레버를 단단히 고정하십시오.

### 7.4 균열 있는 부위의 톱질작업 9

**지침**
공작물이 밀리지 않도록 하십시오.

**지침**
톱날이 공작물 아래에서 자유롭게 움직일 수 있도록 공작물을 배치하십시오.

**지침**
기기에서 ON/OFF 스위치가 꺼져 있는지 확인하십시오.

**지침**
톱날이 아직 공작물과 접촉하지 않도록 기기의 베이스 플레이트를 공작물 위에 배치하십시오.

1. 배터리를 기기에 끼우십시오.
2. 스위치ON로크가 눌러진 상태에서 ON/OFF 스위치를 눌러서 기기의 전원을 켜십시오.
3. 적당한 작업속도로 균열이 있는 부위를 따라서 기기로 공작물을 절단하십시오.

### 7.5 병렬 스톱을 이용한 서징작업/설치 10

병렬 스톱으로 인해 공작물 모서리에 따라 정확한 절단 및 일정한 레일의 절단이 가능합니다.
병렬 스톱(외팔형/양팔형)은 베이스 플레이트의 양쪽 면에 설치할 수 있습니다. 양팔형 병렬 스톱은 대형 베이스 플레이트용으로만 사용 가능합니다.

### 7.6 가이드 레일을 이용한 작업

**지침**
소형 베이스 플레이트가 장착된 기기의 경우 가이드 레일에 꼭 맞는 가이드 레일 어댑터를 사용하십시오.

#### 7.6.1 가이드 레일 어댑터에서 기기 삽입하기/분리하기 (소형 베이스 플레이트) 11

가이드 레일 어댑터를 이용하여 작업하려면 병렬 스톱이 제거되어 있어야 합니다.
다시 꺼내기 위해서 전방 홀딩 프레임을 살짝 앞으로 당기고 기기를 가이드 레일 어댑터에서 빼내십시오.

#### 7.6.2 0 °에서의 길이방향 절단 12

가이드 레일의 브릿지 위에 "0°"로 표시된 홈 표시가 있는 톱을 올리십시오.

#### 7.6.3 1°- 50°에서의 길이방향 절단 13

주의
톱은 해당 홈에 정확히 삽입해야 합니다. 잘못된 홈에 삽입하면 톱날이 가이드 레일과 충돌할 수 있습니다.

ko

가이드 레일의 브릿지 위에 "1°-50°"로 표시된 홈 표시가 있는 톱을 올리십시오.

### 7.7 가이드 레일로 절단하기 14

1. 레일을 아래에서 두 개의 스크루 클램프로 단단히 고정하십시오.
   **지침** 기계는 공작물 외부의 가이드 레일 위에 설치해야 합니다.
2. **주의 톱날이 공작물과 접촉하지 않도록 유의하십시오.**
   기계를 가이드 레일의 설치 영역에 세우십시오.
3. 기기를 켜십시오.
4. 기기를 공작물 위로 일정하게 미십시오.
   진동후드는 측면의 노칭 가공된 모서리 부분과 접촉시 열리고 가이드 레일 끝에서 나오면서 다시 닫힙니다.

### 7.8 절단 부스러기 진공청소 기능이 있는 톱질작업

회전 톱에는 기본 진공 호스에 맞게 설계된 컨넥터가 설치되어 있습니다. 먼지 흡입기의 흡입호스를 톱에 연결하려면 적합한 어댑터가 필요할 수 있습니다.

### 7.9 절단 부스러기 진공청소 기능이 없는 톱질작업

절단 부스러기가 방해받지 않고 밖으로 튀어나올 수 있도록 하십시오.
필요에 따라 배출 방향을 변경하기 위해 연결부 주입구를 회전시킬 수 있습니다.

### 7.10 절단 부스러기 채널이 막혔을 때의 작업 순서

1. 배터리를 기기에서 빼내십시오.
2. 절단 부스러기 채널을 청소하십시오.
   **지침** 필요에 따라 톱날을 분리해야 합니다.
3. 가동 부위가 고착되지 않고 이상적으로 작동하는지 또는 파손 및 손상된 부품으로 인해 기기의 기능에 장애가 있지 않는지 확인하십시오.

## 8 관리와 유지보수

**경고**
**전기 부품은 반드시 전기 기술자가 수리하도록 해야 합니다.**

### 8.1 기기 관리

**주의**
**기기를, 특히 손잡이 부분이 건조한 상태로 있게 하고, 깨끗하고 오일과 그리스가 묻어있지 않도록 하십시오. 실리콘이 함유된 표면보호제를 사용하지 마십시오.**

환기 슬롯이 막힌 상태에서는 기기를 작동시키지 마십시오! 마른 솔로 환기 슬롯을 조심스럽게 청소하십시오. 이물질이 기기 내부로 들어가지 않도록 하십시오. 약간 물기가 있는 천으로 기기 외부를 정기적으로 청소해 주십시오. 청소할 때 스프레이 기구, 스팀 클리너 또는 흐르는 물을 사용해서는 안됩니다! 이러한 것들을 사용할 경우, 기기의 전기적 안전이 위험에 처할 수 있습니다.

### 8.2 보호장비의 세척

1. 보호장비를 세척하려면 톱날을 제거하십시오.
2. 마른 솔로 보호장비를 조심스럽게 청소하십시오.
3. 적절한 도구를 가지고 보호장비 내부의 찌꺼기와 부스러기를 제거하십시오.
4. 톱날을 조립하십시오.

### 8.3 리튬 이온 배터리 관리

**지침**
온도가 낮을 때에는 배터리의 성능이 낮아집니다.

**지침**
배터리를 되도록 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오.

배터리의 수명을 최대화하기 위해 배터리 성능이 현저하게 떨어지게 되면 즉시 방전을 종료하십시오.
**지침**
- 계속 사용할 경우, 배터리 셀이 손상될 가능성이 있으면 방전은 자동으로 종료됩니다.
- Hilti가 허용하는 리튬 이온 배터리 충전기기로 배터리를 충전하십시오.

### 8.4 관리/수리작업 후, 점검

관리/수리작업 후에는, 모든 보호기구가 설치되어 있으며 고장없이 작동하는지의 여부를 점검해야 합니다. 진동 보호캡을 점검하기 위해서는 작동레버를 조작하여 캡을 완전히 열어야 합니다.
작동레버를 풀고 난 이후에는 진동 보호캡이 신속하고 완전하게 닫혀야 합니다.

## 9 고장진단

| 고장 | 예상되는 원인 | 대책 |
|---|---|---|
| 기기가 작동하지 않음. | 배터리가 완전히 끼워져 있지 않거나 배터리가 방전됨 | 배터리를 밀어 넣을 때 "이중으로 찰칵하는 소리"가 나야 합니다. 또는 배터리를 충전해야 합니다. |
| | 전기적 고장 | 기기에서 배터리를 꺼내고 HILTI 서비스 센터로 연락하십시오. |

| 고장 | 예상되는 원인 | 대책 |
|---|---|---|
| 기기가 작동하지 않음. LED 점멸. | 배터리를 방전시키십시오. | 배터리를 충전시키십시오. |
| | 배터리가 뜨거움. | 배터리를 충전기에 끼우거나 배터리를 냉각시키십시오. |
| ON/OFF 스위치를 누를 수 없음 또는 블로킹됨. | 장애 아님 (안전 기능). | 스위치ON로크를 누르십시오. |
| 회전속도가 갑자기 떨어짐. | 배터리가 방전되었거나 또는 피드력이 너무 높음. | 배터리를 교체하고 방전된 배터리를 충전하십시오. 피드력을 줄이십시오. |
| 배터리가 평소보다 빨리 방전됨. | 주변 온도가 너무 낮음. | 실온에서 배터리를 서서히 따뜻하게 할 것. |
| 톱날이 끼인 다음에 기기가 자동으로 다시 작동하지 않음. | 과부하 방지 기능 작동. | 스위치ON로크 및 ON/OFF 스위치를 다시 누르십시오. |
| 배터리를 밀어 넣을 때 "이중으로 찰칵하는 소리"가 들리지 않음 | 배터리 래치 오염됨 | 래치를 세척하고 배터리를 밀어 넣으십시오. 문제가 지속될 경우 Hilti 서비스센터에 연락하십시오. |
| 기기 또는 배터리에 과도한 열 발생. | 전기적 결함. | 즉시 전원을 끄고 배터리를 꺼내어 살펴본 후, 냉각시키십시오. Hilti 서비스센터에 연락하십시오. |
| | 기기가 과부하됨 (사용 한계 초과). | 용도에 맞는 기기 선택. |
| 흡입용량 없음/감소. | 절단 부스러기 채널 막힘. | 절단 부스러기 채널 청소. |
| 기기 꺼짐. | 과부하/과열 방지장치 | ON/OFF 스위치에서 손을 뗐다가 다시 누르십시오. 필요에 따라 시스템을 냉각시키십시오. |
| 진동 보호캡이 닫히지 않음. | 오염. | 세척하고 필요에 따라 HILTI 서비스 센터에 연락하십시오. |
| 기기 진동이 심함. | 톱날이 잘못 설치됨. | 톱날을 제대로 설치하십시오. 다음 장 참조: 7.1.2 톱날 설치 6 |

## 10 폐기

주의
기기를 부적절하게 폐기처리할 경우, 다음과 같은 결과가 발생할 수 있습니다: 플라스틱 부품을 소각할 때, 인체에 유해한 유독가스가 발생하게 됩니다. 배터리가 손상되거나 또는 과도하게 가열되면 폭발할 수 있고, 이 때 오염, 화상, 산화 또는 환경오염의 원인이 될 수 있습니다. 정확하게 폐기처리하지 않았을 경우 권한이 없는 사람이 기기를 부적절하게 사용할 수 있습니다. 이때 사용자는 자신과 제3자에게 중상을 입힐 수 있고 환경을 오염시킬 수 있습니다.

ko

주의
고장난 배터리는 즉시 폐기하십시오. 이를 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 배터리를 분해하거나 소각하지 마십시오.

주의
국가 규정을 준수하여 배터리를 폐기하거나 노후된 배터리를 Hilti로 보내십시오.

Hilti 기기는 대부분이 재사용 가능한 재료로 제작되었습니다. 또한 재활용을 위해서는 먼저 개별 부품을 분리하십시오. Hilti사는 이미 여러 나라에서 귀하의 오래된 기기를 회수, 재활용이 가능하도록 하였습니다. Hilti의 고객 서비스부나 귀하의 판매회사에 문의하십시오.

EU 국가 "전용"

전동공구를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안됩니다!

수명이 다 된 기기는 전기/전자-노후기계에 대한 EU 규정에 따라 그리고 각 국가의 법규에 명시된 방식에 따라 반드시 별도로 수거하여 친환경적으로 재활용되도록 하여야 합니다.

## 11 기기 제조회사 보증

보증 조건에 관한 질문사항은 힐티 파트너 지사에 문의하십시오.

## 12 EG-동일성 표시(오리지널)

| | |
|---|---|
| 명칭: | 배터리 충전식 원형 톱 |
| 모델명: | SC 70W-A22 |
| 세대: | 01 |
| 제작년도: | 2014 |

폐사는 전적으로 책임을 지고 이 제품이 다음과 같은 기준과 규격에 일치함을 공표합니다: 2006/42/EG, 2016년 4월 19일까지: 2004/108/EG, 2016년 4월 20일부터: 2014/30/EU, 2006/66/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**기술 문서 작성자:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

ko

**原始操作說明**

# SC 70W-A22 充電式圓鋸

**第一次使用機具前，先務必閱讀操作說明。**

**務必將操作說明和機具放在一起。**

**將機具交給其他人時，應將操作說明一併轉交。**


| 內容 | 頁次 |
|---|---|
| 1 一般使用說明 | 217 |
| 2 安全說明 | 218 |
| 3 產品說明 | 220 |
| 4 配件、耗材 | 221 |
| 5 技術資料 | 221 |
| 6 使用前注意事項 | 222 |
| 7 操作 | 222 |
| 8 維護和保養 | 224 |
| 9 故障排除 | 224 |
| 10 廢棄機具處置 | 225 |
| 11 製造商保固－機具 | 225 |
| 12 EC歐規符合聲明（原版） | 226 |


**1** 這些號碼表示在圖示中的位置，您可以在操作說明的開始處找到圖示。
本操作說明中所稱「機具」係指SC 70W-A22充電式圓鋸。

**操作控制及指示燈 1**

① 單臂平行導規（鋸柵）
② 切割角度預設值（22.5°、45°、50°）
③ 起子軸鎖定開關
④ 輔助握把
⑤ On / Off開關
⑥ 開啟聯鎖裝置
⑦ 握把
⑧ 充電狀態和故障顯示幕（鋰電池）
⑨ 帶有其他功能的鬆開鈕（充電狀態顯示啟動）
⑩ 電池
⑪ 切割深度調校的夾緊機桿
⑫ 六角形插座扳手
⑬ 小型底盤
⑭ LED照明
⑮ 平行導規前夾緊機桿
⑯ 切割角度調校的夾緊機桿
⑰ 切割深度刻度
⑱ 軟管連接頭（碎屑導向器）
⑲ 防護套
⑳ 旋轉防護套操作機桿
㉑ 平行導規後夾緊機桿（僅適用於大型底盤）
㉒ 旋轉防護套
㉓ 起子軸
㉔ 旋轉方向箭頭
㉕ 雙臂平行導規（鋸柵）
㉖ 0°切割線指示燈
㉗ 45°切割線指示燈
㉘ 切割角度刻度
㉙ 大型底盤
㉚ 固定螺栓
㉛ 夾緊凸緣
㉜ 安裝凸緣
㉝ 底盤上的0°指示器
㉞ 底盤上的1°- 50°指示器

**導引滑軌錐形套 2**

㉟ 後側卡榫
㊱ 前側卡榫
㊲ 0°指示器
㊳ 1°- 50°指示器

zh

## 1 一般使用說明

### 1.1 安全須知及其意義

**危險**
用於告知可能會發生對人體造成嚴重傷害甚至死亡的立即性危險情況。

**警告**
用於告知可能會發生造成人員受傷或死亡之重度危險情況。

**注意**
用於告知可能會發生造成人員受傷，或造成設備及其他財產損壞的輕度危險情況。

**附註**
注意操作說明或其他有用的資訊內容。

### 1.2 圖形符號之說明及其他資訊

**警告標誌**

一般警告

警告：腐蝕性物質

**遵守標誌**

使用前請閱讀本操作說明

**符號**

無負載下額定轉速

鋸刀片

**機具上辨識資料的位置**
型號及序號位在機具或機器的型號識別牌上。請在操作說明中記下該資料，並在詢問Hilti代表人員或維修部門時參考該資料。

型號：

產品代別： 01

序號：

## 2 安全說明

**附註**
2.1一節中的安全規範，包含依照各種適用標準，必須列示於操作說明上的所有機具安全規範。因此，其中可能有些與本機具無關。

### 2.1 一般電動機具安全警告

a) **警告**
**請詳閱所有的安全警示及說明。** 未能遵守以下警示及說明可能會造成電擊事故、火災和 / 或嚴重的傷害。**儲存所有警示和說明以供將來參考。** 注意事項中所稱的「機具」係指使用電源（有線）或電池（無線）的電動機具。

### 2.1.1 工作區域安全

a) **請保持工作區域的整潔與良好照明。**凌亂而昏暗的工作區域容易發生意外。
b) **勿在容易發生爆炸的環境中使用機具，例如有可燃性液體、瓦斯或粉塵存在的環境。**機具產生的火花可能會引燃塵埃或煙霧。
c) **操作機具時，請保持與兒童及旁人的距離。**注意力不集中容易發生失控的情形。

### 2.1.2 電力安全

a) **機具插頭與插座須能互相搭配。勿以任何方式改裝插頭。勿將任何變壓器插頭和與地面接觸（接地）的電動機具搭配使用。**未經改裝的插頭以及能互相搭配的插座可減少發生電擊的危險。
b) **避免讓身體碰觸到如散熱器、爐灶與冰箱等與土地或地表接觸之物品。**如果您的身體接觸到地表或地面，將增加電擊的危險。
c) **勿讓機具暴露在雨中或潮濕的環境。**流入機具的水會增加發生電擊事故的危險。
d) **勿濫用電纜線。勿以電纜線吊掛、拖拉機具或拔下機具插頭。電纜線應避開熱氣、油、銳利的邊緣或移動性零件。**電纜線損壞或纏繞會增加發生電擊事故的危險。
e) **於室外操作機具時，須使用適用於戶外的延長線。**適用於戶外的延長線可降低電擊的危險。
f) **如果無法避免在潮濕的地點操作機具，請使用漏電斷路器（RCD）保護電源供應器。**使用漏電斷路器（RCD）可降低電擊的風險。

### 2.1.3 人員安全

a) **操作機具時，請提高警覺，注意進行中的工作並善用常識。感到疲勞或受到藥物、酒精或治療的影響時勿使用機具。**操作機具時稍不留神就可能會造成嚴重的人員傷亡。
b) **佩戴個人防護裝備。請隨時配戴眼罩。**適當使用防塵面罩、防滑鞋、安全帽及耳罩等安全防護配備可減少人員的傷害。
c) **避免不經意的啟動。在接上電源或電池組、抬起或攜帶機具之前，務必確認開關處於關閉的位置。**攜帶機具時，如果把手指放在開關上，或在開關開啟時，將機具插上插頭容易發生意外。
d) **啟動機具前，應將所有調整鑰匙或扳手移開。**將扳手或鑰匙留在機具的旋轉零件中可能會造成人員傷害。
e) **勿將手伸出過遠。隨時站穩並維持平衡。**這可讓您在意外情況發生時，對機具有較好的控制。
f) **穿著適當服裝。請勿穿寬鬆的衣服或配戴珠寶。頭髮、衣服與手套應遠離移動性零件。**移動性零件可能會夾到寬鬆的衣服、珠寶或長髮。
g) **如果機具可連接吸塵裝置與集塵設備，請連接並適當使用這些設備。**使用集塵裝置可降低與粉塵有關的危險。

### 2.1.4 機具的使用與保養

a) **不可強制使用機具。依據用途使用正確的機具。**根據設計的速率使用機具可更快速安全地完成工作。
b) **機具如果無法利用開關將其開啟及關閉時，請勿使用。**任何無法以開關控制的機具都很危險且需要修理。
c) **在進行任何調整、更換配件、或貯放電動機具前，請先將插頭拔離插座，或將電池匣自電動機具卸下。**此預防安全措施可降低機具意外啟動的危險。
d) **將閒置的機具貯放在兒童拿不到的地方，勿讓不熟悉或未詳閱本說明的人員操作本機具。**機具在未經訓練的使用者手中是很危險的。

e) **維護機具。請檢查移動性零件有無偏移或黏合的情形、零件有無破損，以及任何會影響機具運轉的狀況。如果機具受損，請先修理再使用。**很多意外便是由維護不當的機具造成的。

f) **保持切割機具的銳利與清潔。**具銳利切割邊緣的切割機具如果得到適當的維護，便較不會發生黏合的現象，且較容易控制。

g) **遵守本指示說明使用機具、配件和工具組等，並考量工作條件與待進行的工作。**將機具用在原目的外之用途可能會造成危險。

### 2.1.5 電池機具的使用與保養

a) **請僅使用製造商指定的充電器充電。** 將適合特定型號電池的充電器使用於其他電池時，會有引發火災的危險。

b) **請僅使用機具特別指定的電池匣。**使用其他電池匣可能會造成人員傷亡與火災。

c) **電池匣未使用時，請將其遠離如迴紋針、錢幣、鑰匙、針、固定釘或其他會在電池兩極間形成連結的小型金屬物件。**在電池兩極間建立短路會造成灼傷或引起火災。

d) **若使用不當，可能會有液體由電池流出；請避免接觸該液體。若不慎接觸，請以清水沖洗。如果不小心讓液體接觸到眼睛，請立即尋求醫療援助。**從電池中滲出的液體，可能會導致過敏或燙傷。

### 2.1.6 維修

a) **請將機具交給合格的維修人員進行維修，並使用相同的替代零件。**這可確保維護機具安全。

## 2.2 所有電鋸的安全說明

### 2.2.1 切割程序

a) ⚠ **危險**

**請保持雙手遠離切割區和刀片。請用另一隻手握住輔助把手或馬達機殼。**若以雙手握著電鋸，則不會被刀片割到。

b) **請勿將手伸到工件底下。**若將手放在工件底下，則防護措施無法發揮作用。

c) **配合工件厚度，調整切割深度。**工件底下保持不超過一個完整刀片鋸齒的距離。

d) **請勿將物件放在手上或腿上進行切割。將工件放在穩固的平台上。**注意適當支撐工件，以減少身體暴露、刀片黏合或失控的狀況。

e) **當所進行的工作，其切割工具可能會碰觸到隱藏配線，進行操作時請握住機具的絕緣握把。** 接觸「導電」電線，會導致機具暴露在外的金屬零件「導電」，使得操作人員遭受電擊。

f) **切鋸時，請務必使用鋸柵或直緣導板。**這可更準確的切割並減少刀片黏合的情況。

g) **請務必使用正確的刀片尺寸和軸孔形狀（方形或圓形）。**無法搭配電鋸硬體的刀片，會導致刀片偏移而失去控制。

h) **請勿使用損壞或錯誤的刀片墊圈或螺栓。**特別為電鋸設計的刀片墊圈和螺栓，可達到最佳效能並確保操作安全。

### 2.2.2 所有電鋸的詳細安全說明

**反作用力原因和相關警告**

反作用力是電鋸受到擠壓、夾住或未對準之下的突然反應，會造成刀片無法控制，往上升起並脫離工件，朝向操作員彈跳；
當刀片受到擠壓或被合起來的切口緊緊夾住時，刀片會失速，而馬達的反應會讓機具朝向操作員快速移動；
若刀片扭曲或未對準切口，刀片後側邊緣的鋸齒可能會切入木材頂端表面，造成刀片離開切口，彈向操作員。
反作用力是電鋸誤用及 / 或不正確操作程序或情況下的結果，若採用以下正確預防措施，則可避免此情況。

a) **雙手穩固握住電鋸，並固定您的雙臂，以抵抗反作用力。身體與刀片保持同側，但不可和刀片呈一直線。**反作用力可能會造成電鋸往後彈，但操作人員如果採取適當的防護措施，便可控制此反作用力。

b) **當刀片黏合，或因任何原因中斷切割，請鬆開控制鈕然後將電鋸停在基材上保持不動，直到刀片完全停止。電鋸正在切割時，切勿將電鋸移開工件或將電鋸往後拉，否則會造成反作用力。**了解情況並採取更正措施，以消除造成刀片黏合的因素。

c) **要在工件中重新啟動電鋸時，請將刀片放置到切口中央，且確認鋸齒沒有卡在材料中。**重新啟動電鋸時，若刀片有黏合情形，刀片會自工件彈出或往上移動。

d) **支撐大型控制板，以防止刀片過緊和反作用力。**大型控制板會因其自身的重量而下垂。必須在控制板下方兩側，靠近切割線和控制板邊緣處放置支撐物。

e) **勿使用已經鈍化或損壞的刀片。**不夠鋒利的刀片或未正確置入的刀片會形成狹窄的缺口，導致刀片過度摩擦、刀片黏合和反作用力。

f) **在切割前，務必拉緊刀片深度和斜角調整鎖定桿。**切割時刀片位移，會造成刀片黏合或反作用力。

g) **在牆上或其他盲蔽區域執行切割時，請格外小心。**以突出的刀片切割物件，會造成反作用力。

### 2.2.3 含擺鎚防護套圓鋸的安全操作說明

**下方防護套功能**

a) **每次使用前，請檢查下方的防護套是否正確閉合。如果下方的防護套無法自由移動且立即閉合，請勿使用該電鋸。請勿將下方的防護套夾住或綁在開啟的位置。** 刀片不小心掉落，可能造成下方防護套彎曲。使用拉回握把提高下方防護套，並確認其可自由移動，且以任何角度或深度切割時皆不會碰觸到刀片或任何其他部位。

b) **檢查下方防護套彈簧。如果防護套和彈簧無法正常運作，則必須在使用前先行維修。** 零件損毀、樹脂沉積物或切割造成的碎片，會導致下方防護套無法靈活運作。

c) **僅在進行如「進刀切割」和「混合切割」等特殊切割時，才能手動拉回下方防護套。使用拉回握把提高下方防護套，當刀片切入材料時，應立即放開下方防護套。** 以其他切割方法進行時，下方防護套應能自動運作。

d) **將電鋸放到長椅或地上時，下方防護套必須完全包覆刀片。** 沒有防護套和外罩的刀片，會導致刀片向後移動，切割在其移動路線上的任何東西。 鬆開開關後，請注意刀片停止運作所花費的時間。

zh

### 2.3 其他安全指示

#### 2.3.1 人員安全

a) **不可調整或改裝本機具或其零件。**
b) **請配戴耳罩。**暴露於噪音環境下會導致聽力受損。
c) **在會製造灰塵，且沒有吸塵設備的場所使用機具工作時，請務必佩戴呼吸保護口罩。**
d) **不得於未使用相關防護裝置的情況下操作機具。**
e) **在工作中的休息時間放鬆雙手並運動手指，以改善手指的血液循環。**
f) **將機具移到工件位置後再開啟電源。**
g) **貯放或搬運機具之前請先將電池移除。**
h) **工作時，隨時保持機具與身體間的距離。**
i) **請勿於頭上方使用本機具。**
j) **請勿將鋸片壓在工件或其他物體上以停止鋸片速度。**
k) **機具運轉時，請勿碰觸凸緣、固定螺栓或鋸片。**
l) **切口的障礙物必須清除乾淨。請勿切割螺絲及鋼釘等物品。**
m) **鋸片旋轉時，嚴禁壓下起子軸鎖定開關。**
n) **切勿將機具指向他人。**
o) **本設備不應由未受特殊訓練且疲憊不堪的人員使用。將本設備放置在兒童無法取得之處。**
p) **調整施在鋸片及正在切割之基材上的壓力，讓刀片不會失速，造成機具產生反作用力。**
q) **避免鋸齒尖端過熱。**
r) **切割塑膠時，應避免塑膠融化。**
s) 操作過程中可能會將材料擊成碎片。**請配戴護目鏡及安全手套。若現場無吸塵設備，則必須配戴防護口罩。** 碎裂的材料可能會對眼睛與身體造成傷害。
t) **在開始作業前，請先針對作業時所產生粉塵之危險等級進行檢查。使用符合當地粉塵防治條例，且經法定認可為保護等級之工業用吸塵器。**
u) 像是含鉛塗料、部份木材、含矽混凝土 / 石材 / 石頭、礦物與金屬等基材所產生的粉塵可能對人體有害。操作人員與旁觀者接觸或吸入粉塵可能會引起過敏及 / 或造成呼吸問題或其他疾病。像是橡木與山毛櫸木材的粉塵已列為致癌物質，尤其是當它們使用調濕塗料（鉻酸鹽、木材防腐劑）時。包含石綿之基材務必由專人處理。 **在能使用吸塵裝置的工作場所中，請使用吸塵裝置。 若要提高收集粉塵的效率，請使用適合的吸塵裝置。 請依照指示，穿戴適合過濾工作粉塵的口罩。 請確保工作場所適當的通風。 請依照國家法規處理您作業的基材。**
v) **切割深度的設定應比材料厚度多5到10mm。**

#### 2.3.2 電力安全

**開始工作前，請先檢查工作區域（例如使用金屬探測器）以確保工作場所隱藏的電纜線、瓦斯管或水管外有無外露。**例如，當不小心損害電纜線時，機具外部的金屬零件可能會導電。這會大大增加發生電擊意外的危險。

#### 2.3.3 小心處理與使用電池

a) **遵守適用於鋰電池之運送、存放與使用的特別指南。**
b) **請勿讓電池暴露在高溫下並且遠離火焰。** 如此可預防爆炸的危險。
c) **請勿拆解、擠壓或焚燒電池，且不可將電池置放在溫度超過80°C的環境中。** 與腐蝕性物質接觸會有發生火災、爆炸或受傷的風險。
d) **請勿充電或繼續使用受損電池（意即有龜裂、破損、彎曲或接觸點凹陷及 / 或突起）。**
e) 如果使用時電池變熱，表示電池或機具 / 電池系統可能故障。 **機具 / 電池系統應放在適當的地方並遠離易燃材料。系統在冷卻時應置於可隨時觀察的位置並聯絡Hilti維修中心。**

## 3 產品說明

### 3.1 按照指示使用產品

本機具為手持充電式圓鋸。
本機具專用於切割平面木材或近似木材的基材、塑膠、石膏灰泥板、石膏纖維板及合成基材，深度可達70 mm以及0 °到50 °間的斜角切割。
本機具設計係供專業使用，僅可由受過訓練且經授權的人員操作、修理與維護。必須告知該人員可能遭遇到的任何危險。如果讓未受過訓練的人員以錯誤或違反指示的方式使用機具及其附件，會發生危險。
遵守國家健康與安全要求。
不可使用未符合規格（例如直徑、旋轉速度、厚度）的鋸片，或高合金鋼材（HSS鋼材）製成的切割及研磨碟片或刀片，可能會造成切割及研磨碟片或刀片破裂。
不可用來切割金屬。
不得將電池作為其他非指定設備的電源。
為避免受傷的危險，僅可使用Hilti原廠配件及彈圈夾具。

### 3.2 標準配備包括：

1 電動機具
1 鋸片
1 操作說明
1 六角形插座扳手
1 鋸柵（平行導規）
1 導軌錐形套（選配）

### 3.3 其他操作本機具所需項目：

適合的特定型號電池（請參閱「技術數據」章節）以及C 4/36系列的適用電池充電器。關於充電的詳細資訊，請參考充電器的操作說明。

### 3.4 鋰電池充電狀態

鋰電池具備充電狀態顯示功能。充電期間電池的LED會顯示其充電狀態（請參照充電器的操作說明）。電池未使用時，按下電池拆卸鈕之一或將電池置入機具，會由四具LED顯示電池充電狀態三秒鐘。

| LED持續亮起 | LED閃爍 | 充電狀態C |
|---|---|---|
| LED 1、2、3、4 | - | C ≧ 75 % |
| LED 1、2、3 | - | 50 % ≦ C < 75 % |
| LED 1、2 | - | 25 % ≦ C < 50 % |
| LED 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | LED 1 | C < 10 % |

**附註**

當機具正在操作或剛操作後無法讀取其電池充電狀態。若電池充電狀態LED燈閃爍，請參閱第9節所提供的資訊。「故障排除」。

## 4 配件、耗材

**附註**

您可以在Hilti中心或**www.hilti.com**網站上找到配件資訊。

**備用零件**

| 名稱 |
|---|
| 安裝凸緣 |
| 夾緊凸緣 |
| 固定螺栓 |

## 5 技術資料

保留更改技術資料權利。

| 電動機具 | SC 70W-A22 |
|---|---|
| 額定電壓（直流電壓） | 21.6 V |
| 重量（依據EPTA程序01/2003），包含大型基座 | 4.7 kg |
| 重量（依據EPTA程序01/2003），包含小型基座 | 4.5 kg |
| 指定鋸片直徑 | 190 mm |
| 鋸片碟片厚度 | 0.7...1.5 mm |
| 鋸片軸尺寸 | 30 mm |
| 切割深度附刻度設定 | 托架0°：70 mm<br>托架45°：51 mm<br>托架50°：45 mm |
| 無負載下轉速 | 3,500/min |

**附註**

操作說明中所提供之音壓和震動值已參照標準測量，並可用來比較不同電子機具之噪音。它們也可作為震動的初步評估。提供之震動等級表示電子機具主要應用時之數值。若電子機具應用於不同之用途，搭配不同的配件或在保養不良的情況下，其數據可能有所不同。在作業過程中，這有可能大量提高其噪音量。當機具關閉，或開啟但未進行任何作業時

zh

也應列入考量，才能準確評估噪音量。如此一來，作業過程中的總噪音量將大幅降低。確認其他安全措施，以保護操作員不受噪音和 / 或震動影響，例如：保養電子機具與其配件、操作前保持雙手溫暖、作業型式之安排等。

**SC 70W-A22噪音及震動資訊（量測標準依據EN 60745-2-5）：**

| | |
|---|---|
| 典型A - 加權聲功率級數， $L_{WA}$ | 92 dB（A） |
| 典型A - 加權音壓級數。， $L_{pA}$ | 81 dB（A） |
| 無法判定的聲功率級數， K | 3 dB（A） |

**三軸震動值（震動向量和）**

| | |
|---|---|
| 切割木材， $a_{hW}$ | 1.3 m/s² |
| 無法判定（K） | 1.5 m/s² |

| 電池 | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| 額定電壓 | 21.6 V | 21.6 V | 21.6 V |
| 電容 | 5.2 Ah | 3.3 Ah | 2.6 Ah |
| 重量 | 0.78 kg | 0.78 kg | 0.48 kg |

## 6 使用前注意事項

**附註**
電池電量不足時，系統將自動關閉。

**附註**
閱讀充電器操作說明，取得更多關於充電程序的資訊。

### 6.1 置入電池 3

**注意**
**請檢查機具開關是否關閉、置入電池前是否啟動了開關聯鎖裝置。**

**注意**
**應避免電池電路短路。將電池置入機具前，請檢查電池正負極與機具上以確保無其他外來物。**

**注意**
**掉落的電池可能會對您自身以及他人造成受傷的危險。**

**附註**
確認電池已安全地置入機具中。

### 6.2 將電池自機具卸除。 4

### 6.3 電池的搬運或貯放

**注意**
火災危險。 切勿以分散堆疊的方式運送電池。 有短路的危險。

將電池從鎖定位置（作業位置）移出，然後移至第一個彈簧扣拴位置（搬運位置）。
無論以道路、鐵路、海運或空運方式運送電池，均需遵守國家和國際搬運法規。

## 7 操作

**附註**
若鋸片卡住，則施加於工具的壓力卸除時，該機具不會自動重新啟動。必須再次按下開啟聯鎖裝置及On / Off按鈕。

**危險**
**進行任何微調、更換配件或貯放設備前，應先將電池卸下。**以上安全考量可減少機具意外啟動的危險。

**危險**
**若鋸片、刀片防護套、旋轉防護套未正確安裝，請勿開啟本機具。**

**注意**
**每次使用電鋸前應檢查安全裝置。** 完全打開旋轉防護套，檢查放手之後防護套是否會自動完全回到關閉的位置。 必要時清潔旋轉防護套，或是在機具故障時送至Hilti維修中心修理。

### 7.1 更換鋸片

**注意**
**更換刀片時請配戴手套。** 鋸片、凸緣及固定螺栓會變熱，且鋸片邊緣非常鋒利。

**注意**
**檢查欲安裝的刀片是否符合技術規格要求，且已磨利。**欲有完美切割，鋒利的鋸片為最基本的必要條件。

### 7.1.1 移除鋸片 5

1. 將六角套筒扳手插入鋸片固定螺栓。
2. 按下起子軸鎖定開關，並按住不動。
3. 以六角套筒扳手轉動鋸片固定螺栓，直到主軸鎖定開關完全咬合。
4. 朝旋轉箭頭方向轉動六角套筒扳手，鬆開固定螺栓。
5. 從外側凸緣卸下固定螺栓。
6. 將旋轉防護套擺動到側邊將其開啟，然後卸下鋸片。
   **附註** 如有需要，您可以拆下固定凸緣進行清潔。

### 7.1.2 安裝鋸片 6

1. 清潔固定凸緣及夾緊凸緣。
2. 從正確方向將固定凸緣安裝至起子軸。
3. 打開旋轉防護套。
4. **注意 依鋸片和機具上的旋轉方向箭頭使用。此兩者必須相互對應。**
   安裝新鋸片。
5. 從正確方向安裝外側的凸緣。
6. 插入固定螺栓。
7. 將六角套筒扳手插入鋸片固定螺栓。
8. 按下起子軸鎖定開關。
9. 朝旋轉箭頭的反方向轉動六角扳手，以固定螺栓緊固夾緊凸緣。
   在完成上述指示時，主軸鎖定開關也會固定。
10. 使用機具前，請先檢查鋸片是否已確實裝入並完全鎖緊。

### 7.2 調整切割深度 7

**附註**
切割深度的設定應比材料厚度多5到10mm。

**附註**
鋸片護罩後方的刻度和指標會顯示深度設定。

### 7.3 調整切割角度 8

切割角度預設值，可快速設定最大角度（22.5°、45°、50°）。
1. 鬆開切割角度調校夾緊機桿
2. 將基座旋轉到0°位置。
3. 按所需要最大角度設定預設角度指標。
4. 按所需要角度來旋轉基座。
5. 鎖緊切割角度調校夾緊機桿

### 7.4 沿線切割 9

**附註**
將工件固定以防止移動。

**附註**
將工件放好，讓鋸片可在工件下移動順暢。

**附註**
檢查確認機具上的On / Off開關位在關閉位置。

**附註**
將鋸片基架的前段放在工件上但不要讓刀片接觸到工件。

1. 在機具中安裝電池。
2. 如果已按下開啟聯鎖裝置，則按下On /Off 開關即可開啟機具。
3. 以合適的速度帶著鋸片在工件上沿著切割線移動。

### 7.5 安裝與使用平行導規（鋸柵） 10

使用平行導規（鋸柵）可以沿著工件邊緣精準切割或切割平均寬度。
平行導規（單臂 / 雙臂）可安裝在底盤的任一側。雙臂平行導規僅可搭配大型底盤使用。

### 7.6 於導引滑軌上使用電鋸

**附註**
使用電鋸搭配小型底盤時，請使用符合導引滑軌的導引滑軌錐形套。

### 7.6.1 在導引滑軌錐形套上安裝或卸下電鋸（小型底盤） 11

使用滑軌錐形套之前必須先卸下平行導規（鋸柵）
若要卸除電鋸，請向前輕拉前方卡榫，然後電鋸向上拉出導引滑軌錐形套。

### 7.6.2 以0 °縱向切割 12

將電鋸放到引導滑軌上，並對準滑軌溝槽螺紋上標示「0°」的位置

### 7.6.3 以1 - 50°的角度縱向切割 13

**注意**
電鋸必須確實固定在溝槽中。 如果鋸片固定在錯誤的溝槽內，則鋸片將會與導引滑軌碰撞。

將電鋸放到引導滑軌上，並對準滑軌溝槽螺紋上標示「1-50°」的位置

### 7.7 於導引滑軌上使用電鋸 14

1. 使用兩個螺絲夾子自下方穩固導引滑軌。
   **附註** 電鋸必須放在工件前方的導引滑軌上。
2. **注意 請小心確認鋸片沒有接觸工件。**
   將電鋸放置在導引滑軌上的電鋸固定區域（離切割起點前一段距離的位置）。
3. 開啟機具。
4. 壓著電鋸穩穩地橫越工件。
   旋轉防護套在接觸到導引滑軌側邊的啟動邊緣時會開啟，接著在切割完成後會於滑軌末端關閉。

### 7.8 使用附吸除粉塵及碎屑設備的電鋸

圓鋸已具備軟管接頭，適合搭配一般類型的真空吸塵器軟管。要將真空吸塵器軟連接至電鋸，可能需要使用合適的轉接器。

### 7.9 使用未附吸除粉塵及碎屑設備的電鋸

確認鋸屑已彈出且未構成阻塞。
必要時，可以轉動軟管連接頭改變碎屑彈出方向。

### 7.10 鋸屑通道阻塞時的處理程序

1. 請將電池自電動機具卸下。
2. 清潔碎屑 / 灰塵通道。
   **附註** 必要時，請移除鋸片。
3. 觀察機器上的旋轉部位是否運作正常，轉動時會不會被夾住。檢查是否有零件損壞，是否有任何會影響機器正常運作的異常現象。

## 8 維護和保養

**警告**
**電動機具電力部分的修復工作僅可由經訓練的電力專員進行。**

### 8.1 機具保養

**注意**
**請保持機具、尤其是握把表面的清潔，並避免與油脂及潤滑劑接觸。 請勿使用內含矽樹脂的清潔劑。**

排氣槽阻塞時請勿使用機具。請使用乾燥之刷子小心清潔排氣槽。勿讓異物進入機具內部。請定期以微濕抹布清潔機具外部。請勿使用噴霧、水壓清潔設備或流動水清洗裝置。這會對機具的電力安全造成不良影響。

### 8.2 清潔安全裝置

1. 清潔安全裝置前先移除鋸片。
2. 使用乾燥的刷子小心清潔安全裝置。
3. 使用合適的工具去除安全裝置內側表面附著的沉積物或木屑。
4. 裝上鋸片。

### 8.3 鋰電池的保養

**附註**
電池的效能會因低溫而降低。

**附註**
請將電池貯放於陰涼乾燥處。

為達到最佳電池使用壽命，一旦發現電池效能明顯下降時，請立即停止使用電池。
**附註**
- 若繼續使用，在其電池單元受損前將會自動停止電池繼續放電。
- 請使用Hilti指定並認可之電池充電器為鋰電池充電。

### 8.4 機具保養與維護後的檢查

在完成機具的保養與維護工作後，請檢查所有防護與安全裝置是否已安裝且能正常運作。
要檢查旋轉防護套，請移動防護套操作機桿以完全打開防護套。
鬆開防護套操作機桿後，必須迅速並完全關閉旋轉防護套。

## 9 故障排除

| 故障 | 可能原因 | 故障排除 |
|---|---|---|
| 電動機具無法啟動。 | 電池已放電完畢或未完全推至定位。 | 電池在安裝時必須聽到兩聲喀啦聲，否則電池即需充電。 |
| | 電力故障 | 從機具上取下電池，並聯絡Hilti維修中心。 |
| 電動機具無法啟動。LED閃爍。 | 電池已放電。 | 裝入電池。 |
| | 電池溫度高。 | 將電池插入充電器或讓電池冷卻。 |
| 無法按下On / Off按鈕，亦即按鈕已鎖住。 | 非故障（安全功能）。 | 按下開啟聯鎖裝置。 |
| 運轉速度突然急速下降。 | 電池已放電，或施加於機具的切割壓力過高。 | 更換電池，並對無電量的電池再次充電。降低送料至機具的壓力。 |
| 本電池較一般電池壽命短。 | 周遭環境溫度極低 | 將電池放在室溫下緩慢升溫。 |
| 安裝鋸片後，機具沒有自動重新啟動。 | 過載斷電保護系統已啟動。 | 再次按下開啟聯鎖裝置及On / Off按鈕。 |
| 電池咬合時不會發出兩聲喀啦聲。 | 電池的卡榫髒了。 | 清潔定位架並推入電池，直到確實咬合。如果問題依然存在，請洽詢Hilti維修中心。 |
| 機具或電池變得非常熱。 | 電力故障 | 立即將機具關閉，卸下機具的電池，讓機具冷卻並隨時注意其狀況，然後聯絡Hilti維修中心。 |
| | 機具超過負荷（超出使用限制）。 | 使用正確機具來工作（勿將低電能機具用在超過負荷的工作上）。 |

| 故障 | 可能原因 | 故障排除 |
|---|---|---|
| 無吸塵功率 / 吸塵功率降低。 | 碎屑彈出器溝槽阻塞。 | 清潔碎屑彈出器溝槽。 |
| 機具會自行關閉。 | 過載 / 過熱斷電保護系統已啟動。 | 按一下On / Off開關，然後放開。必要時讓系統冷卻。 |
| 旋轉防護套無法關閉。 | 灰塵或粉塵。 | 清潔零件，如果問題依然存在，請聯絡Hilti維修中心。 |
| 機具強烈震動。 | 鋸片未正確安裝。 | 正確安裝鋸片。<br>參閱章節： 7.1.2 安裝鋸片 6 |

## 10 廢棄機具處置

**注意**
不當處置廢棄設備會造成嚴重的後果： 塑膠部件若起火，將產生危害健康的有毒煙霧。電池如果受損或暴露在極高溫度下，可能會爆炸，進而造成毒性灼傷、酸性灼傷，或環境污染。處置廢棄設備若不夠小心，可能會導致以未經授權或是不當的方式使用設備。這可能會造成嚴重的人員傷害，或傷及他人及對環境造成污染。

**注意**
立即處置有瑕疵的電池。將電池放在兒童拿不到的地方。請勿拆卸或焚燒電池。

**注意**
使用年限到期的電池應依照國家法規處置或送回Hilti。

Hilti機具或設備所採用的材料，大部分都可回收利用。材料在被回收前必須正確地分類。Hilti在很多國家已有設立據點，將您的舊機具或設備回收。請詢問您的Hilti客戶服務部或Hilti代表人員以取得進一步資訊。

僅適用於歐盟國家。

不可將電動機具與家庭廢棄物一併處置。

依據歐盟指令關於電子及電器設備廢棄物的規範，以及國家相關施行法律規定，已達使用年限的電子設備必須分別收集，並交由環保回收機構處理。

zh

## 11 製造商保固 – 機具

如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地Hilti代理商。

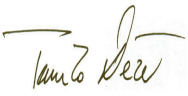
## 12 EC歐規符合聲明（原版）

| | |
|---|---|
| 產品名稱： | 充電式圓鋸 |
| 型號： | SC 70W-A22 |
| 產品代別： | 01 |
| 製造年份： | 2014 |

本公司在此聲明，我們的唯一責任在於本產品符合下列指示或標準： 2006/42/EC， 至2016年4月19日為止：2004/108/EC，自2016年4月20日起：2014/30/EU, 2006/66/EC， 2011/65/EU， EN 60745-1, EN 60745-2-5， EN ISO 12100。

**Hilti Corporation， Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015



**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**技術文件歸檔於：**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

zh

# SC 70W-A22 无绳圆锯

**在第一次使用电动工具之前请务必阅读本操作说明。**

**应始终将本操作说明与电动工具保存在一起。**

**当您将电动工具交给他人时，请确保一并交付本操作说明。**


| 目录 | 页码 |
|---|---|
| 1 概述信息 | 227 |
| 2 安全说明 | 228 |
| 3 描述 | 230 |
| 4 配件、消耗品 | 231 |
| 5 技术数据 | 231 |
| 6 在使用之前 | 232 |
| 7 操作 | 232 |
| 8 维护和保养 | 234 |
| 9 故障排除 | 234 |
| 10 废弃处置 | 235 |
| 11 制造商保修 – 工具 | 235 |
| 12 EC 符合性声明（原稿） | 236 |


**1** 有关这些编号请参考相应的示图。示图位于操作说明开头的位置。
在本操作说明中，“电动工具”通常是指 SC 70W - A22 充电式无绳圆锯。

**操作控制器和指示灯 1**

① 单臂平行导向装置 (锯栅)
② 切割角度预设值 (22.5°，45°，50°)
③ 驱动主轴锁止按钮
④ 辅助把手
⑤ “打开/关闭”开关
⑥ 接通联锁装置
⑦ 把手
⑧ 充电状态和故障显示 (锂离子电池)
⑨ 带附加功能的释放按钮 (充电状态显示启动)
⑩ 电池
⑪ 用于切割深度调整的夹紧杆
⑫ 六角套筒扳手
⑬ 小底座
⑭ LED 照明
⑮ 用于平行导向装置的前夹紧杆
⑯ 用于切割角调整的夹紧杆
⑰ 切割深度尺
⑱ 软管接头 (碎屑导流器)
⑲ 锯片防护罩 (上部防护罩)
⑳ 摆式防护罩操纵杆
㉑ 用于平行导向装置的后夹紧杆 (仅在带大底座的导向装置上才配备)
㉒ 摆式防护罩 (下部防护罩)
㉓ 驱动主轴
㉔ 箭头指示的旋转方向
㉕ 双臂平行导向装置 (锯栅)
㉖ 0° 切割线指示器
㉗ 45° 切割线指示器
㉘ 切割角刻度
㉙ 大底座
㉚ 夹紧螺钉
㉛ 夹紧用法兰
㉜ 安装用法兰
㉝ 底座上的 0° 指示器
㉞ 底座上的 1° - 50° 指示器

**导轨适配器 2**

㉟ 后固定凸耳
㊱ 前固定凸耳
㊲ 0° 指示器
㊳ 1° - 50° 指示器

cn

## 1 概述信息

### 1.1 安全提示及其含义

**-危险-**
用于让人们能够注意到可能会导致严重身体伤害或致命的迫近危险。

**警告!**
用于让人们能够注意到可能会导致严重人身伤害或致命的潜在危险情形。

**-小心-**
用于让人们能够注意到可能会导致较小人身伤害、设备损坏或其它财产损失的潜在危险情形。

**-注意-**
用于提醒人们注意操作说明和其它有用信息。

### 1.2 象形图的解释和其它信息

**警告符号**

一般警告

警告：腐蚀性物质

**责任符号**

请在使用之前阅读操作说明。

**符号**

$n_0$

无负荷下的额定转速

锯片

**电动工具上标识数据的位置**
型号名称和序列号可以在机器或工具的标牌上找到。将这些数据记录在您的操作说明上，当向您的 Hilti 公司代表或服务部门提出查询时，将总是需要它们作为参考。

型号：

分代号：01

序列号：

## 2 安全说明

**-注意-**
章节 2.1 中的安全规定包括电动工具的所有一般性安全规定，按照适用标准，必须将这些安全规定列在操作说明中。因此，所列的某些规定可能与本电动工具无关。

### 2.1 一般电动工具安全警告

a) **警告!**

**阅读所有警告和所有说明。**不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。**保存所有警告和说明书以备查阅。**在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动(有线)电动工具或电池驱动(无线)电动工具。

### 2.1.1 工作场地的安全

a) **保持工作场地清洁和明亮。**混乱和黑暗的场地会引发事故。
b) **不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。**电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
c) **让儿童和旁观者离开后操作电动工具。**注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

### 2.1.2 电气安全

a) **电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。**未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
b) **避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。**如果你身体接地会增加电击危险。
c) **不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。**水进入电动工具将增加电击危险。
d) **不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。**受损或缠绕的软线会增加电击危险。
e) **当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。**适合户外使用的软线将减少电击危险。
f) **如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器 (RCD)。**使用RCD可减小电击危险。

### 2.1.3 人身安全

a) **保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。**在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
b) **使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。**安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
c) **防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。**手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
d) **在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。**遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
e) **手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。**这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
f) **着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。**宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
g) **如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保它们连接完好且使用得当。**使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

### 2.1.4 电动工具使用注意事项

a) **不要滥用电动工具。根据用途使用适当的电动工具。**选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
b) **如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。**不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
c) **在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。**这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
d) **将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。**电动工具在未经培训的用户手中是危险的。

cn

e) **保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。**许多事故由维护不良的电动工具引发。

f) **保持切削刀具锋利和清洁。**保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡主而且容易控制。

g) **按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。**将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

### 2.1.5 电池驱动电动工具使用注意事项

a) **充电时只能使用制造商指定的充电器。** 适合某种类型电池组的充电器如果被用于为另一类型电池组充电，则可能会带来火灾危险。

b) **只能使用专用电池组为电动工具供电。**使用任何其它电池组可能会带来人身伤害和火灾。

c) **当电池组不用时，应使其远离其它金属物体，例如纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其它小的金属物体，以免造成短路。**如果电池端子被短路，则会造成人员烧伤或火灾。

d) **如果持续滥用电池，则可能会造成液体从电池中喷射出来；注意避免接触到液体。如果意外接触到液体，应用水冲洗。如果液体接触眼睛，除了用大量清水冲洗外，还应立即就医。**从电池中喷射出来的液体会导致疼痛或灼伤。

### 2.1.6 维修

a) **将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。**这样将确保所维修的电动工具的安全性。

## 2.2 有关所有圆锯的安全说明

### 2.2.1 切割步骤

a) ⚠ **-危险-**
**应保持双手远离切割区域和锯片。保持第二只手在辅助把手或电动机壳体上。**若用两只手握住圆锯，则可保证手不会被锯片切割到。

b) **不得将电动工具伸入工件的下方进行切割。**否则防护罩不能对工件下方的锯片为您进行防护。

c) **针对工件的厚度，调整切割深度。**在工件的下方应不能看到锯齿的全部长度。

d) **切勿用手握住正在被切割的工件或将工件搁在腿上。应将工件紧固在稳定的工作台上。**正确支撑工件很重要，可最大程度地防止身体部位的危险曝露、锯片卡滞或失控。

e) **当执行切削工具可能会接触到隐藏导线的操作时，应确保只能通过绝缘把手表面握住电动工具。**如果切削工具接触"带电"导线，则也会使电动工具的裸露金属部件"带电"，从而可能会电击到操作者。

f) **当切割时，应始终使用锯栅或直边导尺。**这可改善切割的精度，并降低粘锯的可能性。

g) **应总是使用心轴孔尺寸和形状 (菱圆) 都正确的锯片。**与圆锯安装硬件不匹配的锯片将会离心运行，从而失去控制。

h) **切勿使用损坏或不正确的锯片垫圈或螺栓。**锯片垫圈和螺栓专为您的圆锯而设计，以获得最佳的性能和操作安全。

### 2.2.2 更多有关所有圆锯的安全说明

**反冲原因及相关警告**

反冲是在锯片被夹紧、卡滞或失调时对锯片的突然反作用力，导致圆锯不受控地弹起离开工件并朝向操作者；
当锯片被夹紧或卡死 (因锯口紧闭) 时，锯片将停转，电动机的反作用力促使圆锯快速朝操作者方向弹回；
若在切割过程中锯片扭曲或失调，则锯片边缘的锯齿可能会钻入木材的上表面，导致锯片脱离锯口并使圆锯朝操作者方向跳回。
反冲是圆锯使用不当和/或操作步骤或条件不正确造成的结果，可以通过采取以下给出的适当预防措施加以避免。

a) **保持用双手牢牢握住圆锯的把手，并伸展双臂以便能够最佳地对抗反冲力。让身体站在锯片的一侧，不要与锯片在一条线上。**反冲会导致圆锯向后跳，但是若采取适当的预防措施，操作者可有效地控制住反冲力。

b) **当锯片卡滞或当出于某种原因中断切割时，可释放扳机并不动地让圆锯停在材料中，直至锯片已完全停止。当锯片运动时，切勿试图从工件中移走圆锯或向后拔动圆锯，否则会发生反冲。**查找并采取正确的纠正措施排除引起锯片卡滞的原因。

c) **当对一个工件重新启动圆锯时，将锯片对中在锯口中并检查确保锯齿未切入在材料中。**若锯片卡滞，则在重新启动时，圆锯可能会在工件中滑动或发生反冲。

d) **支撑住大的面板，以将锯片被夹紧和发生反冲的风险减到最小。**大型面板在其自身重量下有下陷的趋势。支撑必须放置在面板下方两侧，靠近切割线和面板边缘。

e) **不得使用已钝化或损坏的锯片。**锯片欠锋利或设置不当会产生狭窄的锯口，从而导致摩擦力过大、锯片卡滞和反冲。

f) **切割前，锯片深度和斜角调整夹紧杆必须可靠固定。**切割时，若锯片调整发生移位，则可能导致锯片卡滞和反冲。

g) **当锯入现有墙壁或其它盲区时，应极其小心。**伸入的锯片可能会切割到引起反冲的物体。

### 2.2.3 带摆式外防护罩的圆锯的安全说明

**下部防护功能 (摆式防护罩)**

a) **在每次使用之前，应总是检查摆式防护罩是否已适当闭合。若摆式防护罩不能自由运动和即刻闭合，则不得操作圆锯。切勿将摆式防护罩夹在或系在打开位置。**当圆锯意外掉落时，摆式防护罩可能会弯曲。用操纵杆升起摆式防护罩，并确保其能自由运动且不会接触锯片或其它任何部件 (在所有角度和切割深度)。

b) **检查摆式防护罩弹簧的操作。若防护罩和弹簧不能正常工作，则在使用前必须对其进行维修。**部件损坏、粘性沉淀物或碎片积聚会导致摆式防护罩操作迟缓。

c) **在进行一些特殊切割时，可手动收回摆式防护罩，例如"切入式切割"和"复合式切割"。通过操纵杆升起摆式防护罩，并且一旦锯片切入材料，必须释放摆式防护罩。**对于所有其它切割，摆式防护罩可自动操作。

d) **在将圆锯放在工作台或地板上之前，应始终留意并确保摆式防护罩覆盖住了锯片。**未受保护的锯片的惯性运转会导致圆锯向后滑动，并切割其滑动路径上的任何物体。记住释放开关后锯片停止的时间。

cn

### 2.3 附加的安全说明

#### 2.3.1 人身安全

a) **不允许改装机器或窜改其部件。**
b) **戴好耳罩。**暴露在噪声中会引起听力损伤。
c) **当所进行的工作会产生灰尘时，如果在没有除尘系统的情况下使用电动工具，则必须戴上呼吸防护装置。**
d) **若没有专属于电动工具的保护装置，则不得进行操作。**
e) **在工作期间休息时，可活动一下您的手指，以改善手指的血液循环。**
f) **仅在将电动工具带到工作位置时才可打开电动工具。**
g) **在存放或运输工具之前，必须取出电池。**
h) **使用电动工具时应始终让其远离您的身体。**
i) **不得在头顶使用本电动工具。**
j) **不得试图通过将锯片压向工件或其它物体而令锯片减速。**
k) **电动工具运行时不得触摸夹紧用法兰、夹紧螺钉或锯片。**
l) **锯口处必须无障碍物。不得锯入螺钉和钉子等物体。**
m) **当锯片在旋转时，切勿按下驱动主轴锁止按钮。**
n) **切勿将电动工具引向他人。**
o) **本机器不能让未接受专门培训的身体虚弱的成人使用。将设备置于儿童接触不到的地方。**
p) **调节施加至锯片和被切割材料的压力，以使锯片不会停止 (否则可能会导致电动工具发生反冲)。**
q) **避免锯条齿齿尖过热。**
r) **切割塑料时应避免塑料熔化。**
s) 在脆性材料上工作可能会导致其分裂。 **戴上护目装置和防护手套。如果没有使用除尘系统，则应戴上呼吸防护装置。** 分裂的材料会给眼睛和身体带来伤害危险。
t) **在开始工作之前，应测定会产生的灰尘的危险等级。使用具有官方认可防护等级的工业真空吸尘器，并遵守当地适用的灰尘防护规定。**
u) 一些材料产生的灰尘，例如含铅油漆、某些木屑、混凝土/砖石建筑/含二氧化硅的石块，矿物以及金属，可能对人体有害。接触或吸入这些灰尘可能会导致操作者或旁观者出现过敏性反应和/或呼吸疾病或其他疾病。某些种类的灰尘还属于致癌物质，例如橡木和山毛榉木灰尘，特别是在带木材调节添加剂 (铬酸盐、木材防腐剂) 时。含石棉的材料只能由专业人员进行处理。 **在能使用除尘装置时应尽可能使用。为达到高水平的除尘效果，使用合适的吸尘器。 按指示穿戴适用于当前灰尘类型的呼吸器。 确保工作场所良好通风。 遵守有关工作材料的国家要求。**
v) **切割深度应总是设置为比切割材料的厚度大约厚 5 至 10 mm。**

#### 2.3.2 电气安全

**在开始工作之前，应检查工作区域 (例如使用金属探测器) 以确保没有隐藏的电缆或煤气管和水管。**如果有电缆意外受损，则电动工具的外部金属部件可能会因接触而带电。这会导致严重的电击危险。

#### 2.3.3 小心处理和使用电池

a) **遵守适用于锂离子电池运输、储存和使用的专用指南。**
b) **不得将电池暴露在高温或明火环境下。** 否则会有爆炸危险。
c) **请勿拆开、挤压或烧毁电池，不要让它们暴露在高于 80 ℃ 的高温下。** 接触腐蚀性物质会带来火灾、爆炸或受伤危险。
d) **对于已损坏的电池 (例如出现裂纹、部件断裂、触点弯曲或压入和/或拉出的电池)，请不要充电或继续使用。**
e) 如果未使用的电池变热，可能是电池或电动工具/电池系统出现了故障。 **将电动工具/电池系统放在适当的位置，使其与易燃材料保持足够的距离。系统冷却时应保持观察，并联系喜利得维修中心。**

## 3 描述

### 3.1 产品使用指南

cn

本电动工具为手持充电式无绳圆锯。
本电动工具设计用于切割表面平整的木材、类似木材的材料、塑料、石膏板、石膏纤维板和复合材料，切割深度达 70 mm，并能以 0° 和 50° 的角度进行斜割。
本电动工具仅供用于专业用途，并且只能由经过授权和培训的人员操作、维护和保养。该人员必须了解可能遇到的任何特殊危险。不按照说明使用或未经培训的人员不正确地使用电动工具或其辅助设备，可能会带来危险。
遵守国家健康和安全要求。
为防止断裂，禁止使用与给定规格 (例如直径、转速、厚度) 不相符的锯片，禁止使用由高合金钢 (HSS 钢) 制成的切削/磨削盘或片。
不允许锯金属。
不要将电池用作其它未指定设备的电源。
为避免造成人身伤害，仅允许使用 Hilti 公司原装配件和插入工具。

### 3.2 标准设备包括：

1 电动工具
1 锯片
1 操作说明
1 六角套筒扳手

1 锯栅 (平行导向装置)

1 导轨适配器 (可选)

### 3.3 操作本工具所需的其它部件：

一个合适的指定型号的电池 (参见技术数据部分的表格) 和一个合适的 C 4/36 系列电池充电器。有关电池充电的更多信息，请参阅电池充电器的操作说明。

### 3.4 锂离子电池充电状态

锂离子电池具有充电状态显示功能。充电期间的充电状态通过电池上的 LED 进行指示 (请参照充电器的操作说明)。
当电池未使用时，可通过按下其中一个电池释放按钮或将电池插入电动工具，由四个 LED 显示电池充电状态三秒钟。

| LED 持续亮起 | LED 闪烁 | 充电状态 C |
|---|---|---|
| LED 1、2、3、4 | - | C ≧ 75 % |
| LED 1、2、3 | - | 50% ≦ C < 75% |
| LED 1、2 | - | 25% ≦ C < 50% |
| LED 1 | - | 10 % ≦ C < 25 % |
| - | LED 1 | C < 10 % |

**-注意-**
当电动工具在使用时或在刚使用完之后，不会指示充电状态。若电池充电状态 LED 闪烁，请参考章节 9“故障排除”中给出的信息。

## 4 配件、消耗品

**-注意-**
如需相关配件，请到喜利得中心或在线访问 **www.hilti.com**。

**备件**

| 名称 |
|---|
| 安装用法兰 |
| 夹紧用法兰 |
| 夹紧螺钉 |

cn

## 5 技术数据

保留作出技术更改的权利！

| 电动工具 | SC 70W - A22 |
|---|---|
| 额定电压 (直流电压) | 21.6 V |
| 重量 (按照 EPTA 标准 01/2003)，带大底座 | 4.7 kg |
| 重量 (按照 EPTA 标准 01/2003)，带小底座 | 4.5 kg |
| 规定的锯片直径 | 190 mm |
| 锯片厚度 | 0.7...1.5 mm |
| 锯片心轴尺寸 | 30 mm |
| 切割深度 (带刻度设置) | 支架0° : 70 mm<br>支架45° : 51 mm<br>支架50° : 45 mm |
| 无负荷速度 | 3,500/min |

**-注意-**
这些说明中给出的声压和振动值是按照标准化测试进行测量的，可用于比较一个电动工具与另一个电动工具。它们还可用于初步评价受振动影响的程度。提供的数据代表本电动工具的主要应用场合。但是，如果将电动工具用于不同的应用场合、使用不同的配件或维护不良，则数据可能不同。这可能会显著增加操作者在整个工作期间受振动影响的程度。对受振动影响程度的准确估计还应考虑当关闭电动工具或当它运行但实际未进行工作时的情况。这可能会显著减小操作者在整个工作期间受振动影响的程度。此外，应确定附加安全措施，以保护操作者免受噪音和/或振动影响，例如：正确维护电动工具和配件、保持双手温暖、制订合理的工作计划等。

**SC 70W - A22 的噪声和振动信息 (按照 EN 60745 - 2 - 5 测量) :**

| | |
|---|---|
| 典型的 A 加权声功率级， $L_{WA}$ | 92 dB（A） |
| 典型的 A 加权声压级， $L_{pA}$ | 81 dB（A） |
| 给定声级的不确定性， K | 3 dB（A） |

**三维振动值 (振动向量和)**

| | |
|---|---|
| 在木材中切割， $a_{hW}$ | 1.3 m/s² |
| 不确定性 (K) | 1.5 m/s² |

| 电池 | B 22/5.2 Li-Ion (01) | B 22/3.3 Li-Ion | B 22/2.6 Li-Ion (02) |
|---|---|---|---|
| 额定电压 | 21.6 V | 21.6 V | 21.6 V |
| 容量 | 5.2 Ah | 3.3 Ah | 2.6 Ah |
| 重量 | 0.78 kg | 0.78 kg | 0.48 kg |

## 6 在使用之前

**-注意-**
当电池电压较低时，系统将自动关闭。

**-注意-**
有关充电步骤的更多详细信息，请参考充电器的操作说明。

### 6.1 插入电池 3

**-小心-**
**在安装电池前，检查电动工具是否关闭，接通联锁装置是否激活。**

**-小心-**
**在将电池插入电动工具之前，应检查以确保电池接线端和电动工具的端子上无异物。**

**-小心-**
**如果电池掉落，则可能会对自己或他人造成人身伤害。**

**-注意-**
检查并确认电池已牢固地就位在工具中。

### 6.2 从电动工具上拆下电池 4

### 6.3 电池运输及存放

**-小心-**
着火危险！ 切勿松散大批量地运输电池。 存在短路的危险。

将电池拉出锁止位置 (工作位置) 并移至第一个锁闩位置 (运输位置)。
当运输电池时，请遵守国内和国际的运输规定 (公路、铁路、海上或航空运输)。

## 7 操作

**-注意-**
当锯片卡住时，在撤除施加的压力后，工具将不能自动重新启动。必须再次按下接通联锁装置和“打开/关闭”开关。

**-危险-**
**在进行任何调整、更换配件或存放电动工具的操作之前，应从电动工具上拆下电池。**上述预防性安全措施可降低工具意外启动的风险。

**-危险-**
**若锯片、锯片防护罩或摆式防护罩安装不正确，则不得打开电动工具。**

**-小心-**
**每次使用圆锯前都要检查所有的安全装置。** 完全打开摆式防护罩，检查并确认防护罩在释放后自动回到完全关闭

cn

位置。 必要时应清洁摆式防护罩，或当电动机发生故障时应送至喜利得维修中心进行维修。

### 7.1 更换锯片

**-小心-**
**更换锯片时应佩戴防护手套。** 锯片、夹紧用法兰和夹紧螺钉会变热，锯片的切割刃非常锋利。

**-小心-**
**检查并确保要安装的锯片符合技术要求且足够锋利。**锋利的锯片对于精确切割是必需的。

#### 7.1.1 拆下锯片 5

1. 在锯片夹紧螺钉中插入六角套筒扳手。
2. 按下驱动主轴锁止按钮并保持住。
3. 用六角套筒扳手旋转锯片夹紧螺钉，直至主轴锁止按钮完全接合。
4. 通过按箭头指示的旋转方向进一步转动六角套筒扳手来释放夹紧螺钉。
5. 从外部夹紧用法兰上拆下夹紧螺钉。
6. 通过回转至一侧打开摆式防护罩，然后拆下锯片。
   **-注意-** 必要时，可拆下安装用法兰进行清洁。

#### 7.1.2 安装锯片 6

1. 清洁安装用法兰和夹紧用法兰。
2. 以正确的方式将安装用法兰安装在驱动主轴上。
3. 打开摆式防护罩。
4. **-小心- 遵守锯片和电动工具上箭头指示的旋转方向。它们必须一致。**
   安装新的锯片。
5. 以正确的方式安装外部夹紧用法兰。
6. 插入夹紧螺钉。
7. 在锯片夹紧螺钉中插入六角套筒扳手。
8. 按下驱动主轴锁止按钮。
9. 以与按箭头指示的旋转方向相反的方向转动六角套筒扳手来固定夹紧用法兰和夹紧螺钉。
   进行该操作时，主轴锁止按钮结合入位。
10. 使用电动工具之前，检查并确保锯片已正确就位并可靠固定。

### 7.2 调整切割深度 7

**-注意-**
切割深度应总是设置为比切割材料的厚度大约厚 5 至 10 mm。

**-注意-**
可从锯片防护罩后部的刻度和指示器上读取深度设置。

### 7.3 调整切割角 8

切割角预设功能使得设置最大角度 (22.5°，45°，50°) 非常简单。
1. 释放切割角度调整夹紧杆。
2. 将底座旋转至 0° 位置。
3. 将预设置角指示器设置至期望的最大角度。
4. 将底座旋转至期望的角度。
5. 紧固切割角度调整夹紧杆。

### 7.4 沿着线切割 9

**-注意-**
固定工件，以防其移动。

**-注意-**
放置工件，使锯片能在其下方自由转动。

**-注意-**
检查以确保电动工具上的“打开/关闭”开关处于“关闭”位置。

**-注意-**
将圆锯底板的前部放到工件上，但不要使锯片与工件接触。

1. 将电池安装至电动工具中。
2. 若已按下接通联锁装置，则通过按下“打开/关闭”开关接通电动工具。
3. 以适当的速度沿着工件上的切割线引导圆锯。

### 7.5 安装和使用平行导向装置 (锯栅) 10

平行导向装置 (锯栅) 可用于沿工件边缘的精确切割，或切割宽度均匀的条。
平行导向装置 (单臂/双臂) 可安装在底座的任意一侧。
双臂平行导向装置仅用于大底座。

### 7.6 在导轨上使用圆锯

**-注意-**
当使用带小底座的圆锯时，请使用与导轨匹配的导轨适配器。

#### 7.6.1 在导轨适配器 (小底座) 上安装或拆除圆锯。 11

使用导轨适配器前，应拆除平行导向装置 (锯栅)。
要拆下圆锯，应向前轻轻拉动前固定凸耳，并将圆锯向上提出导轨适配器。

#### 7.6.2 0° 时的纵向切割 12

将圆锯置于导轨拱肋上标记为 “0°” 的凹槽中。

#### 7.6.3 1° - 50° 的纵向切割 13

**-小心-**
圆锯应放置在正确的凹槽中。 如果圆锯放在错误的凹槽中，锯片会与导轨碰撞。

将圆锯置于导轨拱肋上标记为 “1° - 50°” 的凹槽中。

### 7.7 在导轨上使用圆锯 14

1. 用两个螺旋夹从下方紧固导轨。
   **-注意-** 圆锯必须位于导轨上工件的前面区域。
2. **-小心- 小心确保锯片未与工件接触。**
   将圆锯置于导轨上的圆锯安装区域（距切割起始点很近）。
3. 打开电动工具。

cn

4. 将圆锯稳定地推过工件。
   摆式防护罩接触到导轨侧的起动边缘时打开，并随后在切割完成到达导轨末端时闭合。

### 7.8 使用带除尘和排屑系统的圆锯

圆锯配备有适合与普通类型真空吸尘器软管一起使用的软管接头。必须使用合适的适配器以将真空吸尘器软管连接至圆锯。

### 7.9 使用不带除尘和排屑系统的圆锯

检查并确保锯屑可无阻碍地喷出。
必要时，可能通过转动软管接头来改变排出方向。

### 7.10 锯屑通道堵塞时的步骤

1. 从电动工具中取出电池。
2. 清洁锯屑/粉尘通道。
   **-注意-** 必要时拆下锯片。
3. 检查是否存在运动部件失调或卡滞、部件断裂和任何其它影响电动工具操作的情况。

## 8 维护和保养

**警告!**
**只能由经过培训的电气专业人员修理电动工具的电气系统。**

### 8.1 电动工具的保养

**-小心-**
**保持电动工具清洁和没有油脂，特别是其把手表面。不要使用含硅的清洁剂。**

当通风槽堵塞时切勿操作电动工具。使用干燥的刷子小心清洁通风槽。不要让异物进入电动工具内部。使用干净微湿抹布定期清洁电动工具外部。不要使用喷雾器、蒸气压力清洁设备或流水进行清洁，否则会给电动工具的电气安全带来不利影响。

### 8.2 清洁安全装置

1. 清洁安全装置前请拆下锯条。
2. 使用干燥的刷子小心清洁安全装置。
3. 使用合适的工具清除安全装置内部表面的积尘与木屑。
4. 安装锯条。

### 8.3 锂离子电池的保养

**-注意-**
电池性能在低温时会下降。

**-注意-**
将电池存放在凉爽且干燥的地方。

为了获得最长的电池使用寿命，一旦注意到电池性能有明显的下降，应立即停止使用电池。
**-注意-**
- 如果继续使用，工具会自动停止电池的进一步放电，以防电池单元格损坏。
- 使用指定和认可的喜利得锂离子电池充电器为电池充电。

### 8.4 在维护和保养之后检查电动工具

在对电动工具进行维护和保养之后，检查并确认所有保护和安全装置都已安装且它们都可无故障地工作。
通过移动防护罩操纵杆将防护罩完全打开，以检查摆式防护罩。
当释放防护罩操纵杆时，必须快速完全关闭摆式防护罩。

## 9 故障排除

cn

| 故障 | 可能原因 | 措施 |
|---|---|---|
| 电动工具不运行。 | 电池电量耗尽或没有完全推入。 | 必须听见电池接合的“双咔哒”声或电池需要相应充电。 |
| | 电气故障。 | 将电池从工具上拆下，并联系喜利得公司维修中心。 |
| 电动工具不运行。LED 闪烁。 | 电池放电。 | 为电池充电。 |
| | 电池很热。 | 将电池插入充电器中或让其冷却。 |
| 不能按下打开/关闭按钮，即按钮被锁止。 | 不是故障 (安全功能)。 | 按下接通联锁装置。 |
| 运行速度突然明显下降。 | 电池放电或施加到电动工具上的切割压力太高。 | 更换电池，并对已放电电池充电。降低施加到电动工具上的供给压力。 |
| 电池比平常更快耗尽。 | 非常低的环境温度。 | 允许电池缓慢加热到室温。 |
| 在锯片失速停止后，电动工具不能自动重新启动。 | 过载保护装置已启动。 | 再次按下接通联锁装置和“打开/关闭”开关。 |
| 电池没有在听到“双咔哒”声的情况下接合。 | 电池上的固定凸耳脏污。 | 清洁固定凸耳，并将电池推进直至固定接合。如果问题持续出现，则请联系 Hilti 公司维修中心。 |

| 故障 | 可能原因 | 措施 |
| --- | --- | --- |
| 电动工具或电池变得非常热。 | 电气故障。 | 立即关闭电动工具，拆下电池并使其冷却，同时对其保持密切关注，然后联系 Hilti 公司维修中心。 |
| | 电动工具已过载 (超过应用极限)。 | 针对工作情况使用正确的电动工具 (不要将低功率工具用于重负荷作业)。 |
| 无吸力/吸力降低。 | 碎屑排出器通道堵塞。 | 清洁碎屑排出器通道。 |
| 电动工具自动关闭。 | 过载保护装置/过热保护切断功能已启动。 | 释放打开/关闭开关，然后再次将其按下。必要时，让系统冷却下来。 |
| 摆式防护罩未关闭。 | 污垢或灰尘。 | 如果问题持续出现，则清洁这些部件并联系喜利得维修中心。 |
| 电动工具剧烈振动。 | 锯片未正确安装。 | 正确安装锯片。<br>参见章节： 7.1.2 安装锯片 6 |

## 10 废弃处置

**-小心-**
不正确地废弃处置设备可能会产生严重后果：塑料部件燃烧会产生危害健康的有毒烟雾。电池如果损坏或暴露在极高的温度下，可能会发生爆炸，从而导致中毒、烧伤、酸蚀或环境污染。如果废弃处置疏忽，则可能会造成设备的未授权或不正确的继续使用，从而导致严重的人身伤害、第三方伤害和环境污染。

**-小心-**
有故障的电池应立即废弃处置。不要让儿童接触到它们。不要对电池进行分解或焚烧。

**-小心-**
应按照国家规定废弃处置使用寿命终止的电池，或将其送回至喜利得公司。

Hilti 电动工具或设备的大多数制作材料都可以回收利用。在可以回收之前，必须正确分离材料。在许多国家中，Hilti 公司已经对旧电动工具或设备的回收利用作了安排。有关进一步的信息，请咨询您的 Hilti 公司客户服务部门或 Hilti 公司代表。

仅限于欧洲国家

不允许将电动工具与家用垃圾一起处理！

遵守欧洲指令和地区法律有关废弃电气和电子设备的规定，并且废弃处置的实施应该符合国家法律。必须单独收集已达到使用寿命期限的电气设备，并以环保的方式进行回收。

cn

## 11 制造商保修 – 工具

如果您有保修条件方面的问题，请联系您当地的喜利得公司代表。

## 12 EC 符合性声明（原稿）

| | |
|---|---|
| 名称： | 无绳圆锯 |
| 型号： | SC 70W-A22 |
| 分代号： | 01 |
| 设计年份： | 2014 |

按照我们单方面的责任，我们声明本产品符合下列指令和标准： 2006/42/EC， 至 2016 年 4 月 19 日止：2004/108/EC，从 2016 年 4 月 20 日起：2014/30/EU， 2006/66/EC， 2011/65/EU, EN 60745-1， EN 60745-2-5， EN ISO 12100。

**Hilti Corporation， Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

**Tassilo Deinzer**
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
09/2015

**技术文档提交于：**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

cn

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 2 | 20150515

2092403

Printed: 28.05.2015 | Doc-Nr: PUB / 5206193 / 000 / 02